



#### Werrej

#### I Atti legiżlattivi

##### DIRETTIVI

- ★ **Direttiva 2014/63/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 2001/110/KE li ttrigwarda l-għasel** ..... 1

##### DEĊIŻJONIJIET

- ★ **Deciżjoni Nru 585/2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 dwar il-varar ta' eCall interoperabbli madwar l-UE kollha <sup>(1)</sup>** ..... 6

#### II Atti mhux legiżlattivi

##### REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 586/2014 tat-2 ta' Ġunju 2014 li jidderoga mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1967/2006 fejn jidhlu l-projbizzjoni tas-sajd f'habitats protetti u d-distanza minima mill-kosta u l-fond għal bastimenti tat-tkarkir "gangui" li jistadu f'ċertu il-mijiet territorjali ta' Franza (Provenzja-Alpi-Côte d'Azur)** ..... 10
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 587/2014 tat-2 ta' Ġunju 2014 li jidderoga mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1967/2006 fejn tidhol id-distanza minima mill-kosta u l-fond għal tartaruni tax-xatt li jistadu f'ċertu il-mijiet territorjali ta' Franza (Languedoc-Roussillon u Provenzja-Alpi-Côte d'Azur)** ..... 13

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE

★ <b>Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 588/2014 tat-2 ta' Ġunju 2014 li jemenda l-Annessi III u IV tar-Regolament (KE) Nru 396/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-livelli massimi ta' residwu għaż-żejt tal-laring, <i>Phlebiopsis gigantea</i>, l-aċidu Gibberelliku, <i>Paecilomyces fumosoroseus</i> razza FE 9901, il-vajrus tal-poliedroži nukleari <i>Spodoptera littoralis</i>, il-vajrus tal-poliedroži nukleari <i>Spodoptera exigua</i>, <i>Bacillus firmus</i> I-1582, l-aċidu s-abciscic, l-aċidu L-askorbiku u l-vajrus tal-poliedroži nukleari <i>Helicoverpa armigera</i> fi jew fuq ċerti prodotti<sup>(1)</sup></b>	16
★ <b>Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 589/2014 tat-2 ta' Ġunju 2014 li jistabbilixxi metodi ta' tehid ta' kampjuni u analiżi għall-kontroll tal-livelli ta' diossini, PCBs simili għad-diossini u PCBs mhux simili għad-diossini f'ċerti oġġetti tal-ikel, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 252/2012<sup>(1)</sup></b>	18
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 590/2014 tat-2 ta' Ġunju 2014 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u hxejjex	41

## DEĊIŻJONIJET

2014/310/PESK:

★ <b>Deċiżjoni tal-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà EUCAP Sahel Mali/1/2014 tas-26 ta' Mejju 2014 dwar il-hatra tal-Kap tal-Missjoni ta' PSDK tal-Unjoni Ewropea fil-Mali (EUCAP Sahel Mali)</b>	43
--	----

2014/311/UE:

★ <b>Deċiżjoni tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2014 li tahtar żewġ membri Belġjani u membru supplenti Belġjan fil-Kumitat tar-Reġjuni</b>	44
--	----

2014/312/UE:

★ <b>Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-28 ta' Mejju 2014 li tistabbilixxi l-kriterji ekoloġiċi għall-ġhoti tal-ekotikketta tal-UE għaż-żebgħa u l-vernici ta' barra u ta' ġewwa (notifikata bid-dokument C(2014) 3429)<sup>(1)</sup></b>	45
--	----

2014/313/UE:

★ <b>Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-28 ta' Mejju 2014 li temenda d-Deċiżjonijiet 2011/263/UE, 2011/264/UE, 2011/382/UE, 2011/383/UE, 2012/720/UE u 2012/721/UE biex jitqiesu l-iżviluppi fil-klassifikazzjoni tas-sustanzi (notifikata bid-dokument C(2014) 3468)<sup>(1)</sup></b>	74
--	----

2014/314/UE:

★ <b>Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-28 ta' Mejju 2014 li tistabbilixxi l-kriterji biex tinghata l-Ekotikketta tal-UE għall-ħiters idroniċi (notifikata bid-dokument C(2014) 3452)<sup>(1)</sup></b>	83
--	----

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE

## I

(Atti leġislattivi)

## DIRETTIVI

## DIRETTIVA 2014/63/UE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-15 ta' Mejju 2014

li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 2001/110/KE li tirrigwarda l-għasel

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Komitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/110/KE <sup>(3)</sup> tiddefinixxi l-għasel bhala sustanza naturali u helwa prodotta min-naħal *Apis Mellifera* ("naħal"). L-għasel jikkonsisti essenzjalment f'zokkrijiet differenti, speċjalment fruttosju u glukosju, kif ukoll sustanzi oħra bħal aċidi organiċi, enzimi u partikoli solidi derivati mill-ġbir tal-għasel. Id-Direttiva 2001/110/KE tillimita l-intervent tal-bniedem li jista' jbidel il-kompożizzjoni tal-għasel u b'hekk tippermetti l-preservazzjoni tal-karattru naturali tal-għasel. B'mod partikolari, id-Direttiva 2001/10/KE tipprojbixxi ż-żieda ta' kwalunkwe ingredjent alimentari mal-għasel, inklużi addittivi tal-ikel, u kwalunkwe żieda oħra għajr ta' għasel. Bl-istess mod, dik id-Direttiva tipprojbixxi t-tnehhija ta' kwalunkwe kostitwent partikolari għall-għasel, inkluż it-trab tad-dakra, sakemm tali tnehhija ma tkunx inevitabbli fit-tnehhija ta' materjal barrani. Dawk ir-rekwiżiti huma konformi mal-istandard tal-Codex Alimentarius għall-għasel (Codex Stan 12-1981).
- (2) It-trab tad-dakra hu parti mill-kriterji tal-kompożizzjoni tal-għasel kif stabbilit fid-Direttiva 2001/110/KE. L-evidenza disponibbli, inkluża dejta empirika u xjentifika, tikkonferma li n-naħal huma l-oriġini tal-preżenza tat-trab tad-dakra fl-għasel. Frak tat-trab tad-dakra jispiċċa fin-nettaru, li mbagħad jinġabar min-naħal. In-nettaru li jinġabar fid-doqqajs ikun fih frak tat-trab tad-dakra li jiġi mibdul f'għasel min-naħal. Skont dejta disponibbli, trab tad-dakra addizzjonali fl-għasel jista' jiġi mit-trab tad-dakra li jkun hemm fuq ix-xagħar tan-naħal, minn trab tad-dakra li jkun hemm fl-arja ġewwa d-doqqajs u minn trab tad-dakra ppakkjat f'ċelloli min-naħal u rilixxat bhala riżultat tal-ftuh aċċidentali ta' dawk iċ-ċelloli waqt l-estrazzjoni tal-għasel mill-operaturi fin-negozju tal-ikel. Jista' jinġad li t-trab tad-dakra jidhol fid-doqqajs bhala riżultat tal-attività tan-naħal u jinsab fl-għasel b'mod naturali indipendentement minn jekk l-għasel jiġix estratt jew le mill-operaturi fin-negozju tal-ikel. Barra minn hekk, iż-żieda deliberatament ta' trab tad-dakra fl-għasel mill-operaturi fin-negozju tal-ikel hija projbita skont id-Direttiva 2001/110/KE.

<sup>(1)</sup> ĠU C 11, 15.1.2013, p. 88.

<sup>(2)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' April 2014 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u deċiżjoni tal-Kunsill tat-8 ta' Mejju 2014.

<sup>(3)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/110/KE tal-20 ta' Diċembru 2001 li tirrigwarda l-għasel (ĠU L 10, 12.1.2002, p. 47).

- (3) Ir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>, jiddefinixxi “ingredjent” bhala kwarkwa-lunkwe sustanza użata fil-manifattura jew il-preparazzjoni tal-ikel u li tibqa’ preżenti fil-prodott lest, anke jekk f’forma mibdula. Dik id-definizzjoni timplika użu apposta ta’ sustanza fil-manifattura jew il-preparazzjoni ta’ ikel. Meta jitqies il-karattru naturali tal-ghasel, u b’mod partikolari l-orijini naturali tal-preżenza ta’ kostitwenti, partikolari għall-ghasel, it-trab tad-dakra, billi huwa kostitwent naturali partikolari tal-ghasel, m’għandux jitqies bhala “ingredjent” tal-ghasel fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011.
- (4) Din id-Direttiva hi mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup> dwar ikel u għalf modifikat ġenetikament għall-ghasel li fih trab tad-dakra modifikat ġenetikament, minhabba li tali għasel jikkostitwixxi ikel prodott minn organiżmi modifikati ġenetikament fit-tifsira ta’ dak ir-Regolament. Fil-kawża C-442/09 <sup>(3)</sup>, Karl Heinz Bablok u oħrajn v Freistaat Bayern, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea qatgħetha li l-kriterju determinanti għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003, kif stabbilit fil-premessa 16 ta’ dak ir-Regolament, hu jekk hemmx materjal minn sors modifikat ġenetikament preżenti fl-ikel. Għasel li fih trab tad-dakra ġenetikament modifikat għandu għalhekk ikun meqjus bhala “ikel (parzjalment) prodott minn OĠM” fis-sens tal-punt (c) tal-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003. L-istabbiliment ta’ dispożizzjoni bl-effett li t-trab tad-dakra mhuwiex ingredjent tal-ghasel għalhekk ma taffettwax il-konklużjoni tal-Qorti fil-kawża C-442/09 li għasel li fih trab tad-dakra ġenetikament modifikat hu suġġett għar-Regolament (KE) Nru 1829/2003, b’mod partikolari għar-rekwiżiti tiegħu dwar awtorizzazzjoni minn qabel biex jitqiegħed fis-suq, dwar is-superviżjoni u, fejn applikabbli, it-tikkettar.
- (5) Skont ir-rekwiżiti tat-tikkettar tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003, mhemmx obbligu li tiġi indikata l-preżenza tat-trab tad-dakra ġenetikament modifikat fl-fuqtkketti tal-ghasel jekk il-kundizzjonijiet li ġejjin ikunu sodisfatti: dan it-trab tad-dakra ma jaqbix 0,9 % tal-ghasel, u l-preżenza tiegħu fl-ghasel tkun accidentali jew teknikament mhux evitabbli. Għandu jifakkur li, d-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup>, tipprovdli li l-Istati Membri jistgħu jiehdu l-miżuri xierqa biex jevitaw li jkun hemm il-preżenza mhux intenzjonata ta’ organiżmi ġenetikament modifikati fl-ghasel.
- (6) Skont id-Direttiva 2011/110/KE, jekk l-ghasel jorigina f’aktar minn Stat Membru jew pajjiż terz wiehed, l-indikazzjoni mandatorja tal-pajjiż tal-orijini tista’ tiġi sostitwita b’wahda minn dawn li ġejjin, kif ikun xieraq: “tahlita ta’ għasel tal-KE”, “tahlita ta’ għasel mhux tal-KE”, “tahlita ta’ għasel tal-KE u mhux tal-KE”. Wara d-dhul fis-sehh tat-Trattat ta’ Lisbona, l-Unjoni Ewropea ssostitwiet u ssuċċediet il-Komunità Ewropea. Għaldaqstant huwa xieraq li r-rekwiżiti rilevanti dwar it-tikkettar jiġu ċċarati billi r-riferenza għall-“KE” tinbidel b’riferenza għall-“UE”.
- (7) Id-Direttiva 2001/110/KE tikkonferixxi s-setgħa lill-Kummissjoni biex timplimenta xi whud mid-dispożizzjonijiet tagħha. B’mod partikolari, is-setgħa biex tadotta l-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta’ dispożizzjonijiet fir-rigward tal-adattament għall-progress tekniku u biex dik id-Direttiva tingħieb konformi mal-legiżlazzjoni ġenerali tal-Unjoni dwar l-oġġetti tal-ikel. Barra minn hekk, id-Direttiva 2011/110/KE tikkonferixxi s-setgħa lill-Kummissjoni biex tadotta metodi li jippermettu l-verifika tal-konformità tal-ghasel ma dik id-Direttiva. Jeħtieġ li l-ambitu ta’ dik is-setgħa jiġi rieżaminat.
- (8) Biex jiġi żgurat li jkun hemm Prattiki kummerċjali ġusti, li jitharsu l-interessi tal-konsumaturi u li jkunu jistgħu jifasslu metodi rilevanti ta’ analiżi, is-setgħa tal-adozzjoni tal-atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni biex tistipula parametri kwantitattivi għall-kriterju ta’ “primarjament” fir-rigward ta’ orijini minn fjuri jew hxejjex tal-ghasel u l-kontenut minimu tat-trab tad-dakra fl-ghasel iffiltrat wara t-tnehhija ta’ materjal organiku jew inorganiku estranju. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twestaq konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol tagħha ta’ thejji, anke fil-livell ta’ esperti. Il-Kummissjoni, meta thejji u tfassal atti delegati, għandha tiżgura t-trasmissjoni simultanja, f’waqtha u xierqa ta’ dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta’ Ottubru 2011 dwar l-ghoti ta’ informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhasar id-Direttiva tal-Kummissjoni 87/250/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE, id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/10/KE, id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/67/KE u 2008/5/KE u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 608/2004 (ĠU L 304, 22.11.2011, p. 18).

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta’ Settembru 2003 dwar ikel u għalf modifikat ġenetikament (ĠU L 268, 18.10.2003, p. 1).

<sup>(3)</sup> 2011 Għabra I-07419

<sup>(4)</sup> Id-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta’ Marzu 2001 dwar ir-rilaxx deliberat fl-ambjent ta’ organiżmi ġenetikament modifikati u li tirrevoka d-Direttiva tal-Kunsill 90/220/KEE (ĠU L 106, 17.4.2001, p. 1).

- (9) Wara l-adozzjoni tar-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>, li japplika għall-istadji kollha tal-produzzjoni, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni tal-ikel u l-ghalf fil-livell ta' Unjoni u nazzjonali, id-dispożizzjonijiet ġenerali tal-Unjoni dwar l-oġġetti tal-ikel japplikaw direttament għall-prodotti koperti mid-Direttiva 2001/110/KE. Għalhekk ma ghadux meħtieġ li l-Kummissjoni jkollha s-setgħa biex tallinja d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva mad-dispożizzjonijiet ġenerali tal-Unjoni dwar l-oġġetti tal-ikel. Id-dispożizzjonijiet li jikkonferixxu dik is-setgħa għandhom għalhekk jithassru.
- (10) Wara l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>, huwa xieraq li d-dispożizzjonijiet rilevanti tad-Direttiva 2001/110/KE jiġu adattati għal dak ir-Regolament.
- (11) Sabiex l-Istati Membri jithallew jadottaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi nazzjonali meħtieġa biex jikkonformaw mad-Direttiva 2001/110/KE, kif emendat minn din id-Direttiva, għandu jiġi stabbilit perjodu ta' traspożizzjoni ta' 12-il xahar. Matul dak il-perjodu, ir-rekwiżiti tad-Direttiva 2001/110/KE, minbarra l-emendi mdahhla b'din id-Direttiva, jibqgħu applikabbli.
- (12) Sabiex jitqiesu l-interessi tal-operaturi tan-negozju tal-ikel li jqiegħdu fis-suq jew li jittikkettaw il-prodotti tagħhom bi qbil mar-rekwiżiti applikabbli qabel l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jittrasponu d-Direttiva 2001/110/KE, kif emendat minn din id-Direttiva, jeħtieġ li jiġu stabbiliti miżuri tranżitorji adegwati. Għaldaqstant, għandu jkun possibbli skont għall-prodotti mqiegħda fis-suq jew ittekkattati qabel l-applikazzjoni ta' dawk id-dispożizzjonijiet li jibqgħu jiġu kkummerċjalizzati sakemm jinhlaw l-istokks.
- (13) Għalhekk, id-Direttiva 2001/110/KE għandha tiġi emendata skont dan.
- (14) Billi l-emendi marbutin mal-konferiment tas-setgħa lill-Kummissjoni jikkonċernaw biss is-setgħa tal-Kummissjoni, dawn ma jeħtieġx li jiġu trasposti mill-Istati Membri,
- (15) Billi l-oġġettivi ta' din id-Direttiva, jiġifieri li jiġi previst li t-trab tad-dakra, billi huwa kostitwent naturali partikolari tal-ghasel, m'għandux jitqies bhala "ingredjent" tal-ghasel, li tikkjarifika r-rekwiżiti ta' ttikkettar għall-kazijiet meta għasel joriġina faktar minn Stat Membru jew pajjiż terz wiehed, u biex jiġi rieżaminat l-ambitu tas-setgħa eżistenti kkonferita lill-Kummissjoni, ma jistgħux jintlahqu biżżejjed mill-Istati Membri iżda pjuttost jistgħu jintlahqu ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, b'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà, u kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa neċessarju sabiex tilhaq dawk l-oġġettivi,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

#### Artikolu 1

#### Emendi

Id-Direttiva 2001/110/KE hija emendata kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 2(4), il-punt (a) għandu jinbidel b'dan li ġej:

“(a) il-pajjiż jew pajjiżi ta' oriġini fejn ingabar l-ghasel għandhom ikunu indikati fuq it-tikketta.

Minkejja l-ewwel subparagrafu, jekk l-ghasel joriġina faktar minn Stat Membru jew pajjiż terz wiehed, l-indikazzjoni tal-pajjiżi tal-oriġini tista' tiġi sostitwita b'wahda minn dawn li ġejjin, kif ikun xieraq:

- 'taħlita ta' għasel tal-UE',
- 'taħlita ta' għasel mhux tal-UE',
- 'taħlita ta' għasel tal-UE u mhux tal-UE'.”.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 li jstabbilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jstabilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jstabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel (GU L 31, 1.2.2002, p. 1)

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (GU L 55, 28.2.2011, p. 13).

(2) Fl-Artikolu 2, jiżdied il-punt li ġej:

“5. Billi t-trab tad-dakra huwa kostitwent naturali partikolari għall-għasel, ma għandux jitqies bhala ingredjent, fit-tifsira tal-punt (f) tal-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*), tal-prodotti ddefiniti fl-Anness I ta' din id-Direttiva.

(\*) Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal- 25 ta' Ottubru 2011 dwar l-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Direttiva tal-Kummissjoni 87/250/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE, id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/10/KE, id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttivi tal-Kummissjoni 2002/67/KE u 2008/5/KE u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 608/2004 (ĠU L 304, 22.11.2011, p. 18).”.

(3) L-Artikolu 4 jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 4

1. Għall-finijiet tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 9 ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni tista', filwaqt li tqis l-istandards internazzjonali u l-progress tekniku, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni li huma konformi mar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*), tistabbilixxi metodi ta' analiżi biex tivverifika jekk l-għasel huwiex konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 7(2) ta' din id-Direttiva. Sa l-adozzjoni ta' dawn il-metodi, l-Istati Membri għandhom, fejn possibbli, jużaw metodi ta' analiżi validati rikonoxxuti internazzjonalment bhal dawk approvati mill-Codex Alimentarius biex jivverifikaw il-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

2. Sabiex jiġi żgurat li jkun hemm Prattiki kummerċjali ġusti u li jitharsu l-interessi tal-konsumaturi u li jkunu jist-għu jiġu stabbiliti metodi rilevanti ta' analiżi, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa tadotta atti delegati, skont l-Artikolu 6, biex tissupplimenta din id-Direttiva billi tistabbilixxi l-parametri kwantitattivi relatati ma' dan li ġej:

(a) il-kriterju ta' 'primarjament' fir-rigward tal-orijini minn fjuri jew hxejjex tal-għasel kif imsemmi fl-ewwel inċiż tal-Artikolu 2(2)(b); kif ukoll,

(b) il-kontenut minimu tat-trab tad-dakra fl-għasel iffiltrat wara t-tnehhija ta' materjal organiku jew inorganiku estranju, msemmi fil-punt 2(b)(viii) tal-Anness I.

Il-Kummissjoni għandha tipprevedi, f'dawk l-atti delegati, arranġamenti tranżizzjonali xierqa għal prodotti mqiegħda fis-suq qabel id-data tal-applikazzjoni tagħhom.

(\*) Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ghalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1).”.

(4) L-Artikolu 6 jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 6

1. Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta l-atti delegati soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa ta' adożzjoni tal-atti delegati msemmija fl-Artikolu 4(2) hija mogħtija lill-Kummissjoni għal perjodu ta' hames snin mit-23 ta' Ġunju 2014. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega tas-setgħa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel tmiem il-perjodu ta' hames snin. Id-delega tas-setgħa għandha tiġġedded taċitament għal perjodi ta' żmien identiċi, hlief jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill jopponu tali tiġdid sa mhux aktar tard minn tliet xhur qabel tmiem kull perijodu.

3. Id-delega ta' setgħa msemmija fl-Artikolu 4(2) tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Id-deċiżjoni ta' revoka għandha ttejjem id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha tidhol fis-seħh fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fih. Hija ma għandhiex taffettwa l-validità tal-atti delegati li huma diġà fis-seħh.

4. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah b'mod simultanju lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att delegat adottat skont l-Artikoli 4(2) għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tiġi espressal-ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien perjodu ta' xahrejn mid-data tan-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dan il-perjodu, kemm il-Parlament Ewropew kif ukoll il-Kunsill ikunu infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex se joġġezzjonaw. Dan il-perijodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.”.

(5) L-Artikolu 7 jinbidel b'dan li ġej:

*“Artikolu 7*

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat Permanenti dwar il-Katina tal-Ikel u s-Sahha tal-Annimali (il-‘Kumitat’) mwaqqaf bl-Artikolu 58(1) tar-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*). Il-kumitat huwa kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*\*).

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Fejn il-Kumitat ma jaghti l-ebda opinjoni, il-Kummissjoni ma għandhiex tadotta l-abbozz ta' att ta' implimentazzjoni u għandu japplika t-tielet subparagrafu tal-Artikolu 5(4) tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

(\*) Ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 li jstabbilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-liġi tal-ikel, li jstabilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jstabilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel (GU L 31, 1.2.2002, p. 1).

(\*\*) Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (GU L 55, 28.2.2011, p. 13).”.

(6) Fl-Anness II, it-tielet paragrafu jinbidel b'dan li ġej:

“Minghajr preġudizzju għall-punt 2(b)(viii) tal-Anness I, la t-trab tad-dakra u lanqas xi kostitwent iehor partikolari għall-għasel ma jista' jitneħħa hlief fejn dan hu inevitabli fit-tneħħija ta' materjal inorganiku jew organiku.”.

*Artikolu 2*

**Traspożizzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi mal-punti (1), (2) u (6) tal-Artikolu 1 u l-Artikolu 3. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk il-miżuri.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, dawn għandhom jirreferu għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati mit-tali referenza waqt il-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu kif għandha ssir it-tali referenza.

2. L-Istati Membri għandhom japplikaw il-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 mill-24 ta' Ġunju 2015.

*Artikolu 3*

**Miżuri tranżizzjonali**

Il-prodotti li jitqiegħdu fis-suq jew jiġu ttikkettati qabel l-24 ta' Ġunju 2015, skont id-Direttiva 2001/110/KE jistgħu jkomplu jiġu kkummerċjalizzati sakemm jinhlew l-istokks.

*Artikolu 4*

**Dhul fis-seħh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 5*

**Destinatarji**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Mejju 2014.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Għall-Kunsill

Il-President

D. KOURKOULAS

# DEĊIŻONIJIET

**DEĊIŻJONI Nru 585/2014/UE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**tal-15 ta' Mejju 2014**

**dwar il-varar ta' eCall interoperabbli madwar l-UE kollha**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 91 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Regġuni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Taht l-Artikolu 3(d) tad-Direttiva 2010/40/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup>, il-provvediment armonizzat għal servizz interoperabbli eCall madwar l-UE kollha jikkostitwixxi azzjoni ta' prijorità (l-"azzjoni ta' prijorità tal-eCall") għall-iżvilupp u l-użu ta' speċifikazzjonijiet u standards.
- (2) Taht l-Artikoli 6 u 7 tad-Direttiva 2010/40/UE il-Kummissjoni għandha tadotta atti delegati fir-rigward tal-ispeċifikazzjonijiet neċessarji biex tiżgura l-kompatibbiltà, l-interoperabbiltà u l-kontinwità tal-introduzzjoni u l-użu operattiv ta' Sistemi tat-Trasport Intelligenti ("STI") għall-azzjonijiet ta' prijorità.
- (3) Ir-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 305/2013 <sup>(4)</sup> jistabbilixxi l-ispeċifikazzjonijiet għall-aġġornament tal-infrastruttura taċ-Ċentru li jwieġeb għas-Sejhiet marbutin mas-Sikurezza Pubblika (PSAP) meħtieġa sabiex l-eCalls jiġu riċevuti u ttrattati kif suppost bl-użu tan-numru 112, sabiex jiġu żgurati l-kompatibbiltà, l-interoperabbiltà u l-kontinwità tas-servizz armonizzat ta' eCall madwar l-UE kollha.
- (4) Skont id-Direttiva 2010/40/UE, l-Kummissjoni għandha tippreżenta, sa mhux aktar tard minn 12-il xahar wara l-adozzjoni tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 305/2013, fejn jixraq u wara li tkun wettqet valutazzjoni tal-impatt li tinkludi analiżi tal-ispejjeż u l-benefiċċji, proposta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, f'konformità mal-Artikolu 294 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), dwar l-introduzzjoni tal-azzjoni ta' prijorità eCall skont l-ispeċifikazzjonijiet stipulati mir-Regolament ta' Delega (UE) Nru 305/2013.

<sup>(1)</sup> ĠU C 341, 21.11.2013, p. 47.

<sup>(2)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' April 2014 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deciżjoni tal-Kunsill tat-8 ta' Mejju 2014.

<sup>(3)</sup> Direttiva 2010/40/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2010 dwar il-qafas għall-varar ta' Sistemi ta' Trasport Intelligenti fil-qasam tat-trasport bit-triq u għall-interkonnessjonijiet ma' modi oħrajn ta' trasport (ĠU L 207, 6.8.2010, p. 1).

<sup>(4)</sup> Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 305/2013 tas-26 ta' Novembru 2012 li jissupplimenta d-Direttiva 2010/40/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-forniment armonizzat ta' eCall interoperabbli fl-UE kollha (ĠU L 91, 3.4.2013, p. 1).



- (5) Huwa mistenni li, bit-tnaqqis fil-hin ta' rispons mis-servizzi ta' emerġenza, tas-servizz tal-eCall interoperabbli madwar l-UE kollha se jnaqqas l-ghadd ta' fatalitajiet fl-Unjoni kif ukoll is-severità tal-ġriehi kkawżati b'aċċidenti stradali. Is-servizz tal-eCall interoperabbli madwar l-UE kollha huwa mistenni wkoll li jipprovi ffrankar ta' flus għas-soċjetà billi jtejjeb il-ġestjoni tal-incidenti u billi jnaqqas il-kongestjoni tat-toroq u l-aċċidenti sekondarji.
- (6) Sabiex jiġu żgurati l-funzjonalità, il-kompatibbiltà, l-interoperabbiltà, il-kontinwità u l-konformità totali tas-servizz fl-Unjoni kollha u sabiex jitnaqqsu l-ispejjeż ta' implimentazzjoni għall-Unjoni kollha kemm hi, l-Istati Membri kollha għandhom jintroduċu l-azzjoni ta' prijorità eCall skont l-ispeċifikazzjonijiet komuni stabbiliti fir-Regolament Delegat (UE) Nru 305/2013. Dak għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' kull Stat Membru li jintroduċi aktar mezzi tekniċi biex jittrattaw sejhiet oħra ta' emerġenza.
- (7) L-Istati Membri jehtieġu jiżguraw li d-data trasmessa permezz tas-servizz madwar l-UE kollha tal-eCall tintuża esklużivament biex jintlahqu l-għanijiet ta' din id-Deciżjoni.
- (8) Kif uriet l-esperjenza bis-sistemi ta' sejhiet oħra ta' emerġenza, l-eCalls ġestiti manwalment jistgħu jinkludu sehem sinifikanti ta' sejhiet għall-assistenza. Jekk mehtieġ, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jimplementaw il-mezzi tekniċi u organizzattivi xierqa kollha sabiex jiffiltraw dawk is-sejhiet għal assistenza biex jiġi żgurat li sejhiet għal assistenza ta' emerġenza ġenwini biss jiġu ġestiti mill-PSAPs tal-eCall.
- (9) Ladarba mhux iċ-ċittadini kollha tal-Unjoni huma familjari mal-użu tas-servizz madwar l-UE kollha tal-eCall, l-introduzzjoni tiegħu għandha tkun preċeduta minn kampanja ta' sensibilizzazzjoni appoggata mill-Kummissjoni, fejn jiġu spjegati liċ-ċittadini l-benefiċċji, funzjonalitajiet u salvagwardji għall-protezzjoni tad-data tas-sistema l-ġdida. Il-kampanja għandha ssir fl-Istati Membri u għandu jkollha l-għan li tinforma lill-utenti dwar kif għandhom jużaw is-sistema b'mod korrett u kif jevitaw allarmi foloz.
- (10) F'konformità mar-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Grupp ta' Hidma tal-Individwi fir-rigward tal-Ipproċessar ta' Data Personali (il-"Grupp ta' Hidma taht l-Artikolu 29") fid-Dokument ta' hidma tiegħu dwar il-protezzjoni tad-data u l-implikazzjonijiet għall-privatezza fl-inizjattiva eCall, adottat fis-26 ta' Settembru 2006, meta tiġi introdotta l-infrastruttura tal-PSAP tal-eCall, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ipproċessar ta' data personali fil-kuntest tat-trattament tal-eCalls ikun totalment konformi mar-regoli dwar il-protezzjoni tad-data personali previsti fid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> u fid-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>.
- (11) Billi l-eCalls huma sejhiet ta' emerġenza, kif definiti fir-Regolament Delegat (UE) Nru 305/2013, it-trattament ta' dawk is-sejhiet għandu jkun provdut mingħajr hlas lill-utenti tas-servizz madwar l-UE kollha tal-eCall.
- (12) Skont l-organizzazzjoni tat-trattament ta' sejhiet ta' emerġenza f'kull Stat Membru, tali sejhiet jistgħu l-ewwel jiġu riċevuti taht ir-responsabbiltà ta' awtorità pubblika jew organizzazzjoni privata rikonoxxuta mill-Istat Membru kkonċernat. B'mod partikolari, l-eCalls jistgħu jiġu ttrattati b'mod differenti skont it-tip ta' attivazzjoni (manwali jew awtomatika) tal-eCall.
- (13) F'konformità mal-proċeduri nazzjonali determinati mill-awtorità nazzjonali kkonċernata, id-data tista' tiġi trasferita lis-shab fis-servizz, definiti bhala organizzazzjonijiet pubbliċi jew privati rikonoxxuti minn awtoritajiet nazzjonali li jkollhom rwol fit-trattament tal-incidenti relatati mal-e-Call (inkluzi operaturi tat-triq u servizzi ta' assistenza), li għandhom ikunu sugġetti għall-istess regoli ta' privatezza u protezzjoni tad-data kif inhuma applikabbli għall-PSAPs tal-eCall.
- (14) Minhabba li l-oġġettivi ta' din id-Deciżjoni, jiġifieri li tkun żgurata l-introduzzjoni kkoordinata u koerenti tas-servizz interoperabbli ta' eCall madwar l-Ewropa kollha u li jkunu żgurati l-funzjonalità, il-kompatibbiltà, l-interoperabbiltà, l-kontinwità u l-konformità totali tas-servizz madwar l-Ewropa, ma jstgħux jinkisbu suffiċjentement mill-Istati Membri u/jew mis-settur privat iżda jistgħu pjuttost, minhabba l-iskala u l-effetti tagħhom, jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu mehtieġ sabiex jinkisbu dawk l-oġġettivi,

<sup>(1)</sup> Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

<sup>(2)</sup> Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar tad-data personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika (Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjoni elettronika) (ĠU L 201, 31.7.2002, p. 37).

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

#### Artikolu 1

1. L-Istati Membri għandhom jintroduċu fuq it-territorju tagħhom, mhux inqas minn sitt xhur qabel id-data ta' applikazzjoni tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar r-reqwiziti tal-approvazzjoni tat-tip għall-introduzzjoni tas-sistema eCall immuntata fil-vetturi u li jemenda d-Direttiva 2007/46/KE u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard mill-1 ta' Ottubru 2017, l-infrastruttura tal-PSAP tal-eCALL meħtieġa għar-riċeviment u t-trattament korretti tal-eCalls kollha, jekk meħtieġ hielsa minn sejhiet mhux ta' emerġenza, f'konformità mal-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fir-Regolament ta' Delega (UE) Nru 305/2013, sabiex jiġu żgurati l-funzjonalità, il-kompatibbiltà, l-interoperabbiltà, l-kontinwità u l-konformità totalitas-servizz eCall interoperabbli madwar l-UE kollha.

2. Il-paragrafu 1 huwa mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' kull Stat Membru li jorganizza s-servizzi ta' emerġenza tiegħu b'mod li huwa l-aktar kost-effettiv u l-aktar xieraq għall-bżonnijiet tiegħu, inkluża l-hila li jirrifjutaw sejhiet li mhumiex sejhiet ta' emerġenza u li jistgħu ma ikunux trattati mill-PSAPs tal-eCall, b'mod partikolari fil-każ ta' eCalls attivati manwalment.

Dan il-paragrafu u l-paragrafu 1 huma mingħajr preġudizzju għad-dritt li kull Stat Membru jhalli lill-organizzazzjonijiet privati rikonoxxuti minnu jittrattaw ir-riċeviment u t-trattament ta' whud mill-eCalls jew kollha kemm huma, f'konformità mal-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fir-Regolament ta' Delega (UE) Nru 305/2013.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-data trasmessa permezz tas-servizz eCall tintuża esklużivament għall-ksib tal-oġġettivi ta' din id-Deciżjoni.

#### Artikolu 2

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-trattament tal-eCalls isir mingħajr hlas lill-utenti tas-servizz madwar l-UE kollha tal-eCall.

#### Artikolu 3

Sa mhux aktar tard mill-24 ta' Diċembru 2015, l-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni dwar l-istat tal-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni. Fir-rapporti tagħhom huma għandhom jinkludu mill-inqas il-lista ta' awtoritajiet kompetenti fdati bil-valutazzjoni tal-konformità tal-operazzjonijiet tal-PSAPs ta' eCall, bil-lista tar-reqwiziti elenkati fl-Artikolu 3 tar-Regolament Delegat (UE) Nru 305/2013, il-lista u l-kopertura ġeografika tal-PSAPs tal-eCall, id-deskrizzjoni tat-testijiet ta' konformità u d-deskrizzjoni tal-protokollu dwar il-privatezza u l-protezzjoni tad-Data.

#### Artikolu 4

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-eCalls jistgħu jsiru minn kwalunkwe post fit-territorju tagħhom, dment li tal-inqas ikun hemm disponibbli netwerk pubbliku ta' telekomunikazzjoni mobbli.

#### Artikolu 5

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

---

*Artikolu 6*

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Mejju 2014.

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

M. SCHULZ

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

D. KOURKOULAS

---

## II

(Atti mhux leġiżlattivi)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 586/2014

tat-2 ta' Ġunju 2014

**li jidderoga mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1967/2006 fejn jidhlu l-projbizzjoni tas-sajd f'habitats protetti u d-distanza minima mill-kosta u l-fond għal bastimenti tat-tkarkir "gangui" li jistadu f'ċertu ilmijiet territorjali ta' Franza (Provenzja-Alpi-Côte d'Azur)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1967/2006 tal-21 ta' Diċembru 2006 dwar miżuri ta' ġestjoni għall-isfruttament sostenibbli ta' rizorsi tas-sajd fil-Baħar Mediterran <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikoli 4(5) u 13(5) u (10) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 4(1) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006 jipprojbixxi s-sajd bix-xbieki tat-tkarkir, gangmi, purse seines, tartaruni, tartaruni tax-xatt jew xbieki oħrajn simili 'il fuq mill-qighan tal-algi, b'mod partikolari tal-*Posidonia oceanica* jew fanerogami marini oħrajn.
- (2) Il-Kummissjoni tista' tippermetti deroga mill-Artikolu 4(1) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006, diment li jintlahqu l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4(5).
- (3) L-Artikolu 13(1) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006 jipprojbixxi l-użu ta' rkaptu rmunkat fl-inhawi ta' 3 mili nawtiċi mill-kosta jew fl-inhawi ta' 50 metru isobath fejn il-fond jintlahaq f'distanza iqsar mill-kosta.
- (4) B'talba ta' Stat Membru, il-Kummissjoni tista' tippermetti deroga mill-Artikolu 13(1) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006, diment li jintlahqu l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 13(5) u (9).
- (5) Fit-18 ta' Mejju 2011, il-Kummissjoni rċeviet talba mingħand Franza għal deroga mill-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 4(1) u mill-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 13(1) u mill-Artikolu 13(2) ta' dak ir-Regolament, għall-użu tal-bastiment tat-tkarkir "gangui" f'ċertu żoni tal-ilmijiet territorjali ta' Franza, 'il fuq mill-qighan tal-algi tal-*Posidonia oceanica* u fl-inhawi ta' 3 mili nawtiċi mill-kosta, irrispettivament mill-fond.
- (6) Franza tat ġustifikazzjonijiet xjentifiċi u tekniċi aġġornati għad-derogi.
- (7) Matul is-sessjoni plenarja mill-11 sal-15 ta' Lulju 2011 il-Kumitat Xjentifiku, Tekniku u Ekonomiku għas-Sajd (STECF) ivvaluta d-deroga li talbet Franza u l-abbozz relatat tal-pjan ta' ġestjoni.
- (8) Id-derogi li talbet Franza huma konformi mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4(5) u fl-Artikolu 13(5) u (9) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006.

<sup>(1)</sup> ĠUL 36, 8.2.2007, p. 6.

- (9) It-talba għandha x'taqsam mal-attivajiet tas-sajd minn bastimenti twal 12-il metru jew inqas, b'magna qawwija 85 kW jew inqas u bi xbieki tat-tkarkir tal-qiegh li jintużaw tradizzjonalment għall-qighan tal-*Posidonia*, skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006.
- (10) L-attivajiet tas-sajd ikkonċernati jolqtu madwar 27,5 % taż-żona li jkopru l-qighan tal-algi tal-*Posidonia oceanica* fiż-żona li jkopri l-pjan ta' ġestjoni u 9 % tal-qighan tal-algi fl-ilmijiet territorjali ta' Franza, f'konformità mar-rekwiziti tal-punti (ii) u (iii) tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006.
- (11) Hemm limitazzjonijiet ġeografiċi speċifiċi minhabba d-daqs limitat tal-blata kontinentali.
- (12) Dan is-sajd ma jhalli ebda impatt sinifikanti fuq l-ambjent tal-baħar.
- (13) Id-deroga li talbet Franza tolgot għadd limitat ta' bastimenti, jiġifieri 36 bastiment biss.
- (14) Is-sajd li jsir bil-bastimenti tat-tkarkir "gangui" jimmira għal firxa wiesgħa ta' speċijiet li tikkorrispondi għal niche ekoloġika; il-kompożizzjoni tal-qabda ta' dan is-sajd, l-aktar fir-rigward tal-għadd ta' speċijiet maqbuda, ma tirriflettix ruħha fxi rkaptu tas-sajd ieħor. Għalhekk, ma jistax isir dan is-sajd bi rkapti ohra.
- (15) Il-pjan ta' ġestjoni jigarantixxi li fil-ġejjieni mhux se jiżdied l-isforz tas-sajd, peress li l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd se jinħarġu biss lis-36 bastiment speċifikat li jinvolvu sforz totali ta' 1 745 kW li diġà huma awtorizzati għas-sajd minn Franza.
- (16) It-talba tkopri l-bastimenti b'esperjenza vasta fis-sajd ta' aktar minn hames snin u li jaħdmu bi pjan ta' ġestjoni adottat minn Franza fil-15 ta' April 2014 <sup>(1)</sup> skont l-Artikolu 19(2) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006.
- (17) Dawk il-bastimenti huma inklużi fl-ista li ntbagħtet lill-Kummissjoni skont ir-rekwiziti tal-Artikolu 13(9) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006.
- (18) L-attivajiet tas-sajd ikkonċernati jissodisfaw ir-rekwiziti tal-Artikolu 4, l-Artikolu 8(1)(h) u l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006.
- (19) L-attivajiet tas-sajd ikkonċernati jissodisfaw ir-rekwiziti ta' registrazzjoni stabbiliti fl-Artikolu 14 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 <sup>(2)</sup>.
- (20) L-attivajiet tas-sajd ikkonċernati ma jfixklux l-attivajiet tal-bastimenti bi rkapti ohra li mhumiex tat-tkarkir, tar-taruni jew bi xbieki rmunkati simili.
- (21) L-attività tal-bastimenti tat-tkarkir "gangui" jirregolaha l-pjan ta' ġestjoni Franciż biex ikun żgurat li l-qabdiel tal-ispeċijiet imsemmija fl-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006 ikunu minimi.
- (22) Il-bastimenti tat-tkarkir "gangui" ma jimmirawx għaċ-ċefalopodi.
- (23) Il-pjan ta' ġestjoni Franciż fih miżuri għall-monitoraġġ tal-attivajiet tas-sajd, kif previst fil-hames subparagrafu tal-Artikolu 4(5) u fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 13(9) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006.
- (24) Għaldaqstant, id-derogi mitlubin għandhom jingħataw.
- (25) Franza għandha tirrapporta lill-Kummissjoni fil-waqt xieraq u skont il-pjan ta' monitoraġġ previst fil-pjan ta' ġestjoni Franciż.

<sup>(1)</sup> Referenza JORF Nru 0101 tat-30 ta' April 2014, paġna 7452.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jstabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 847/96, (KE) Nru 2371/2002, (KE) Nru 811/2004, (KE) Nru 768/2005, (KE) Nru 2115/2005, (KE) Nru 2166/2005, (KE) Nru 388/2006, (KE) Nru 509/2007, (KE) Nru 676/2007, (KE) Nru 1098/2007, (KE) Nru 1300/2008, (KE) Nru 1342/2008 u li jhassar ir-Regolamenti (KEE) Nru 2847/93, (KE) Nru 1627/94 u (KE) Nru 1966/2006 (ĠUL 343, 22.12.2009, p. 1).

- (26) It-tul taż-żmien tad-deroga għandu jibda jiġi limitat biex ikunu jistgħu jittiehdu fil-pront il-miżuri ta' ġestjoni korrettivi jekk ir-rapport lill-Kummissjoni juri qagħda hażina ta' konservazzjoni tal-istokk sfruttat filwaqt li jkun hemm skop biex titjeb il-bażi xjentifika għal pjan ahjar ta' ġestjoni.
- (27) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat dwar is-Sajd u l-Akkwakultura,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

**Id-derogi**

L-Artikolu 4(1) u l-Artikolu 13(1) u (2) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006 ma għandhomx japplikaw fl-ilmijiet territorjali ta' Franza biswit il-kosta tar-reġjun ta' Provenzja-Alpi-Côte d'Azur, għal bastimenti tat-tkarkir "gangui":

- (a) jkollhom in-numru tar-reġistrazzjoni msemmi fil-pjan ta' ġestjoni Franciż;
- (b) għandhom esperjenza fis-sajd ta' aktar minn hames snin u fil-ġejjieni mhux se jiżdied l-isforz tas-sajd eżerċitat; u
- (c) għandhom awtorizzazzjoni għas-sajd u joperaw bil-pjan ta' ġestjoni li adottat Franza skont l-Artikolu 19(2) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006.

*Artikolu 2*

**Il-pjan ta' monitoraġġ u r-rapportar**

Fi żmien tliet snin minn meta jidhol fis-seħħ dan ir-Regolament, Franza għandha tibgħat rapport lill-Kummissjoni li jitfassal skont il-pjan ta' monitoraġġ stabbilit fil-pjan ta' ġestjoni msemmi fl-Artikolu 1(c).

*Artikolu 3*

**Id-dhul fis-seħħ u l-perjodu ta' applikazzjoni**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan għandu jibqa' japplika sas-6 ta' Ġunju 2017.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Ġunju 2014.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

José Manuel BARROSO

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 587/2014****tat-2 ta' Ġunju 2014****li jidderoga mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1967/2006 fejn tidhol id-distanza minima mill-kosta u l-fond għal tartaruni tax-xatt li jistadu f'ċertu ilmiġiet territorjali ta' Franza (Languedoc-Roussillon u Provenzja-Alpi-Côte d'Azur)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1967/2006 tal-21 ta' Diċembru 2006 dwar miżuri ta' ġestjoni għall-isfruttament sostenibbli ta' rizorsi tas-sajd fil-Baħar Mediterran <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 13(5) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 13(1) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006 jipprojbixxi l-użu ta' rkaptu rmunkat fl-inhawi ta' 3 mili nawtiċi mill-kosta jew fl-inhawi ta' 50 metru isobath fejn il-fond jintlahaq f'distanza iqsar mill-kosta.
- (2) B'talba ta' Stat Membru, il-Kummissjoni tista' tippermetti deroga mill-Artikolu 13(1) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006, diment li jintlahqu għadd ta' kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 13(5) u (9).
- (3) Fl-1 ta' Ottubru 2013, il-Kummissjoni rċeviet talba minghand Franza għal deroga mill-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 13(1) ta' dak ir-Regolament, għall-użu ta' tartaruni tax-xatt f'ċertu żoni tal-ilmiġiet territorjali ta' Franza, irrispettivament mill-fond.
- (4) Franza tat ġustifikazzjonijiet xjentifiċi u tekniċi aġġornati għad-deroga.
- (5) Matul is-sessjoni plenarja mill-4 sat-8 ta' Novembru 2013 il-Kumitat Xjentifiku, Tekniku u Ekonomiku għas-Sajd (STECF) ivvaluta d-deroga li talbet Franza u l-abbozz relatat tal-pjan ta' ġestjoni.
- (6) Id-deroga li talbet Franza hi konformi mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 13(5) u (9) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006.
- (7) Hemm limitazzjonijiet ġeografici speċifiċi minhabba d-daqs limitat tal-blata kontinentali.
- (8) Is-sajd tat-tartaruni tax-xatt ma jhalli ebda impatt sinifikanti fuq l-ambjent tal-baħar.
- (9) Id-deroga li talbet Franza tolgot għadd limitat ta' bastimenti, jiġifieri 23 bastiment biss.
- (10) Is-sajd tat-tartaruni tax-xatt isir mill-kosta f'baħar baxx u jimmira varjetà ta' speċijiet. In-natura ta' dan it-tip ta' sajd hi tali li ma jstax isir b'xi rkaptu iehor.
- (11) Il-pjan ta' ġestjoni jggarantixxi li fil-ġejjieni mhux se jiżdied l-isforz tas-sajd, peress li l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd se jinħarġu lit-23 bastiment speċifikat li jinvolvu sforz totali ta' 1 225 kW li diġà huma awtorizzati għas-sajd minn Franza.
- (12) It-talba tkopri bastimenti b'esperjenza vasta fis-sajd ta' aktar minn hames snin u li jahdmu bi pjan ta' ġestjoni adottat minn Franza fil-15 ta' April 2014 <sup>(2)</sup> skont l-Artikolu 19(2) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006.
- (13) Dawk il-bastimenti huma inklużi fl-ista li ntbagħtet lill-Kummissjoni skont ir-rekwiziti tal-Artikolu 13(9) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006.
- (14) L-attivitajiet tas-sajd ikkonċernati jissodisfaw ir-rekwiziti tal-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006 peress li l-pjan ta' ġestjoni Franciż jipprojbixxi b'mod esplicitu li jsir sajd f'habitats protetti.
- (15) Ir-rekwiziti tal-Artikolu 8(1)(h) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006 mhumiex applikabbli għax dawn għandhom x'jaqsmu ma' bastimenti tat-tkarkir.

<sup>(1)</sup> ĠUL 36, 8.2.2007, p. 6.<sup>(2)</sup> JORF Nru 0101 30.4.2014, p. 7452.

- (16) Dwar ir-reqwiżit ta' konformità mal-Artikolu 9(3) li jistabbilixxi d-daqs minimu tal-malja, il-Kummissjoni tinnota li billi l-attivitajiet tas-sajd ikkonċernati huma selettivi hafna, għandhom effett negligibbli fuq l-ambjent tal-baħar u ma jsirux f'habitat protetti, f'konformità mal-Artikolu 9(7) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006, Franza awtorizzat deroga minn dawn id-dispożizzjonijiet fil-pjan ta' ġestjoni tagħha.
- (17) L-attivitajiet tas-sajd ikkonċernati jissodisfaw ir-reqwiżiti ta' registrazzjoni stabbiliti fl-Artikolu 14 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 <sup>(1)</sup>.
- (18) L-attivitajiet tas-sajd ikkonċernati ma jfixklux l-attivitajiet ta' bastimenti bi rkapti ohra li mhumiex tat-tkarkir, tartaruni jew bi xbieki rmunkati simili.
- (19) L-attività tat-tartaruni tax-xatt jirregolaha l-pjan ta' ġestjoni Franciż biex ikun żgurat li l-qabdiet tal-ispeċijiet imsemmija fl-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006 ikunu minimi.
- (20) It-tartaruni tax-xatt ma jimmirawx għaċ-ċefalopodi.
- (21) Il-pjan ta' ġestjoni Franciż fih miżuri għall-monitoraġġ tal-attivitajiet tas-sajd, kif previst fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 13(9) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006.
- (22) Għaldaqstant, id-deroga mitluba għandha tinghata.
- (23) Franza għandha tirrapporta lill-Kummissjoni fil-waqt xieraq u skont il-pjan ta' monitoraġġ previst fil-pjan ta' ġestjoni Franciż.
- (24) L-Artikolu 15(11) tar-Regolament (UE) Nru 1380/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup> jeżiġi li għall-ispeċijiet soġġetti għall-obbligu ta' hatt l-art kif jispeċifika l-Artikolu 15(1) tal-istess Regolament, l-użu tal-qabdiet tal-ispeċi li jkunu inqas mid-daqs tar-referenza ta' konservazzjoni minima, għandu jkun ristrett għal skopijiet ohra hliet għall-konsum dirett tal-bniedem.
- (25) Il-pjan ta' ġestjoni Franciż fih deroga għad-daqs minimu tal-organizmi tal-baħar għall-frieħ tas-sardin li jinhattu għall-konsum tal-bniedem u li huma fil-mira tal-attivitajiet tas-sajd regolati fih, skont l-Artikolu 15(3) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006.
- (26) It-tul taż-żmien tad-deroga għandu jibda jiġi limitat biex jirrifletti l-iskeda taż-żmien tad-dhul fis-seħħ tal-obbligu ta' hatt l-art kif jiddefinixxi l-Artikolu 15(1) tar-Regolament (UE) Nru 1380/2013
- (27) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat dwar is-Sajd u l-Akkwakultura,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

#### Id-deroga

L-Artikolu 13(1) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006 ma għandux japplika fl-ilmijiet territorjali ta' Franza biswit il-kosta ta' Languedoc-Roussillon u Provenzja-Alpi-Côte d'Azur, għal tartaruni tax-xatt li jużaw il-bastimenti li:

- (a) jkollhom in-numru tar-registrazzjoni msemmi fil-pjan ta' ġestjoni Franciż
- (b) għandhom esperjenza fis-sajd ta' aktar minn hames snin u fil-gejjieni mhux se jiżdied l-isforz tas-sajd eżerċitat; u
- (c) għandhom awtorizzazzjoni għas-sajd u joperaw bil-pjan ta' ġestjoni li adottat Franza skont l-Artikolu 19(2) tar-Regolament (KE) Nru 1967/2006.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 847/96, (KE) Nru 2371/2002, (KE) Nru 811/2004, (KE) Nru 768/2005, (KE) Nru 2115/2005, (KE) Nru 2166/2005, (KE) Nru 388/2006, (KE) Nru 509/2007, (KE) Nru 676/2007, (KE) Nru 1098/2007, (KE) Nru 1300/2008, (KE) Nru 1342/2008 u li jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 2847/93, (KE) Nru 1627/94 u (KE) Nru 1966/2006 (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1).

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 1380/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 dwar il-Politika Komuni tas-Sajd, li jemenda r-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1954/2003 u (KE) Nru 1224/2009 u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 u (KE) Nru 639/2004 u d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/585/KE (ĠU L 354, 28.12.2013, p. 22).



*Artikolu 2***Il-pjan ta' monitoraġġ u r-rappurtar**

Fi żmien sena minn meta jidhol fis-seħħ dan ir-Regolament, Franza għandha tibghat rapport lill-Kummissjoni li jitfassal skont il-pjan ta' monitoraġġ stabbilit fil-pjan ta' ġestjoni msemmi fl-Artikolu 1(c).

*Artikolu 3***Id-dħul fis-seħħ u l-perjodu ta' applikazzjoni**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan għandu japplika sal-31 ta' Diċembru 2014.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Ġunju 2014.

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
José Manuel BARROSO

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 588/2014

tat-2 ta' Ġunju 2014

li jemenda l-Annessi III u IV tar-Regolament (KE) Nru 396/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-livelli massimi ta' residwu għaż-żejt tal-laring, *Phlebiopsis gigantea*, l-aċidu Gibberelliku, *Paecilomyces fumosoroseus* razza FE 9901, il-vajrus tal-poliedroži nukleari *Spodoptera littoralis*, il-vajrus tal-poliedroži nukleari *Spodoptera exigua*, *Bacillus firmus* I-1582, l-aċidu s-abciscic, l-aċidu L-askorbiku u l-vajrus tal-poliedroži nukleari *Helicoverpa armigera* fi jew fuq ċerti prodotti

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 396/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Frar 2005 dwar il-livelli massimi ta' residwu ta' pesticidi fi jew fuq ikel u għalf li joriġina minn pjanti u animali u jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 5(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Għall-aċidu gibberelliku, il-livelli massimi ta' residwu (l-MRLs) ġew stabbiliti fil-Parti A tal-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 396/2005. Għal *Phlebiopsis gigantea*, *Paecilomyces fumosoroseus* razza Fe 9901, il-vajrus tal-poliedroži nukleari *Spodoptera littoralis*, il-vajrus tal-poliedroži nukleari *Spodoptera exigua*, *Bacillus firmus* I-1582, iż-żejt tal-laring, l-aċidu s-abciscic, l-aċidu L-askorbiku u l-vajrus tal-poliedroži nukleari *Helicoverpa armigera*, l-ebda MRLs speċifiċi ma ġew stabbiliti u dawn is-sustanzi ma ġewx inkluzi anqas fl-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 396/2005. Għalhekk japplika l-valur iffissat ta' 0,01 mg/kg stipulat fl-Artikolu 18(1)(b) ta' dak ir-Regolament.
- (2) Fir-rigward ta' *Phlebiopsis gigantea*<sup>(2)</sup>, *Paecilomyces fumosoroseus* razza FE 9901<sup>(3)</sup>, il-vajrus tal-poliedroži nukleari *Spodoptera littoralis*<sup>(4)</sup>, il-vajrus tal-poliedroži nukleari *Spodoptera exigua*<sup>(5)</sup>, *Bacillus firmus* I-1582<sup>(6)</sup> u l-vajrus tal-poliedroži nukleari *Helicoverpa armigera*<sup>(7)</sup> l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel, (l-Awtorità) ikkonkludiet li dawn is-sustanzi mhumiex patoġeniċi għall-bniedem u ma jehtigux valutazzjoni tar-riskju kwantitattiva għall-konsumatur. Fid-dawl ta' dik il-konkluzjoni, il-Kummissjoni tqis li l-inkluzjoni ta' tali sustanzi fl-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 396/2005 hija f'lokha.
- (3) Għaż-żejt tal-laring<sup>(8)</sup>, l-Awtorità ma setgħetx tasal għal konkluzjoni dwar il-valutazzjoni tar-riskju tad-dieta għall-konsumaturi peress li xi informazzjoni ma kinitx disponibbli u kienet meħtieġa aktar attenzjoni mill-manijers tar-riskji. Iż-żejt tal-laring jokkorri b'mod naturali fil-pjanti u jintuza bħala sustanza għat-togħma għall-medicina u għall-ikel. Fid-dawl ta' dan jitqies xieraq li din is-sustanza tiġi inkluzi temporanjament fl-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 396/2005 sakemm titressaq l-opinjoni motivata tal-EFSA skont l-Artikolu 12(1).

<sup>(1)</sup> ĠUL 70, 16.3.2005, p. 1.

<sup>(2)</sup> L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel; Il-konkluzjoni dwar l-evalwazzjoni bejn il-pari tal-valutazzjoni tar-riskju għall-pesticidi tas-sustanza attiva *Phlebiopsis gigantea*. *EFSA Journal* 2013; 11(1):3033. [31 pp.] doi:10.2903/j.efsa.2013.3033.

<sup>(3)</sup> L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel; Il-konkluzjoni dwar l-evalwazzjoni bejn il-pari tal-valutazzjoni tar-riskju għall-pesticidi tas-sustanza attiva *Paecilomyces fumosoroseus* razza FE 9901. *EFSA Journal* 2012; 10(9):2869. [26 pp.] doi:10.2903/j.efsa.2012.2869.

<sup>(4)</sup> L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel; Il-konkluzjoni dwar l-evalwazzjoni bejn il-pari tal-valutazzjoni tar-riskju għall-pesticidi tas-sustanza attiva vajrus tal-poliedroži nukleari *Spodoptera littoralis*. *EFSA Journal* 2012; 10(9):2864. [33 pp.] doi:10.2903/j.efsa.2012.2864.

<sup>(5)</sup> Il-Bord tal-BIOHAZ tal-EFSA (il-Bord tal-EFSA dwar Perikli Bijoloġiċi), 2013. L-Opinjoni xjentifika dwar iż-żamma tal-lista ta' aġenti bijoloġiċi tal-QPS li jiġu miżjuda b'mod intenzjonali mal-ikel u l-għalf (aġġornament tal-2013). *EFSA Journal* 2013; 11(11):3449 [108 pp.]. doi:10.2903/j.efsa.2013.3449.

<sup>(6)</sup> L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel; Il-konkluzjoni dwar l-evalwazzjoni bejn il-pari tal-valutazzjoni tar-riskju għall-pesticidi tas-sustanza attiva *Bacillus firmus* I-1582. *EFSA Journal* 2012; 10(10):2868. [33 pp.] doi:10.2903/j.efsa.2012.2868.

<sup>(7)</sup> L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel; Il-konkluzjoni dwar l-evalwazzjoni bejn il-pari tal-valutazzjoni tar-riskju għall-pesticidi tas-sustanza attiva vajrus tal-poliedroži nukleari *Helicoverpa armigera*. *EFSA Journal* 2012; 10(9):2865. [31 pp.] doi:10.2903/j.efsa.2012.2865.

<sup>(8)</sup> L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel; Il-konkluzjoni dwar l-evalwazzjoni bejn il-pari tal-valutazzjoni tar-riskju għall-pesticidi tas-sustanza attiva żejt tal-laring. *EFSA Journal* 2013; 11(2):3090. [55 pp.] doi:10.2903/j.efsa.2013.3090.

- (4) Għall-aċidu gibberelliku <sup>(1)</sup>, l-Awtorità ma setgħetx tasal għal konklużjoni dwar il-valutazzjoni tar-riskju tad-dieta għall-konsumaturi peress li xi informazzjoni ma kinitx disponibbli u kienet mehtieġa aktar attenzjoni mill-manigġers tar-riskji. L-aċidu gibberelliku jokkorri b'mod naturali f'firxa wiesgħa ta' pjanti. L-Awtorità ma pproponietx MRLs għall-gheneb minhabba li r-residwi intwerew li huma taht il-livell LOQ fil-kampjuni ttrattati u tal-kontroll, u minhabba li ma jkunx possibbli li ssir distinzjoni bejn gibberellini eżoġeni u dawk li jokkorru b'mod naturali. Fid-dawl ta' dawn ir-raġunijiet huwa meqjus xieraq li din is-sustanza tiġi inkluża temporanjament fl-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 396/2005 sakemm titressaq l-opinjoni motivata tal-EFSA skont l-Artikolu 12(1).
- (5) Għal aċidu s-abciscic <sup>(2)</sup>, l-Awtorità ma setgħetx tasal għal konklużjoni dwar il-valutazzjoni tar-riskju tad-dieta għall-konsumaturi peress li xi informazzjoni ma kinitx disponibbli u kienet mehtieġa aktar konsiderazzjoni mill-manigġers tar-riskji. L-aċidu s-abciscic jokkorri b'mod naturali fil-pjanti. Fid-dawl ta' dan jitqies xieraq li din is-sustanza tiġi inkluża temporanjament fl-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 396/2005 sakemm titressaq l-opinjoni motivata tal-EFSA skont l-Artikolu 12(1).
- (6) Fir-rigward l-aċidu L-askorbiku, l-Awtorità kkonkludiet <sup>(3)</sup> li l-inklużjoni tagħha fl-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 396/2005 hija xierqa.
- (7) Abbazi tal-opinjoni jmotivat tal-Awtorità u b'kunsiderazzjoni tal-fatturi rilevanti tas-sugġett ikkunsidrat, il-modifiki mitluba għall-MRLs jissodisfaw ir-rekwiziti tal-Artikolu 5(1) u tal-Artikolu 14(2) tar-Regolament (KE) Nru 396/2005.
- (8) Ir-Regolament (KE) Nru 396/2005 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.
- (9) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

- (1) Fl-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 396/2005, tithassar il-kolonna għall-aċidu gibberelliku.
- (2) Fl-Anness IV, l-entrati: "żejt tal-laring <sup>(\*)</sup>", "*Phlebiopsis gigante*", "aċidu gibberelliku <sup>(\*)</sup>", "*Paecilomyces fumosoroseus* razza FE 9901", "vajrus tal-poliedroži nukleari *Spodoptera littoralis*", "vajrus tal-poliedroži nukleari *Spodoptera exigua*", "*Bacillus firmus* I-1582", "aċidu s-abciscic <sup>(\*)</sup>", "aċidu L-askorbiku", u "vajrus tal-poliedroži nukleari *Helicoverpa armige*" jiż-diedu, Fordni alfabetika.

<sup>(\*)</sup> Sustanzi temporanjament inklużi fl-Anness IV, sakemm issir il-valutazzjoni tagħhom skont id-Direttiva 91/414/KEE u sakemm titressaq l-opinjoni motivata tal-EFSA skont l-Artikolu 12 (1).

#### Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Ġunju 2014.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel; Il-konklużjoni dwar l-ewalwazzjoni bejn il-pari tal-valutazzjoni tar-riskju għall-pestiċidi tas-sustanza attiva aċidu gibberelliku. *EFSA Journal* 2012; 10(1):2507. [45 pp.] doi:10.2903/j.efsa.2012.2507.

<sup>(2)</sup> L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel, 2013. Il-konklużjoni dwar l-ewalwazzjoni bejn il-pari tal-valutazzjoni tar-riskju għall-pestiċidi tas-sustanza attiva aċidu S-abciscic. *EFSA Journal* 2013; 11(8):3341, 78 pp. doi:10.2903/j.efsa.2013.3341.

<sup>(3)</sup> L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel; Il-konklużjoni dwar l-ewalwazzjoni bejn il-pari tal-valutazzjoni tar-riskju għall-pestiċidi tas-sustanza attiva aċidu L-askorbiku. *EFSA Journal* 2013; 11(4):3197. [54 pp.] doi:10.2903/j.efsa.2013.3197.

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 589/2014****tat-2 ta' Ġunju 2014****li jistabbilixxi metodi ta' tehid ta' kampjuni u analizi għall-kontroll tal-livelli ta' diossini, PCBs simili għad-diossini u PCBs mhux simili għad-diossini f'ċerti oġġetti tal-ikel, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 252/2012****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ġhalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 11(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1881/2006 <sup>(2)</sup>, jistipula l-livelli massimi għall-PCBs li mhumiex simili għad-diossini, għad-diossini u l-furani u għat-total tad-diossini, il-furani u l-PCBs simili għad-diossini f'ċerti oġġetti tal-ikel.
- (2) Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2013/711/UE <sup>(3)</sup> tistabbilixxi l-livelli ta' azzjoni biex thegġeg approach proattiv biex titnaqqas il-preżenza ta' dibenzo-para-diossini poliklorinati u dibenzofurani poliklorinati (PCDD/Fs) u PCBs simili għad-diossini fl-ikel. Dawn il-livelli ta' azzjoni huma għodda għall-awtoritajiet kompetenti u l-operaturi biex jenfasizzaw dawk il-kazijiet fejn jixraq li jidentifikaw is-sors ta' kontaminazzjoni u jiehdu miżuri biex inaqsuh jew jeliminawh.
- (3) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 252/2012 tal-21 ta' Marzu 2012 <sup>(4)</sup> jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet speċifiċi rigward il-proċedura tat-tehid tal-kampjuni u l-metodi ta' analizi li għandhom jintużaw għall-kontroll uffiċjali.
- (4) Id-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament jikkoncernaw biss it-tehid ta' kampjuni u l-analizi ta' diossini, ta' PCBs simili għad-diossini u ta' PCBs mhux simili għad-diossini għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) 1881/2006 u r-Rakkomandazzjoni 2013/711/UE. Huma ma jaffettwawx il-metodu, il-livelli u l-frekwenza tat-tehid ta' kampjuni speċifikati fl-Annessi III u IV tad-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE <sup>(5)</sup>. Ma jaffettwawx il-kriterji tal-mira għall-kampjuni stabbiliti fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/179/KE <sup>(6)</sup>.
- (5) Il-metodu analitiku ta' skringing li l-validità tiegħu hija aċċettata b'mod estensiv u li huwa ta' volum kbir, jista' jintuża biex jiġu identifikati l-kampjuni b'livelli konsiderevoli ta' PCDD/Fs u PCBs simili għad-diossini (preferibbilment billi jintgħażlu kampjuni li jaqbzu l-livelli ta' azzjoni u tkun assigurata l-għażla ta' kampjuni li jaqbzu l-livelli massimi). Il-livelli ta' PCDD/Fs u PCBs simili għad-diossini f'dawn il-kampjuni jehtieg li jkun determinati b'metodu konfermatorju ta' analizi. Għaldaqstant, ikun xieraq li jiġu stabbiliti rekwiżiti adattati għall-metodu ta' skringing filwaqt li jiġi assigurat li r-rata ta' konformità falza fir-rigward tal-livelli massimi tkun inqas minn 5 %, kif ukoll rekwiżiti stretti għall-metodi ta' analizi konfermatorji. Barra minn hekk, permezz tal-metodi konfermatorji jiġu determinati l-livelli fil-medda ta' sfond inferjuri wkoll. Dan huwa importanti biex jiġu segwiti x-xejriet matul iż-żminijiet, l-istima tal-espożizzjoni u għar-rivalutazzjoni tal-livelli massimi u ta' azzjoni.
- (6) Għat-tehid ta' kampjuni ta' hut kbir hafna, jehtieg li t-tehid ta' kampjuni jkun speċifikat sabiex ikun assigurat approach armonizzat fl-Unjoni kollha.

<sup>(1)</sup> ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1881/2006 tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2006 li jiffissa l-livelli massimi ta' ċerti kontaminanti fl-oġġetti tal-ikel (ĠU L 364, 20.12.2006, p. 5).

<sup>(3)</sup> Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2013/711 tat-3 ta' Diċembru 2013 dwar it-tnaqqis tal-preżenza ta' diossini, furani u PCBs fl-ġhalf u fl-ikel (ĠU L 323, 4.12.2013, p. 37).

<sup>(4)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 252/2012 tal-21 ta' Marzu 2012 li jistabbilixxi metodi ta' tehid ta' kampjuni u analizi għall-kontroll uffiċjali tal-livelli ta' diossini, PCBs simili għad-diossini u PCBs mhux simili għad-diossini f'ċerti oġġetti tal-ikel u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1883/2006 (ĠU L 84, 23.3.2012, p. 1).

<sup>(5)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE tad-29 ta' April 1996 dwar miżuri għall-monitoraġġ ta' ċerti sustanzi u residwi tagħhom f'annimali hajjin u prodotti tal-annimali u li thassar id-Direttivi 85/358/KEE u 86/469/KEE u d-Deciżjonijiet 89/187/KEE u 91/664/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 10).

<sup>(6)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/179/KE tat-23 ta' Frar 1998 li tistabbilixxi regoli dettaljati dwar it-tehid uffiċjali ta' kampjuni għas-sorveljanza ta' ċerti sustanzi u residwi tagħhom f'annimali hajjin u prodotti tal-annimali (ĠU L 65, 5.3.1998, p. 31).

- (7) Fil-hut tal-istess speċi li joriġina mill-istess regjun, il-livell tad-diossini, tal-PCBs simili għad-diossini u tal-PCBs mhux simili għad-diossini, jista' jkun differenti skont id-daqs u/jew l-età tal-huta. Barra minn hekk, il-livell tad-diossini, tal-PCBs simili għad-diossini u tal-PCBs mhux simili għad-diossini mhuwiex neċessarjament l-istess fil-partijiet kollha tal-huta. Għaldaqstant, jinhtieg li t-tehid ta' kampjuni u l-preparazzjoni tal-kampjuni jkunu speċifikati biex ikun assigurat approċċ armonizzat fl-Unjoni kollha.
- (8) Hu importanti li r-riżultati analitiċi jkunu rrapportati u interpretati b'mod uniformi sabiex ikun assigurat approċċ ta' infurzar armonizzat fl-Unjoni kollha.
- (9) Apparti l-kromatografija b'fażi gassuża/spettrometrija ta' massa b'riżoluzzjoni għolja (GC-HRMS), il-progress u l-iżviluppi tekniċi wrew li anki l-kromatografija b'fażi gassuża/spettrometrija ta' massa tandem (GC-MS/MS) jistgħu jintużaw bħala metodu ta' konferma biex tiġi kkontrollata l-konformità mal-livell massimu (LM). Għaldaqstant r-Regolament (UE) Nru 252.2012 għandu jiġi sostitwit minn Regolament ġdid li jistipula l-użu tal-kromatografija b'fażi gassuża/spettrometrija ta' massa tandem (GC-MS/MS) bħala metodu ta' konferma adegwat għall-kontroll tal-konformità mal-livell massimu.
- (10) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament jikkonformaw mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### *Artikolu 1*

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet u l-abbrevjazzjonijiet stabbiliti fl-Anness I.

#### *Artikolu 2*

It-tehid ta' kampjuni għall-kontroll uffiċjali tal-livelli ta' diossini, furani, PCBs simili għad-diossini u PCBs mhux simili għad-diossini fl-oġġetti tal-ikel elenkati fit-Taqsima 5 tal-Anness tar-Regolament (KE) Nru 1881/2006 għandu jsir skont il-metodi stipulati fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

#### *Artikolu 3*

Il-preparazzjonijiet u l-analizzjiet tal-kampjuni għall-kontroll uffiċjali tal-livelli ta' diossini, furani u PCBs simili għad-diossini fl-oġġetti tal-ikel elenkati fit-Taqsima 5 tal-Anness tar-Regolament (KE) Nru 1881/2006 għandhom isiru skont il-metodi stipulati fl-Anness III ta' dan ir-Regolament.

#### *Artikolu 4*

L-analizzjiet għall-kontroll uffiċjali tal-livelli ta' PCBs mhux simili għad-diossini fl-oġġetti tal-ikel elenkati fit-Taqsima 5 tal-Anness tar-Regolament (KE) Nru 1881/2006 għandhom jitwettqu skont ir-rekwiżiti għall-metodi ta' analiżi stipulati fl-Anness IV ta' dan ir-Regolament.

#### *Artikolu 5*

Ir-Regolament (UE) Nru 252/2012 huwa b'dan imhassar.

Ir-referenzi għar-Regolament imhassar għandhom jittiehdu bħala referenzi għal dan ir-Regolament.

#### *Artikolu 6*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Ġunju 2014.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

José Manuel BARROSO

## ANNEX I

## DEFINIZZJONIJIET U ABBREVIJAZZJONIJIET

## I. DEFINIZZJONIJIET

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet stabbiliti fl-Anness I tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/657/KE<sup>(1)</sup>.

Flimkien ma' dawn id-definizzjonijiet, għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- 1.1. "Livell ta' azzjoni" tfisser il-livell ta' sustanza partikolari, kif stabbilit fl-Anness tar-Rakkomandazzjoni 2013/711/UE, li jwassal għal investigazzjonijiet biex jiġi identifikat is-sors ta' dik is-sustanza f'każijiet fejn jiġu individwati livelli miżjuda tas-sustanza.
- 1.2. "Metodi ta' skrining" tfisser metodi użati għall-għażla ta' dawk il-kampjuni bil-livelli ta' PCDD/F u ta' PCB simili għad-diossina li jaqbzu l-livelli massimi, jew il-livelli ta' azzjoni. Dawn għandhom jippermettu volum kbir ta' kampjuni kosteffikaċi, u b'hekk iżidu l-possibbiltà li jiġu skoperti każijiet ġodda ta' espożizzjoni għolja mill-konsumaturi u ta' riskji għal saħħithom. Il-metodi ta' skrining għandhom ikunu bbażati fuq metodi bijoanalitiċi jew metodi GC-MS. Ir-riżultati minn kampjuni li jaqbzu l-valur ta' limitu sabiex tkun ivverifikata l-konformità mal-livell massimu għandhom ikunu vverifikati permezz ta' analiżi mill-ġdid mill-kampjun oriġinali permezz ta' metodu konfermatorju.
- 1.3. "Metodi konfermatorji" tfisser metodi li jipprovdu informazzjoni shiha jew kumplimentarja li tippermetti l-identifikazzjoni u l-kwantifikazzjoni tal-PCDD/F u tal-PCB simili għad-diossina mingħajr zball fil-livell massimu jew f'każ ta' hteġa fil-livell ta' azzjoni. Dawn il-metodi jużaw kromatografija tal-gass ta' risoluzzjoni għolja/spettrometrija ta' massa ta' risoluzzjoni għolja (GC-HRMS) jew kromatografija b'fażi gassuża/spettrometrija ta' massa b'riżoluzzjoni għolja jew kromatografija b'fażi gassuża/spettrometrija tal-massa tandem (GC-MS/MS).
- 1.4. "Metodi bijoanalitiċi" tfisser metodi msejsa fuq l-użu ta' prinċipji bijoloġiċi bħal testijiet ibbażati fuq iċ-celloli, testijiet fuq ir-riċevituri jew immunoanalizi. Dawn ma jagħtux riżultati fil-livell tal-kongeneri iżda sempliċement indikazzjoni<sup>(2)</sup> tal-livell TEQ, espress f'Ekwivalenti Bijoanalitiċi (BEQ) biex jiġi kkonfermat il-fatt li mhux il-komposti kollha preżenti festratt tal-kampjun li jipproduċu reazzjoni fit-test, jistgħu jissodisfaw ir-rispons kollu tal-prinċipju TEQ.
- 1.5. "Irkupru apparenti tat-test bijoloġiku" tfisser il-livell BEQ ikkalkolat mit-TCDD jew mill-kurva ta' kalibrizzjoni tal-PCB 126 ikkoreġuta in blank u mbagħad maqsuma bil-livell TEQ determinat mill-metodu konfermatorju. Dan jipprova jikkoreġi fatturi bħat-telf tal-PCDD/PCDF u komposti simili għad-diossini matul il-fażijiet ta' estrazzjoni u ta' tindif, il-komposti koestratti li jzidu jew inaqqsu r-rispons (l-effetti agonistiċi u antagonistiċi), il-kwalità tal-aġġustament tal-kurva, jew id-differenzi bejn il-valuri TEF u REP. L-irkupru apparenti tat-test bijoloġiku huwa kkalkolat minn kampjuni ta' referenza xierqa bi profili ta' kongeneri rappreżentattivi madwar il-livell massimu jew il-livell ta' azzjoni.
- 1.6. "Metodi semikwantitattivi" tfisser il-metodi li jagħtu indikazzjoni approssimattiva tal-konċentrazzjoni tal-analit putattiv, filwaqt li r-riżultat numeriku ma jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-metodi kwantitattivi.
- 1.7. "Limitu ta' kwantifikazzjoni speċifiku aċċettat ta' kongeneru individwali f'kampjun" ifisser l-inqas kontenut tal-analit fl-estratt ta' kampjun li jista' jtejjel b'ċertezza statistika raġonevoli u jissodisfa l-kriterji ta' identifikazzjoni kif deskritti fi standards rikonoxxuti internazzjonalment, bħal pereżempju, l-istandard EN 16215:2012 (L-għalf tal-annimali — Id-determinazzjoni ta' diossina u PCB simili għad-diossina b'GC/HRMS u ta' PCB indikaturi b'GC/HRMS) u/jew fil-metodu EPA 1613 u 1668 kif riveduti.

Il-limitu ta' kwantifikazzjoni ta' kongeneru individwali jista' jkun identifikat bħala

- (a) il-konċentrazzjoni ta' analit fl-estratt ta' kampjun li jipproduċi rispons strumentali f'żewġ joni differenti li jridu jiġu mmonitorjati bi proporzjon S/H (sinjal/hoss) ta' 3:1 għas-sinjal inqas intensiv ta' deġta mhux ipproċessata; jew, jekk għal raġunijiet tekniċi l-kalkolu tas-sinjal/hoss ma jipprovdux riżultati affidabbli,
- (b) L-inqas punt ta' konċentrazzjoni fuq kurva ta' kalibrizzjoni li jagħti devjazzjoni aċċettabbli ( $\leq 30\%$ ) u konsistenti (imkejla mill-inqas fil-bidu u fl-aħhar ta' sensiela analitika ta' kampjuni) mill-fattur medju ta' rispons relativ ikkalkolat għall-punti kollha fuq il-kurva ta' kalibrizzjoni f'kull sensiela ta' kampjuni<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/657/KE tal-14 ta' Awwissu 2002 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE rigward il-hidma ta' metodi analitiċi u l-interpretazzjoni tar-riżultati (ĠUL 221, 17.8.2002, p. 8).

<sup>(2)</sup> Il-metodi bijoanalitiċi mhumiex speċifiċi għal dawk il-kongeneri inklużi fl-iskema TEF. Komposti oħra strutturalment relatati li jattivaw l-AhR jistgħu jkunu preżenti fl-estratt tal-kampjun u jikkontribwixxu għar-rispons ġenerali. Għaldaqstant, ir-riżultati bijoanalitiċi ma jstgħux ikunu stima iżda pjuttost indikazzjoni tal-livell TEQ fil-kampjun.

<sup>(3)</sup> L-LOQ (limitu ta' kwantifikazzjoni) huwa kkalkolat mill-inqas punt ta' konċentrazzjoni waqt li jiġi kkunsidrat l-irkupru ta' standards interni u t-tehid ta' kampjuni.

- 1.8. "Livell superjuri" tfisser il-kuncett li jehtieg l-użu tal-limitu ta' kwantifikazzjoni għall-kontribuzzjoni ta' kull kongeneru mhux kwantifikat.
- 1.9. "Livell inferjuri" tfisser il-kuncett li jehtieg l-użu ta' żero għall-kontribuzzjoni ta' kull kongeneru mhux kwantifikat.
- 1.10. "Livell medju" tfisser il-kuncett li jehtieg l-użu ta' nofs il-limitu ta' kwantifikazzjoni abbażi tal-kontribuzzjoni ta' kull kongeneru mhux kwantifikat.
- 1.11. "Lott" tfisser kwantità identifikabbli ta' ikel ikkunsinnat f'darba u ddeterminat mill-uffiċjal li għandu karatteristiċi komuni, bħall-orijini, il-varjetà, it-tip ta' imballaġġ, min jippakkja, l-ispeditur jew l-immarkar. Fil-każ ta' hut u prodotti tas-sajd, id-daqs tal-hut ukoll għandu jkun komparabbli. F'każ li d-daqs u/jew il-piż tal-hut ma jkunx komparabbli f'kunsinna, il-kunsinna tista' titqies bhala lott iżda għandha tiġi applikata proċedura speċifika ta' tehid ta' kampjuni.
- 1.12. "Sublott" tfisser parti ddenominata ta' lott kbir sabiex jiġi applikat il-metodu ta' tehid ta' kampjuni fuq dik il-parti ddenominata. Kull sublott għandu jkun separat fizikament u identifikabbli.
- 1.13. "Kampjun inkrementali" tfisser kwantità ta' materjal mehuda minn post wiehed fil-lott jew fis-sublott.
- 1.14. "Kampjun aggregat" tfisser it-total shiħ tal-kampjuni inkrementali kollha mehuda mil-lott jew mis-sublott.
- 1.15. "Kampjun tal-laboratorju": parti/kwantità repreżentattiva tal-kampjun aggregat intiża għal-laboratorju.

## II. ABBREVJAZZJONIJIET UŻATI

BEQ	Ekwivalenti Bjoanalitiċi
GC	Kromatografija b' fażi gassuża
HRMS	Spettrometrija ta' massa b'riżoluzzjoni għolja
LRMS	Spettrometrija ta' massa b'riżoluzzjoni baxxa
MS/MS	Spettrometrija ta' massa tandem
PCB	Poliklorobifenil
PCDD	Poliklorodibenzo-p-diossina
PCDF	Poliklorodibenżofuran
QC	Kontroll tal-kwalità
REP	Potenza relattiva
TEF	Fatturi ta' Ekwivalenza Tossika
TEQ	Ekwivalenti ta' Tossicità
TCDD	Tetraklorodibenżodiossina
U	Incertezza tal-kejl estiża

## ANNEX II

**METODI TA' TEHID TAL-KAMPJUNI GHALL-KONTROLL UFFIĊJALI TAL-LIVELLI TA' DIOSSINI (PCDD/PCDF), PCB SIMILI GHAD-DIOSSINA U PCB MHUX SIMILI GHAD-DIOSSINA F'ĊERTI OĠĠETTI TAL-IKEL**

## I. KAMP TA' APPLIKAZZJONI

Il-kampjuni maħsuba għall-kontroll uffiċjali tal-livelli ta' diossini (PCDD/PCDF), PCB simili għad-diossina u PCB mhux simili għad-diossina, minn issa 'l quddiem imsejha diossini u PCB, f'oġġetti tal-ikel għandhom jittiehdu skont il-metodi deskritti f'dan l-Anness. Il-kampjuni aggregati miksuba b'dan il-mod għandhom jitqiesu bhala rappreżentattivi tal-lottijiet jew sublottijiet li jittiehdu minnhom. Il-konformità mal-livelli massimi stabbiliti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1881/2006 li jiffissa l-livelli massimi ta' ċerti kontaminanti fl-oġġetti tal-ikel għandha tkun stabbilita abbażi tal-livelli stabbiliti fil-kampjuni tal-laboratorju.

## II. DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

**1. Persunal**

It-tehid ta' kampjuni għandu jsir minn persuna awtorizzata kif innominata mill-Istat Membru.

**2. Materjal li minnu għandu jittiehed kampjun**

Kull lott jew sublott, li għandu jiġi eżaminat, għandu jittiehed kampjun b'mod separat.

**3. Prekawzjonijiet li jridu jittiehdu**

Matul il-proċess tat-tehid tal-kampjuni u tat-thejjija tal-kampjuni, għandhom jittiehdu l-prekawzjonijiet sabiex ikun evitat kull tibdil, li jaffettwa l-kontenut ta' diossini u PCB, li jaffettwa b'mod negattiv id-determinazzjoni analitika jew li jwassal biex il-kampjuni aggregati ma jkunux rappreżentattivi.

**4. Kampjuni inkrementali**

Sa fejn ikun possibbli għandhom jittiehdu kampjuni inkrementali minn postijiet differenti mqasma mal-lott jew mas-sublott kollu. Kull devjazzjoni minn din il-proċedura għandha tiġi rreġistrata fir-reġistru previst skont il-punt II.8 ta' dan l-Anness.

**5. Thejjija tal-kampjun aggregat**

Il-kampjun aggregat għandu jkun magħmul billi jingħaqdu flimkien il-kampjuni inkrementali. Dan għandu jkun jiżen mill-inqas 1 kg sakemm dan ma jkunx Prattiku, eż. meta jittiehed kampjun minn pakkett wiehed biss jew meta l-prodott ikollu valur kummerċjali għoli hafna.

**6. Kampjuni replikati**

Il-kampjuni replikati għal raġunijiet ta' infurzar, difiża u referenza, għandhom jittiehdu mill-kampjun aggregat omogenezzat, sakemm tali proċedura ma tmurx kontra r-regoli tal-Istati Membri fir-rigward tad-drittijiet tal-operatur tan-negozju alimentari. Id-daqs tal-kampjuni tal-laboratorju għall-infurzar għandu jkun biżżejjed biex jippermetti li ssir mill-inqas analiżi doppja.

**7. Imballaġġ u trażmissjoni tal-kampjuni**

Kull kampjun għandu jitqiegħed f'kontenitur nadif u inert li joffri protezzjoni xierqa mill-kontaminazzjoni, mit-telf ta' analiti minhabba l-assorbiment mill-hitan interni tal-kontenitur u kontra l-hsara li tista' tirriżulta waqt it-trasport. Għandhom jittiehdu l-prekawzjonijiet kollha meħtieġa biex ikun evitat kwalunkwe tibdil fil-kompożizzjoni tal-kampjun, li jista' jsehh waqt il-garr jew il-hzin.

**8. Siġillar u tikkettar tal-kampjuni**

Kull kampjun mehud għall-użu uffiċjali għandu jiġi ssiġillat fil-post tat-tehid ta' kampjuni u identifikat skont ir-regoli tal-Istati Membri.

Għandu jinżamm rekord ta' kull darba li jittiehed kampjun, sabiex kull lott ikun jista' jiġi identifikat minghajr ambigwità u għandhom jingħataw id-data u l-post fejn ittiehdu l-kampjuni flimkien ma' kull tagħrif addizzjonali li jista' jkun ta' għajjnuna għall-analista.



## III. PJAN TAT-TEHID TA' KAMPJUNI

Il-metodu applikat ta' tehid ta' kampjuni għandu jiżgura li l-kampjun aggregat ikun rappreżentattiv għal-lott jew is-sublott li għandu jiġi kkontrollat.

## 1. Tqassim ta' lottijiet f'sublottijiet

Il-lottijiet kbar għandhom jitqassmu f'sublottijiet bil-kundizzjoni li s-sublott ikun jista' jiġi sseparat fizikament. Għal prodotti nnegozjati f'kunsinni bl-ingrossa kbar (eż. żjut veġetali), għandha tapplika t-Tabella 1. Għal prodotti oħrajn għandha tapplika t-Tabella 2. Meta jitqies li l-piż tal-lott mhuwiex dejjem multiplu eżatt tal-piż tas-sublottijiet, il-piż tas-sublott jista' jaqbez il-piż imsemmi b'massimu ta' 20 %.

Tabella 1

## Tqassim tal-lottijiet f'sublottijiet għall-prodotti nnegozjati f'kunsinni bl-ingrossa

Piż tal-lott (f'tunnellati)	Piż jew numru ta' sublottijiet
$\geq 1\ 500$	500 tunnellata
$> 300$ u $< 1\ 500$	3 sublottijiet
$\geq 50$ u $\leq 300$	100 tunnellata
$< 50$	—

Tabella 2

## Tqassim tal-lottijiet f'sublottijiet għall-prodotti oħrajn

Piż tal-lott (f'tunnellati)	Piż jew numru ta' sublottijiet
$\geq 15$	15–30 tunnellata
$< 15$	—

## 2. Għadd ta' kampjuni inkrementali

Il-kampjun aggregat li jgħaqqad il-kampjuni inkrementali kollha għandu jkun jiżen mill-inqas 1 kg (ara l-punt II.5 ta' dan l-Anness).

L-għadd minimu ta' kampjuni inkrementali li għandu jittiehed mil-lott jew mis-sublott għandu jkun kif indikat fit-Tabelli 3 u 4.

Fil-każ ta' prodotti likwidi bl-ingrossa, il-lott jew is-sublott għandu jithallat sew sakemm huwa possibbli u sakemm ma tiġix affettwata l-kwalità tal-prodott, permezz ta' mezzi manwali jew mekkaniċi immedjatament qabel it-tehid tal-kampjun. F'dan il-każ, wiehed jassumi li t-tqassim tal-kontaminanti flott jew sublott partikolari huwa omogenju. Għaldaqstant, huwa biżżejjed li jittiehdu tliet kampjuni inkrementali minn lott jew sublott sabiex jiffurmaw il-kampjun aggregat.

Il-kampjuni inkrementali għandhom ikunu simili fil-piż. Il-piż ta' kampjun inkrementali għandu jkun mill-inqas 100 gramma.

Kull devjazzjoni minn din il-proċedura għandha tiġi rreġistrata fir-reġistru previst skont il-punt II.8 ta' dan l-Anness. Skont id-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni 97/747/KE li tiffissa l-livelli u l-frekwenzi tat-tehid tal-kampjuni provduti fid-Direttiva 96/23/KE sabiex jiġu monitorjati ċerti sustanzi u l-fdalijiet tagħhom f'ċerti prodotti mill-annimali, id-daqs tal-kampjun aggregat tal-bajd tat-tiġieġ huwa mill-inqas 12-il bajda (għal-lottijiet bl-ingrossa kif ukoll għal-lottijiet li jikkonsistu f'pakketti individwali, għandhom japplikaw it-Tabelli 3 u 4).

Tabella 3

## Numru minimu ta' kampjuni inkrementali li għandu jittiehed mil-lott jew mis-sublott

Piż jew volum tal-lott/sublott (f'kilogrammi jew litri)	Numru minimu ta' kampjuni inkrementali li għandu jittiehed
$< 50$	3
50 sa 500	5
$> 500$	10

Jekk il-lott jew is-sublott ikun magħmul minn pakketti jew unitajiet individwali, in-numru ta' pakketti jew unitajiet li jrid jittiehed biex jiffurma l-kampjun aggregat, huwa mogħti fit-Tabella 4.

Tabella 4

**Numru ta' pakketti jew unitajiet (kampjuni inkrementali) li għandu jittiehed biex jiffirma l-kampjun aggregat jekk il-lott jew is-sublott ikun magħmul minn pakketti jew unitajiet individwali**

Numru ta' pakketti jew unitajiet fil-lott/fis-sublott	Numru ta' pakketti jew unitajiet li għandu jittiehed
1 sa 25	mhux inqas minn pakkett wiehed għal kull unità
26 sa 100	madwar 5 %, mill-inqas żewġ pakketti jew unitajiet
100 tunnellata	madwar 5 %, massimu ta' 10 pakketti jew unitajiet

**3. Dispożizzjonijiet speċifiċi għat-tehid ta' kampjuni tal-lottijiet li fihom hut shih ta' daqs u piż komparabbli**

Il-hut jitqies li jkun ta' daqs u piż komparabbli f'każ li d-differenza fid-daqs u fil-piż ma tkunx taqbeż madwar 50 %.

In-numru ta' kampjuni inkrementali li għandu jittiehed mill-lott huwa definit fit-Tabella 3. Il-kampjun aggregat li jgħaqqad il-kampjuni inkrementali kollha għandu jkun jiżen mill-inqas 1 kg (ara l-punt II.5).

- F'każ li lott li minnu għandu jittiehed il-kampjun ikun magħmul minn hut żgħir (hut individwali li jiżen < madwar 1 kg), il-huta shiha tittiehed bhala kampjun inkrementali biex jiġi fformat il-kampjun aggregat. F'każ li l-kampjun aggregat li jirriżulta jkun jiżen aktar minn 3 kg, il-kampjuni inkrementali jistgħu jikkonsistu mill-parti tan-nofs, u kull waħda tiżen mill-inqas 100 gramma, tal-hut li jiffirma l-kampjun aggregat. Il-parti shiha li għaliha japplika l-livell massimu, tintuża għall-omoġenizzazzjoni tal-kampjun,

Il-parti tan-nofs tal-huta hija fejn jinsab iċ-ċentru ta' gravità. Fil-biċċa l-kbira tal-każijiet dan jinsab fix-xewka tad-dahar (f'każ li l-huta jkollha xewka tad-dahar) jew fin-nofs bejn il-fetħa tal-garġi u l-anus,

- F'każ li l-lott li għandu jittiehed minnu l-kampjun ikollu fih hut ikbar (hut individwali li jiżen aktar madwar 1 kg), il-kampjun inkrementali jikkonsisti mill-parti tan-nofs tal-huta. Kull kampjun inkrementali jiżen mill-inqas 100 gramma,

Għall-hut ta' daqs intermedju (madwar 1–6 kg) il-kampjun inkrementali jittiehed bhala biċċa huta maqtugħa mis-sinla saż-żaqq fil-parti tan-nofs tal-huta.

Għal hut kbir hafna (eż. > madwar 6 kg), il-parti inkrementali tittiehed mill-laħam mill-muskolu dorsolaterali tal-lemin (id-dehra minn quddiem). Meta t-tehid ta' din il-biċċa mill-parti tan-nofs tal-huta jirriżulta fi ħsara ekonomika konsiderevoli, it-tehid ta' tliet kampjuni inkrementali ta' mill-inqas 350 gramma kull wiehed, jista' jitiqies bhala suffiċjenti, indipendentement mid-daqs tal-lott jew inkella tista' tittiehed parti ugwali tal-laħam tal-muskoli li tinsab qrib il-parti tad-denb u tal-laħam tal-muskoli qrib il-parti tar-ras ta' huta waħda biex tiffirma l-kampjun inkrementali li jkun rappreżentattiv għal-livell ta' diossini fil-huta kollha.

**4. Tehid ta' kampjuni tal-lottijiet ta' hut li fihom hut shih ta' daqs u/jew piż differenti**

- Fir-rigward tal-kostituzzjoni tal-kampjun għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-punt III.3,
- F'każ li klassi/kategorija tad-daqs jew tal-piż tkun predominanti (madwar 80 % jew aktar tal-lott), il-kampjun jittiehed minn hut li għandu daqs jew piż predominanti. Dan il-kampjun għandu jitqies bhala rappreżentattiv għal-lott kollu,
- F'każ li l-ebda klassi/kategorija partikolari tad-daqs jew tal-piż ma tkun predominanti, għandu jiġi żgurat li l-hut magħżul għall-kampjun ikun rappreżentattiv għal-lott. Għal każijiet bħal dawn hi pprovduta gwida speċifika fil-“Guidance on sampling of whole fishes of different size and/or weight”<sup>(1)</sup>.

**5. Tehid ta' kampjuni fl-istadju tal-bejgħ bl-imnut**

It-tehid ta' kampjuni tal-oġġetti tal-ikel fl-istadju tal-bejgħ bl-imnut għandu jsir, meta jkun possibbli, skont id-dispożizzjonijiet tat-tehid tal-kampjuni stipulati fil-punt III.2 ta' dan l-Anness.

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/food/food/chemicalsafety/contaminants/dioxins\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/food/chemicalsafety/contaminants/dioxins_en.htm)

Meta dan ma jkunx possibbli, jista' jintuża metodu alternattiv ta' tehid ta' kampjuni fl-istadju tal-bejgħ bl-immnut, bil-kundizzjoni li dan jiżgura rappreżentanza suffiċjenti għal-lott jew is-sublott li minnu ttihed il-kampjun.

#### IV. KONFORMITÀ TAL-LOTT JEW TAS-SUBLOTT MAL-ISPEĊIFIKAZZJONI

##### 1. Fir-rigward ta' PCB mhux simili għad-diossina

Il-lott jiġi aċċettat jekk ir-riżultat analitiku ma jaqbiżx il-livell massimu ta' PCB mhux simili għad-diossina kif stabbilit fir-Regolament (KE) Nru 1881/2006, filwaqt li titqies l-inċertezza tal-kejl.

Il-lott jitqies mhux konformi mal-livell massimu stabbilit fir-Regolament (KE) Nru 1881/2006, jekk ir-riżultat analitiku tal-livell superjuri kkonfermat minn analiżi doppja (\*), ikun jaqbeż mingħajr ebda dubju l-livell massimu, filwaqt li titqies l-inċertezza tal-kejl. Biex tkun ivverifikata l-konformità, tintuża l-medja taż-żewġ determinazzjonijiet, u dan filwaqt li jingħata kas tal-inċertezza tal-kejl.

L-inċertezza tal-kejl tista' titqies skont wiehed mill-approċċi li ġejjin:

- billi tiġi kkalkolata l-inċertezza estiża, bl-użu ta' fattur ta' kopertura ta' 2 li jagħti livell ta' fiduċja ta' madwar 95 %. Lott jew sublott jitqies mhux konformi jekk il-valur imkejjet nieqes U jkun oġhla mil-livell permess stabbilit,
- billi jiġi stabbilit il-limitu tad-deċiżjoni (CC<sub>α</sub>) skont id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/657/KE (il-punt 3.1.2.5 tal-Anness I ta' dik id-Deciżjoni — il-każ tas-sustanzi b'livell permess stabbilit). Lott jew sublott jitqies mhux konformi jekk il-valur imkejjet ikun ugwali għal CC<sub>α</sub> jew oġhla.

Ir-regoli msemija hawn fuq għandhom japplikaw għar-riżultat analitiku miksub fuq il-kampjun għall-kontroll uffiċjali. Fil-każ ta' analiżi għal finijiet ta' difiża jew ta' referenza, japplikaw ir-regoli nazzjonali.

##### 2. Fir-rigward ta' diossini (PCDD/PCDF) u PCB simili għad-diossina

Il-lott hu aċċettat, jekk ir-riżultat ta' analiżi waħda

- li saret permezz ta' metodu ta' skrinjng b'rata ta' konformità falza inqas minn 5 %, jindika li l-livell ma jaqbiżx il-livell massimu rispettiv ta' PCDD/F u s-somma ta' PCDD/F u PCB simili għad-diossina kif stabbilit fir-Regolament (KE) Nru 1881/2006,
- li saret permezz ta' metodu konfermatorju, ma jaqbiżx il-livell massimu rispettiv ta' PCDD/F u s-somma ta' PCDD/F u ta' PCB simili għad-diossina kif stabbilit fir-Regolament (KE) Nru 1881/2006 filwaqt li titqies l-inċertezza tal-kejl.

Għal testijiet ta' skrinjng għandu jiġi stabbilit valur ta' limitu għad-deċiżjoni dwar il-konformità mal-livelli massimi rispettivi stabbiliti għall-PCDD/F jew għas-somma ta' PCDD/F u PCB simili għad-diossina.

Il-lott jitqies mhux konformi mal-livell massimu kif stabbilit fir-Regolament (KE) Nru 1881/2006, jekk ir-riżultat analitiku tal-livell superjuri miksub permezz ta' metodu konfermatorju u kkonfermat b'analizi doppja (\*\*), ikun jaqbeż mingħajr ebda dubju l-livell massimu, filwaqt li titqies l-inċertezza tal-kejl. Biex tkun ivverifikata l-konformità tintuża l-medja taż-żewġ determinazzjonijiet, u dan filwaqt li jingħata kas tal-inċertezza tal-kejl.

L-inċertezza tal-kejl tista' titqies skont wiehed mill-approċċi li ġejjin:

- billi tiġi kkalkolata l-inċertezza estiża, bl-użu ta' fattur ta' kopertura ta' 2 li jagħti livell ta' fiduċja ta' madwar 95 %. Lott jew sublott jitqies mhux konformi jekk il-valur imkejjet nieqes U jkun oġhla mil-livell permess stabbilit. Fil-każ ta' determinazzjoni separata ta' PCDD/F u ta' PCB simili għad-diossina, is-somma tal-istima tal-inċertezza estiża tar-riżultati analitiċi separati tal-PCDD/F u l-PCB simili għad-diossina għandha tintuża għall-istima tal-inċertezza estiża għas-somma tal-PCDD/F u l-PCB simili għad-diossina,
- billi jiġi stabbilit il-limitu tad-deċiżjoni (CC<sub>α</sub>) skont id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 2002/657/KE (il-punt 3.1.2.5 tal-Anness I ta' dik id-Deciżjoni — il-każ tas-sustanzi b'livell permess stabbilit) lott jew sublott mhuwiex konformi jekk il-valur imkejjet ikun ugwali għal CC<sub>α</sub> jew oġhla.

Ir-regoli msemija hawn fuq għandhom japplikaw għar-riżultat analitiku miksub fuq il-kampjun għall-kontroll uffiċjali. Fil-każ ta' analiżi għal finijiet ta' difiża jew ta' referenza, japplikaw ir-regoli nazzjonali.

(\*) L-analiżi doppja tkun neċessarja jekk ir-riżultat tal-ewwel determinazzjoni permezz ta' metodi konfermatorji bl-użu ta' standard intern tikkettat<sup>13</sup>C għall-analiżi rilevanti ma jkunx konformi. L-analiżi duplikata hija neċessarja sabiex tiġi eskluża l-possibilità tal-kontroezami intern jew biex jiġi evitat li l-kampjuni jithawdu bi żball. Fil-każ li l-analiżi ssir fil-qafas ta' incident ta' kontaminazzjoni, il-konferma b'analizi doppja tista' tiġi eliminata f'każ li l-kampjuni magħżulin għall-analiżi jkunu konnessi, permezz tat-traċċabbiltà, mal-incident ta' kontaminazzjoni u l-livell misjub ikun ferm oġhla mil-livell massimu.

(\*\*) L-ispjegazzjoni u r-rekwiziti rigward l-analiżi doppja huma identiċi għall-kontroll tal-livelli ta' azzjoni kif imsemmi fin-nota (\*)

## V. EĊĊESS TAL-LIVELLI TA' AZZJONI

Il-livelli ta' azzjoni jservu ta' għodda biex jintgħażlu l-kampjuni f'dawk il-każijiet fejn hu xieraq li jiġi identifikat is-sors ta' kontaminazzjoni u li jittiehdu miżuri biex din titnaqqas jew titneħħa. Il-metodi ta' skrinjng għandhom jistabbilixxu valuri ta' limitu xierqa għall-għażla ta' dawn il-kampjuni. F'każ li jkunu meħtieġa sforzi konsiderevoli biex jiġi identifikat is-sors u biex titnaqqas jew titneħħa l-kontaminazzjoni, ikun xieraq li l-eċċess tal-livell ta' azzjoni jiġi kkonfermat b'analizi doppja bl-użu ta' metodu konfermatorju u billi titqies l-inċertezza tal-kejl (\*\*).

---

## ANNEX III

**THEJJJA TAL-KAMPJUNI U REKWIZITI GĦALL-METODI TAL-ANALIŻI UŻATI FIL-KONTROLL UFFIĊJALI TAL-LIVELLI TA' DIOSSINI (PCDD/PCDF) U PCBs SIMILI GĦAD-DIOSSINI F'ĊERTI OĠĠETTI TAL-IKEL****1. KAMP TA' APPLIKAZZJONI**

Ir-rekwiziti stabbiliti f'dan l-Anness għandhom jiġu applikati meta l-oġġetti tal-ikel jiġu analizzati għall-kontroll uffiċjali tal-livelli ta' poliklorodibenzo-p-diossini (PCDD) u poliklorodibenzofurani (PCDF) sostitwiti fil-pożizzjoni 2,3,7,8 u ta' poliklorobifenili simili għad-diossina (PCB simili għad-diossina) u għal finijiet regolatorji oħra

Il-monitoraġġ għall-preżenza ta' PCDD/F u PCB simili għad-diossina fl-oġġetti tal-ikel jista' jsir b'żewġ tipi differenti ta' metodi ta' analiżi:

**(a) Metodi ta' skринing**

L-għan tal-metodi ta' skринing huwa l-għażla ta' dawk il-kampjuni bil-livelli ta' PCDD/F u ta' PCB simili għad-diossina li jaqzbu l-livelli massimi, jew il-livelli ta' azzjoni. Il-metodi ta' skринing għandhom jippermettu volum kbir ta' kampjuni kosteffikaċi, u b'hekk iżidu l-possibbiltà li jiġu skoperti każijiet ġodda ta' espożizzjoni għolja tal-konsumaturi u ta' riskji għal saħħithom. L-applikazzjoni tagħhom għandha timmira li tevita riżultati ta' konformità falza. Huma jstgħu jinkludu metodi bijoanalitiċi u metodi GC/MS.

Il-metodi ta' skринing iqabblu r-riżultat analitiku ma' valur massimu, billi jipprovdut deċiżjoni ta' iva/le fuq il-possibbiltà ta' eċċess tal-livell massimu jew il-livell ta' azzjoni. Il-konċentrazzjoni ta' PCDD/F u s-somma ta' PCDD/F u PCB simili għad-diossina f'kampjuni li huma ssuspettati li ma jikkonformawx mal-livell massimu għandha tiġi ddeterminata/ikkonfermata b'metodu konfermatorju.

Barra minn hekk, il-metodi ta' skринing jstgħu jagħtu indikazzjoni tal-livelli ta' PCDD/Fs u ta' PCB simili għad-diossina preżenti fil-kampjun. F'każ li jiġu applikati metodi ta' skринing bijoanalitiċi, ir-riżultat huwa espress bħala Ekwivalenti Bijoanalitiċi (BEQ), filwaqt li jekk jiġu applikati metodi GC-MS fiżiko-kimiċi dan jiġi espress bħala Ekwivalenti ta' Tossicità (TEQ). Ir-riżultati tal-metodi ta' skринing indikati b'numri huma adattati biex tintwera l-konformità jew is-suspett ta' nuqqas ta' konformità jew l-eċċess tal-livelli ta' azzjoni u jagħtu indikazzjoni tal-firxa ta' livelli f'każ ta' segwitu permezz ta' metodi konfermatorji. Dawn mhumiex adattati għal finijiet bhall-evalwazzjoni tal-livelli ta' sfond, l-istima tat-teħid, is-segwitu tat-tendenzi tal-hin fil-livelli jew l-evalwazzjoni mill-ġdid tal-livelli ta' azzjoni jew tal-livelli massimi.

**(b) Metodi konfermatorji**

Il-metodi konfermatorji jippermettu l-identifikazzjoni u l-kwantifikazzjoni mingħajr żball ta' PCDD/F u PCB simili għad-diossini preżenti f'kampjun u jipprovdut l-informazzjoni kollha fuq bażi kongenera. Għaldaqstant, dawn il-metodi jippermettu l-kontroll tal-livelli massimi u ta' azzjoni, inkluża l-konferma tar-riżultati miksuba permezz ta' metodi ta' skринing. Barra minn hekk, ir-riżultati jstgħu jintużaw għal għanijiet oħrajn bħad-determinazzjoni ta' livelli ta' sfond baxxi fil-monitoraġġ tal-ikel, is-segwitu tax-xejriet matul iż-żminijiet, l-istima tal-espożizzjoni tal-popolazzjoni u biex tinholoq bażi ta' dejta għar-rivalutazzjoni tal-livelli massimi u ta' azzjoni. Dawn huma importanti wkoll biex jiġu stabbiliti profili ta' kongeneri sabiex jiġi identifikat is-sors ta' kontaminazzjoni potenzjali. Metodi bħal dawn jużaw GC-HRMS. Jstgħu jintużaw ukoll GC-MS/MS għall-konferma tal-konformità jew tan-nuqqas ta' konformità mal-livell massimu.

**2. SFOND**

Sabiex jiġu kkalkolati l-konċentrazzjonijiet tal-Ekwivalenti ta' Tossicità (TEQ), il-konċentrazzjonijiet tas-sustanzi individwali f'kampjun partikolari għandhom jiġu multiplikati mal-Fattur ta' Ekwivalenza Tossika (TEF) rispettiv tagħhom, kif ġie stabbilit mill-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa u elenkati fl-Appendiċi ma' dan l-Anness, u mbagħad jingħaddu biex jinkiseb it-total ta' konċentrazzjoni tal-komposti simili għad-diossini espressi bħala TEQs.

Il-metodi konfermatorji u ta' skринing jstgħu jiġu applikati biss għall-kontroll ta' ċerta matriċi jekk il-metodi jkunet sensitivi biżżejjed li jindividwaw il-livelli b'mod affidabbli fil-livell massimu jew il-livell ta' azzjoni.

**3. REKWIZITI TA' GARANZIJA TAL-KWALITÀ**

— Għandhom jittiehdu miżuri sabiex tkun evitata l-kontaminazzjoni kroċjata f'kull stadju tal-proċedura tat-teħid ta' kampjuni u tal-analiżi,

— Il-kampjuni għandhom jinħażnu u jinġarru f'kontenituri tal-ħġieġ, aluminju, polipropilen jew polietilen adattati għall-ħżin mingħajr ma jaffettwaw il-livelli ta' PCDD/F u PCB simili għad-diossina fil-kampjuni. It-traċċi ta' trab tal-karti għandhom jitnehhew mill-kontenitur tal-kampjuni,

- Il-ħażna u l-garr tal-kampjuni għandhom jitwettqu b'mod li tinzamm l-integrità tal-kampjun tal-oġġett tal-ikel,
- Sa fejn huwa rilevanti, kull kampjun tal-laboratorju għandu jkun mithun fin u mħallat sew bl-użu ta' proċess li ntwerha li jikseb omogenizzazzjoni kompluta (eż. mithun biżżejjed li jgħaddi minn 60 għarbiel ta' 1 mm); il-kampjuni għandhom jitnixxfu qabel it-tin jekk il-kontenut ta' umdu jkun għoli wisq,
- Il-kontroll tar-reagenti, tal-oġġetti tal-ħġieġ u tat-tagħmir għall-influenza possibbli tar-riżultati msejsa fuq TEQ jew BEQ, huwa ta' importanza ġenerali,
- Għandha ssir analiżi in bjank billi ssir il-proċedura analitika shiha filwaqt li jithalla barra l-kampjun biss,
- Għall-metodi bjoanalitiċi, huwa ferm importanti li l-oġġetti tal-ħġieġ u s-solventi kollha użati fl-analiżi jiġu ttestjati biex ikunu hielsa minn komposti li jinterferixxu mad-detezzjoni tal-komposti fil-mira fil-medda ta' hidma. L-oġġetti tal-ħġieġ għandhom jtlahalhu bis-solventi jew/u jissahhnu ftemperaturi adattati sabiex jitnehew it-traċċi ta' PCDD/F, il-komposti simili għad-diossina u l-komposti li jinterferixxu mis-superfiċje tagħhom,
- Il-kwantità tal-kampjun użata għall-estrazzjoni għandha tkun biżżejjed biex tissodisfa r-rekwiżiti fir-rigward tal-medda ta' hidma baxxa biżżejjed inklużi l-konċentrazzjonijiet tal-livell massimu jew il-livell ta' azzjoni,
- Il-proċeduri speċifiċi ta' preparazzjoni tal-kampjun użati għall-prodotti inkwistjoni għandhom isegwu l-linji gwida aċċettati fuq livell internazzjonali,
- Fil-każ tal-hut, il-ġilda għandha titneħħa billi l-livell massimu japplika għal-laħam tal-muskoli mingħajr ġilda. Madankollu, jinhtieg li l-fdalijiet kollha tal-laħam tal-muskoli u tat-tessut tax-xaham li jinsabu fuq il-parti ta' ġewwa tal-ġilda jitnehew bil-galbu u kompletament mill-ġilda u jiżdiedu mal-kampjun li jrid jiġi analizzat.

#### 4. REKWIŻITI GĦAL-LABORATORJI

- F'konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (<sup>1</sup>), il-laboratorji għandhom ikunu akkreditati minn korp rikonoxxut li jopera skont il-Gwida tal-ISO 58 biex jiżgura li dawn qegħdin japplikaw garanzija ta' kwalità analitika. Il-laboratorji għandhom jiġu akkreditati billi jiġi segwit l-istandard EN ISO/IEC 17025,
- Il-proficjenza tal-laboratorju għandha tiġi ppruvata permezz tal-partecipazzjoni kontinwa b'suċċess fi studji interlaboratorji għad-determinazzjoni tal-PCDD/F u tal-PCB simili għad-diossina fil-matrici tal-ikel u l-medda ta' konċentrazzjoni rilevanti,
- Il-laboratorji li japplikaw il-metodi ta' skringing għall-kontroll ta' rutina tal-kampjuni għandhom jistabbilixxu kooperazzjoni mill-qrib mal-laboratorji li japplikaw il-metodu konfermatorju, kemm għall-kontroll tal-kwalità kif ukoll għall-konferma tar-riżultat analitiku tal-kampjuni suspettati.

#### 5. REKWIŻITI BAŻIĊI LI GĦANDHOM JIĠU SSODISFATI MILL-PROĊEDURA ANALITIKA GHAD-DIOSSINI (PCDD/F) U PCB SIMILI GHAD-DIOSSINA

##### 5.1. Il-medda ta' hidma baxxa u limiti ta' kwantifikazzjoni

- Fir-rigward tal-PCDD/F, il-kwanitajiet li jistgħu jiġu individwati għandhom ikunu fil-medda tal-femtogramm superjuri ( $10^{-15}$ g) minhabba t-tossicità estrema ta' whud minn dawn il-komposti. Għall-biċċa l-kbira tal-kongeneri tal-PCB, il-limitu ta' kwantifikazzjoni fil-medda tan-nanogramm ( $10^{-9}$ g) diġà huwa biżżejjed. Madankollu, għall-kejl tal-kongeneri tal-PCB simili għad-diossina l-aktar tossiċi, (b'mod partikolari l-kongeneri sostitwiti mhux orto), il-limitu inferjuri tal-medda ta' hidma jrid jilhaq il-livelli tal-pikogramm inferjuri ( $10^{-12}$ g).

##### 5.2. Is-selettività għolja (speċifiċità)

- Jinhtieg li ssir distinzjoni bejn il-PCDD/F u l-PCB simili għad-diossina u għadd kbir ta' komposti oħra koestratti, li possibbilment jinterferixxu u li huma preżenti f'konċentrazzjonijiet ta' daqs ferm akbar minn dawk tal-analiżi ta' interess. Għall-metodi ta' kromatografija b'fażi gassuża/spettrometrija ta' massa (GC/MS), jinhtieg li ssir differenzjazzjoni fost diversi kongeneri, pereżempju bejn il-kongeneri tossiċi (eż. is-sbatax-il PCDD/F sostitwiti fil-pożizzjoni 2,3,7,8 u t-tna-x-il PCB simili għad-diossina) u kongeneri oħra,
- Il-metodi bjoanalitiċi għandhom jindividwaw il-komposti fil-mira bħalma hi s-somma ta' PCDD/F u/jew PCB simili għad-diossina. It-tindif tal-kampjun għandu jimmira li jneħħi l-komposti li jikkawżaw riżultati ta' nuqqas ta' konformità falza jew il-komposti li jistgħu jnaqqsu r-rispons u jikkawżaw riżultati ta' konformità falza.

(<sup>1</sup>) Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi ta' l-għalf u l-ikel, mas-sahha ta' l-annimali u mar-regoli dwar il-welfare ta' l-annimali (GUL 165, 30.4.2004, p. 1).

### 5.3. L-akkuratezza kbira (eżattezza u preċiżjoni, irkupru apparenti tat-test bijoloġiku)

- Għall-metodi GC/MS, id-determinazzjoni għandha tipprovdi stima valida tal-koncentrazzjoni effettiva f'kampjun. Akkuratezza kbira (akkuratezza tal-kejl: il-grad ta' konkordanza bejn ir-risultat tal-kejl mal-valur reali jew assenjat tal-kwantità li trid titkejjel) hi meħtieġa biex jiġi evitat li r-risultat ta' analiżi tal-kampjun jiġi rifjutat abbażi ta' dipendenza mhux rakkomandabbli tal-livell TEQ determinat. L-akkuratezza hija mfissra bħala eżattezza (id-differenza bejn il-valur medju mkejjeł għal analiżi f'materjal iċċertifikat u l-valur iċċertifikat tiegħu, li huwa espress bħala percentwal ta' dan il-valur) u preċiżjoni (id-devjazzjoni standard relattiva  $RSD_R$  ikkalkolata mir-risultati ġġenerati f'kundizzjonijiet ta' riproduċibilità),
- Għall-metodi bjoanalitiċi, għandu jiġi determinat l-irkupru apparenti tat-test bijoloġiku.

### 5.4. Il-validazzjoni fil-medda tal-livell massimu u l-miżuri generali tal-kontroll tal-kwalità

- Il-laboratorji għandhom juru r-rendiment ta' metodu fil-medda tal-livell massimu, eż.  $0,5 \times 1 \times u \times 2 \times$  il-livell massimu b'koeffiċjenti aċċettabbli ta' varjazzjoni għall-analiżi ripetuta, matul il-proċedura ta' validazzjoni u/jew matul l-analiżi ta' rutina,
- Bħala miżuri interni ta' kontroll tal-kwalità, għandhom jitwettqu kontrolli in bjank regolari u esperimenti miżjuda jew analiżi tal-kampjuni ta' kontroll (preferibbilment, jekk ikun hemm, materjal iċċertifikat ta' referenza). It-tabelli tal-kontroll tal-kwalità (QC) għal kontrolli in bjank, l-esperimenti miżjuda jew l-analiżi tal-kampjuni ta' kontroll għandhom jiġu rreġistrati u vverifikati biex ikun żgurat li r-rendiment analitiku huwa konformi mar-rekwiziti.

### 5.5. Il-limitu ta' kwantifikazzjoni

- Għall-metodu ta' skringing bjoanalitiku, mhuwiex indispensabbli li jiġi stabbilit LOQ (limit of quantification) iżda l-metodu għandu juri li jista' jiddifferenzja bejn il-valur in bjank u dak ta' limitu. Meta jiġi pprovdut livell BEQ, għandu jiġi stabbilit livell ta' rappurtar biex jiġu trattati l-kampjuni li juru rispons taħt dan il-livell. Għandu jintwera li l-livell ta' rappurtar hu differenti mill-kampjuni in bjank tal-proċedura mill-inqas b'fattur ta' tlieta, b'rispons taħt il-medda ta' hidma. Għaldaqstant, dan għandu jiġi kkalkolat minn kampjuni li fihom il-komposti fil-mira madwar il-livell minimu meħtieġ, u mhux minn proporzjon S/N jew test in bjank,
- Il-limitu ta' kwantifikazzjoni (LOQ) għall-metodu konfermatorju għandu jkun ta' madwar għoxrin fil-mija tal-livell massimu.

### 5.6. Il-kriterji analitiċi

- Għal risultati affidabbli minn metodi konfermatorji jew ta' skringing, il-kriterji li ġejjin għandhom jiġu ssodisfati fil-medda tal-livell massimu jew il-livell ta' azzjoni għall-valur TEQ u l-valur BEQ rispettivament, kemm jekk determinat bħala TEQ totali (bħala somma ta' PCDD/F u PCB simili għad-dioossina) jew separatament għal PCDD/F u PCB simili għad-dioossina.

	Skrining b'metodi bjoanalitiċi jew fiżikokimiċi	Metodi konfermatorji
Rata ta' konformità falza (*)	< 5 %	
Eżattezza		- 20 % to + 20 %
Ripetibilità ( $RSD_r$ )	< 20 %	
Riproduċibilità fil-laboratorju ( $RSD_R$ )	< 25 %	< 15 %

(\*) Fir-rigward ta' livelli massimi.

### 5.7. Ir-rekwiziti speċifiċi għal metodi ta' skringing

- Għall-iskringing jistgħu jintużaw kemm il-metodi GC/MS kif ukoll dawk bjoanalitiċi. Għall-metodi GC/MS, għandhom jintużaw ir-rekwiziti kif stabbiliti fil-punt 6 ta' dan l-Anness. Għall-metodi bjoanalitiċi bbażati fuq iċ-ċelloli, hemm rekwiziti speċifiċi stabbiliti fil-punt 7 ta' dan l-Anness,
- Il-laboratorji li japplikaw metodi ta' skringing għall-kontroll ta' rutina tal-kampjuni, għandhom jistabbilixxu kooperazzjoni mill-qrib mal-laboratorji li japplikaw il-metodu konfermatorju,

- Tinhtieg verifika tar-rendiment tal-metodu tal-iskrining waqt l-analiżi ta' rutina, permezz ta' kontroll tal-kwalità analitiku u validazzjoni kontinwa tal-metodu. Ghandu jkun hemm programm kontinwu għall-kontroll ta' riżultati konformi,
  - Kontroll tas-soppressjoni potenzjali tar-rispons ċellulari u ċ-ċitossicità
 

20 % tal-estratti tal-kampjun għandhom jitkejlu fi skrining ta' rutina biż-żieda ta' 2,3,7,8-TCDD u min-ghajrha, f'konformità mal-livell massimu jew il-livell ta' azzjoni, biex jiġi vverifikat jekk ir-rispons huwiex imhassar minn sustanzi li jinterferixxu, li jinsabu fl-estratt tal-kampjun. Il-koncentrazzjoni mkejla tal-kampjun miżjud titqabbel mas-somma tal-koncentrazzjoni tal-estratt mhux miżjud flimkien mal-koncentrazzjoni miżjuda. Jekk din il-koncentrazzjoni mkejla tkun baxxa aktar minn 25 % tal-koncentrazzjoni kkalkolata (is-somma), dan jindika li s-sinjali seta' thassar u l-kampjun rispettiv għandu jintbagħat għall-analiżi konfermatorja. Ir-riżultati għandhom jiġu mmonitorjati f'tabelli ta' kontroll tal-kwalità.
  - Il-kontroll tal-kwalità fuq kampjuni konformi
 

Għandhom jiġu kkonfermati madwar 2 sa 10 % tal-kampjuni konformi, skont il-matriċi tal-kampjun u l-esperjenza tal-laboratorju.
  - Id-determinazzjoni tar-rati ta' konformità falza mid-dejta tal-QC
 

Għandha tiġi determinata r-rata tar-riżultati ta' konformità falza mill-iskrining tal-kampjuni inqas u oghla mil-livell massimu jew mil-livell ta' azzjoni. Ir-rati attwali ta' konformità falza għandhom ikunu inqas minn 5 %.

Wara li l-kontroll tal-kwalità tal-kampjuni konformi juri minimu ta' 20 riżultat ikkonfermat għal kull matriċi jew grupp ta' matriċi, il-konkluzjonijiet dwar ir-rata ta' konformità falza jistgħu jifasslu minn din il-bażi tad-dejta. Ir-riżultati mill-kampjuni analizzati fil-provi interlaboratorji jew waqt incidenti ta' kontaminazzjoni li jkopru sa medda ta' koncentrazzjoni ta' eż.  $2 \times$  il-livell massimu (ML), jistgħu wkoll jiġu inklużi fil-minimu ta' 20 riżultat għall-evalwazzjoni tar-rata ta' konformità falza. Il-kampjuni għandhom ikopru l-profil tal-kongeneri l-aktar frekwenti, li jirrapprezentaw diversi sorsi.

Għalkemm it-testijiet ta' skrining huma maħsuba biex qabel kolloxx jindividwaw il-kampjuni li jaqbz u l-livell ta' azzjoni, il-kriterju għad-determinazzjoni tar-rati ta' konformità falza huwa l-livell massimu, meta titqies l-inċertezza tal-kejl tal-metodu konfermatorju,
  - Ir-riżultati tal-iskrining potenzjalment mhux konformi għandhom dejjem jiġu vverifikati permezz ta' analiżi mill-ġdid tal-kampjun oriġinali permezz ta' metodu konfermatorju. Dawn il-kampjuni jistgħu jintużaw ukoll biex tiġi evalwata r-rata ta' riżultati ta' nuqqas ta' konformità falza. Għall-metodi ta' skrining, ir-rata ta' "riżultati ta' nuqqas ta' konformità falza" hija l-frazzjoni ta' riżultati li l-konformità tagħhom giet ikkonfermata permezz tal-analiżi konfermatorja GC/HRMS filwaqt li fi skrining precedenti l-kampjun kien gie ddikjarat li hu suspettat li ma jikkonformax. Madankollu, l-evalwazzjoni tal-utilità tal-metodu ta' skrining għandha tkun imsejja fuq it-tqabbil tal-kampjuni ta' nuqqas ta' konformità falza man-numru totali ta' kampjuni vverifikati. Din ir-rata għandha tkun baxxa biżżejjed sabiex l-użu ta' għodda ta' skrining jibqa' wiehed vantaġġjuż,
  - Il-metodi bjoanalitiċi għandhom jagħtu indikazzjoni valida tal-livell TEQ, ikkalkolat u espress bħala BEQ, tal-anqas taht il-kundizzjonijiet ta' validazzjoni,
  - Barra minn hekk, għall-metodi bjoanalitiċi mwettqa f'kundizzjonijiet ta' ripetibbiltà, l-RSD<sub>r</sub> bejn laboratorju u iehor tkun tipikament iżgħar mill-RSD<sub>r</sub> tar-riproduċibbiltà.
6. REKWIZITI SPECIFIĊI GĦALL-METODI GC-MS LI GĦANDHOM JIĠU SSODISFATI GĦAL RAĠUNIJET KONFERMATORJI JEW TA' SKRINING
- 6.1. **Id-differenzi aċċettabbli bejn il-livelli WHO-TEQ tal-limitu ta' fuq u tal-limitu ta' isfel**
- Id-differenza bejn il-livell superjuri u l-livell inferjuri ma għandhiex tkun aktar minn 20 % għall-konferma tal-qabza tal-livell massimu jew f'każ ta' bżonn tal-livell ta' azzjoni.
- 6.2. **Il-kontroll tal-irkupri**
- L-istandards interni tal-PCDD/F sostitwiti fil-pożizzjoni 2,3,7,8-kloru ttikkettati bi<sup>13</sup>C u l-istandards interni ta' PCB simili għad-diossina ttikkettati bi<sup>13</sup>C għandhom jiżiedu fil-bidu nett tal-metodu analitiku eż. qabel l-estrazzjoni sabiex tkun invalidata l-proċedura analitika. Tal-inqas kongeneru wiehed għal kull wiehed mill-gruppi omologi tetra jew oktaklorinati għall-PCDD/F u tal-inqas kongeneru wiehed għal kull wiehed mill-gruppi omologi għall-PCB simili għad-diossina għandhom jiġu miżjuda (alternattivament, tal-inqas kongeneru wiehed għal kull funzjoni ta' reġistrazzjoni ta' jon magħzula għal kull spettrometrija ta' massa użata għall-monitoraġġ ta' PCDD/F u PCB simili għad-diossina). Fil-każ ta' metodi konfermatorji, għandhom jintużaw is-17-il standard intern kollha ta' PCDD/F sostitwiti fil-pożizzjoni 2,3,7,8 ttikkettati bi<sup>13</sup>C u t-12-il standard intern kollha ta' PCB simili għad-diossina ttikkettati bi<sup>13</sup>C,



- Għandhom jiġu determinati wkoll fatturi ta' rispons relattivi għal dawk il-kongeneri li għalihom mhu miżjud l-ebda analogu ttikkettat bi<sup>13</sup>C, bl-użu ta' soluzzjonijiet ta' kalibrazzjoni xierqa,
- Għall-oġġetti tal-ikel li joriginaw mill-pjanti u għall-oġġetti tal-ikel li joriginaw mill-annimali li jkun fihom inqas minn 10 % ta' xaħam, iż-żieda ta' standards interni hija obbligatorja qabel l-estrazzjoni. Għall-oġġetti tal-ikel li joriginaw mill-annimali li jkun fihom aktar minn 10 % ta' xaħam, l-istandards interni jistgħu jiż-żiedu qabel jew wara l-estrazzjoni tax-xaħam. Għandha titwettaq validazzjoni xierqa tal-effiċjenza tal-estrazzjoni, skont l-istadju li fih huma introdotti l-istandards interni u skont jekk ir-riżultati humiex irrapportati abbażi tal-prodott jew tax-xaħam,
- Qabel l-analiżi GC/MS, għandhom jiżiedu wiehed jew żewġ standards ta' rkupru (sostituzzjoni),
- Il-kontroll tal-irkupru huwa neċessarju. Għal metodi konfermatorji, l-irkupri tal-istandards interni individwali għandhom ikunu fil-medda ta' minn 60 % sa 120 %. L-irkupri oghla jew aktar baxxi għal kongeneri individwali, b'mod partikolari għal ċerti dibenzo-p-diossini u dibenzofurani ettaklorinati u ottaklorinati huma aċċettabbli b'kundizzjoni li l-kontribuzzjoni tagħhom lill-valur TEQ ma taqbiżx l-10 % tal-valur TEQ totali (ibbażat fuq is-somma ta' PCDD/F u PCB simili għad-diossina). Għall-metodi ta' skringing GC-MS, l-irkupri għandhom ikunu fil-medda ta' 30 sa 140 %.

### 6.3. It-tnehhija ta' sustanzi li jinterferixxu

- Is-separazzjoni ta' PCDD/F minn komposti klorinati li jinterferixxu bħal PCB mhux simili għad-diossina u eteri tad-difenil klorinati għandha ssir permezz ta' tekniki kromatografiċi adattati (preferabbilment b'kolonna ta' florisil, alumina u/jew karbonju),
- Is-separazzjoni permezz ta' kromatografija b'fażi gassuża ta' isomeri għandha tkun biżżejjed (< 25 % quċcata ma' quċcata bejn 1,2,3,4,7,8-HxCDF u 1,2,3,6,7,8-HxCDF).

### 6.4. Il-kalibrazzjoni b'kurva standard

- Il-medda tal-kurva ta' kalibrazzjoni għandha tkopri l-medda rilevanti tal-livell massimu jew tal-livell ta' azzjoni.

### 6.5. Kriterji speċifiċi għal metodi konfermatorji

- Għal GC-HRMS:

Fl-HRMS, ir-riżoluzzjoni għandha tipikament tkun akbar minn jew 10 000 għall-medda shiha tal-massa f'qiegħ ta' 10 %.

Għandhom jiġu sodisfatti aktar kriterji ta' identifikazzjoni u ta' konferma kif deskritt fl-istandards rikonoxxuti internazzjonalment, pereżempju, fl-istandard EN 16215:2012 (L-ghalf tal-annimali — Id-determinazzjoni ta' diossini u PCB simili għad-diossina b'GC/HRMS u ta' PCB indikaturi b'GC/HRMS) u/jew fil-metodu EPA 1613 u 1668 kif riveduti,

- Għal GC-MS/MS:

Il-monitoraġġ ta' mill-anqas żewġ joni speċifiċi prekursori, kull wiehed b'jon tal-prodott ta' tranżizzjoni speċifiku korrispondenti, għall-analiżi kollha ttikkettati u mhux ttikkettati fl-ambitu tal-analiżi.

It-tolleranza massima permessa ta' intensitajiet ta' joni relattivi ta'  $\pm 15$  % għal joni tal-prodott ta' tranżizzjoni magħżula mqabbla mal-valuri kkalkolati jew imkejla (medja mill-istandards ta' kalibrazzjoni) bl-applikazzjoni ta' kundizzjonijiet MS/MS identiċi, b'mod partikolari l-enerġija waqt il-kollizzjoni u l-pressjoni tal-gass waqt il-kollizzjoni, għal kull tranżizzjoni ta' analiti.

Ir-riżoluzzjoni għal kull kwadropol għandha tiġi stabbilita sabiex tkun daqs jew aqwa mir-riżoluzzjoni tal-massa tal-unità (riżoluzzjoni tal-massa tal-unità: riżoluzzjoni biżżejjed sabiex tissepara żewġ quċcati b'unità ta' massa waħda bejniethom) sabiex titnaqqas il-possibbiltà ta' interferenzi fuq l-analiżi ta' interess.

Għandhom jiġu ssodisfatti aktar kriterji kif deskritt fl-istandards rikonoxxuti internazzjonalment, pereżempju, fl-istandard EN 16215:2012 (L-ghalf tal-annimali — Id-determinazzjoni ta' diossini u PCB simili għad-diossina b'GC/HRMS u ta' PCB indikaturi b'GC/HRMS) u/jew fil-metodu EPA 1613 u 1668 kif riveduti, hlief l-obbligu li tintuża GC-HRMS.

## 7. REKWIZITI SPEĊIFIĊI GĦALL-METODI BIJOANALITIĊI

Il-metodi bjoanalitiċi huma metodi msejsa fuq l-użu ta' prinċipji bijoloġiċi bħal testijiet ibbażati fuq iċ-ċelloli, testijiet fuq ir-riċevituri jew l-immunoanalizi. B'mod generali dan il-punt 7 jistabbilixxi r-reqwiziti għall-metodi bjoanalitiċi.

Il-metodu ta' skringing bhala principju jikklassifika kampjun bhala konformi jew suspettat li ma jikkonformax. Ghal dan il-ghan, il-livell BEQ ikkalkolat jitqabbel mal-valur ta' limitu (ara l-punt 7.3). Il-kampjuni taht il-valur ta' limitu huma ddikjarati konformi, filwaqt li l-kampjuni ugwali jew oghla mill-valur ta' limitu huma ddikjarati li ma jikkonformawx, u jirrikjedu analiżi permezz ta' metodu konfermatorju. Fil-prattika, il-livell BEQ li jikkorrispondi ghal żewġ terzi tal-livell massimu jista' jservi bhala valur ta' limitu, diment li jiżgura rata ta' konformità falza taht il-5 % u rata aċċettabbli ghal riżultati ta' nuqqas ta' konformità falza. B'livelli massimi separati ghal PCDD/F u ghas-somma ta' PCDD/F u PCB simili ghad-diossina, il-verifika tal-konformità tal-kampjuni minghajr frazzjonament tirrikjedi valuri ta' limitu ta' testijiet bijoloġiċi adattati ghall-PCDD/F. Ghall-verifika tal-kampjuni li jaqbzu l-livelli ta' azzjoni, jista' jintuża percentwal adattat tal-livell ta' azzjoni rispettiv bhala valur ta' limitu.

Barra minn hekk, fil-każ ta' ċerti metodi bjoanalitiċi, jista' jinghata livell indikattiv espress f'BEQ ghal kampjuni fil-medda ta' hidma u li jaqbzu l-limitu ta' rappurtar (ara l-punti 7.1.1 u 7.1.6).

## 7.1. Evalwazzjoni tar-rispons ghat-test

### 7.1.1. Ir-rekwiziti ġenerali

- Meta jiġu kkalkolati l-koncentrazzjonijiet minn kurva ta' kalibrizzjoni tat-TCDD, il-valuri fil-limitu inferjuri u superjuri ghall-kurva juru varjazzjoni kbira (koeffiċjent gholi ta' varjazzjoni, CV — coefficient of variation). Il-medda ta' hidma hija l-erja fejn dan is-CV ikun iżgħar minn 15 %. Il-limitu inferjuri tal-medda ta' hidma (limitu ta' rappurtar) ghandu wkoll jiġi stabbilit f'livell konsiderevolment oghla (mill-inqas b'fattur ta' tlieta) mill-bjanki tal-proċedura. Il-limitu superjuri tal-medda ta' hidma normalment huwa rrappreżentat bil-valur EC<sub>70</sub> (70 % tal-koncentrazzjoni effettiva massima), iżda huwa inferjuri jekk is-CV jkun oghla minn 15 % f'din il-medda. Il-medda ta' hidma ghandha tiġi stabbilita waqt il-validazzjoni. Il-valuri ta' limitu (il-punt 7.3) ghandhom ikunu sew fil-medda ta' hidma,
- Is-soluzzjonijiet standard u l-estratti tal-kampjuni ghandhom ikunu ttestjati tal-anqas darbtejn. Meta jintużaw id-duplikati, is-soluzzjoni standard jew l-estratt tal-kontroll ittestjat f'bejn erba' u sitt kontenituri mqasma fuq il-platt ghandu jipproduċi rispons jew koncentrazzjoni (possibbli biss fil-medda ta' hidma) msejsa fuq CV < 15 %.

### 7.1.2. Il-kalibrizzjoni

#### 7.1.2.1. Il-kalibrizzjoni b'kurva standard

- Il-livelli fil-kampjuni jistgħu jiġu stmati billi jitqabbel ir-rispons tat-test mal-kurva ta' kalibrizzjoni tat-TCDD (jew PCB 126 jew tahlita standard ta' PCDD/F/PCB simili ghad-diossina) biex jiġi kkalkolat il-livell BEQ fl-estratt u wara fil-kampjun,
- Il-kurvi ta' kalibrizzjoni ghandhom jinkludu minn 8 sa 12-il koncentrazzjoni (tal-anqas f'duplikati), b'koncentrazzjonijiet biżżejjed fil-parti ta' isfel tal-kurva (medda ta' hidma). Ghandha tinghata attenzjoni speċjali ghall-kwalità tal-aġġustament tal-kurva fil-medda ta' hidma. Bhala tali, il-valur R<sup>2</sup> ghandu f'it jew l-ebda valur fl-istima tal-aġġustament fir-rigressjoni nonlineari. It-tnaqqis tad-differenza bejn il-livelli kkalkolati u dawk osservati fil-medda ta' hidma tal-kurva se jtejjeb l-aġġustament (eż. billi tiġi mmimizata s-somma ta' residwi kwadrati),
- Wara jiġi kkoreġut il-livell stmat fl-estratt tal-kampjun ghal-livell BEQ ikkalkolat ghal-kampjun in bjank ta' matrici/solvent (sabiex ikopri l-impuritàjiet minn solventi u kimiċi użati), u l-irkupru apparenti (ikkalkolat mil-livell BEQ ta' kampjuni ta' referenza adattati bi profili ta' kongeneri rappreżentattivi qrib il-livell massimu jew il-livell ta' azzjoni). Sabiex jiġi kkoreġut l-irkupru, l-irkupru apparenti ghandu dejjem ikun fil-medda mehtieġa (ara l-punt 7.1.4). Il-kampjuni ta' referenza użati ghall-korrezzjoni tal-irkupru ghandhom jikkonformaw mar-rekwiziti mogħtija fil-punt 7.2.

#### 7.1.2.2. Il-kalibrizzjoni bil-kampjuni ta' referenza

Bhala alternattiva, tista' tintuża kurva ta' kalibrizzjoni ppreparata minn tal-inqas erba' kampjuni ta' referenza (ara l-punt 7.2): jistgħu jintużaw bjank tal-matrici wiehed, flimkien ma' tliet kampjuni ta' referenza b' $0,5 \times 1,0 \times 2,0$   $\times$  il-livell massimu jew il-livell ta' azzjoni), filwaqt li titnehha l-htieġa ta' korrezzjoni tal-bjank u tal-irkupru. F'dan il-każ, ir-rispons tat-test li jikkorrispondi ghal żewġ terzi tal-livell massimu (ara l-punt 7.3) jista' jiġi kkalkolat direttament minn dawn il-kampjuni u użat bhala valur ta' limitu. Ghall-ivverifikar tal-kampjuni li jaqbzu l-livelli ta' azzjoni, il-valur ta' limitu jista' jkun percentwal adattat ta' dawn il-livelli ta' azzjoni.

### 7.1.3. Id-determinazzjoni separata ta' PCDD/F u PCB simili ghad-diossina

L-estratti jistgħu jinqasmu fi frazzjonijiet li jkun fihom PCDD/F u PCB simili ghad-diossina, u jippermettu indikazzjoni separata tal-livelli TEQ tal-PCDD/F u tal-PCB simili ghad-diossina (f'BEQ). Ghandha tintuża preferibbilment kurva ta' kalibrizzjoni standard tal-PCB 126 biex jiġu evalwati r-riżultati ghall-frazzjoni li fiha l-PCB simili ghad-diossina.

#### 7.1.4. *L-irkupri apparenti tat-test bijoloġiku*

L-“irkupru apparenti tat-test bijoloġiku” għandu jiġi kkalkolat minn kampjuni ta’ referenza adattati bi profili ta’ kongeneri rappreżentattivi qrib il-livell massimu jew il-livell ta’ azzjoni u espress bħala perċentwal tal-livell BEQ meta mqabbel mal-livell TEQ. Skont it-tip ta’ test u TEFs<sup>(1)</sup> użati, id-differenzi bejn il-fatturi TEF u REP għal PCB simili għad-diossina jistgħu jwasslu biex il-PCB simili għad-diossina jkollhom irkupri apparenti baxxi meta mqabbla mal-PCDD/F. Għaldaqstant, jekk titwettaq determinazzjoni separata tal-PCDD/F u tal-PCB simili għad-diossina, l-irkupri apparenti tat-test bijoloġiku għandhom ikunu: bejn 20 % u 60 % għall-PCB simili għad-diossina, bejn 50 % u 130 % għall-PCDD/F (il-meded japplikaw għall-kurva ta’ kalibrazzjoni tat-TCDD). Billi l-kontribuzzjoni tal-PCB simili għad-diossina għas-somma tal-PCDD/F u tal-PCB simili għad-diossina tista’ tvarja bejn il-matrici u l-kampjuni differenti, l-irkupri apparenti tat-test bijoloġiku għall-parametru tas-somma jirriflettu dawk il-meded u għandhom ikunu bejn 30 % u 130 %.

#### 7.1.5. *Il-kontroll tal-irkupri għat-tindif*

It-telf ta’ komposti waqt it-tindif għandu jiġi vverifikat waqt il-validazzjoni. Il-kampjun in bjank miżjud b’tahlita ta’ kongeneri differenti għandu jiġi ppreżentat għat-tindif (mill-inqas  $n=3$ ) u l-irkupru u l-varjabbiltà għandhom jiġu vverifikati permezz ta’ metodu konfermatorju. L-irkupru għandu jkun bejn 60 % u 120 % speċjalment għall-kongeneri li jikkontribwixxu aktar minn 10 % għal-livell TEQ ftahlitiet varji.

#### 7.1.6. *Il-limitu tar-Rappurtar*

Meta jkunu qed jiġu rrapportati l-livelli BEQ, il-limitu tar-rappurtar għandu jkun determinat mill-kampjuni matrici rilevanti bl-involvement ta’ profili ta’ kongeneri tipiċi, imma mhux mill-kurva ta’ kalibrazzjoni tal-istandards minhabba preċiżjoni baxxa fil-medda inferjuri tal-kurva. Għandhom jitqiesu l-effetti mill-estrazzjoni u t-tindif. Il-limitu ta’ rappurtar għandu jiġi stabbilit fl-livell konsiderevolment oghla (mill-inqas b’fattur ta’ tlieta) mill-bjanki tal-proċedura.

### 7.2. **Użu ta’ kampjuni ta’ referenza**

- Il-kampjuni ta’ referenza għandhom jirrappreżentaw il-matrici tal-kampjuni, il-profilu tal-kongeneri u l-meded tal-konċentrazzjoni għall-PCDD/F u l-PCB simili għad-diossina qrib il-livell massimu jew il-livell ta’ azzjoni,
- F’kull serje ta’ testijiet għandhom jiġu inklużi bjank tal-proċedura jew preferibbilment bjank tal-matrici, u kampjun ta’ referenza fil-livell massimu jew il-livell ta’ azzjoni. Dawn il-kampjuni għandhom jiġu estratti u ttestjati fl-istess waqt f’kundizzjonijiet identiċi. Il-kampjun ta’ referenza għandu juri biċ-ċar rispons elevat meta mqabbel mal-kampjun in bjank, u b’hekk jiżgura l-adegwatezza tat-test. Dawn il-kampjuni jistgħu jintużaw għall-korrezzjonijiet tal-bjank u tal-irkupru,
- Il-kampjuni ta’ referenza magħżula biex titwettaq il-korrezzjoni tal-irkupru għandhom ikunu rappreżentattivi għall-kampjuni tat-test, u dan ifisser li l-profilu tal-kongeneri ma għandhomx iwasslu biex il-livelli ma jitqisux biżżejjed,
- Il-kampjuni ta’ referenza żejda, eż.  $b'0,5 \times u \times 2 \times$  il-livell massimu jew il-livell ta’ azzjoni jistgħu jiġu inklużi sabiex juru r-rendiment korrett tat-test fil-medda ta’ interess għall-kontroll tal-livell massimu jew il-livell ta’ azzjoni. Meta jingħaqdu flimkien, dawn il-kampjuni jistgħu jintużaw biex jiġu kkalkolati l-livelli BEQ fil-kampjuni tat-test (il-punt 7.1.2.2).

### 7.3. **Determinazzjoni tal-valuri ta’ limitu**

Ir-relazzjoni bejn ir-riżultati bjoanalitiċi fil-BEQ u r-riżultati minn metodi konfermatorji fit-TEQ għandha tiġi stabbilita (eż. permezz ta’ esperimenti ta’ kalibrazzjoni adattati għall-matrici, li jinvolvu kampjuni ta’ referenza miżjuda  $b'0, 0,5 \times 1 \times u \times 2 \times$  il-livell massimu (ML) b’sitt ripetizzjonijiet fuq kull livell ( $n=24$ )). Il-fatturi ta’ korrezzjoni (tal-bjank u tal-irkupru) jistgħu jiġu stmati permezz ta’ din ir-relazzjoni iżda għandhom jiġu vverifikati f’kull serje ta’ testijiet billi jiġu inklużi bjanki tal-proċedura jew tal-matrici u kampjuni tal-irkupru (il-punt 7.2).

Il-valuri ta’ limitu għandhom jiġu stabbiliti għad-deċiżjoni dwar il-konformità tal-kampjun mal-livelli massimi jew għall-kontroll tal-livelli ta’ azzjoni, jekk ikun ta’ interess, mal-livell massimu jew mal-livell ta’ azzjoni rispettiv stabbilit jew għall-PCDD/F u l-PCB simili għad-diossina wahidhom, jew għas-somma tal-PCDD/F u l-PCB simili għad-diossina. Dawn huma rappreżentati mill-punt tat-tmiem *inferjuri* tad-distribuzzjoni tar-riżultati bjoanalitiċi (ikkoreġuti għall-irkupru u in bjank) li jikkorrispondu għal-limitu ta’ deċiżjoni tal-metodu konfermatorju msejjes fuq livell ta’ fiduċja ta’ 95 %, li jimplika rata ta’ konformità falza ta’  $< 5 \%$ , u fuq  $RSD_R$  ta’  $< 25 \%$ . Il-limitu ta’ deċiżjoni tal-metodu konfermatorju huwa l-livell massimu, filwaqt li titqies l-incertezza tal-kejl.

(<sup>1</sup>) Ir-rekwiżiti attwali huma msejsa fuq it-TEFs ippubblikati fi: M. Van den Berg et al, Toxicol Sci 93 (2), 223–241 (2006).



Il-kalkolu tal-valuri ta' limitu msejjes fuq livell ta' fiduċja ta' 95 % li jimplika rata ta' konformità falza < 5 %, u  $RSD_R < 25$  %:

1. mill-faxxa *inferjuri* tal-intervall ta' previzjoni ta' 95 % fil-limitu ta' deċiżjoni tal-metodu konfermatorju,
2. mill-analiżi multipla tal-kampjuni ( $n > 6$ ) ikkontaminati fil-limitu ta' deċiżjoni tal-metodu konfermatorju bhala l-punt tat-tmiem *inferjuri* tad-distribuzzjoni tad-dejta (irrapprezentat fil-grafika b'kurva b'forma ta' qan-piena) fil-valur BEQ medju korrispondenti.

#### 7.3.4. Ir-restrizzjonijiet għall-valuri ta' limitu:

Il-valuri ta' limitu msejsa fuq il-BEQ ikkalkolati mill- $RSD_R$  miksuba waqt il-validazzjoni bl-użu ta' numru limitat ta' kampjuni bi profili ta' kongeneri/matriċi differenti jistgħu jkunu oghla mil-livell massimu jew mil-livell ta' azzjoni msejjes fuq it-TEQ minhabba preċiżjoni aħjar minn dik miksuba f'analizi ta' rutina fejn irid jiġi kkontrollat spettru mhux maghruf ta' profili ta' kongeneri potenzjali. F'dawn il-każijiet, il-valuri ta' limitu għandhom jiġu kkalkolati b' $RSD_R = 25$  %, jew preferibbilment, b'żewġ terzi tal-livell massimu jew tal-livell ta' azzjoni.

#### 7.4. Karatteristiċi tar-rendiment

- Billi ma jista' jintuża l-ebda standard intern fil-metodi bijoanalitiċi, għandhom isiru testijiet fuq ir-ripetibbiltà sabiex tinkiseb informazzjoni dwar id-devjazzjoni standard f'serje ta' testijiet u bejniethom. Ir-ripetibbiltà għandha tkun inqas minn 20 %, u r-riproduċibbiltà bejn laboratorju u iehor għandha tkun inqas minn 25 %. Dan il-kalkolu għandu jkun imsejjes fuq il-livelli kkalkolati f'BEQ wara l-korrezzjoni tal-bjank u tal-irkupru,
- Bhala parti mill-proċess ta' validazzjoni, it-test għandu juri distinzjoni bejn kampjun in bjank u livell fil-valur ta' limitu, kif ukoll jippermetti l-identifikazzjoni ta' kampjuni oghla mill-valur ta' limitu korrispondenti (ara l-punt 7.1.2),
- Għandhom jiġu definiti l-komposti fil-mira, l-interferenzi potenzjali u l-livelli massimi tollerabbli in bjank,
- Il-perċentwal tad-devjazzjoni standard fir-rispons jew fil-koncentrazzjoni kkalkolata mir-rispons (possibbli biss fil-medda ta' hidma) ta' determinazzjoni tripla ta' estratt tal-kampjun, ma għandux ikun oghla minn 15 %,
- Ir-riżultati mhux ikkoreġuti tal-kampjun(i) ta' referenza espressi f'BEQs (in bjank u fil-livell massimu jew fil-livell ta' azzjoni) għandhom jintużaw għall-evalwazzjoni tar-rendiment tal-metodu bijoanalitiku tul perjodu ta' żmien kostanti,
- It-tabelli tal-kontroll tal-kwalità (QC) għal proċeduri in bjank, u kull tip ta' kampjun ta' referenza għandhom jiġu rreġistrati u vverifikati biex ikun żgurat li r-rendiment analitiku huwa konformi mar-rekwiżiti, b'mod partikolari għall-proċeduri in bjank fir-rigward tad-differenza minima mitluba għal-limitu *inferjuri* tal-medda ta' hidma u għall-kampjuni ta' referenza fir-rigward tar-riproduċibbiltà fil-laboratorju. Il-proċeduri in bjank għandhom jiġu kkontrollati sew biex meta jitnaqqsu jiġu evitati riżultati ta' konformità falza,
- Ir-riżultati mill-metodi konfermatorji tal-kampjuni ssuspettati u bejn 2 u 10 % tal-kampjuni konformi (minimu ta' 20 kampjun għal kull matriċi) għandhom jingabru u jintużaw biex jiġi evalwat ir-rendiment tal-metodu ta' skrinjng u r-relazzjoni bejn il-BEQ u t-TEQ. Din il-bażi ta' dejta tista' tintuża għall-evalwazzjoni mill-ġdid tal-valuri ta' limitu applikabbli għall-kampjuni ta' rutina għall-matriċi vvalidati,
- Ir-rendiment b'suċċess tal-metodu jista' jintwera wkoll permezz ta' parteċipazzjoni fi provi interlaboratorji. Ir-riżultati mill-kampjuni analizzati fil-provi interlaboratorji, li jkopru sa medda ta' koncentrazzjoni ta' eż. 2x ML, jistgħu jiġu inklużi wkoll fl-evalwazzjoni tar-rata ta' konformità falza, jekk laboratorju jkun jista' juri r-rendiment b'suċċess tiegħu. Il-kampjuni għandhom ikopru l-profil tal-kongeneri l-aktar frekwenti, li jirrapprezentaw diversi sorsi,
- Fxi każijiet, il-valuri ta' limitu jistgħu jiġu evalwati mill-ġdid, b'riflessjoni tal-matriċi speċifika u l-profil tal-kongeneri ta' dan l-incident partikolari.

#### 8. RAPPORTAR TAR-RIŻULTAT

##### Metodi konfermatorji

- Sa fejn tippermetti l-proċedura analitika użata, ir-riżultati analitiċi għandhom jinkludu l-livelli tal-kongeneri individwali tal-PCDD/F u tal-PCB simili għad-diossina u jiġu rrapportati bhala livell *inferjuri*, livell *superjuri* u livell medju sabiex ikun inkluż il-massimu tal-informazzjoni fir-rapportar tar-riżultati u tkun tista' ssir l-interpretazzjoni tar-riżultati skont rekwiżiti speċifiċi,

- Ir-rapport għandu jinkludi wkoll il-metodu użat għall-estrazzjoni tal-PCDD/F, tal-PCB simili għad-diossina u tal-lipidi. Il-kontenut ta' lipidi tal-kampjun għandu jiġi ddeterminat u rrapportat għall-kampjuni tal-ikel b'livelli massimi espressi abbażi ta' xaham u konċentrazzjoni ta' xaham mistennija fil-medda ta' 0 – 2 % (skont il-legiżlazzjoni eżistenti), filwaqt li għal kampjuni oħra d-determinazzjoni tal-kontenut ta' lipidi hija fakultat-tiva,
- L-irkupri tal-istandards interni individwali għandhom ikunu disponibbli f'każ li l-irkupri jinsabu barra mill-medda msemmija fil-punt 6.2, f'każ li jinqabeż il-livell massimu (f'dan il-każ, l-irkupri għal waħda miż-żewġ analizijiet doppji) u f'każijiet oħra fuq talba,
- Peress li fid-deċiżjoni dwar il-konformità tal-kampjun għandha titqies l-inċertezza tal-kejl, dan il-parametru għandu jkun disponibbli wkoll. Għaldaqstant, ir-riżultati analitiċi għandhom jiġu rrapportati bhala  $x \pm U$  fejn  $x$  hija r-riżultat analitiku u  $U$  hija l-inċertezza tal-kejl estiża bl-użu ta' fattur ta' kopertura ta' 2 li jagħti livell ta' fiduċja ta' madwar 95 %. Fil-każ ta' determinazzjoni separata tal-PCDD/F u tal-PCB simili għad-diossina, is-somma tal-istima tal-inċertezza estiża tar-riżultati analitiċi separati tal-PCDD/F u l-PCB simili għad-diossina għandha tintuża għas-somma tal-PCDD/F u l-PCB simili għad-diossina,
- Jekk titqies l-inċertezza tal-kejl billi jiġi applikat CC<sub>a</sub> (kif deskritt fil-punt IV. 2 tal-Anness II), dan il-parametru għandu jiġi rrapportat,
- Ir-riżultati għandhom jiġu espressi fl-istess unitajiet ta' kejl u (tal-anqas) bl-istess numru ta' figuri sinifikanti bhalma huma tal-livelli massimi stipulati fir-Regolament (KE) Nru 1881/2006.

#### **Metodi ta' skринing bjoanalitiċi**

- Ir-riżultat tal-iskринing għandu jiġi espress bhala konformi jew suspettat li ma jikkonformax ("suspettat"),
- Barra minn hekk, jista' jinghata riżultat għall-PCDD/F u/jew il-PCB simili għad-diossina f'Ekwivalenti Bjoanalitiċi (BEQ) (mhux TEQ) (ara l-punt 1 tal-Anness III). Il-kampjuni b'rispons li jkun taħt il-limitu ta' rappurtar għandhom jiġu indikati bhala taħt il-limitu ta' rappurtar,
- Għal kull tip ta' matrici tal-kampjun, ir-rapport għandu jsemmi l-livell massimu jew il-livell ta' azzjoni li fuqu hija msejsa l-evalwazzjoni,
- Ir-rapport għandu jsemmi t-tip ta' test applikat, il-prinċipju tat-test bażiku u t-tip ta' kalibrizzjoni,
- Ir-rapport għandu jinkludi wkoll il-metodu użat għall-estrazzjoni tal-PCDD/F, tal-PCB simili għad-diossina u tal-lipidi. Il-kontenut ta' lipidi tal-kampjun għandu jiġi ddeterminat u rrapportat għall-kampjuni tal-ikel b'livelli massimi jew livelli ta' azzjoni espressi abbażi ta' xaham u konċentrazzjoni ta' xaham mistennija fil-medda ta' 0 – 2 % (skont il-legiżlazzjoni eżistenti), filwaqt li għal kampjuni oħra d-determinazzjoni tal-kontenut ta' lipidi hija fakultat-tiva,
- F'każ ta' kampjuni suspettati li ma jikkonformawx, ir-rapport għandu jinkludi nota dwar l-azzjoni li għandha tittiehed. Il-konċentrazzjoni ta' PCDD/F u s-somma ta' PCDD/F u PCB simili għad-diossina f'dawk il-kampjuni b'livelli għoljin jinhtieg li tiġi ddeterminata/ikkonfermata b'metodu konfermatorju.

## Appendiċi tal-ANNESS III

It-TEFs tad-WHO għall-valutazzjoni tar-riskju għall-bnedmin imsejsa fuq il-konkluzjonijiet tal-laqgħa ta' esperti tal-Programm Internazzjonali dwar is-Sigurtà tas-Sustanzi Kimiċi (IPCS) tal-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa (WHO), li saret f'Ginevra f'Ġunju 2005 (Martin van den Berg et al., The 2005 World Health Organization Re-evaluation of Human and Mammalian Toxic Equivalency Factors for Dioxins and Dioxin-like Compounds. Xjenzi Tossikoloġiċi 93(2), 223–241 (2006))

Kongeneru	Valur TEF	Kongeneru	Valur TEF
<b>Dibenzo-p-diossini ("PCDD")</b>		<b>PCB "simili għad-diossini" PCBs mhux orto + PCBs Mono-orto</b>	
2,3,7,8-TCDD	1	<b>PCB Mhux orto</b>	
1,2,3,7,8-PeCDD	1		
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1	PCB 77	0,0001
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1	PCB 81	0,0003
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1	PCB 126	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01	PCB 169	0,03
OCDD	0,0003		
<b>Dibenzofurani ("PCDFs")</b>		<b>PCB Mono orto</b>	
2,3,7,8-TCDF	0,1	PCB 105	0,00003
1,2,3,7,8-PeCDF	0,03	PCB 114	0,00003
2,3,4,7,8-PeCDF	0,3	PCB 118	0,00003
1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1	PCB 123	0,00003
1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1	PCB 156	0,00003
1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1	PCB 157	0,00003
2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1	PCB 167	0,00003
1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01	PCB 189	0,00003
1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01		
OCDF	0,0003		

Abbrevjazzjonijiet użati: "T" = tetra; "Pe" = penta; "Hx" = eżja; "Hp" = etta; "O" = otta; "CDD" = klorodibenzodiossina; "CDF" = klorodibenzofuran; "CB" = klorobifenil.

## ANNEX IV

**THEJJJA TAL-KAMPJUN U REKWIŻITI GĦALL-METODI TA' ANALIŻI UŻATI FIL-KONTROLL TAL-LIVELLI TA' PCB MHUX SIMILI GĦAD-DIOSSINA (PCB # 28, 52, 101, 138, 153, 180) F'ĊERTI OĠĠETTI TAL-IKEL**

Ir-rekwiżiti stabbiliti f'dan l-Anness għandhom jiġu applikati meta l-oġġetti tal-ikel jiġu analizzati għall-kontroll uffiċjali tal-livelli ta' poliklorobifenili mhux simili għad-dioossina (PCB mhux simili għad-dioossina) u għal finijiet regolatorji oħra.

**1. Metodi ta' detezzjoni applikabbli:**

Il-kromatografija b'fażi gassuża/ Detezzjoni tal-Qabda tal-Elettron (GC/ECD), GC/LRMS, GC/MS-MS, GC/HRMS jew metodi ekwivalenti.

**2. Identifikazzjoni u konferma tal-analiżi ta' interess:**

- Hin ta' żamma relattiv b'rabta mal-istandards interni jew standards ta' referenza (devjazzjoni aċċettabbli ta' +/- 0,25 %).
- Għandha tkun ikkonfermata s-separazzjoni tas-sitt PCB indikaturi kollha (PCB 28, PCB 52, PCB 101, PCB 138, PCB 153 u PCB 180) minn sustanzi li jinterferixxu permezz ta' kromatografija b' fażi gassuża, speċjalment PCB ta' koeluzjoni, b'mod partikolari jekk il-livelli tal-kampjuni jkunu fil-medda ta' limiti legali u n-nuqqas ta' konformità għadha trid tiġi kkonfermata.

(Il-kongeneri li hafna drabi jkunu f'koeluzjoni huma eż. PCB 28/31, PCB 52/69 u PCB 138/163/164. Fir-rigward tal-GC/MS għandhom jitqiesu wkoll interferenzi potenzjali minn frammenti ta' kongeneri aktar klorinati.)

- Għat-tekniki GC-MS:

- Monitoraġġ għal tal-anqas:

- żewġ joni speċifiċi għall-HRMS,
- żewġ joni speċifiċi ta' m/z > 200 jew tliet joni speċifiċi ta' m/z > 100 għall-LRMS,
- prekursur wiehed (1) u żewġ (2) joni tal-prodott għal MS-MS.

- Tolleranzi massimi permessi għall-proporzjonijiet ta' abbondanza għall-frammenti ta' mases magħżula:

Id-devjazzjoni relattiva tal-proporzjon ta' abbondanza tal-frammenti ta' massa magħżula minn abbondanza teoretika jew standard ta' kalibrizzjoni għall-jon fil-mira (il-jon immonitorjat l-aktar abbundanti) tal-jon jew joni kwalifikaturi:

Intensità relattiva tal-jon/joni kwalifikatur(i) mqabbla mal-jon fil-mira	GC-EI-MS (devjazzjoni relattiva)	GC-CI-MS, GC-MS <sup>n</sup> (devjazzjoni relattiva)
> 50 %	± 10 %	± 20 %
> 20 % sa 50 %	± 15 %	± 25 %
> 10 % sa 20 %	± 20 %	± 30 %
≤ 10 %	± 50 % (*)	± 50 % (*)

(\*) Numru suffiċjenti ta' frammenti ta' massa b'intensità relattiva > 10 % disponibbli, u għalhekk mhuwiex rakkomandat l-użu ta' jon jew joni kwalifikaturi b'intensità relattiva ta' inqas minn 10 % meta mqabbla mal-jon fil-mira.

- Għal GC/ECD:

Konferma tar-riżultati li jaqbu t-tolleranza b'żewġ kolonni GC b'fażijiet stazzjonarji ta' polarità differenti.

**3. Dimostrazzjoni tar-rendiment tal-metodu:**

Il-validazzjoni fil-medda tal-livell massimu (0,5 sa darbtejn il-livell massimu) b'koeffiċjent ta' varjazzjoni aċċettabbli għal analiżi ripetuta (ara r-rekwiżiti għall-precizjoni intermedja fil-punt 8).



**4. Limitu ta' kwantifikazzjoni:**

Il-valuri in bjank ma għandhomx ikunu oghla minn 30 % tal-livell ta' kontaminazzjoni li jikkorrispondi mal-livell massimu <sup>(1)</sup>.

**5. Kontroll tal-kwalità:**

Il-kontrolli in bjank regolari, l-analizi ta' kampjuni miżjuda, il-kampjuni ta' kontroll tal-kwalità, il-partecipazzjoni fi studji interlaboratorji dwar matricijiet rilevanti.

**6. Kontroll tal-irkupri:**

- L-użu ta' standards interni xierqa bi proprjetajiet fiżikokimiċi komparabbli mal-analiti ta' interess.
- Żieda ta' standards interni:
  - Iż-żieda mal-prodotti (qabel il-proċess ta' estrazzjoni u tindif);
  - Hi possibbli wkoll iż-żieda max-xaham estratt (qabel il-proċess ta' tindif), jekk il-livell massimu jkun espress abbażi ta' xaham.
- Rekwiziti għall-metodi bl-użu tal-kongeneri tas-sitt PCB indikaturi kollha ttikkettati b'isotopu:
  - Il-korrezzjoni tar-riżultati għall-irkupri tal-istandards interni;
  - L-irkupri ġeneralment aċċettabbli tal-istandards interni ttikkettati b'isotopu huma bejn 50 u 120 %;
  - Irkupri aktar baxxi jew oghla għal kongeneri individwali b'kontribuzzjoni għas-somma tas-sitt PCB indikaturi taht l -10 % huma aċċettabbli.
- Rekwiziti għal metodi li ma jużawx is-sitt standards interni b'tikketta isotop kollha jew standards interni oħra:
  - Il-kontroll tal-irkupru tal-istandard(s) intern(i) għal kull kampjun;
  - L-irkupri aċċettabbli tal-istandard(s) intern(i) bejn 60 u 120 %;
  - Il-korrezzjoni tar-riżultati għall-irkupri tal-istandards interni.
- L-irkupri tal-kongeneri mhux ittikkettati għandhom jiġu vverifikati permezz ta' kampjuni miżjuda jew kampjuni ta' kontroll tal-kwalità b'koncentrazzjonijiet fil-medda tal-livell massimu. L-irkupri aċċettabbli għal dawn il-kongeneri huma bejn 70 u 120 %.

**7. Rekwiziti għal-laboratorji:**

F'konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 882/2004, il-laboratorji għandhom ikunu akkreditati minn korp rikonoxxut li jopera skont il-Gwida tal-ISO 58 biex jiżgura li dawn qeghdin japplikaw assigurazzjoni ta' kwalità analitika. Il-laboratorji għandhom jiġu akkreditati billi jiġi segwit l-istandard EN ISO/IEC 17025.

**8. Karatteristiċi tar-rendiment: Kriterji għas-somma tas-sitt PCB indikaturi fil-livell massimu:**

Eżattezza	- 30 sa + 30 %
Preciżjoni intermedjarja (RSD%)	≤ 20 %
Differenza bejn il-kalkolu tal-livell superjuri u dak tal-livell inferjuri	≤ 20 %

**9. Rapportar tar-riżultati**

- Sa fejn tippermetti l-proċedura analitika użata, ir-riżultati analitiċi għandhom jinkludu l-livelli tal-kongeneri individwali tal-PCB u jiġu rrapportati b'haala livell inferjuri, livell superjuri u livell medju sabiex ikun inkluż il-massimu tal-informazzjoni fir-rapportar tar-riżultati u tkun tista' ssir l-interpretazzjoni tar-riżultati skont rekwiziti speċifiċi,
- Ir-rapport għandu jinkludi wkoll il-metodu użat għall-estraxxjoni tal-PCB u tal-lipidi. Il-kontenut ta' lipidi tal-kampjun għandu jiġi ddeterminat u rrapportat għall-kampjuni tal-ikel b'livelli massimi espressi abbażi ta' xaham u koncentrazzjoni ta' xaham mistennija fil-medda ta' 0 - 2 % (skont il-legiżlazzjoni eżistenti), filwaqt li għal kampjuni oħra d-determinazzjoni tal-kontenut ta' lipidi hija fakultattiva,

<sup>(1)</sup> Huwa rakkomandat hafna li jkun hemm kontribuzzjoni aktar baxxa tar-reagent in bjank minn dik tal-livell ta' kontaminant fil-kampjun. Hija r-responsabbiltà tal-laboratorju li jikkontrolla l-varjazzjoni tal-livelli in bjank, b'mod partikolari, jekk il-livelli in bjank jitnaqqsu.

- L-irkupru tal-istandards interni individwali għandu jkun disponibbli f'każ li l-irkupru jkunbarra mill-medda msemmija fil-punt 6, f'każ li l-livell massimu jinqabeż u f'każijiet oħra meta mitluba,
  - Peress li fid-deċiżjoni dwar il-konformità tal-kampjun għandha titqies l-inċertezza tal-kejl, dan il-parametru għandu jkun disponibbli wkoll, Għaldaqstant, ir-riżultati analitiċi għandhom jiġu rrapportati bħala  $x \pm U$  fejn  $x$  hija r-riżultat analitiku u  $U$  hija l-inċertezza tal-kejl estiża bl-użu ta' fattur ta' kopertura ta' 2 li jagħti livell ta' fiduċja ta' madwar 95 %,
  - Jekk titqies l-inċertezza tal-kejl billi jiġi applikat CCa (kif deskritt fil-punt IV.1 tal-Anness II), dan il-parametru għandu jiġi rrapportat,
  - Ir-riżultati għandhom jiġu espressi fl-istess unitajiet ta' kejl u (tal-anqas) bl-istess numru ta' figuri sinifikanti bħalma huma tal-livelli massimi stipulati fir-Regolament (KE) Nru 1881/2006.
-

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 590/2014****tat-2 ta' Ġunju 2014****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament dwar l-OKS unika) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jip-preskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(2)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.
- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Ġunju 2014.

*Għall-Kummissjoni,**F'isem il-President,*

Jerzy PLEWA

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*<sup>(1)</sup> ĠUL 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠUL 157, 15.6.2011, p. 1.

## ANNEX

**Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex***(EUR/100 KG)*

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	MK	64,8
	TR	64,5
	ZZ	64,7
0707 00 05	AL	25,2
	MK	40,7
	TR	121,6
0709 93 10	ZZ	62,5
	TR	114,5
	ZZ	114,5
0805 50 10	TR	121,8
	ZA	129,3
	ZZ	125,6
0808 10 80	AR	104,3
	BR	77,8
	CL	99,5
	CN	127,0
	NZ	137,5
	US	161,6
	UY	70,3
	ZA	120,5
	ZZ	112,3
	0809 29 00	TR
ZZ		444,9

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT POLITIKU U TA' SIGURTÀ EUCAP SAHEL MALI/1/2014

tas-26 ta' Mejju 2014

dwar il-hatra tal-Kap tal-Missjoni ta' PSDK tal-Unjoni Ewropea fil-Mali (EUCAP Sahel Mali)

(2014/310/PESK)

IL-KUMITAT POLITIKU U TA' SIGURTÀ,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u b'mod partikolari t-tielet paragrafu tal-Artikolu 38 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/219/PESK tal-15 ta' April 2014 dwar il-missjoni ta' PSDK tal-Unjoni Ewropea fil-Mali, (EUCAP Sahel Mali) <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 7(1) tagħha,

Billi:

- (1) Skont id-Deċiżjoni 2014/219/PESK, il-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà huwa awtorizzat, f'konformità mal-Artikolu 38 tat-Trattat, sabiex jiehu d-deċiżjonijiet rilevanti għall-fini tal-kontroll politiku u tat-tmexxija strategika tal-missjoni EUCAP Sahel Mali, inkluża d-deċiżjoni li jinhatar Kap tal-Missjoni.
- (2) Ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà ppropona l-hatra tas-Sur Albrecht CONZE bhala l-Kap tal-Missjoni tal-EUCAP Sahel Mali mis-26 ta' Mejju 2014 sal-14 ta' Jannar 2015,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

### *Artikolu 1*

Is-Albrecht CONZE huwa b'dan mahtur Kap tal-Missjoni ta' PSDK tal-Unjoni Ewropea fil-Mali (EUCAP Sahel Mali) mis-26 ta' Mejju 2014 sal-14 ta' Jannar 2015.

### *Artikolu 2*

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Mejju 2014.

*Għall-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà*

*Il-President*

W. STEVENS

---

<sup>(1)</sup> ĠUL 113, 16.4.2014, p. 21.

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL****tas-26 ta' Mejju 2014****li tahtar żewġ membri Belġjani u membru supplenti Belġjan fil-Kumitat tar-Regġuni**

(2014/311/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 305 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Gvern Belġjan,

Billi:

- (1) Fit-22 ta' Diċembru 2009 u fit-18 ta' Jannar 2010, il-Kunsill adotta d-Deċiżjonijiet 2009/1014/UE <sup>(1)</sup> u 2010/29/UE <sup>(2)</sup> li jahtu l-membri u l-membri supplenti fil-Kumitat tar-Regġuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2010 sal-25 ta' Jannar 2015. Fis-26 ta' Novembru 2012, permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/736/UE <sup>(3)</sup>, Is-Sur Alain HUTCHINSON inġatar bħala membru sal-25 ta' Jannar 2015 wara t-tmiem tal-mandat tas-Sur Charles PICQUÉ u s-Sur Charles PICQUÉ nġatar bħala membru supplenti. Fit-28 ta' Jannar 2013, permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/68/UE <sup>(4)</sup>, Is-Sur Jean-Luc VANRAES inġatar bħala membru sal-25 ta' Jannar 2015 wara t-tmiem tal-mandat tas-Sur Jos CHABERT.
- (2) Żewġ sigġijiet fil-Kumitat tar-regġuni saru vakanti wara t-tmiem tal-mandati elettoralni li abbażi tagħhom inġatru is-Sur Jean-Luc VANRAES u s-Sur Alain HUTCHINSON. Sigġu ta' membru supplenti sar vakanti wara t-tmiem tal-mandat elettoralni li abbażi tiegħu nġatar is-Sur Charles PICQUÉ.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Dawn li ġejjin huma b'dan mahtura fil-Kumitat tar-Regġuni b'effett mis-26 ta' Mejju 2014 għall-bqija tal-mandat attwali, jiġifieri sal-25 ta' Jannar 2015:

(a) bħala membri:

- Is-Sur Jean-Luc VANRAES, *Gemeenteraadslid in Ukkel*
- Is-Sur Alain HUTCHINSON, *Conseiller communal à Saint-Gilles*

u

(b) bħala membru supplenti:

- Is-Sur Charles PICQUÉ, *Bourgmestre de la commune de Saint-Gilles*.

*Artikolu 2*

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Mejju 2014.

Għall-Kunsill

Il-President

Ch. VASILAKOS

<sup>(1)</sup> ĠUL 348, 29.12.2009, p. 22.<sup>(2)</sup> ĠUL 12, 19.1.2010, p. 11.<sup>(3)</sup> ĠUL 329, 29.11.2012, p. 18.<sup>(4)</sup> ĠUL 32, 1.2.2013, p. 16.

**DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI****tat-28 ta' Mejju 2014****li tistabbilixxi l-kriterji ekoloġiċi għall-ghoti tal-ekotikketta tal-UE għaż-żebgħa u l-verniċ ta' barra u ta' ġewwa***(notifikata bid-dokument C(2014) 3429)***(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2014/312/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2009 dwar skema ta' Ekotikketta tal-UE <sup>(1)</sup>, u b'mod partikulari l-Artikolu 8(2) tiegħu,

Wara li kkonsultat il-Bord tal-Ekotikkettar tal-Unjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010, l-Ekotikketta tal-UE tista' tinghata lil dawk il-prodotti li għandhom impatt ambjentali mnaqqas matul iċ-ċiklu kollu ta' hajjithom.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 jistipula li għandhom jiġu stabbiliti kriterji speċifiċi tal-Ekotikketta tal-UE skont il-gruppi tal-prodotti.
- (3) Sabiex tkun riflessa aħjar il-qagħda attwali tas-suq għal dan il-grupp ta' prodotti u jitqiesu l-innovazzjonijiet li kien hemm f'dawn l-aħħar snin, qed jitqies li huwa xieraq li jinbidel il-kamp ta' applikazzjoni tal-grupp ta' prodotti u li jiġi stabbilit sett rivedut ta' kriterji ekoloġiċi.
- (4) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/543/KE <sup>(2)</sup> u d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/544/KE <sup>(3)</sup> ittrattaw, b'mod separat, iż-żebgħa u l-verniċ ta' barra u ta' ġewwa. Dawn ġew amalgamati f'dokument wieħed dwar il-kriterji sabiex jitnaqqas il-piż amministrattiv għall-entitajiet kompetenti u għall-applikanti. Barra minn hekk, il-kriterji rriveduti jirriflettu r-rekwiżiti l-godda dwar is-sustanzi perikolużi li ddahhlu permezz tar-Regolament (KE) Nru 66/2010 wara li saru d-deciżjonijiet ta' qabel.
- (5) B'mod partikulari, il-kriterji għandhom l-għan li jipromwovu prodotti li għandhom impatt ambjentali aktar baxx matul iċ-ċiklu tal-ħajja tagħhom, li huma ta' kwalità għolja, li għandhom prestazzjoni tajba u li jdumu jaħdmu għal żmien twil u prodotti li fihom ammont limitat ta' sustanzi perikolużi <sup>(4)</sup> u ammont limitat ta' komposti organiċi volatili. L-ekotikketta għandha tippromwovi prodotti li għandhom prestazzjoni mtejba b'rabta ma' dawn l-aspetti. Għalhekk huwa xieraq li jiġu stabbiliti l-kriterji tal-Ekotikketta tal-UE għall-grupp ta' prodotti taż-żebgħa u l-verniċ".
- (6) Il-kriterji rriveduti u r-rekwiżiti tal-valutazzjoni u l-verifika marbutin magħhom għandhom ikunu validi għal erba' snin mid-data tal-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni, filwaqt li jitqies iċ-ċiklu ta' innovazzjoni għal dan il-grupp ta' prodotti.
- (7) Għalhekk, id-Deciżjonijiet 2009/543/KE u 2009/544/KE għandhom jinbidlu b'din id-Deciżjoni.

<sup>(1)</sup> ĠUL 27, 30.1.2010, p. 1.<sup>(2)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/543/KE tat-13 ta' Awwissu 2008 li tistabbilixxi l-kriterji ekoloġiċi għall-ghoti tal-ekotikketta Komunitarja għaż-żebgħa u l-verniċ ta' barra (ĠUL 181, 14.7.2009, p. 27).<sup>(3)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/544/KE tat-13 ta' Awwissu 2008 li tistabbilixxi l-kriterji ekoloġiċi għall-ghoti tal-ekotikketta Komunitarja għaż-żebgħa u l-verniċ ta' ġewwa (ĠUL 181, 14.7.2009, p. 39).<sup>(4)</sup> Sustanzi bi klassifikazzjonijiet ta' periklu stabbiliti skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ir-Regolament CLP) (ĠUL 353, 31.12.2008, p. 1).

- (8) Għandu jithalla perjodu tranzitorju għall-produtturi li l-prodotti tagħhom ikunu ngħataw l-Ekotikketta tal-UE għaż-żebgħa u l-vernici ta' barra u ta' ġewwa abbażi tal-kriterji stabbiliti fid-Deċiżjonijiet 2009/543/KE u 2009/544/KE, sabiex ikollhom hin biżżejjed biex jadattaw il-prodotti tagħhom sabiex jiġu f'konformità mal-kriterji u r-reqwiżiti riveduti.
- (9) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 66/2010,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

#### Artikolu 1

1. Il-grupp ta' prodotti taż-“żebgħa u l-vernici ta' barra u ta' ġewwa” għandu jinkludi ż-żebgħa u l-vernici dekorattivi ta' barra u ta' ġewwa, il-likwidi li jlewnu l-injam u l-prodotti relatati, maħsubin għall-użu mill-konsumaturi u u mill-professjonisti, li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2004/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.
2. Il-grupp ta' prodotti taż-“żebgħa u l-vernici ta' barra u ta' ġewwa” għandu jinkludi l-kisi u ż-żebgħa tal-art, il-prodotti taż-żebgħa li jingħataw lewn hafif mid-distributuri fuq talba tad-dekoraturi li jkunu konsumaturi (u mhux dekoraturi professjonali) u tad-dekoraturi professjonali, sistemi li jagħtu l-lewn, żebgħa dekorattiva f'forma likwida jew bhala pejst li tista' tkun giet ikkundizzjonata minn qabel, mogħtija lewn hafif jew imhejjija mill-manifattur sabiex taqdi l-bżonnijiet tal-konsumaturi, inkluż iż-żebgħa tal-injam, il-likwidi li jlewnu lill-injam u lid-“decking”, il-kisi tal-bini u ż-żebgħa tal-aħħar passata għall-metall, iż-żebgħa tal-ewwel passata u ż-żebgħa ta' taħt tat-tali sistemi ta' prodotti, kif iddefiniti fl-Anness I tad-Direttiva 2004/42/KE.
3. Il-grupp ta' prodotti m'għandux jinkludi l-prodotti li ġejjin:
- (a) il-kisi ta' kontra l-akkumulu ta' depożitu ta' materjali;
  - (b) il-prodotti ta' konservazzjoni għall-mili tal-injam;
  - (c) il-kisi għall-użi industrijali u professjonali partikulari, inkluż il-kisi li jiflaħ għall-istrapazz (“heavy-duty”);
  - (d) il-kisi f'forma ta' trab;
  - (e) is-sistemi taż-żebgħa li jistgħu jitwebbsu permezz tar-raġġi UV;
  - (f) iż-żebgħa primarjament maħsuba għall-vetturi;
  - (g) il-prodotti li l-funzjoni primarja tagħhom mhix li jiffurmaw saff fuq il-wiċċ li jrid jinżebagħ, pereżempju ż-żjut u x-xama';
  - (h) il-materjal tal-mili (“fillers”) kif iddefinit fl-istandard bir-referenza EN ISO 4618;
  - (i) iż-żebgħa użata għas-sinjali tat-triq.

#### Artikolu 2

Id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni:

- (1) “żebgħa” tfisser materjal għall-kisi, mogħti bhala pejst likwidu jew bhala trab, miżjud bil-pigment, li meta jiġi applikat fuq wiċċ li jrid jinżebagħ, johloq saff opak li jkollu karatteristiċi protettivi jew dekorattivi jew karatteristiċi tekniċi speċifiċi, u li, wara li jkun applikat, jinxf u jifforma kisi solidu, aderenti u protettivi;
- (2) “vernici” tfisser materjal għall-kisi trasparenti li meta jiġi applikat fuq wiċċ li jrid jinżebagħ, johloq saff trasparenti u solidu li jkollu karatteristiċi protettivi jew dekorattivi jew karatteristiċi tekniċi speċifiċi, u li, wara li jkun applikat, jinxf u jifforma kisi solidu, aderenti u protettivi;
- (3) “żebgħa u vernici dekorattivi” tfisser żebgħa u vernici li jiġu applikati fuq il-post fuq il-bini u t-tirqim u l-aċċessorji tiegħu, għal għanijiet dekorattivi u protettivi;
- (4) “lażura” (likwidu li jlewnu lill-injam) tfisser kisjiet li jiffurmaw saff trasparenti jew semitrasparenti, biex jiddekoraw u jiproteġu l-injam mill-effetti tat-temp, u li jippermettu ż-żamma tiegħu b'mod faċli;

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2004/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar il-limitazzjonijiet ta' emissjonijiet ta' komposizzjonijiet organiċi volatili minhabba l-użu ta' solventi f'ċertu żebgħa u lostru u prodotti ta' lostru mill-ġdid ta' vetturi u li jemenda d-Direttiva 1999/13/KE (GUL 143, 30.4.2004, p. 87).



- (5) “sistema li tagħti l-lewn” tfisser metodu kif wiehed ihejji ż-żebgħa tal-kulur billi jhallat “baži” ma’ lwiien hfiel ikkuleriti;
- (6) “kisi tal-bini” tfisser kisi li jiffirma saff dekorattiv u protettiv għall-użu fuq il-konkos, fuq iċ-ċangar bil-briks li jista’ jinżebgħ, fuq iċ-ċangar bil-blokok, fl-ewwel passata ġibs, fuq il-folji tas-silikat tal-kalċju jew is-siment li jkun imsahhah bil-fibra;
- (7) “żebgħa tal-ewwel passata li tgħaqqad” tfisser kisjiet imfasslin biex jstabbilizzaw il-particelli mahlulin tal-wiċċ li jrid jinżebgħ jew il-karatteristiċi idrofobiċi tal-impatt;
- (8) “sistema taż-żebgħa li tista’ titwebbes permezz tar-raġġi UV” tfisser it-twebbis tal-materjal għall-kisi permezz tal-esponiment għar-radjazzjoni artifiċjali ultravjola;
- (9) “kisi f’forma ta’ trab” tfisser kisi dekorattiv jew protettiv iffurmat billi wiehed japplika trab tal-kisi fuq wiċċ li jrid jinżebgħ u t-tidwib biex ikun hemm saff kontinwu;
- (10) “preżervattivi ta’ ġol-bottijiet” huma prodotti użati biex il-prodotti mmanifatturati jiġu ppreżervati meta jkunu mahżuna billi jiġi kkontrollat id-deterjorament tal-mikrobi sabiex jiġi żgurat li dawn jibqgħu tajbin sal-iskadenza tagħhom;
- (11) “preżervattivi b’saff niexef” huma prodotti użati biex is-saffi u l-kisjiet jiġu ppreżervati billi jiġi kkontrollat id-deterjorament tal-mikrobi jew it-tkabbir tal-alka sabiex jitharsu l-karatteristiċi inizjali tal-wiċċ tal-materjali jew tal-oġġetti;
- (12) “sustanzi għal kontra t-tqaxxir” huma addittivi li jizdiedu mal-materjal għall-kisi biex jiġi evitat li dan il-materjal jit-qaxxar meta jkun qed jiġi prodott jew meta jkun mahżun;
- (13) “komposti organiċi volatili” (KOV) tfisser kwalunkwe kompost organiku li jagħli inizjalment f’temperatura ta’ 250 °C jew inqas, imkejla fi pressjoni standard ta’ 101,3 kPa kif iddefinit fid-Direttiva 2004/42/KE u li, f’kolonna kapillari, jgħaddi minn elużjoni sas-sustanzi li ġejjin u inklużi dawn is-sustanzi: it-tetradekan (C<sub>14</sub>H<sub>30</sub>) għas-sistemi mingħajr polarità u l-adipat tad-dietil (C<sub>10</sub>H<sub>18</sub>O<sub>4</sub>) għas-sistemi b’polarità;
- (14) “komposti organiċi semivolatili” (KOSV) tfisser kwalunkwe kompost organiku li jagħli f’temperatura ta’ iktar minn 250 °C u li, f’kolonna kapillari<sup>(1)</sup>, jgħaddi minn elużjoni b’firxa taż-żamma ta’ bejn in-n-Tetradekan (C<sub>14</sub>H<sub>30</sub>) u n-n-Dokosan (C<sub>22</sub>H<sub>46</sub>) għas-sistemi mingħajr polarità u bejn l-adipat tad-dietil (C<sub>10</sub>H<sub>18</sub>O<sub>4</sub>) u l-palmitat tal-metil (C<sub>17</sub>H<sub>34</sub>O<sub>2</sub>) għas-sistemi b’polarità;
- (15) “żebgħa bajda u ta’ lewn ċar” hija dik iż-żebgħa li għandha tristimulu (valur ta’ Y) ta’ iktar minn 70 %;
- (16) “żebgħa li tleqq” hija dik iż-żebgħa li, f’angolu tal-incidenza ta’ 60 grad ikollha riflettanza ta’ 60 jew iktar;
- (17) “żebgħa nofsha tleqq” (magħrufa wkoll bhala żebgħa semimatta) hija dik iż-żebgħa li, f’angolu tal-incidenza ta’ 60 grad jew 85 grad ikollha riflettanza ta’ inqas minn 60 u ta’ 10 jew iktar;
- (18) “żebgħa matta” hija dik iż-żebgħa li, f’angolu tal-incidenza ta’ 85 grad ikollha riflettanza ta’ inqas minn 10;
- (19) “żebgħa matta għalkollox” hija dik iż-żebgħa li, f’angolu tal-incidenza ta’ 85 grad ikollha riflettanza ta’ inqas minn 5;
- (20) “trasparenti” u “semitrasparenti” ifissru saff bi proporzjon ta’ kuntrast ta’ inqas minn 98 % meta s-saff imxarrab ikun ohxon 120µ;
- (21) “opak” tfisser saff bi proporzjon ta’ kuntrast ta’ iktar minn 98 % meta s-saff imxarrab ikun ohxon 120µ.

#### Artikolu 3

Il-kriterji biex tinghata l-Ekotikketta tal-UE skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 għal prodott li jinsab fil-grupp ta’ prodotti taż-“żebgħa u l-vernici” kif iddefinit fl-Artikolu 1 ta’ din id-Deciżjoni, u r-rekwiżiti tal-valutazzjoni u l-verifika marbutin magħhom huma stabbiliti fl-Anness.

#### Artikolu 4

Il-kriterji u r-rekwiżiti tal-valutazzjoni marbutin magħhom stabbiliti fl-Anness għandhom ikunu validi għal erba’ snin mid-data tal-adozzjoni ta’ din id-Deciżjoni.

#### Artikolu 5

Għal raġunijiet amministrattivi, in-numru tal-kodiċi mogħti lill-grupp ta’ prodotti taż-“żebgħa u l-vernici” ta’ barra u ta’ ġewwa” se jkun in-numru “044”.

<sup>(1)</sup> Kif speċifikat fil-punt 8.2.2 tad-dokument bir-referenza FprCEN/TS 16516.

*Artikolu 6*

Id-Deciżjonijiet 2009/543/KE u 2009/544/KE għandhom jithassru.

*Artikolu 7*

1. L-applikazzjonijiet għall-Ekotikketta tal-UE għal prodotti li jaqgħu fil-grupp ta' prodotti taż-“żebgħa u l-vernici” li jittressqu fi żmien xahrejn mid-data tal-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni jistgħu jissejsu jew fuq il-kriterji stabbiliti fid-Deciżjonijiet 2009/543/KE u 2009/544/KE, jew inkella fuq il-kriterji stabbiliti f'din id-Deciżjoni. L-applikazzjonijiet għandhom jiġu evalwati skont il-kriterji li jissejsu fuqhom.

2. Il-liċenzji għall-Ekotikketta tal-UE mogħtija skont il-kriterji stabbiliti fid-Deciżjonijiet 2009/543/KE u 2009/544/KE jistgħu jintużaw għal 12-il xahar mid-data tal-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni.

*Artikolu 8*

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Mejju 2014.

Għall-Kummissjoni  
Janez POTOČNIK  
Membru tal-Kummissjoni

\_\_\_\_\_

## ANNEX

**IL-KRITERJI TAL-EKOTIKKETTA TAL-UE U R-REKWIŻITI TAL-VALUTAZZJONI U L-VERIFIKA**

Il-kriterji għall-għoti tal-ekotikketta tal-UE għaż-żebgħa u l-vernici:

1. Il-pigment l-abjad u r-reżistenza għall-ghorik waqt il-ħasil
2. Id-diossidu tat-titanju
3. L-effiċjenza fl-użu
  - (a) Ir-rata ta' tixrid
  - (b) Ir-reżistenza għall-ilma
  - (c) L-adeżjoni
  - (d) Il-brix
  - (e) L-effetti tat-temp
  - (f) Il-permeabbiltà tal-fwar tal-ilma
  - (g) Il-permeabbiltà tal-ilma f'forma likwida
  - (h) Ir-reżistenza fungali
  - (i) L-ghelug tat-tixqiq
  - (j) Ir-reżistenza għall-alkali
  - (k) Ir-reżistenza għall-korrużjoni
4. Il-komposti organiċi volatili u l-komposti organiċi semivolatili (il-KOV u l-KOSV)
5. Restrizzjoni tas-sustanzi u t-tahlitiet perikolużi
  - (a) Ir-restrizzjonijiet ġenerali li japplikaw għall-klassifikazzjonijiet ta' periklu u l-frazzjonijiet ta' riskju
  - (b) Restrizzjonijiet li japplikaw għas-Sustanzi ta' Thassib Serju Ħafna
  - (c) Restrizzjonijiet li japplikaw għal sustanzi perikolużi speċifiċi
6. Tagħrif għall-konsumaturi
7. Tagħrif li jidher fuq l-Ekotikketta tal-UE

Il-kriterji tal-Ekotikketta jirriflettu l-prodotti tas-suq taż-żebgħa u l-vernici li għandhom l-aħjar prestazzjoni ambjentali. Hemm bżonn ta' standards għoljin tal-kwalità u tal-prestazzjoni għaż-żebgħa sabiex ikun żgurat li l-prodott ikollu hajja twila u sabiex b'dak il-mod jinghata kontribut biex jitnaqqsu b'mod sinifikanti l-impatti globali taż-żebgħa tul iċ-ċiklu ta' hajja tal-prodott. Barra minn hekk, il-kriterji għandhom l-għan li jnaqqsu kemm jista' jkun l-użu tas-sustanzi organiċi volatili u tas-sustanzi organiċi semivolatili fit-tahlita li tiffurma ż-żebgħa.

Filwaqt li l-użu tal-prodotti kimiċi u r-rilaxx tas-sustanzi li jniġġsu huwa parti mill-proċess ta' produzzjoni, prodott li jkollu l-Ekotikketta tal-UE jipprovdli garanzija lill-konsumatur li dawn is-sustanzi ntuzaw biss sal-limitu teknikament possibbli mingħajr ħsara għal kemm dan il-prodott huwa tajjeb għall-użu. Barra minn hekk, il-prodott aħħari taż-żebgħa jew tal-vernici ma jistax jiġi kklassifikat bħala tossina akuta jew bħala prodott perikoluż għall-ambjent skont il-leġiżlazzjoni Ewropea dwar it-tikkettar tal-prodotti.

Il-kriterji jeskludu, kull fejn ikun possibbli, jew jillimitaw għal ammont minimu l-koncentrazzjoni ta' għadd ta' sustanzi identifikati bħala perikolużi għas-saħħa tal-bniedem u għall-ambjent li jistgħu jintużaw fit-tahlita li tiffirma ż-żebgħa u l-vernici (li hija meħtieġa biex ikun hemm ċerti funzjonijiet u karatteristiċi speċifiċi). Deroga biex sustanza tintuża fi prodotti bl-Ekotikketta tinghata biss f'każijiet fejn it-tali sustanza tkun meħtieġa biex tissodisfa l-aspettattivi tal-prestazzjoni tal-konsumaturi jew ir-rekwiżiti li japplikaw għall-prodott (pereżempju għall-preservazzjoni taż-żebgħa) u fejn ma jkun hemm l-ebda alternattivi disponibbli applikati u ttestjati.

Id-derogi huma evalwati abbażi tal-prinċipju ta' prekawżjoni u tal-evidenza xjentifika u teknika, b'mod speċjali jekk ikunu jeżistu prodotti aktar sikuri fis-suq.

Jista' jintalab li jsiru testijiet fuq il-prodott finali sabiex jiġi stabbilit jekk ikunx hemm sustanzi perikolużi ristretti fih, sabiex il-konsumaturi jinghataw livell għoli ta' assigurazzjoni.

Fejn ikun xieraq, jiġu imposti wkoll kundizzjonijiet stretti fuq it-trattament tas-sustanzi fil-proċessi tal-manifattura taż-żebgħa u l-vernici sabiex jiġi evitat l-esponiment tal-haddiema għal dawn is-sustanzi. Il-verifika tal-konformità mal-kriterji hija mfasla b'tali mod li tipprovi livell għoli ta' assigurazzjoni għall-konsumaturi, li tirrifletti l-potenzjal prattiku għall-applikanti li jiksbu tagħrif mill-katina tal-provvista u li teskludi l-potenzjal għall-parassitiżmu min-naha tal-applikanti.

## Valutazzjoni u verifika

### (a) Rekwiżiti

Ir-rekwiżiti speċifiċi tal-valutazzjoni u tal-verifika huma indikati f'kull kriterju.

Meta l-applikant jintalab jagħti dikjarazzjonijiet, dokumentazzjoni, analiżi, rapporti tat-testijiet, jew evidenza oħra sabiex juri li hemm konformità mal-kriterji, huwa mifhum li dawn jistgħu jiġu minghand l-applikant u/jew minghand il-fornitur/il-fornituri tiegħu u/jew il-fornitur/il-fornituri tagħhom, kif ikun xieraq.

Fil-każ ta' bidliet bħal bidliet fil-fornitur jew fit-tahlita li tiffirma ż-żebgħa jew fil-każ ta' twessigh tal-firxa tal-prodotti li jwassal għal bidla fil-mod kif iż-żebgħa u l-vernici ikunu jikkonformaw ma' kriterju wiehed jew iktar (skont kif ikun rilevanti), id-detentur tal-liċenzja, qabel ma jagħmel kwalunkwe bidla, għandu jibgħat lill-Korp Kompetenti rilevanti t-tagħrif li juri l-konformità kontinwa tal-prodotti kif speċifikat fil-kriterji rilevanti.

Fejn ikun xieraq, jistgħu jintużaw metodi ta' ttestjar oħrajn, minbarra dawk indikati għal kull kriterju, jekk dawn ikunu deskritti fil-manwal tal-utenti dwar l-applikazzjoni tal-kriterji tal-Ekotikketta u jekk il-korp kompetenti li jkun qed jivvaluta l-applikazzjoni jaċċetta l-ekwivalenza tagħhom.

Il-korpi kompetenti għandhom jirrikonoxxu bi preferenza t-testijiet li jkunu akkreditati skont l-istandard ISO 17025 u l-verifiki mwettqin minn korpi li huma akkreditati skont l-istandard EN 45011 jew standard internazzjonali ekwivalenti.

Fejn ikun xieraq, il-korpi kompetenti jistgħu jeħtieġu dokumentazzjoni ta' evidenza u jistgħu jwettqu verifiki indipendenti.

### (b) Limiti tal-kejl

Sakemm ma jkunx indikat mod iehor, hija meħtieġa l-konformità mal-kriterji tal-Ekotikketta għas-sustanzi u t-tahlitiet miżjuda apposta, kif ukoll għall-prodotti sekondarji u għall-impurità mill-materja prima, li jkunu jammontaw għal 0.010 % jew iktar skont il-piż tat-tahlita aħharja.

### (c) Il-korp kompetenti għandu jinghata tagħrif dwar it-tahlita eżatta tal-prodott, inklużi l-funzjoni u l-forma fiżika tal-ingredjenti kollha identifikati fil-kriterji, kif ukoll kwalunkwe ingredjent funzjonali iehor, u l-ammont tagħhom li jiddaħhal fit-tahlita. Għal kull ingredjent għandu jinghata l-isem kimiku, in-numru tal-CAS u l-klassifikazzjoni tal-CLP skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008. Għandhom jiġu rrappurtati l-ingredjenti kollha identifikati fil-kriterji, kif ukoll kwalunkwe ingredjent funzjonali iehor u l-impurità magħrufa li jkun hemm fil-prodott f'koncentrazzjonijiet ta' aktar minn 0,010 %, sakemm ma tkunx meħtieġa koncentrazzjoni iktar baxxa għall-konformità mar-rekwiżit ta' deroga.

Fejn il-kriterji jirreferu għall-ingredjenti, dawn jinkludu s-sustanzi u l-preparazzjonijiet jew it-tahlitiet. It-tifsiriet tal-kliem "sustanzi" u "tahlitiet" huma mogħtija fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> (magħruf bhala "r-Regolament REACH").

L-iskedi tad-dejta dwar is-sikurezza u/jew in-numri tal-CAS u l-klassifikazzjonijiet tal-CLP għal kull ingredjent għandhom jintbagħtu lill-korp kompetenti skont ir-Regolament REACH.

- (d) Il-limiti għandhom japplikaw għaż-żeġgħa u l-vernici fil-pakkett tagħhom għall-kriterji kollha, hlief għall-Kriterju nru 4, msejjah "Il-komposti organiċi volatili u l-komposti organiċi semivolatili (il-KOV u l-KOSV)". F'konformità mad-Direttiva 2004/42/KE, il-limiti tal-KOV għandhom x'jaqsmu mal-prodott li jkun lest għall-użu u b'hekk il-kontenut massimu tal-KOV għandu jitkejjel jew jiġi kkalkulat billi tiġi inkluża kwalunkwe zieda rrakkomandata bħas-sustanzi li jagħtu l-kulur u/jew li jrrattbu ż-żeġgħa. Għal dan il-kejl jew il-kalkolu, se tkun meħtieġa d-dejta li tingħata mill-fornituri tal-materja prima f'dak li għandu x'jaqsmu mal-kontenut tas-solidi, il-kontenut tal-KOV u d-densità tal-prodott. Dan t'hawn fuq japplika wkoll għall-kejl jew il-kalkolu tal-KOSV. Il-korpi kompetenti jistgħu jitolbu li jsiru testijiet għall-KOSV sabiex jiġu vvalidati l-kalkoli.

## Il-kriterju nru 1. Il-pigment l-abjad u r-reżistenza għall-ghorik waqt il-ħasil

- 1(a) *Ir-rekwiżit minimu għall-kontenut tal-pigment l-abjad*

Iż-żeġgħa ta' ġewwa għall-hitan u s-soqfa li għaliha jkun qed jingħad li għandha reżistenza għall-ghorik waqt il-ħasil tal-klassi nru 1 jew 2, għandu jkollha kontenut ta' pigment abjad (il-pigmenti l-bojod inorganici li jkollhom indiċi rifrattiv oġhla minn 1,8) li jkun daqs il-valuri mogħtija fit-Tabella 1 jew inqas minnhom għal kull metru kwadru ta' saff niexef, b'opacità ta' 98 %. Għas-sistemi li jagħtu l-lewn, dan ir-rekwiżit japplika biss għaż-żeġgħa ta' bażi.

It-Tabella 1

### Rabta bejn ir-reżistenza għall-ghorik waqt il-ħasil u l-kontenut tad-diossidu tat-titanju (TiO<sub>2</sub>) għaż-żeġgħa ta' ġewwa

Reżistenza għall-ghorik waqt il-ħasil	Il-limitu fuq ġewwa (fi grammi għal kull metru kwadru)
Il-klassi nru 1	40
Il-klassi nru 2	36

Għaż-żeġgħa l-oħra kollha, fosthom iż-żeġgħa mħallta bil-ġir, iż-żeġgħa tas-silikat, iż-żeġgħa tal-ewwel passata, iż-żeġgħa ta' kontra s-sadid u ż-żeġgħa tal-faċċati, il-kontenut ta' pigment abjad (il-pigmenti l-bojod inorganici li jkollhom indiċi rifrattiv oġhla minn 1,8) m'għandux jaqbeż is-36 g/m<sup>2</sup> għall-prodotti ta' ġewwa u t-38 g/m<sup>2</sup> għall-prodotti ta' barra. Fil-każ taż-żeġgħa maħsuba kemm għall-użu fuq barra u kemm għall-użu fuq ġewwa għandu japplika l-limitu l-aktar strett.

F'każ li l-prodotti msemminjin hawn fuq jaqgħu taħt l-eżenzjoni indikata fil-parti (b), il-kontenut ta' pigment abjad (il-pigmenti l-bojod inorganici li jkollhom indiċi rifrattiv oġhla minn 1,8) m'għandux jaqbeż il-25 g/m<sup>2</sup> ta' saff niexef, b'opacità ta' 98 %.

- 1(b) *Ir-rekwiżit minimu għar-reżistenza għall-ghorik waqt il-ħasil (għaż-żeġgħa ta' ġewwa biss)*

Iż-żeġgħa kollha ta' ġewwa għall-hitan u s-soqfa (iż-żeġgħa tal-aħħar passata) għandha tiġi kklassifikata fil-klassi nru 1 jew 2 b'rabta mar-reżistenza għall-ghorik waqt il-ħasil skont l-istandards EN 13300 u EN ISO 11998. Dan ir-rekwiżit japplika biss għall-bażijiet għall-ghoti ta' lewn hafif (iż-żeġgħa ta' bażi).

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (G.U.L 396, 30.12.2006, p. 1).

Iż-żebgħa ta' ġewwa għall-hitan u s-soqfa li jkollha kontenut ta' pigment abjad (il-pigmenti l-bojod inorganici li jkollhom indici rifrattivi oghla minn 1,8) ta' 25 g/m<sup>2</sup> ta' saff niexef jew inqas, b'opacità ta' 98 % hija eżentata minn dan ir-rekwizit.

Iż-żebgħa li tkun inghatat l-ekotikketta u tkun taqa' fil-klassi nru 1 u 2 tar-reżistenza għall-ghorik waqt il-hasil biss jista' jkollha mmarrat fuq it-tikketta jew fi kwalunkwe dokument iehor tal-kummerċjalizzazzjoni li hija reżistenti għall-ghorik waqt il-hasil.

Valutazzjoni u verifika: għandhom jiġu ssodisfati kemm ir-rekwiziti mogħtija fil-punt 1(a) u kemm dawk mogħtija fil-punt 1(b). L-applikant għandu jipprovdi dokumentazzjoni li turi li l-kontenut tal-pigmenti l-bojod huwa konformi ma' dan il-kriterju.

L-applikant għandu jipprovdi rapport tat-test skont l-istandard EN 13300 magħmul bil-metodu tal-istandard EN ISO 11198 (Test għat-tnaddif u għar-reżistenza għall-ghorik). Għaż-żebgħa għas-soqfa u ż-żebgħa għall-hitan ta' ġewwa, it-tikketta għall-pakkett, inkluż it-test li jakkumpanjaha, għandha tinghata bhala provi ta' dak li jkun qed jin-ghad b'rabta mar-reżistenza għall-ghorik waqt il-hasil.

## Il-kriterju Nru 2. Il-pigment tad-diossidu tat-titanju

Jekk il-prodott ikun fih aktar minn 3,0 % w/w ta' diossidu tat-titanju, l-emissjonijiet u r-rimi tal-iskart mill-produzzjoni ta' kwalunkwe pigment tad-diossidu tat-titanju li jkun intuża m'għandhomx jaqbzu l-livelli li ġejjin <sup>(1)</sup>:

Għall-proċess tas-sulfat:

- SO<sub>x</sub> ikkalkulat bhala SO<sub>2</sub>: 7,0 kilogrammi għal kull tunnellata ta' pigment tat-TiO<sub>2</sub>;
- L-iskart tas-sulfat: 500 kilogramma għal kull tunnellata ta' pigment tat-TiO<sub>2</sub>;

Għall-proċess tal-klorur:

- jekk jintuża r-rutil naturali: 103 kilogrammi ta' skart tal-klorur għal kull tunnellata ta' pigment tat-TiO<sub>2</sub>;
- jekk jintuża r-rutil sintetiku: 179 kilogramma ta' skart tal-klorur għal kull tunnellata ta' pigment tat-TiO<sub>2</sub>;
- jekk jintużaw il-fdalijiet tal-metall mhux maħdum: 329 kilogramma ta' skart tal-klorur għal kull tunnellata ta' pigment tat-TiO<sub>2</sub>.

Jekk jintuża aktar minn tip ta' metall mhux maħdum wiehed, il-valuri għandhom japplikaw b'mod proporzjonat mal-kwantità tat-tipi individwali ta' metalli mhux maħdumin użati.

Nota:

L-emissjonijiet ta' SO<sub>x</sub> japplikaw biss għall-proċess tas-sulfat.

Għad-definizzjoni tal-iskart għandu jintuża l-Artikolu 3 tad-Direttiva 2008/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>, magħrufa bhala d-Direttiva Qafas dwar l-iskart. Jekk il-produttur tat-TiO<sub>2</sub> jkun jista' jissodisfa l-Artikolu 5 tad-Direttiva Qafas dwar l-iskart (li jittratta l-produzzjoni tal-prodotti sekondarji) għall-iskart solidu tiegħu, l-iskart għandu jiġi eżentat.

Valutazzjoni u verifika: L-applikant għandu jibgħat dokumentazzjoni ta' evidenza li turi l-konformità tal-produttur tad-diossidu tat-titanju li jkun qed jimmanifattura l-materja prima għall-prodott taż-żebgħa, jew fil-forma ta' dikjarazzjoni ta' nuqqas ta' użu jew fil-forma ta' dikjarazzjoni appoggata mid-dejta li turi li jkunu tharsu l-livelli rispettivi tal-emissjonijiet mill-proċessi u tar-rimi tal-iskart.

## Il-kriterju Nru 3. L-effiċjenza fl-użu

Sabiex tintwera l-effiċjenza fl-użu taż-żebgħa u l-vernici, għandhom isiru t-testijiet li ġejjin skont it-tip ta' żebgħa u/jew vernici, kif indikat fit-Tabella 2:

<sup>(1)</sup> Kif mehudin mid-Dokument ta' Referenza dwar l-Aqwa Teknoloġija Disponibbli għall-Manifattura ta' Volumi Kbar ta' Kimiċi Inorganici (BREF) ta' Awwissu tal-2007.

<sup>(2)</sup> Direttiva 2008/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Novembru 2008 dwar l-iskart u li thassar ċerti Direttivi (ĠU L 312, 22.11.2008, p. 3).

## Ir-rekwiziti tal-prestazzjoni ghat-tipi ta' żebgħa u verniċ differenti

Kriterji	Żebgħa u verniċ (u s-sottokategoriji tagħhom, identifikati skont id-Direttiva 2004/42/KE)							
	Żebgħa ta' ġewwa (a, b)	Żebgħa ta' barra (c)	Żebgħa għat-tir-qim u l-kisi (d)	Kisi dekorattiv magħqud ta' barra u ta' ġewwa (l)	Verniċ u likwidi li jlewnu l-injam (e, f)	Żebgħa ta' rendiment li jkun fiha pakkett wiehed u ż-żebgħa għall-kisi tal-art (i)	Żebgħa tal-ewwel passata (g)	Żebgħa ta' taht u żebgħa tal-ewwel passata (h)
3(a) Rata ta' tixrid (għaż-żebgħa l-bajda u għaż-żebgħa ta' kulur ċar biss, inkluża ż-żebgħa ta' bażi l-bajda li tintuża fis-sistemi li jagħtu l-lewn) — l-istandard ISO 6504/1	8 m <sup>2</sup> /L	4 m <sup>2</sup> /L (għaż-żebgħa elastomerika) 6 m <sup>2</sup> /L (għaż-żebgħa tal-bini)	6 m <sup>2</sup> /L għall-prodotti ta' barra 8 m <sup>2</sup> /L għall-prodotti ta' ġewwa	1 m <sup>2</sup> /L	—	6 m <sup>2</sup> /L għall-prodotti ta' barra 8 m <sup>2</sup> /L għall-prodotti ta' ġewwa	6 m <sup>2</sup> /L (mingħajr opacità) 8 m <sup>2</sup> /L (bl-opacità)	6 m <sup>2</sup> /L (mingħajr opacità) 8 m <sup>2</sup> /L (bl-opacità)
3(b) Reżistenza għall-ilma — l-istandard ISO 2812-3	—	—	—	—	Reżistenti għall-ilma	Reżistenti għall-ilma	—	—
3(c) Adeżjoni — l-istandard EN 24624	—	—	—	—	—	Marka ta' 2	1.5 MPa (għaż-żebgħa tal-bini)	1.5 MPa (għaż-żebgħa tal-bini)
3(d) Il-brix – l-istandard EN ISO 7784-2	—	—	—	—	—	70 mg ta' telf tal-piż	—	—
3(e) L-effetti tat-temp — l-istandard EN 11507 jew EN 927-6	—	1000 siegħa	1000 siegħa (fuq barra)	1000 siegħa (fuq barra)	1000 siegħa (fuq barra)	1000 siegħa (fuq barra)	—	—
3(f) Permeabbiltà tal-fwar tal-ilma <sup>(1)</sup> – l-istandard EN ISO 7783	—	Klassi nru II jew ahjar	—	Klassi nru II jew ahjar (għaż-żebgħa ta' barra)	—	—	—	—
3(g) Permeabbiltà tal-ilma f'forma likwida <sup>(1)</sup>  – l-istandard EN 1062-3	—	Fejn isiru l-pre-tensjonijiet, il-klassi nru III  Għall-prodotti l-oħra kollha, il-klassi nru II jew ahjar	—	Klassi nru II jew ahjar (għaż-żebgħa ta' barra)	—	—	—	—

Kriterji	Żebgħa u verniċ (u s-sottokategoriji tagħhom, identifikati skont id-Direttiva 2004/42/KE)							
	Żebgħa ta' ġewwa (a, b)	Żebgħa ta' barra (c)	Żebgħa għat-tir-qim u l-kisi (d)	Kisi dekorattiv magħqud ta' barra u ta' ġewwa (l)	Verniċ u likwidi li jlewnu l-injam (e, f)	Żebgħa ta' rendiment li jkun fiha pakkett wiehed u ż-żebgħa għall-kisi tal-art (i)	Żebgħa tal-ewwel passata (g)	Żebgħa ta' taht u żebgħa tal-ewwel passata (h)
3(h) Reżistenza fungali <sup>(1)</sup> – l-istandard EN 15457	—	Klassi nru 1 jew inqas (għaż-żebgħa tal-bini jew tal-injam)	Klassi nru 0 (għall-prodotti għall-injam għal fuq barra)	Klassi nru 1 jew inqas (għaż-żebgħa ta' barra)	—	—	—	—
3(h) Reżistenza għall-alka l-istandard EN 15458 <sup>(1)</sup>	—	Klassi nru 1 jew inqas (għaż-żebgħa tal-bini jew tal-injam)	Klassi nru 0 (għall-prodotti għall-injam għal fuq barra)	Klassi nru 1 jew inqas (għaż-żebgħa ta' barra)	—	—	—	—
3(i) L-għeluq tat-tixxiq <sup>(1)</sup> – l-istandard bEN 1062-7	—	A1 (għaż-żebgħa elastomera biss)	—	—	—	—	—	—
3(j) Reżistenza għall-alkali l-istandard ISO 2812-4	—	Iż-żebgħa tal-bini	—	—	—	—	Iż-żebgħa ta' barra għall-bini	Iż-żebgħa ta' barra għall-bini
3(k) Reżistenza għall-korrużjoni <sup>(1)</sup> l-istandards EN ISO 12944-2 u 12944-6 u l-istandards ISO 9227, ISO 4628-2 u 4628-3	—	Iż-żebgħa ta' kontra s-sadid It-tliġ ta' bzieżaq fiż-żebgħa: ≥ daqs 3/densità 3 It-trobbija tas-sadid: ≥ Ri2	Iż-żebgħa ta' kontra s-sadid It-tliġ ta' bzieżaq fiż-żebgħa: ≥ daqs 3/densità 3 It-trobbija tas-sadid: ≥ Ri2	—	—	Iż-żebgħa ta' kontra s-sadid It-tliġ ta' bzieżaq fiż-żebgħa: ≥ daqs 3/densità 3 It-trobbija tas-sadid: ≥ Ri2	Iż-żebgħa ta' kontra s-sadid It-tliġ ta' bzieżaq fiż-żebgħa: ≥ daqs 3/densità 3 It-trobbija tas-sadid: ≥ Ri2	Iż-żebgħa ta' kontra s-sadid It-tliġ ta' bzieżaq fiż-żebgħa: ≥ daqs 3/densità 3 It-trobbija tas-sadid: ≥ Ri2

<sup>(1)</sup> Dawn huma mehtieġa biss f'każ li jsiru dikjarazzjonijiet dwarhom għall-finijiet tal-kummerċjalizzazzjoni taż-żebgħa.



3(a) *Rata ta' tixrid*

Ir-reqwizit tar-rata ta' tixrid għandu japplika biss għaż-żeġgħa l-bajda u għaż-żeġgħa ta' kulur ċar. Għaż-żeġgħa li tkun disponibbli f'aktar kuluri, ir-rata ta' tixrid għandha tapplika għal dik li jkollha l-iktar kulur ċar.

Iż-żeġgħa l-bajda u ż-żeġgħa ta' kulur ċar (inkluż iż-żeġgħa tal-aħħar passata u ż-żeġgħa intermedjarja) għandu jkollhom rata ta' tixrid (f'qawwa opacizzanti ta' 98 %) ta' mill-inqas 8 m<sup>2</sup> għal kull litru tal-prodott fil-każ taż-żeġgħa ta' ġewwa u ta' 6 m<sup>2</sup> fil-każ taż-żeġgħa ta' barra. Il-prodotti kkommerċjalizzati kemm għall-użu fuq barra u kemm għall-użu fuq ġewwa — għandu jkollhom rata ta' tixrid (f'qawwa opacizzanti ta' 98 %) ta' mill-inqas 8 m<sup>2</sup> għal kull litru.

Għas-sistemi li jagħtu l-lewn, dan il-kriterju japplika biss għall-bażi l-bajda (il-bażi li jkun fiha l-akbar ammont ta' TiO<sub>2</sub>). F'każijiet fejn il-bażi l-bajda ma tkunx tista' tilhaq dan ir-reqwizit, il-kriterju se jkun intlaħaq wara li jingħata lewn hafif lill-bażi l-bajda sabiex jiġi prodott il-kulur standard RAL 9010.

Għaż-żeġgħa li tkun parti minn sistema li tagħti l-lewn, l-applikant għandu jawnja lill-utent aħhari fuq il-pakkett tal-prodott u fuq il-POS dwar liema kulur jew liema żeġgħa tal-ewwel passata/żeġgħa ta' taħt (jekk possibbli li tkun ingħatat l-Ekotikketta Komunitarja) għandha tintuża bhala l-kisi tal-bażi qabel ma jiġi applikat il-kulur iktar skur.

Iż-żeġgħa trasparenti u semitransparenti tal-ewwel passata u ta' taħt għandu jkollha rata ta' tixrid ta' mill-inqas 6 m<sup>2</sup> u dik li jkollha l-opacità għandu jkollha rata ta' mill-inqas 8 m<sup>2</sup>. Iż-żeġgħa opaka tal-ewwel passata li jkollha karatteristiċi speċifiċi sabiex tibblokka/tissigilla u tippenetra/tgħaqqad u ż-żeġgħa tal-ewwel passata li jkollha karatteristiċi speċjali ta' adeżjoni għandu jkollha rata ta' tixrid ta' mill-inqas 6 m<sup>2</sup> għal kull litru tal-prodott.

Il-kisi dekorattiv magħqud (żeġgħa li hi ddiżinjata speċjalment sabiex tohloq effett dekorattiv tridimensjonali u li għalhekk hija kkaratterizzata minn kiswa magħquda hafna), b'mod alternattiv, għandu jkollu rata ta' tixrid ta' 1 m<sup>2</sup> għal kull kilogramm tal-prodott.

Iż-żeġgħa elastomerika opaka għandu jkollha rata ta' tixrid ta' mill-inqas 4 m<sup>2</sup> għal kull litru tal-prodott.

Dan ir-reqwizit ma japplikax għall-vernici, għal-lażuri (il-likwidi li jlewnu l-injam), għaż-żeġgħa trasparenti ta' adeżjoni tal-ewwel passata jew għal kwalunkwe kisi trasparenti ieħor.

Valutazzjoni u verifika: L-applikant għandu jipprovi rapport tat-test magħmul bil-metodu tal-istandard ISO 6504/1 (Iż-żeġgħa u l-vernici — id-determinazzjoni tal-qawwa opacizzanti — Il-Parti nru 1: il-metodu Kubelka-Munk għaż-żeġgħa l-bajda u ż-żeġgħa ta' kulur ċar) jew 6504/3 (Il-Parti nru 3: id-determinazzjoni tal-proporzjon tal-kuntrast (l-opacità) għaż-żeġgħa ta' kulur ċar frata fissa ta' tixrid), jew bil-metodu NF T 30 073 għaż-żeġgħa ddiżinjata speċjalment sabiex tohloq effett dekorattiv tridimensjonali u kkaratterizzata minn kiswa magħquda hafna. Għall-bażijiet użati fil-manifattura ta' prodotti li jkunu ngħataw lewn hafif li ma jkunux evalwati skont ir-reqwiziti msemmijin hawn fuq, l-applikant għandu juri evidenza dwar kif l-utent aħhari se jkun avżat biex juża żeġgħa tal-ewwel passata u/jew żeġgħa ta' taħt griża (jew ta' kulur ieħor rilevanti) qabel ma juża l-prodott.

3(b) *Reżistenza għall-ilma*

Il-vernici u l-kisi u ż-żeġgħa tal-art kollha għandu jkollhom reżistenza għall-ilma, kif stabbilit bil-istandard ISO 2812-3, hekk li wara li jkunu esposti għalih għal 24 siegħa u jkollhom 16-il siegħa biex jinxfu, ma jkollhom l-ebda tibdil fil-lostru jew fil-kulur.

Valutazzjoni u verifika: L-applikant għandu jipprovi rapport tat-test magħmul bil-metodu tal-istandard ISO 2812-3.

3(c) *Adeżjoni*

F'każ fejn is-sahha tal-koeżjoni tal-wiċċ li jrid jinżebagħ tkun inqas mis-sahha ta' adeżjoni taż-żeġgħa, iż-żeġgħa tal-ewwel passata tal-bini għall-użu fuq barra, miżjuda bil-pigment, għandha tgħaddi mit-test tal-qligh ("pull-off") tal-istandard EN 24624 (ISO 4624), mill-bqija l-adeżjoni taż-żeġgħa trid tkun oghla mill-valur ta' 1,5 MPa li fih prodott ikun għadda mit-test.

Il-kisi tal-art, iż-żeġgħa tal-art, iż-żeġgħa ta' taħt tal-art, iż-żeġgħa tal-ewwel passata tal-bini għall-użu fuq ġewwa u ż-żeġgħa ta' taħt tal-metall u tal-injam għandhom iġibu marka ta' 2 jew inqas fit-test tal-istandard EN 2409 għall-adeżjoni.

Iż-żeġgħa trasparenti tal-ewwel passata mhix inkluża f'dan ir-reqwizit.

L-applikant għandu jevalwa ż-żebgħa tal-ewwel passata u/jew iż-żebgħa tal-ahħar passata waħedhom jew it-tnejn li huma f'daqqa. Meta ż-żebgħa tal-ahħar passata tkun qed tiġi ttestjata waħedha, dan se jitqies bħala l-aghħar każ possibbli f'dak li għandu x'jaqsam mal-adeżjoni.

Valutazzjoni u verifika: L-applikant għandu jipprovdi rapport tat-test magħmul bil-metodu tal-istandard EN ISO 2409 jew EN 24624 (ISO 4624), kif applikabbli.

3(d) *Il-brix*

Il-kisi u ż-żebgħa tal-art għandu jkollhom reżistenza għall-brix li ma taqbiżx is-70 mg ta' telf tal-piż wara 1000 ciklu ta' ttestjar b'piż ta' 1000 gm u rota tas-CS10 skont l-istandard EN ISO 7784-2.

Valutazzjoni u verifika: L-applikant għandu jipprovdi rapport tat-test magħmul bil-metodu tal-istandard EN ISO 7784-2 li juri l-konformità ma' dan il-kriterju.

3(e) *Effetti tat-temp (għaž-żebgħa u l-vernici ta' barra)*

Iż-żebgħa tal-ahħar passata għall-bini u ż-żebgħa tal-ahħar passata għall-injam u għall-metall, inkluż il-vernici, għandhom ikunu esposti għall-effetti artifiċjali tat-temp f'apparat li jinkludi lampi fluworexenti tal-UV u l-kondensazzjoni jew raxx tal-ilma skont l-istandard ISO 11507. Dawn għandhom ikunu esposti għall-kundizzjonijiet ta' ttestjar għal 1000 siegħa. Il-kundizzjonijiet ta' ttestjar huma: UVA 4 sigħat/60 °C + umdità 4 sigħat/50 °C.

B'mod alternattiv, iż-żebgħa tal-ahħar passata u l-vernici għall-injam li jkunu għall-użu fuq barra għandhom ikunu esposti għall-effetti tat-temp għal 1000 siegħa fl-apparat tal-effetti aċċellerati tat-temp QUV b'esponiment cikliku bir-radjażjoni tal-UV(A) u bit-tifrix tal-isprej skont l-istandard EN 927-6.

Skont l-istandard ISO 7724 3, it-tidbil fil-kulur tal-kampjuni li jkunu esposti għall-effetti tat-temp ma għandux ikun ta' iktar minn  $\Delta E^* = 4$ . Dan ma japplikax għall-bażijiet u l-vernici.

It-tnaqqis fil-lostru tal-vernici u ż-żebgħa li jleqq li jkunu esposti għall-effetti tat-temp ma għandux ikun ta' iktar minn 30 % tal-valur inizjali tiegħu u għandu jitkejjel billi jintuża l-istandard ISO 2813. Dan ir-rekwiżit ma japplikax għaž-żebgħa matta u nofsha tleqq tal-ahħar passata (1) li jkollha valur inizjali tal-lostru ta' inqas minn 60 % f'angolu tal-incidenza ta' 60 grad.

Għall-kisi tal-ahħar passata tal-bini u għaž-żebgħa tal-ahħar passata għall-injam u għall-metall (fejn ikun applikabbli), it-tfarfir tal-kulur għandu jkun ittestjat bil-metodu tal-istandard EN ISO 4628-6 wara li l-kampjuni jkunu ġew esposti għall-effetti tat-temp. Il-kisi għandu jgħib marka ta' 1.5 jew marka aħjar (0.5 jew 1.0) f'dan it-test. Fl-istandard hemm referenzi illustrati.

Il-parametri li ġejjin ukoll għandhom ikunu evalwati għall-kisi tal-ahħar passata tal-bini u għaž-żebgħa tal-ahħar passata għall-injam u għall-metall wara li l-kampjuni jkunu ġew esposti għall-effetti tat-temp:

it-twaqqigh ta' frak taž-żebgħa skont l-istandard ISO 4628-5; densità tal-farka ta' 2 jew inqas, daqs tal-farka ta' 2 jew inqas;

it-tixxiq taž-żebgħa skont l-istandard ISO 4628-4; ammont tat-tixxiq ta' 2 jew inqas, daqs tat-tixxiq ta' 3 jew inqas;

it-tliġ ta' bzieaġ fiž-żebgħa skont l-istandard ISO 4628-2; densità tat-tliġ ta' 3 jew inqas, daqs tal-bieċa l-imentella' ta' 3 jew inqas.

It-testijiet għandhom isiru fuq il-baži għall-ghoti ta' lewn hafif.

Valutazzjoni u verifika: L-applikant għandu jipprovdi rapporti tat-test magħmul jew bl-użu tal-istandard ISO 11507 skont il-parametri speċifikati, jew bl-użu tal-istandard EN 927-6, jew tat-tnejn li huma. L-applikant għandu jipprovdi rapporti tat-testijiet magħmulin bl-użu tal-istandard EN ISO 4628-2, 4, 5 u 6 u rapport tat-test skont l-istandard ISO 7724-3 fejn ikun applikabbli.

3(f) *Permeabbiltà tal-fwar tal-ilma*

Fejn ikun qed jingħad li ż-żebgħa ta' barra għall-bini u għal fuq il-konkos thalli l-arja tgħaddi minnha, iż-żebgħa għandha tiġi kklassifikata skont l-istandard EN 1062-1 fil-klassi nru II (permeabbiltà medja tal-fwar) jew fi klassi aħjar skont il-metodu ta' ttestjar tal-istandard EN ISO 7783.

(1) Ara l-istandard EN ISO 2813.

Minhabba l-ghadd kbir ta' kuluri potenzjali għall-ilwien hfief, dan il-kriterju se jkun illimitat għall-ittejtjar taż-żebgħa ta' bażi użata.

Valutazzjoni u verifika: L-applikant għandu jipprovdi rapport tat-test magħmul bil-metodoloġija tal-istandard EN ISO 7783 u klassifikazzjoni skont l-istandard EN 1062-1.

### 3(g) *Permeabbiltà tal-ilma f'forma likwida*

Fejn ikun qed jingħad li ż-żebgħa ta' barra għall-bini u għal fuq il-konkos ma thallix l-ilma jidhol jew li hi elastomera, il-kisi għandu jiġi kklassifikat skont l-istandard EN 1062-1 fil-klassi nru III (permeabbiltà baxxa tal-likwidu) skont il-metodu tal-istandard EN 1062-3.

Minhabba l-ghadd kbir ta' kuluri potenzjali għall-ilwien hfief, dan il-kriterju se jkun illimitat għall-ittejtjar taż-żebgħa ta' bażi użata.

Iż-żebgħa tal-bini l-oħra kollha għandha tiġi kklassifikata skont l-istandard EN 1062-1 fil-klassi nru II (permeabbiltà medja tal-likwidu) jew fi klassi aħjar skont il-metodu ta' ttejtjar tal-istandard EN 1062-3.

Valutazzjoni u verifika: L-applikant għandu jipprovdi rapport tat-test magħmul bil-metodoloġija tal-istandard EN 1062-3 u klassifikazzjoni skont l-istandard EN 1062-1.

### 3(h) *Ir-reżistenza fungali u għall-alka*

Fejn ikun qed jingħad li ż-żebgħa tal-aħhar passata għall-bini u ż-żebgħa tal-injam li jkunu għall-użu fuq barra għandhom karatteristiċi ta' kontra l-fungi u l-alka, u skont il-PT7 tar-Regolament (UE) Nru 528/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup> dwar il-prodotti bijoċidali, għandhom jiġu stabbiliti r-reqwiziti li ġejjin bl-użu tal-istandards EN 15457 u EN 15458.

Iż-żebgħa tal-bini għandu jkollha marka tal-klassi nru 1 jew inqas (1 jew 0) għar-reżistenza fungali (jiġifieri jkollha kopertura fungali ta' inqas minn 10 %) u marka tal-klassi nru 1 jew inqas għar-reżistenza għall-alka.

Iż-żebgħa tal-injam għandu jkollha marka ta' 0 għar-reżistenza fungali u 0 għar-reżistenza għall-alka.

Minhabba l-ghadd kbir ta' kuluri possibbli għall-ilwien hfief, dan il-kriterju se jkun illimitat għall-ittejtjar taż-żebgħa ta' bażi użata.

Valutazzjoni u verifika: L-applikant għandu jipprovdi rapport tat-test magħmul bil-metodoloġija tal-istandards EN 15457 u EN 15458.

### 3(i) *Għeluq tat-tixxiq*

Fejn ikun qed jingħad li ż-żebgħa tal-bini (jew għal fuq il-konkos) għandha karatteristiċi elastomeriċi, din iż-żebgħa għandha tkun ikklassifikata tal-inqas bhala A1 fi 23 °C skont l-istandard EN 1062.

Minhabba l-ghadd kbir ta' kuluri potenzjali għall-ilwien hfief, dan il-kriterju se jkun illimitat għall-ittejtjar taż-żebgħa ta' bażi użata.

Valutazzjoni u verifika: L-applikant għandu jipprovdi rapport tat-test magħmul bil-metodoloġija tal-istandard DIN EN 1062-7.

### 3(j) *Reżistenza għall-alkali*

Iż-żebgħa tal-bini u ż-żebgħa tal-ewwel passata m'għandhom juru l-ebda ħsara li tidher meta l-kisi jkun immarkat għal 24 siegħa b'soluzzjoni ta' 10 % tan-NaOH skont il-metodu tal-istandard ISO 2812-4. L-evalwazzjoni ssir wara perjodu ta' rkupru ta' 24 siegħa biex jinxfu.

Valutazzjoni u verifika: L-applikant għandu jipprovdi rapport tat-test magħmul bil-metodoloġija tal-istandard ISO 2812-4.

### 3(k) *Reżistenza għall-korrużjoni*

Għandhom jiġu applikati tensjonijiet simulati tal-korrużjoni fuq wiċċ li jrid jinżebgħ sabiex issir klassifikazzjoni skont il-kategorija jew il-kategoriji adattati tal-korrużjoni atmosferika mogħtija fl-istandard EN ISO 12944-2 u l-proċeduri tat-testijiet relatati magħhom speċifikati fl-istandard EN ISO 12944-6. Iż-żebgħa ta' kontra s-sadid għall-uċuħ tal-azzar li jridu jinżebgħu għandha tiġi ttejtjata wara 240 siegħa ta' sprej tal-melħ skont l-istandard ISO 9227. Ir-riżultati għandhom jiġu kklassifikati bl-użu tal-istandard ISO 4628-2 għat-tliġ ta' b'zieaq fiż-żebgħa u tal-istandard ISO 4628-3 għat-trobbija tas-sadid. Iż-żebgħa għandha ġgib riżultat li ma jkunx aghar minn 3 għad-daqs u għad-densità fil-każ tat-tliġ ta' b'zieaq fiż-żebgħa u li ma jkunx aghar minn Ri2 fit-test għat-trobbija tas-sadid.

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru 528/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2012 dwar it-tqeghid fis-suq u l-użu tal-prodotti bijoċidali (GU L 167, 27.6.2012, p. 1).

Valutazzjoni u verifika: L-applikant għandu jipprovdi r-rapporti tat-testijiet u tal-klassifikazzjoni sabiex jikkonferma l-konformità ma' dan il-kriterju.

#### **Il-kriterju nru 4. Kontenut tal-komposti organiċi volatili u tal-komposti organiċi semivolatili (il-KOV u l-KOSV)**

Il-kontenut massimu tal-komposti organiċi volatili (il-KOV) u tal-komposti organiċi semivolatili (il-KOSV) m'għandux jaqbez il-limiti mogħtija fit-Tabella 3.

Il-kontenut tal-KOV u tal-KOSV għandu jiġi stabbilit għall-prodott li jkun lest għall-użu u għandu jinkludi kwalunkwe zieda rakkomandata għal qabel l-użu bhas-sustanzi li jagħtu l-kulur u/jew li jrattbu ż-żebgħa.

Il-prodotti li jkollhom kontenut tal-KOV li jkun skont il-limiti mogħtija fit-Tabella 3 jista' jkollhom fuqhom il-kliem "kontenut imnaqqas ta' KOV" u l-kontenut tal-KOV mogħti fi grammi għal kull litru hdejn l-Ekotikketta.

*It-Tabella 3*

#### **Limiti tal-kontenut tal-KOV u tal-kontenut tal-KOSV**

Deskrizzjoni tal-prodott (u indikazzjoni tas-sottokategorija tiegħu skont id-Direttiva 2004/42/KE)	Limiti tal-KOV (fi grammi għal kull litru, inkluż l-ilma)	Limiti tal-KOSV (fi grammi għal kull litru, inkluż l-ilma)
a. Iż-żebgħa matta ta' ġewwa għall-hitan u s-soqfa (Lostru < 25 f'60°)	10	30 <sup>(1)</sup> /40 <sup>(2)</sup>
b. Iż-żebgħa li tleqq ta' ġewwa għall-hitan u s-soqfa (Lostru > 25 f'60°)	40	30 <sup>(1)</sup> /40 <sup>(2)</sup>
c. Iż-żebgħa għall-hitan ta' barra ta' wiċċ li jrid jinżebagħ li jkun minerali	25	40
d. Iż-żebgħa għat-tirqim u l-kisi, minn barra u minn ġewwa, għall-injam u l-metall	80	50 <sup>(1)</sup> /60 <sup>(2)</sup>
e. Il-vernici u l-likwidi li jlewnu l-injam għat-tirqim ta' ġewwa, inklużi l-likwidi li jlewnu l-injam opaki	65	30
e. Il-vernici u l-likwidi li jlewnu l-injam għat-tirqim ta' barra, inklużi l-likwidi li jlewnu l-injam opaki	75	60
f. Il-likwidi li jlewnu l-injam ta' barra u ta' ġewwa b'binja minima	50	30 <sup>(1)</sup> /40 <sup>(2)</sup>
g. Iż-żebgħa tal-ewwel passata	15	30 <sup>(1)</sup> /40 <sup>(2)</sup>
h. Iż-żebgħa tal-ewwel passata li tgħaqqad	15	30 <sup>(1)</sup> /40 <sup>(2)</sup>
i. Il-kisi ta' rendiment li jkun fih pakkett wiehed	80	50 <sup>(1)</sup> /60 <sup>(2)</sup>
j. Il-kisi ta' rendiment reattiv li jkun fih żewġ pakketti u jkun għal użu aħhari speċifiku eżempju għall-art	80	50 <sup>(1)</sup> /60 <sup>(2)</sup>
l. Il-kisi b'effett dekorattiv	80	50 <sup>(1)</sup> /60 <sup>(2)</sup>
Iż-żebgħa ta' kontra s-sadid	80	60

<sup>(1)</sup> Il-vernici u ż-żebgħa l-bajda ta' ġewwa

<sup>(2)</sup> Iż-żebgħa ta' ġewwa li tkun ingħatat lewn hafif jew iż-żebgħa u l-vernici ta' barra

Il-kontenut tal-KOV għandu jiġi stabbilit jew permezz ta' kalkolu bbażat fuq l-ingredjenti u l-materja prima jew billi jintużaw il-metodi mogħtija fl-istandard ISO 11890-2 jew, b'mod alternattiv, billi jintużaw il-metodi mogħtija fl-istandard ISO 17895 għall-prodotti li jkollhom kontenut tal-KOV ta' inqas minn 1,0 grammi għal kull litru. Il-kontenut tal-KOSV għandu jiġi stabbilit billi jintuża l-metodu mogħti fl-istandard ISO 11890-2. L-indikaturi mogħtija fit-Tabella 4 għandhom jintużaw bhala l-bażi għad-delimitazzjoni tar-riżultati tal-kromatografija b'fażi gassuża għall-KOSV. Fil-każ ta' prodotti użati kemm fuq barra u kemm fuq ġewwa, għandhom jipprevalu l-valuri ta' limitu l-iktar stretti għall-KOSV għaż-żeġġha ta' ġewwa.

It-Tabella 4

#### Il-komposti tal-indikaturi li għandhom jintużaw biex jiġi stabbilit il-kontenut tal-KOSV

	Sistemi b'polarità (prodotti tal-kisi li jingarru mill-ilma)	Sistemi mingħajr polarità (prodotti tal-kisi li jingarru mis-solventi)
KOSV	L-adipat tad-dietil ( $C_{10}H_{18}O_4$ ) sal-palmitat tal-metil ( $C_{17}H_{34}O_2$ )	In-n-tetradekan ( $C_{14}H_{30}$ ) san-n-Dokosan ( $C_{22}H_{46}$ )

Valutazzjoni u verifika: Għall-kontenut tal-KOV tal-prodott li jkun lest għall-użu, l-applikant għandu jipprovdi jew rapport tat-test magħmul bil-metodi mogħtija fl-istandard ISO 11890-2 jew fl-istandard ISO 17895 li juri l-konformità jew dikjarazzjoni ta' konformità appoġġata minn kalkoli bbażati fuq l-ingredjenti u l-materja prima taż-żeġġha.

Għall-kontenut tal-KOSV tal-prodott li jkun lest għall-użu, l-applikant għandu jipprovdi jew rapport tat-test magħmul bil-metodu mogħti fl-istandard ISO 11890-2 jew dikjarazzjoni ta' konformità appoġġata minn kalkoli bbażati fuq l-ingredjenti u l-materja prima taż-żeġġha. It-test għandu jitwettaq b'referenza għall-indikaturi speċifikati fit-Tabella 4 u fil-Manwal tal-utenti dwar il-kriterji. Fuq talba ta' Korp Kompetenti, l-applikanti jistgħu jintalbu jivvalidaw il-kalkoli billi jużaw il-metodu tat-test speċifikat.

#### Il-kriterju nru 5. Restrizzjoni tas-sustanzi u t-tahlitiet perikolużi

Il-prodott aħhari m'għandux ikun fih sustanzi u tahlitiet perikolużi skont ir-regoli stabbiliti fis-sottokriterji li ġejjin li japplikaw:

- għall-klassifikazzjonijiet ta' periklu u l-frażijiet ta' riskju;
- għas-sustanzi ta' Thassib Serju Hafna;
- għal sustanzi elenkati speċifiċi oħrajn.

Jehtieg li l-applikanti jagħtu provi li t-tahlita aħharija tal-prodott hija konformi mar-rekwiżiti ġenerali tal-valutazzjoni u l-verifika u ma' kwalunkwe rekwiżit ieħor mogħti fl-Appendiċi.

#### 5(a) Restrizzjonijiet ġenerali għall-klassifikazzjonijiet ta' periklu u l-frażijiet ta' riskju

It-tahlita aħharija tal-prodott, inklużi l-ingredjenti kollha miżjudin apposta li jkun hemm fiha f'koncentrazzjoni ta' iktar minn 0,010 %, m'għandhiex tinkludi, sakemm ma jkunx hemm deroga apposta għal hekk fl-Appendiċi 1, sustanzi jew tahlitiet li huma kklassifikati bhala tossiċi, perikolużi għall-ambjent, sensitizzaturi respiratorji jew tal-ġilda, jew karcinoġeni, mutaġeni jew tossiċi għar-riproduzzjoni skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 jew id-Direttiva tal-Kunsill 67/548/KEE <sup>(1)</sup> u kif interpretat skont id-dikjarazzjonijiet ta' periklu u l-frażijiet ta' riskju elenkati fit-Tabella 5 ta' dan il-kriterju.

It-Tabella 5

#### Klassifikazzjonijiet ta' periklu ristretti u t-tqassim tagħhom f'kategoriji

Tossicità akuta	
Kategoriji 1 u 2	Kategorija 3
H300 Fatali jekk jinbela' (R28)	H301 Tossiku jekk jinbela' (R25)
H310 Fatali jekk imiss mal-ġilda (R27)	H311 Tossiku jekk imiss mal-ġilda (R24)

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 67/548/KEE tas-27 ta' Ġunju 1967 rigward l-approssimazzjoni tal-liġijiet, tar-regolamenti u tad-dispożizzjonijiet amministrattivi dwar il-klassifikazzjoni, l-imballaġġ u l-ittekkettjar ta' sustanzi perikolużi (ĠU 196, 16.8.1967, p. 1).

Tossicità akuta	
Kategoriji 1 u 2	Kategorija 3
H330 Fatali jekk jinxtamm (R23/26)	H331 Tossiku jekk jinxtamm (R23)
H304 Jista' jkun fatali jekk jinbela' u jidhol fil-pajpijiet tan-nifs (R65)	EUH070 Tossiku jekk imiss mal-ghajnejn (R39/41)

  

Tossicità specifica ghal organi ta' mira	
Kategorija 1	Kategorija 2
H370 Jagħmel ħsara lill-organi (R39/23, R39/24, R39/25, R39/26, R39/27, R39/28)	H371 Jista' jikkawża ħsara lill-organi (R68/20, R68/21, R68/22)
H372 Jagħmel ħsara lill-organi (R48/25, R48/24, R48/23)	H373 Jista' jikkawża ħsara lill-organi (R48/20, R48/21, R48/22)

  

Sensitizzazzjoni respiratorja u tal-ġilda	
Kategorija 1 A	Kategorija 1B
H317: Jista' jikkawża reazzjoni allergika tal-ġilda (R43)	H317: Jista' jikkawża reazzjoni allergika tal-ġilda (R43)
H334: Jista' jikkawża sintomi ta' allergija jew ta' aźma jew diffikultajiet biex jittiehed in-nifs jekk jinxtamm (R42)	H334: Jista' jikkawża sintomi ta' allergija jew ta' aźma jew diffikultajiet biex jittiehed in-nifs jekk jinxtamm (R42)

  

Karcinogeni, mutaġeni jew tossiku għar-riproduzzjoni	
Kategoriji 1 A u 1B	Kategorija 2
H340 Jista' jikkawża difetti ġenetiċi (R46)	H341 Suspettat li jikkawża difetti ġenetiċi (R68)
H350 Jista' jikkawża l-kanċer (R45)	H351 Suspettat li jikkawża l-kanċer (R40)
H350i Jista' jikkawża l-kanċer jekk jittiehed bin-nifs (R49)	
H360F Jista' jagħmel ħsara lill-fertilità (R60)	H361f Suspettat li jagħmel ħsara lill-fertilità (R62)
H360D Jista' jagħmel ħsara lit-tarbija li għadha fil-ġuf (R61)	H361d Suspettat li jagħmel ħsara lit-tarbija li għadha fil-ġuf (R63)
H360FD Jista' jagħmel ħsara lill-fertilità. Jista' jagħmel ħsara lit-tarbija li għadha fil-ġuf (R60, R60/61)	H361fd Suspettat li jagħmel ħsara lill-fertilità. Suspettat li jagħmel ħsara lit-tarbija li għadha fil-ġuf (R62/63)
H360Fd Jista' jagħmel ħsara lill-fertilità. Suspettat li jagħmel ħsara lit-tarbija li għadha fil-ġuf (R60/63)	H362 Jista' jagħmel ħsara lit-tfal imreddgħa (R64)
H360Df Jista' jagħmel ħsara lit-tarbija li għadha fil-ġuf. Suspettat li jagħmel ħsara lill-fertilità (R61/62)	

Tossicità akuta	
Kategoriji 1 u 2	Kategorija 3
Perikoluż għall-ambjent akkwatiku	
Kategoriji 1 u 2	Kategoriji 3 u 4
H400 Tossiku ħafna għall-organizmi akkwatiċi (R50)	H412 Jagħmel ħsara lill-organizmi akkwatiċi b'mod li jhalli effetti dejjiema (R52/53)
H410 Tossiku ħafna għall-organizmi akkwatiċi b'mod li jhalli effetti dejjiema (R50/53)	H413 Jista' jikkawża effetti ta' ħsara dejjiema lill-organizmi akkwatiċi (R53)
H411 Tossiku għall-organizmi akkwatiċi b'mod li jhalli effetti dejjiema (R51/53)	
Perikoluż għas-saff tal-ożonu	
EUH059 Perikoluż għas-saff tal-ożonu (R59)	

Ir-regoli tal-klassifikazzjoni l-aktar riċenti adottati mill-Unjoni għandhom jiehdu preċedenza fuq il-klassifikazzjonijiet ta' periklu u l-frazzjiet ta' riskju elenkati. Għalhekk, skont l-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008, l-applikanti għandhom jiżguraw li l-klassifikazzjonijiet ikunu bbażati fuq ir-regoli l-aktar riċenti dwar il-klassifikazzjoni, it-tikkettar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-tahlitiet.

Jeħtieġ li l-applikanti jikkalkulaw il-klassifikazzjoni ta' periklu tal-prodott aħhari taż-żebgħa sabiex juru l-konformità tal-prodott. Dan għandu jkun skont il-metodoloġġi għall-klassifikazzjoni tat-tahlitiet mogħtija fir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 u fil-leġiżlazzjoni kollha li temendah. It-Tabella 6 tagħti l-ekwivalenza bejn il-klassifikazzjonijiet tat-tahlitiet skont id-Direttiva 67/548/KEE dwar is-sustanzi perikolużi (imsejha d-DSD) u dawk magħmula skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 (imsejjah ir-Regolament CLP).

Il-prodott aħhari m'għandux ikun ikklassifikat u ttikkettat bhala tossiku ħafna, bhala sustanza tossika speċifika għal organi ta' mira, bhala sensitizzatur respiratorju jew tal-ġilda jew bhala prodott karċinoġenu, mutaġenu jew tossiku għar-riproduzzjoni jew bhala prodott perikoluż għall-ambjent skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 jew id-Direttiva 67/548/KEE.

It-Tabella 6

**Klassifikazzjoni tal-prodott aħhari: Ekwivalenza tal-klassifikazzjoni skont ir-Regolament CLP u skont id-DSD**

Klassifikazzjoni tat-tahlitiet skont ir-Regolament CLP	Klassifikazzjoni ekwivalenti skont id-DSD
Tossiku ħafna	T jew T+
Sustanza tossika speċifika għal organi ta' mira	T, T+ jew Xn
Sensitizzatur respiratorju jew tal-ġilda	—
Sustanza tossika karċinoġena jew mutaġena jew tossika għar-riproduzzjoni	Il-kategoriji 1 sa 3 tas-sustanzi tossiċi karċinoġeni jew mutaġeni jew tossiċi għar-riproduzzjoni
Perikoluż għall-ambjent	N (minbarra R53 u R52/53)

5(a)(i) *Derogi li japplikaw għall-gruppi ta' sustanzi*

Għall-użu ta' dan il-grupp ta' prodotti, ingħataw derogi għal gruppi definiti ta' sustanzi li jistgħu jinsabu fil-prodott finali. Dawn id-derogi jstipulaw il-klassifikazzjonijiet ta' periklu li ngħataw deroga għal kull grupp ta' sustanzi speċifiku u l-kundizzjonijiet tad-deroga assoċjati u l-limiti tal-konċentrazzjoni li japplikaw. Id-derogi huma stipulati fl-Appendiċi u japplikaw għall-gruppi ta' sustanzi li ġejjin:

1. Preżervattivi miżjudin mas-sustanzi li jagħtu l-kulur, mal-aġenti li jgħaqqdu u mal-prodott finali
  - (a) Preżervattivi ta' ġol-bottijiet
  - (b) Preżervattivi użati fil-magni tal-lewn
  - (c) Preżervattivi b'saff niexef
  - (d) Stabbilizzaturi tal-preżervattivi
2. Aġenti li jnixxfu u għal kontra t-tqaxxir
  - (a) Aġenti li jnixxfu
  - (b) Aġenti għal kontra t-tqaxxir
3. Inibituri tal-korrużjoni
  - (a) Inibituri tal-korrużjoni
  - (b) Prevenzjoni tal-firdirram
4. Tensjoattivi
  - (a) Tensjoattivi ta' użu ġenerali
  - (b) Alkilfenoletoksilati (APEOs)
  - (c) Tensjoattivi perfluworinati
5. Sustanzi funzjonali mixxellanji b'applikazzjoni ġenerali
  - (a) Emulsjoni tar-raża tas-siliċju fiż-żebgħa l-bajda, s-sustanzi li jagħtu l-kulur u l-bażijiet għall-ghoti ta' lewn hafif
  - (b) Metalli u l-komposti tagħhom
  - (c) Materja prima minerali, inkluż materjal għall-mili
  - (d) Aġenti li jinnewtralizzaw
  - (e) Luminanti ottiċi
  - (f) Pigmenti
6. Sustanzi funzjonali mixxellanji b'applikazzjonijiet speċjalizzati
  - (a) Protetturi UV u stabbilizzaturi
  - (b) Plastifikanti
7. Fdalijiet li jista' jkun hemm fil-prodott finali
  - (a) Formaldeid
  - (b) Solventi
  - (c) Monomeri li ma jirreaġixxux
  - (d) Komposti Aromatici Volatili u komposti alogenati



5(a)(ii) *Kundizzjonijiet ta' deroga li japplikaw għas-siti tal-produzzjoni*

Għandhom japplikaw kundizzjonijiet addizzjonali marbuta mal-produzzjoni taż-żebgħa u l-vernċ fil-każ ta' derogi għal tossini akuti jew għal tossini li għandhom organi speċifiċi fil-mira. F'dan il-każ l-applikanti għandhom jibaghtu provi li huma ssodisfaw ir-rekwiziti li ġejjin:

- is-sustanzi li għalihom tapplika l-klassifikazzjoni ta' tossini akuti jew ta' tossini li għandhom organi speċifiċi fil-mira għandhom juru konformità mal-Valuri indikattivi ta' Limitu tal-Espożizzjoni fuq ix-Xogħol (OELV) rilevanti Ewropej jew mal-OELV tal-Istat Membru partikulari għas-sustanza(/i), bl-applikazzjoni tal-limitu l-aktar strett;
- fejn ma hemm l-ebda OELV ta' referenza, l-applikant għandu juri kif il-proċeduri tas-saħħa u s-sikurezza għat-trattament tal-ingredjent(i) fis-siti tal-produzzjoni għall-prodott taż-żebgħa finali bl-ekotikketta jnaqqsu kemm jista' jkun l-espożizzjoni għalih(om);
- is-sustanzi li għalihom tapplika klassifikazzjoni bħala ajrusol jew fwar għandhom juru li l-haddiema ma jkunux esposti għalihom f'din il-forma;
- is-sustanzi li għalihom tapplika l-klassifikazzjoni għall-forma niexfa tagħhom għandhom juru li l-haddiema ma jistgħux jiġu f'kontatt mas-sustanza f'din il-forma matul il-manifattura.

Valutazzjoni u verifika: L-applikant għandu juri l-konformità ma' dan il-kriterju billi jipprovdni dikjarazzjoni tal-klassifikazzjoni u/jew tan-nuqqas ta' klassifikazzjoni għal:

- il-prodott taż-żebgħa jew tal-vernċ finali skont il-metodoloġiji għall-klassifikazzjoni tat-taħlitiet mogħtija fir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 u fil-leġiżlazzjoni kollha li temendah;
- l-ingredjenti tal-formula taż-żebgħa jew tal-vernċ li jaqgħu fi hdan il-gruppi ta' sustanzi elenkati fil-punt 5(a)(i) u li huma preżenti f'koncentrazzjonijiet ta' iktar minn 0,010 %.

Din id-dikjarazzjoni għandha tkun ibbażata fuq taġrif miġbur skont ir-rekwiziti mogħtija fl-Appendiċi.

Għandhom jiġu identifikati wkoll l-ingredjenti attivi li għalihom jistgħu japplikaw limiti speċifiċi tal-koncentrazzjoni skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 u li jistgħu jaqgħu taħt il-valur ta' limitu ta' 0,010 %.

L-informazzjoni teknika li ġejja għandha tiġi pprovduta biex tappoġġa d-dikjarazzjoni tal-klassifikazzjoni jew in-nuqqas ta' klassifikazzjoni tal-ingredjenti:

- (i) għal sustanzi li ma ġewx irregistrati taħt ir-Regolament REACH jew li għad m'għandhomx klassifikazzjoni CLP armonizzata: informazzjoni li tissodisfa r-rekwiziti elenkati fl-Anness VII tar-Regolament REACH;
- (ii) għal sustanzi li ġew irregistrati taħt ir-Regolament REACH u li ma jissodisfawx ir-rekwiziti għall-klassifikazzjoni CLP: informazzjoni bbażata fuq id-dossier tar-registrazzjoni tar-REACH li tikkonferma l-istatus mhux ikklassifikat tas-sustanza;
- (iii) għal sustanzi li għandhom klassifikazzjoni armonizzata jew li huma awtoklassifikati: skedi tad-dejta dwar is-sikurezza fejn dawn ikunu disponibbli. Jekk dawn ma jkunux disponibbli jew is-sustanza tkun awtoklassifikata, għandha tingħata informazzjoni rilevanti għall-klassifikazzjoni ta' periklu tas-sustanzi skont l-Anness II tar-Regolament REACH;
- (iv) fil-każ ta' taħlitiet: l-iskedi tad-dejta dwar is-sikurezza fejn dawn ikunu disponibbli. Jekk dawn ma jkunux disponibbli, għandu jiġi pprovdut kalkolu tal-klassifikazzjoni tat-taħlita skont ir-regoli mogħtija fir-Regolament (KE) Nru 1272/2008, flimkien mal-informazzjoni rilevanti għall-klassifikazzjoni ta' periklu tat-taħlitiet skont l-Anness II tar-Regolament REACH.

Is-sustanzi u t-taħlitiet għandhom ikunu kkaratterizzati skont it-taqsimiet 10, 11 u 12 tal-Anness II tar-Regolament REACH (Rekwiziti għall-Kompilazzjoni tal-Iskedi tad-Dejta dwar is-Sikurezza). Dan għandu jinkludi informazzjoni dwar il-forma fiżika u l-istat tal-ingredjenti u għandu jinkludi l-identifikazzjoni tal-ingredjenti nanomaterjali mmanifatturati li għalihom 50 % jew iktar tal-partikoli fid-distribuzzjoni dimensjonali numerika jkollhom dimensjoni esterna wahda jew aktar fil-firxa tad-daqs ta' 1 nm sa 100 nm.

L-applikant għandu jidentifika wkoll is-sustanzi u t-taħlitiet użati fil-formulazzjoni taż-żebgħa li jaqgħu taħt ir-rekwiżiti speċifiċi għal deroga kif stabbilit fl-Appendiċi. Għal kull sustanza jew taħlita li nġhatat deroga għandha tinghata informazzjoni ta' appoġġ li turi kif ġew issodisfati r-rekwiżiti tad-deroga.

5(b) *Restrizzjonijiet li japplikaw għas-Sustanzi ta' Thassib Serju Hafna*

F'konformità mal-Artikolu 6(7) tar-Regolament (KE) Nru 66/2010, il-prodott finali u kwalunkwe ingredjent jew materja prima, sakemm ma jkunux inghataw deroga speċifika għal hekk, m'għandux ikun fihom sustanzi li:

- jissodisfaw il-kriterji mogħtija fl-Artikolu 57 tar-Regolament REACH;
- ġew identifikati skont il-proċedura deskritta fl-Artikolu 59(1) tar-Regolament REACH li jistabbilixxi l-Lista ta' Sustanzi Kandidati ta' Thassib Għoli Hafna.

Ma għandha tinghata l-ebda deroga għal sustanzi li jissodisfaw xi waħda minn dawn il-kundizzjonijiet jew it-tnejn li huma, u li jkunu jinsabu fi prodott taż-żebgħa jew tal-vernċ f'konċentrazzjonijiet oġhla minn 0,10 % (ta' piż skont il-piż).

Valutazzjoni u verifika: L-applikant għandu jipprovi dikjarazzjoni ta' konformità ma' dan il-kriterju, appoġġata minn dikjarazzjonijiet ta' konformità ffirmati mill-fornituri tiegħu. L-applikanti għandhom juru li huma wettqu skrinjar tal-ingredjenti fil-konfront tal-Lista ta' Sustanzi Kandidati ta' Thassib Għoli Hafna u l-kriterji mogħtija fl-Artikolu 57 tar-Regolament REACH.

5(c) *Restrizzjonijiet li japplikaw għal sustanzi perikolużi speċifiċi*

Il-prodott finali ma għandux ikun fih is-sustanzi perikolużi li huma speċifikament identifikati fl-Appendiċi fil-limiti tal-konċentrazzjoni speċifikati jew f'konċentrazzjonijiet oġhla minnhom. Ir-restrizzjonijiet dwar is-sustanzi mogħtija fl-Appendiċi japplikaw għall-ingredjenti u r-residwi li ġejjin taż-żebgħa u l-vernċ:

- (i) il-preżervattivi b'saff niexef;
- (ii) il-preżervattivi użati fil-magni tal-lewn;
- (iii) il-preżervattivi ta' ġol-bottijiet;
- (iv) l-istabbilizzaturi tal-preżervattivi;
- (v) it-tensjoattivi tal-alkilfenoletoksilati (APEOs);
- (vi) it-tensjoattivi perfluworinati;
- (vii) il-metalli u l-komposti tagħhom;
- (viii) il-pigmenti;
- (ix) il-plastifikanti;
- (x) il-formaldeid liberu.

Valutazzjoni u verifika: Ir-rekwiżiti ta' verifika u ttestjar huma kif speċifikati fl-Appendiċi għal kull sustanza u skont kif ikun rilevanti għall-forom speċifiċi taż-żebgħa u l-vernċ.

## **Il-kriterju nru 6. Tagħrif għall-konsumaturi**

6(a) Il-kliem li ġej għandu jidher fuq il-pakkett jew ikun meħmuż miegħu:

- “Naqqas kemm jista' jkun il-hela taż-żebgħa billi tikkalkula kemm żebgħa se jkollok b'żonn”;
- “Erfat' z-żebgħa mhux użata biex tintuża mill-ġdid”;
- “L-użu mill-ġdid taż-żebgħa jista' jnaqqas kemm jista' jkun, b'mod effettiv, l-impatt ambjentali tal-prodotti tul iċ-ċiklu tal-hajja tagħhom”.

- 6(b) L-informazzjoni ġenerali u l-avviżi li ġejjin għandhom jidhru fuq il-pakkett jew ikunu meħmuża miegħu:
- kif wieħed għandu jikkalkula kemm żebgħa se jkollu bżonn qabel ma jixtri l-prodott, sabiex tonqos kemm jista' jkun il-hela taż-żebgħa, u ammont li jiġi rakkomandat bhala linja gwida (pereżempju, għal metru kwadru ta' hajt hemm bżonn ta' x litri ta' żebgħa);
  - x'għandu jagħmel dak li jkun biż-“żebgħa mhux użata” flimkien ma' holqa għas-sit tal-Internet, fejn din tkun disponibbli, jew id-dettalji ta' kuntatt minn fejn il-konsumatur jista' jsib tagħrif aktar iddettaljat dwar dan.
- 6(c) L-avviżi u r-rakkomandazzjonijiet li ġejjin dwar kif wieħed għandu juża ż-żebgħa għandhom jidhru fuq il-pakkett jew ikunu meħmuża miegħu:
- il-miżuri ta' sikurezza għall-utent. Dan għandu jinkludi rakkomandazzjoni bażika dwar it-tagħmir personali protettiv li għandu jintlibes. Għandu jinkludi wkoll il-miżuri addizzjonali li għandhom jittieħdu meta wieħed juża t-tagħmir taż-żebgħa tal-isprey;
  - l-użu ta' tagħmir tat-tindif u l-ġestjoni x-xierqa tal-iskart (sabiex jitnaqqas it-tniġġis tal-ilma u l-hamrija). Pereżempju, avviż li ż-żebgħa li ma tintużax teħtieġ trattament speċjalizzat biex tintrema b'mod sikur fl-ambjent u li għaldaqstant ma għandhiex tintrema mal-iskart tad-dar jew kummerċjali (eż. “Tarmix iż-żebgħa li jibqalek fis-sink tal-kċina jew fit-tojlit, jew fl-landa għall-iskart”);
  - il-hażna taż-żebgħa f'kundizzjonijiet xierqa (qabel u wara l-ftuħ), inkluż, fejn xieraq, avviż tas-sikurezza.

Valutazzjoni u verifika: L-applikant għandu jiddikjara li l-prodott huwa konformi mar-rekwiżit u jipprovdi lill-korp kompetenti bl-artefatt jew il-kampjuni tal-informazzjoni għall-utent u/jew holqa għas-sit tal-Internet tal-manifattur li jkun fiha dan it-tagħrif bhala parti mill-applikazzjoni. Għandu jingħata l-ammont taż-żebgħa rakkomandat bhala linja gwida.

#### **Il-kriterju nru 7. It-tagħrif li jidher fuq l-Ekotikketta tal-UE**

Fejn rilevanti, it-tikketta fakultattiva bil-kaxxa tal-kliem għandu jkollha l-kliem li ġej:

- Kontenut imnaqqas kemm jista' jkun ta' sustanzi perikolużi
- Kontenut imnaqqas ta' komposti organiċi volatili (KOV): x g/l
- Prestazzjoni tajba għall-użu fuq ġewwa (*fejn ikunu ssodisfati l-kriterji ta' fuq ġewwa*) jew
- Prestazzjoni tajba għall-użu fuq barra (*fejn ikunu ssodisfati l-kriterji ta' fuq barra*) jew
- Prestazzjoni tajba kemm għall-użu fuq barra kif ukoll għall-użu fuq ġewwa (*fejn ikunu ssodisfati kemm il-kriterji ta' fuq ġewwa kif ukoll dawk ta' fuq barra*)

Il-linji gwida għall-użu tat-tikketta fakultattiva bil-kaxxa tal-kliem jinsabu fil-“Guidelines for use of the Ecolabel logo” (il-“Linji gwida għall-użu tal-lowgo tal-Ekotikketta”) fuq is-sit tal-Internet li ġej:

[http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/logo\\_guidelines.pdf](http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/logo_guidelines.pdf).

Valutazzjoni u verifika: L-applikant għandu jipprovdi kampjun tat-tikketta tal-prodott jew artefatt tal-pakkett fejn titqiegħed l-Ekotikketta tal-UE flimkien ma' dikjarazzjoni ta' konformità ma' dan il-kriterju.

## Appendiċi

## LISTA TAR-RESTRIZZJONIJIET U TAD-DEROGI APPLIKABBLI GĦAS-SUSTANZI PERIKOLUŻI

Grupp ta' sustanzi	Ambitu tar-restrizzjoni u/jew tad-deroga	Limiti tal-koncentrazzjoni (fejn dawn ikunu applikabbli)	Valutazzjoni u verifika
--------------------	--	--	-------------------------

## 1. Preżervattivi miżjudin mas-sustanzi li jagħtu l-kulur, mal-aġenti li jgħaqqdu u mal-prodott finali

## (i) Regoli dwar l-istatus ta' awtorizzazzjoni tal-bijocidu

It-tahlita taż-żebgħa għandha tinkludi biss preżervattivi li jilhqgħu r-reqwiżiti tal-punti 1a, 1b u 1c (kif applikabbli), li huma awtorizzati skont id-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (1) u r-Regolament (KE) Nru 528/2012 (2) u li għalihom tingħata valutazzjoni tar-riskju għall-użu mill-professjonisti u/jew mill-konsumaturi (mhux professjonisti) fir-Rapport ta' Valutazzjoni. L-applikanti għandhom jikkonsultaw l-aktar lista ta' awtorizzazzjoni attwali.

Preżervattivi li għalihom tressaq fajl għall-evalwazzjoni sakemm tittiehed deċiżjoni dwar l-awtorizzazzjoni jew in-nuqqas ta' inkluzjoni jistgħu jintużaw fil-perjodu interim sal-adozzjoni tad-Deċiżjoni.

## (ii) L-għadd totali ta' preżervattivi ta' ġol-bottijiet u b'saff niexef permessi fil-prodott li jkun lest għall-użu

Il-preżervattivi ta' ġol-bottijiet u b'saff niexef jistgħu jintużaw fi prodotti għal ġewwa u għal barra skont l-għadd totali ta' koncentrazzjonijiet mogħtija fit-tabella 7 li ġejja.

## Għadd totali ta' preżervattivi permessi fil-prodotti taż-żebgħa u l-vernici

Tip ta' preżervazzjoni	Prodotti għal użu fuq ġewwa	Prodotti għal użu fuq barra
Preżervattivi ta' ġol-bottijiet	0,060 %	0,060 %
Preżervattivi b'saff niexef	Mhux permessi	0,30 %
Eċċezzjonijiet li ngħataw deroga:		
(i) Żebgħa għall-użu f'żoni għolja ta' umdità	0,10 %	Mhux applikabbli
(ii) Kombinazzjonijiet tal-IPBC għall-protezzjoni ta' fuq barra	Mhux applikabbli	0,65 %
Għadd totali ta' preżervattivi	0,060 %	0,360 %
Bl-eċċezzjonijiet mogħtija deroga (i) jew (ii) għall-preżervazzjoni b'saff niexef	0,160 %	0,710 %

## (iii) Għadd totali ta' sustanzi u komposti tal-iżotijazolinon permessi fil-prodott li jkun lest għall-użu

L-għadd totali ta' komposti tal-iżotijazolinon fi kwalunkwe prodott taż-żebgħa jew tal-vernici ma għandux jaqbeż iż-0,050 % (500 ppm), għajr għaž-żebgħa u l-vernici għall-injam għal fuq barra li ma għandux jaqbeż iż-0,20 %. Il-preżervattivi li ġejjin ingħataw deroga għall-użu suġġetti għal limiti speċifiċi fir-rigward tal-kontribuzzjoni tagħhom għall-għadd totali tal-komposti tal-iżotijazolinon fil-prodott finali li jkun lest għall-użu.

2-metil-2H-iżotijazol-3-on: 0,0200 %

1,2-Benz-iżotijazol-2(2H)-on: 0,0500 %

2-Ottil-2H-iżotijazol-3-on: 0,0500 % għajr għaž-żebgħa u l-vernici għall-injam ta' fuq barra li fih jista' jintuża f'koncentrazzjonijiet oġhla

5-kloro-2-metil-4-iżotijazolin-3-on/2-metil-4-iżotijazolin-3-on: 0,0015 %

Grupp ta' sustanzi	Ambitu tar-restrizzjoni u/jew tad-deroga	Limiti tal-koncentrazzjoni (fejn dawn ikunu applikabbli)	Valutazzjoni u verifika
<p>(a) Preżervattivi ta' ġol-bottijiet</p> <p>Applikabbiltà: Il-prodotti kollha sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor</p>	<p>Il-preżervattivi ta' ġol-bottijiet ikklassifikati mal-klassifikazzjonijiet ta' periklu li nghataw deroga li ġejjin jistgħu jintużaw fil-prodotti li jkollhom l-ekotikketta:</p> <p>Klassifikazzjonijiet li nghataw deroga: H331 (R23), H400 (R50), H410 (R50/53), H411 (R51/53), H412 (R52/53), H317 (R43)</p> <p>Il-preżervattivi ta' ġol-bottijiet ikklassifikati ma' dawn il-klassifikazzjonijiet li nghataw deroga għandhom jissodisfaw ukoll il-kundizzjonijiet ta' deroga li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— L-għadd totali tal-koncentrazzjoni ma għandux jaqbeż iż-0,060 % ta' piż skont il-piż (w/w)</li> <li>— Is-sustanzi kklassifikati bhala H400 (R50) u/jew H410 (R50/53) għandhom ikunu non-bijoakkumulattivi. Is-sustanzi non-bijoakkumulattivi għandu jkollhom Log Kow ta' <math>\leq 3,2</math> jew Fattur ta' Bijokoncentrazzjoni (BCF) ta' <math>\leq 100</math>.</li> <li>— Għandha tiġi pprovduta evidenza li għall-prodott intlahqu l-kundizzjonijiet ta' Awtorizzazzjoni skont id-Direttiva 98/8/KE u r-Regolament (KE) Nru 528/2012.</li> <li>— Fejn jintużaw preżervattivi li huma donaturi tal-formaldeid, il-kontenut u l-emissjonijiet tal-formaldeid mill-prodott finali jridu jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-restrizzjoni tas-sustanzi 7(a)</li> </ul> <p>Hemm limiti speċifiċi tal-koncentrazzjoni li japplikaw għall-preżervattivi li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) il-piritjon taż-żingu;</li> <li>(ii) in-N-(3-propil amminiku)-N-dodecilpropan-1, 3-diammina.</li> </ul>	<p>Preżervattivi ta' ġol-bottijiet</p> <p>L-għadd totali fil-prodott finali: 0,060 % w/w</p> <p>Limitu tal-koncentrazzjoni 0,050 % 0,050 %</p>	<p>Verifika:</p> <p>Dikjarazzjoni mill-applikant u mill-fornitur tal-aġenti li jgħaqqdu tiegħu, flimkien man-numri tal-CAS u l-klassifikazzjonijiet għall-ingredjenti attivi fil-prodott finali u fl-aġent li jgħaqqad tiegħu.</p> <p>Ma' dan għandu jkun hemm kalkolu mill-applikant tal-koncentrazzjoni tal-ingredjent attiv fil-prodott finali.</p> <p>Bi qbil mar-rekwiżiti tal-Artikolu 58(3) tar-Regolament dwar il-Bijocidi (KE) Nru 528/2012, għandhom jiġu identifikati l-ingredjenti attivi mmanifatturati kollha li għalihom 50 % jew aktar tal-partikoli fid-distribuzzjoni dimensjonali numerika jkollhom dimensjoni esterna wahda jew aktar fil-firxa tad-daqs ta' 1 nm sa 100 nm.</p>
<p>(b) Preżervattivi użati fil-magni tal-lewn (is-sustanzi li jagħtu l-kulur)</p>	<p>Il-klassifikazzjonijiet ta' periklu li nghataw deroga u l-kundizzjonijiet ta' deroga elenkati fil-punt 1(a) għandhom japplikaw ukoll għall-preżervattivi użati għall-protezzjoni tal-ilwien mahżuna fil-magni qabel it-tahlita maż-żebgħa ta' bażi.</p> <p>Il-preżervattivi miżjuda għall-protezzjoni tal-ilwien li huma disponibbli mill-magni ma għandhomx jaqbeżu l-għadd totali ta' 0,20 % w/w.</p> <p>Il-preżervattivi li ġejjin huma suġġetti għal limiti massimi speċifiċi tal-koncentrazzjoni li jikkontribwixxu għall-għadd totali ta' preżervattivi fis-sustanza li tagħti l-kulur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) it-3-jodu-2-propinil butilkarbamat (IPBC);</li> <li>(ii) il-piritjon taż-żingu;</li> <li>(iii) in-N-(3-propil amminiku)-N-dodecilpropan-1, 3-diammina.</li> </ul>	<p>L-għadd totali ta' preżervattivi fis-sustanza li tagħti l-kulur: 0,20 % w/w</p> <p>0,10 %</p> <p>0,050 %</p> <p>0,050 %</p>	<p>Verifika:</p> <p>Dikjarazzjoni mill-applikant u mill-fornitur tal-materjal li jagħti l-kulur, flimkien man-numri tal-CAS u l-klassifikazzjonijiet għall-ingredjenti attivi fil-prodott finali u fl-aġent li jgħaqqad tiegħu.</p> <p>Ma' dan għandu jkun hemm kalkolu tal-koncentrazzjoni tal-ingredjent attiv fil-prodott finali tal-kolorant.</p> <p>Bi qbil mar-rekwiżiti tal-Artikolu 58(3) tar-Regolament dwar il-Bijocidi (KE) Nru 528/2012, għandhom jiġu identifikati l-ingredjenti attivi mmanifatturati kollha li għalihom 50 % jew aktar tal-partikoli fid-distribuzzjoni dimensjonali numerika jkollhom dimensjoni esterna wahda jew aktar fil-firxa tad-daqs ta' 1 nm sa 100 nm.</p>

Grupp ta' sustanzi	Ambitu tar-restrizzjoni u/jew tad-deroga	Limiti tal-koncentrazzjoni (fejn dawn ikunu applikabbli)	Valutazzjoni u verifika
<p>(c) Preżervattivi b'saff niexef</p> <p>Applikabbiltà: Iż-żebgħa ta' barra, iż-żebgħa ta' ġewwa għal applikazzjonijiet speċifiċi</p>	<p>Il-preżervattivi b'saff niexef u l-istabilizzaturi tagħhom ikklassifikati mal-ikklassifikazzjonijiet ta' periklu li ngħataw deroga li ġejjin jistgħu jintużaw fil-prodotti għal fuq barra kollha u biss fi prodotti speċifiċi għal fuq ġewwa:</p> <p>Klassifikazzjonijiet li ngħataw deroga: H400 (R50), H410 (R50/53), H411 (R51/53), H412 (R52/53), H317 (R43)</p> <p>Il-preżervattivi b'saff niexef ikklassifikati ma' dawn il-ikklassifikazzjonijiet li ngħataw deroga għandhom jissodisfaw ukoll il-kundizzjonijiet ta' deroga li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— L-għadd totali tal-koncentrazzjoni ma għandux jaqbeż iż-0,10 % w/w jew iż-0,30 % w/w (kif rilevanti)</li> <li>— Is-sustanzi kklassifikati bhala H400 (R50) u/jew H410 (R50/53) għandhom ikunu non-bijoakkumulattivi. Is-sustanzi non-bijoakkumulattivi għandu jkollhom Log Kow ta' ≤ 3,2 jew Fattur ta' Bijokoncentrazzjoni (BCF) ta' ≤ 100.</li> <li>— Għandha tiġi pprovduta evidenza li qed jitharsu l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-kundizzjonijiet ta' Awtorizzazzjoni għall-preżervattivi skont id-Direttiva dwar il-Bijocidi 98/8/KE u r-Regolament dwar il-Bijocidi (KE) Nru 528/2012.</li> </ul> <p>Għadd totali ikbar japplika għall-preżervattivi b'saff niexef li ġejjin għall-applikazzjonijiet speċifiċi biss: il-kombinazzjonijiet ta' 3-jodu-2-propinil butilkarbammat (IPBC) Iż-żebgħa u l-vernici ta' barra Hemm limiti speċifiċi tal-koncentrazzjoni li japplikaw għall-preżervattivi li ġejjin: il-piritjon taż-żingu</p>	<p>Preżervattivi b'saff niexef</p> <p>L-għadd totali fil-prodott finali: Iż-żebgħa ta' ġewwa maħsuba għall-użu f'postijiet b'umdità għolja, inklużi l-kċejjen u l-kmamar tal-banju 0,10 % w/w</p> <p>L-applikazzjonijiet kollha taż-żebgħa ta' barra 0,30 % w/w</p> <p>L-għadd totali taż-żebgħa ta' barra għall-kombinazzjonijiet tal-IPBC: 0,650 % 0,050 %</p>	<p>Verifika: Dikjarazzjoni mill-applikant u mill-fornitur tal-aġenti li jgħaqqdu tiegħu, flimkien man-numri tal-CAS u l-ikklassifikazzjonijiet għall-ingredjenti attivi fil-prodott finali u fl-aġent li jgħaqqad tiegħu.</p> <p>Ma' dan għandu jkun hemm kalkolu mill-applikant tal-koncentrazzjoni tal-ingredjent attiv fil-prodott finali.</p> <p>Bi qbil mar-rekwiżiti tal-Artikolu 58(3) tar-Regolament dwar il-Bijocidi (KE) Nru 528/2012, għandhom jiġu identifikati l-ingredjenti attivi mmanifatturati kollha li għalihom 50 % jew aktar tal-partikoli fid-distribuzzjoni dimensjonali numerika jkollhom dimensjoni esterna wahda jew aktar fil-firxa tad-daqs ta' 1 nm sa 100 nm.</p>
<p>(d) Stabbilizzatur tal-preżervattivi</p>	<p>L-ossidu taż-żingu ngħata deroga għall-użu bhala stabbilizzatur għall-kombinazzjonijiet tal-preżervattivi b'saff niexef li jehtieġu l-piritjon taż-żingu jew 1,2 Benzotiazol-3(2H)-on (BIT).</p>	<p>0,050 %</p>	<p>Verifika: Dikjarazzjoni mill-applikant u mill-fornituri tal-materja prima tiegħu.</p>

## 2. Aġenti li jnixxfu u għal kontra t-tqaxxir

<p>(a) Aġenti ta' tnixxif</p> <p>Applikabbiltà: Il-prodotti kollha taż-żebgħa sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.</p>	<p>Klassifikazzjonijiet li ngħataw deroga: H301 (R24), H317 (R43), H373 (H48/20-22), H412 (R52/53), H413 (R53)</p> <p>L-aġenti ta' tnixxif bil-kobalt fiż-żebgħa alkidika, li huma addizzjonalment ikklassifikati ma' H400 (R50) u H410, ingħataw deroga għaž-żebgħa l-bajda u għaž-żebgħa ta' kulur ċar biss sal-limiti tal-koncentrazzjoni li ġejjin:</p>	<p>Il-kontenut tal-għadd totali tal-aġenti ta' tnixxif 0,10 % w/w</p> <p>Limitu tal-kontenut tal-aġenti ta' tnixxif bil-kobalt 0,050 %</p>	<p>Verifika: Għandha tiġi pprovduta dikjarazzjoni mill-applikant u mill-fornituri tal-materja prima tiegħu, bin-numri tal-CAS u l-ikklassifikazzjonijiet mehmuża magħha.</p>
<p>(b) Aġenti għal kontra t-tqaxxir</p> <p>Applikabbiltà: Il-prodotti taż-żebgħa kollha</p>	<p>Klassifikazzjonijiet li ngħataw deroga: H412 (R52/53), H413 (R53), H317 (R43)</p>	<p>0,40 % w/w</p>	<p>Verifika: Għandha tiġi pprovduta dikjarazzjoni mill-applikant u mill-fornituri tal-materja prima tiegħu, bin-numri tal-CAS u l-ikklassifikazzjonijiet mehmuża magħha.</p>

Grupp ta' sustanzi	Ambitu tar-restrizzjoni u/jew tad-deroga	Limiti tal-koncentrazzjoni (fejn dawn ikunu applikabbli)	Valutazzjoni u verifika
--------------------	--	--	-------------------------

### 3. Inibituri tal-korrużjoni

(a) Pigmenti ta' kontra l-korrużjoni Applikabbiltà: Fejn mehtieg	Klassifikazzjonijiet li nghataw deroga: H410 (R50/53), H411 (R51/53), H412 (R52/53), H413 (R53) Il-limiti tal-koncentrazzjoni li għandhom japplikaw: (i) il-klassijiet d, i u j tad-Direttiva dwar iż-Żebgħa 2004/42/KE  (ii) il-prodotti l-oħra kollha	8,0 % w/w   2,0 % w/w	Verifika: Għandha tiġi pprovduta dikjarazzjoni mill-applikant u mill-fornituri tal-materja prima tiegħu, bl-SDS mehmuża magħha.
(b) Prevenzjoni tal-firdirram Applikabbiltà: Fejn mehtieg	Klassifikazzjonijiet li nghataw deroga: H412 (R52/53), H413 (R53)	0,50 % w/w	Verifika: Għandha tiġi pprovduta dikjarazzjoni mill-applikant u mill-fornituri tal-materja prima tiegħu, bin-numri tal-CAS u l-klassifikazzjonijiet mehmuża magħha.

### 4. Tensjoattivi

(a) Tensjoattivi ta' użu ġenerali Applikabbiltà: It-tensjoattivi użati fil-prodotti kollha.	Klassifikazzjonijiet li nghataw deroga: H411 (R51/53), H412 (R52/53), H413 (R53) Il-valuri tal-għadd totali li ġejjin japplikaw għall-prodott finali li jkun lest għall-użu: — il-prodotti bojod u ta' kulur ċar — il-kuluri l-oħra kollha Id-deroga tapplika għat-tahlita tat-tensjoattiv ipprovduta lill-manifattur taż-żebgħa. Restrizzjonijiet speċifiċi japplikaw għall-alkilfenoletoksilati (APEOs) u għat-tensjoattivi perfluworinati.	L-għadd totali ta' tensjoattivi fil-prodott li jkun lest għall-użu: 1,0 % w/w 3,0 % w/w	Verifika: Għandha tiġi pprovduta dikjarazzjoni mill-applikant, mill-fornituri tal-materja prima u/jew mill-fornitur tat-tensjoattiv tiegħu, flimkien man-numri tal-CAS u l-klassifikazzjonijiet għat-tensjoattivi użati.
(b) Alkilfenoletoksilati (APEOs) Applikabbiltà: It-tensjoattivi użati fil-prodotti kollha.	L-alkilfenoletoksilati (APEOs) u d-derivattivi tagħhom ma għandhomx jintużaw fi kwalunkwe preparazzjoni jew tahlita taż-żebgħa u l-vernici.	Mhux applikabbli	Verifika: Għandha tiġi pprovduta dikjarazzjoni ta' nuqqas ta' użu mill-applikant u mill-fornituri tal-materja prima tiegħu, flimkien man-numri tal-CAS u l-klassifikazzjonijiet għat-tensjoattivi użati.
(c) Tensjoattivi perfluworinati Applikabbiltà: It-tensjoattivi użati fi prodotti speċifiċi.	Ma għandhomx jintużaw it-tensjoattivi perfluworinati ta' katina twila, kif speċifikat fid-definizzjoni tal-OECD hawn taht: (i) l-aċidi perfluworokarbossilici b'tulijiet ta' katina tal-karbonju ta' $\geq$ C8, inkluż l-aċidu perfluworooktanojku (PFOA); (ii) is-sulfonati perfluworoalkilici b'tulijiet ta' katina tal-karbonju ta' $\geq$ C6, inkluż l-aċidu sulfoniku perfluworoessan (PFHxS) u s-sulfonat perfluworoottan (PFOS); u (iii) il-komposti relatati li jistgħu jiddegradaw fis-sustanzi identifikati fil-punt (i) jew (ii) ma għandhomx ikunu preżenti fit-tensjoattiv jew bhala residwu fil-prodott taż-żebgħa jew tal-vernici.	Mhux applikabbli	Verifika: Għandha tiġi pprovduta dikjarazzjoni ta' nuqqas ta' użu mill-applikant u mill-fornituri tal-materja prima tiegħu, flimkien man-numri tal-CAS u l-identifikazzjoni tat-tul tal-katina għat-tensjoattivi użati.

Grupp ta' sustanzi	Ambitu tar-restrizzjoni u/jew tad-deroga	Limiti tal-koncentrazzjoni (fejn dawn ikunu applikabbli)	Valutazzjoni u verifika
	It-tensjoattivi perfluworinati li ma jissodisfawx il-punt (i), (ii) jew (iii) jistgħu jintużaw biss fiż-żebgħa li jehtieg li jkollha reżistenza għall-ilma jew li ma thallix l-ilma jidhol (ara l-kriterji 3b u 3 g għall-effiċjenza fl-użu rispettivament) u li għandha rata ta' tixrid ta' aktar minn 8 m <sup>2</sup> /l (ara l-kriterju 3a għall-effiċjenza fl-użu).		

### 5. Sustanzi funzjonali mixxellanji b'applikazzjoni ġenerali

(a) Emulsjoni tar-raża tas-silicju fiż-żebgħa l-bajda, s-sustanzi li jagħtu l-kulur u l-bażijiet għall-ghoti ta' lewn hafif  Applikabbiltà: Il-prodotti taż-żebgħa kollha	Klassifikazzjonijiet li ngħataw deroga: H412 (R52/53), H413 (R53)	2,0 % w/w	Verifika: Għandha tiġi pprovduta dikjarazzjoni mill-applikant u mill-fornituri tal-materja prima tiegħu, bin-numri tal-CAS u l-klassifikazzjonijiet mehmuża magħha.
(b) Metalli u l-komposti tagħhom  Applikabbiltà: Il-prodotti kollha	Il-metalli li ġejjin jew il-komposti tagħhom ma għandhomx ikunu preżenti fil-prodott jew fl-ingredjenti użati fil-prodott 'il fuq mil-limitu speċifikat: il-kadmju, iċ-ċomb, il-kromju VI, il-merkurju, l-arseniku, il-barju, is-silenju, l-antimonju u l-kobalt. Japplikaw id-derogi li ġejjin: — Il-barju, l-antimonju u l-kobalt fil-pigmenti (ara r-restrizzjoni 5(f)) — Il-kobalt fl-aġenti ta' tnixxif (ara r-restrizzjoni 2(a))	Limitu ta' 0,010 % għal kull metall elenkat	Verifika: Dikjarazzjoni mill-applikant u mill-fornituri tal-materja prima tiegħu.
(c) Materja prima minerali, inkluż materjal għall-mili  Applikabbiltà: Il-prodotti taż-żebgħa kollha	Il-materja prima minerali li tinkludi s-silika kristallina u l-minerali lewkofilliti li fihom is-silika kristallina ngħatat deroga għal H373 (R48/20). Il-materja prima minerali li fiha l-metalli msemmija fir-restrizzjoni 5(b) tista' tintuża jekk it-testijiet tal-laboratorju juru li l-metall huwa mgħaqqad għewwa kannizzata tal-kristall u huwa insolubbli (ara l-metodu tat-test applikabbli). Il-materjali għall-mili li ġejjin ingħataw deroga abbażi ta' dan: is-sijenit tan-nefelina li fih il-barju		Verifika: Għandha tiġi pprovduta dikjarazzjoni mill-applikant u mill-fornituri tal-materja prima tiegħu, bin-numri tal-CAS u l-klassifikazzjonijiet mehmuża magħha. L-applikanti li jixtiequ jużaw aġenti li jgħaqqdu li fihom metalli ristretti għandhom jibagħtu rapporti tat-testijiet imwettqa skont l-istandard elenkat. Metodu tat-test: DIN 53770-1 jew l-ekwivalenti
(d) Aġenti li jinnewtralizzaw  Applikabbiltà: Il-prodotti kollha taż-żebgħa sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.	Klassifikazzjonijiet li ngħataw deroga: H311 (R24), H331 (R23), H400 (R50), H410 (R50/53), H411 (R51/53), H412 (R52/53), H413 (R53) Il-limiti tal-koncentrazzjoni li ġejjin għandhom japplikaw: — il-vernici u ż-żebgħa tal-art — il-prodotti l-oħra kollha	1,0 % w/w  0,50 % w/w	Verifika: Għandha tiġi pprovduta dikjarazzjoni mill-applikant u mill-fornituri tal-materja prima tiegħu, bin-numri tal-CAS u l-klassifikazzjonijiet mehmuża magħha.



Grupp ta' sustanzi	Ambitu tar-restrizzjoni u/jew tad-deroga	Limiti tal-koncentrazzjoni (fejn dawn ikunu applikabbli)	Valutazzjoni u verifika
(e) Luminanti ottiċi Applikabbiltà: Il-prodotti taż-żebugha kollha	Klassifikazzjonijiet li ngħataw deroga: H413 (R53)	0,10 % w/w	Verifika: Għandha tiġi pprovduta dikjarazzjoni mill-applikant u mill-fornituri tal-materja prima tiegħu, bin-numri tal-CAS u l-klassifikazzjonijiet mehmuża magħha.
(f) Pigmenti Applikabbiltà: Il-prodotti kollha	Il-pigmenti li fihom il-metalli għandhom jintużaw biss fejn l-ittestjar fil-laboratorju tal-pigment juri li l-kromoforju tal-metall huwa mgħaqquad ġewwa kannizzata tal-kristall u huwa insolubbli. Il-metalli li ġejjin li fihom il-pigmenti ngħataw deroga għall-użu mingħajr il-bżonn li jiġu ttestjati: — Is-sulfat tal-barju — In-nikil tal-antimonju ġewwa kannizzata ta-TiO <sub>2</sub> insolubbli — Spinell blu tal-aluminat tal-kobalt — Spinell blu-aħdar tal-kromit tal-kobalt	Mhux applikabbli	Verifika: Riżultati tat-test li juru li l-kromoforju tal-lewn huwa mgħaqquad ġewwa kannizzata tal-kristall u huwa insolubbli. Metodu tat-test: DIN 53770-1 jew metodu ekwivalenti

## 6. Sustanzi funzjonali mixxellanji b'applikazzjonijiet speċjalizzati

(a) Protetturi UV u stabbilizzaturi għaž-żebugha ta' barra Applikabbiltà: Iż-żebugha ta' barra	Klassifikazzjonijiet li ngħataw deroga: H317 (R43), H411 (R51/53), H412 (R52/53), H413 (R53),	0,60 % w/w	Verifika: Għandha tiġi pprovduta dikjarazzjoni mill-applikant u mill-fornituri tal-materja prima tiegħu, bin-numri tal-CAS u l-klassifikazzjonijiet mehmuża magħha.
(b) Plastifikanti fiż-żebugha u l-vernici. Applikabbiltà: Fejn ikunu inklużi fit-tahlita	Il-ftalati li ġejjin m'għandhomx jiżdiedu bi hsieb bhala plastifikanti: DEHP (Bis-(2-etilezil)-ftalat) BBP (Butilbenzilftalat) DBP (Dibutilftalat) DMEP (Bis2-metossietil) ftalat DIBP (Diiżobutilftalat) DIHP (Di-C6-8-alkilftalati fi friegħi) DHNUP (Di-C7-11-alkilftalati fi friegħi) DHP (Di-n-ezilftalat)	Limitu tal-koncentrazzjoni għal kwantitajiet individwali: 0,010 %	Verifika: Għandha tiġi pprovduta dikjarazzjoni mill-applikant u mill-fornituri tal-materja prima tiegħu, bin-numri tal-CAS u l-klassifikazzjonijiet mehmuża magħha.

Grupp ta' sustanzi	Ambitu tar-restrizzjoni u/jew tad-deroga	Limiti tal-konċentrazzjoni (fejn dawn ikunu applikabbli)	Valutazzjoni u verifika
--------------------	--	--	-------------------------

### 7. Fdalijiet li jista' jkun hemm fil-prodott finali

<p>(a) Formaldeid</p> <p>Applikabbiltà: Il-prodotti kollha.</p>	<p>Il-formaldeid liberu ma għandux jizdied bi hsieb fil-prodott finali. Il-prodott finali għandu jiġi ttestjat sabiex jiġi stabbilit il-kontenut ta' formaldeid liberu fih. Ir-rekwiżiti tal-kampjunar għall-ittestjar għandhom jirriflettu l-firxa tal-prodotti. Għandu japplika l-valur ta' limitu tal-ghadd totali li ġej:</p> <p>Id-derogi minn dan ir-rekwiżit huma dawn li ġejjin:</p> <p>(i) Fejn huma mehtieġa preżervattivi li huma donaturi tal-formaldeid bhala preżervattivi ta' ġol-bottijiet biex jiproteġu tip speċifiku ta' żebgħa jew verniċ u fejn il-formaldeid donatur jintuża minflok il-preżervattivi tal-izotjazolinon.</p> <p>(ii) Fejn id-dispersjonijiet tal-polimeri (aġenti li jgħaqqdu) jipprovdu, permezz tal-livelli tal-formaldeid li jibqa', il-funzjoni ta' donaturi tal-formaldeid minflok il-preżervattivi ta' ġol-bottijiet.</p> <p>F'dawn il-każijiet l-ghadd totali m'għandux jaqbeż il-valur ta' limitu li ġej:</p>	<p>0,0010 %</p> <p>0,010 %</p>	<p>Verifika:</p> <p>Il-kontenut tal-formaldeid liberu għandu jiġi stabbilit għall-baži l-bajda jew għall-baži trasparenti għall-ghoti ta' lewn ħafif li tkun maħsuba li jkun fiha l-oghla ammont teoretiku ta' formaldeid. Għandu jiġi stabbilit ukoll il-kontenut tal-baži li tagħti l-lewn li tkun maħsuba li jkun fiha l-oghla ammont teoretiku ta' formaldeid.</p> <p>Metodu tat-test:</p> <p>Valur ta' limitu ta' 0,0010 %:</p> <p>Determinazzjoni tal-konċentrazzjoni ta' ġol-bottijiet bl-użu tal-metodu Merckoquant. Jekk l-eżitu ma jkunx definittiv bl-użu ta' dan il-metodu, allura għandha tintuża l-kromatografija likwida ta' prestazzjoni għolja (HPLC) biex tiġi kkonfermata l-konċentrazzjoni ta' ġol-bottijiet.</p> <p>Valur ta' limitu ta' 0,010 %:</p> <p>(1) Iż-żebgħa kollha: Determinazzjoni tal-konċentrazzjoni ta' formaldeid ta' ġol-bottijiet permezz ta' analiżi bl-użu tal-VdL-RL 03 jew tal-kromatografija likwida ta' rendiment għoli (HPLC).</p> <p>kif ukoll</p> <p>(2) Iż-żebgħa u l-vernici ta' ġewwa: Determinazzjoni permezz ta' analiżi skont l-istandard ISO 16000-3. L-emissjonijiet ma għandhomx ikunu ta' iktar minn 0,25 ppm mal-ewwel applikazzjoni u għandhom ikunu ta' inqas minn 0,05 ppm wara 24 siegħa mill-ewwel applikazzjoni.</p>
---	---	--------------------------------	---

Grupp ta' sustanzi	Ambitu tar-restrizzjoni u/jew tad-deroga	Limiti tal-koncentrazzjoni (fejn dawn ikunu applikabbli)	Valutazzjoni u verifika
(b) Solventi Applikabbiltà: Il-prodotti kollha.	Klassifikazzjonijiet li nghataw deroga: H304 (R65)	2,0 % w/w	Verifika: Għandha tiġi pprovduta dikjarazzjoni mill-applikant u mill-fornituri tal-materja prima tiegħu, bin-numri tal-CAS u l-klassifikazzjonijiet mehmuża magħha.
(c) Monomeri li ma jirreaġixxux Applikabbiltà: Sistemi ta' polimeri li jgħaqqdu	Il-monomeri li ma jirreaġixxux preżenti minn agenti li jgħaqqdu, inkluż l-aċidu akriliku, jistgħu jkunu preżenti fil-prodott finali sa valur ta' limitu tal-għadd totali.	0,050 % w/w	Verifika: Għandha tiġi pprovduta dikjarazzjoni mill-applikant u mill-fornituri tal-materja prima tiegħu, bin-numri tal-CAS u l-klassifikazzjonijiet mehmuża magħha.
(d) Idrokarburi Aromatici Volatili u solventi alogenati Applikabbiltà: Il-prodotti kollha.	L-idrokarburi aromatici volatili u s-solventi alogenati ma għandhomx ikunu preżenti fil-prodott finali.	Valur ta' limitu tal-fdalijiet ta' 0,01 %	Verifika: Għandha tiġi pprovduta dikjarazzjoni ta' nuqqas ta' użu mill-applikant u mill-fornituri tal-materja prima tiegħu, bin-numri tal-CAS u l-klassifikazzjonijiet mehmuża magħha.

(1) Id-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 1998 dwar it-tqeghid fis-suq tal-prodotti bijoċidali (ĠU L 123, 24.4.1998, p. 1).<sup>(2)</sup>  
Ir-Regolament (UE) Nru 528/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2012 dwar it-tqeghid fis-suq u l-użu tal-prodotti bijoċidali (ĠU L 167, 27.6.2012, p. 1).

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-28 ta' Mejju 2014

**li temenda d-Deċiżjonijiet 2011/263/UE, 2011/264/UE, 2011/382/UE, 2011/383/UE, 2012/720/UE u 2012/721/UE biex jitqiesu l-iżviluppi fil-klassifikazzjoni tas-sustanzi**

(notifikata bid-dokument C(2014) 3468)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2014/313/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2009 dwar skema ta' Ekotikketta tal-UE <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 8(2) tiegħu,

Wara li kkonsultat mal-Bord tal-Unjoni Ewropea għat-Tikkettar Ekoloġiku,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 6(6) tar-Regolament (KE) Nru 66/2010 l-Ekotikketta tal-UE ma tistax tingħata għal oġġetti li jkun fihom sustanzi jew preparazzjonijiet/tahlitiet li jissodisfaw il-kriterji għall-klassifikazzjoni bhala tossiċi, perikolużi għall-ambjent, karcinogeniċi, mutaġeniċi jew tossiċi għar-riproduzzjoni skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup> jew għall-oġġetti li fihom is-sustanzi msemmijin fl-Artikolu 57 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup>. Skont l-Artikolu 6(7) tar-Regolament (KE) Nru 66/2010, il-Kummissjoni tista' tadotta l-miżuri biex tagħti d-derogi mill-Artikolu 6(6) ta' dan ir-Regolament għal kategoriji speċifiċi ta' oġġetti li fihom dawk is-sustanzi, fejn mhuwiex fattibbli teknikament li dawk l-oġġetti jiġu sostitwiti għal kollox jew permezz li jintużaw materjali jew disinji alternattivi, jew fil-każ ta' prodotti li għandhom prestazzjoni ambjentali generalment aħjar minn oġġetti tal-istess kategorija.
- (2) Id-Deciżjonijiet tal-Kummissjoni 2011/263/UE <sup>(4)</sup>, 2011/264/UE <sup>(5)</sup>, 2011/382/UE <sup>(6)</sup>, 2011/383/UE <sup>(7)</sup>, 2012/720/UE <sup>(8)</sup> u 2012/721/UE <sup>(9)</sup> stabbilixxew il-kriterji ekoloġiċi għall-ghotja tal-Ekotikketta tal-UE lid-deterġenti tal-magni tal-hasil tal-platti, lid-deterġenti tal-hwejjeġ, lid-deterġenti għall-hasil tal-platti bl-idejn, lid-deterġenti tat-tindif b'użi multipli u lid-deterġenti tat-tindif sanitarji, lid-deterġenti għall-magni awtomatiċi tal-hasil tal-platti industrijali u istituzzjonali u lid-deterġenti tal-hasil tal-hwejjeġ industrijali u istituzzjonali. Wara l-adozzjoni ta' dawn id-Deciżjonijiet, ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 gie emendat mir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 286/2011 <sup>(10)</sup>. L-emendi għar-Regolament (KE) Nru 1272/2008 saru applikabbli għas-sustanzi mill-1 ta' Diċembru 2012 u se jsiru applikabbli għat-tahlitiet mill-1 ta' Gunju 2015. Ir-Regolament (UE)

<sup>(1)</sup> ĠU L 27, 30.1.2010, p. 1.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar il-klassifikazzjoni, l-ittikkettar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-tahlitiet, li jemenda u jhassar id-Direttivi 67/548/KEE u 1999/45/KE, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1907/2006 (ĠU L 353, 31.12.2008, p. 1).

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-registrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH), li jstabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, li jemenda d-Direttiva 1999/45/KE u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 793/93 u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1488/94 kif ukoll id-Direttiva tal-Kunsill 76/769/KEE u d-Direttivi tal-Kummissjoni 91/155/KEE, 93/67/KEE, 93/105/KE u 2000/21/KE (ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1).

<sup>(4)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2011/263/UE tat-28 ta' April 2011 dwar l-istabbiliment ta' kriterji ekoloġiċi għall-ghoti tal-Ekotikketta tal-UE lil deterġenti tal-magni tal-hasil tal-platti (ĠU L 111, 30.4.2011, p. 22).

<sup>(5)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2011/264/UE tat-28 ta' April 2011 dwar l-istabbiliment ta' kriterji ekoloġiċi għall-ghoti tal-Ekotikketta tal-UE lil deterġenti għall-hasil tal-hwejjeġ (ĠU L 111, 30.4.2011, p. 34).

<sup>(6)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2011/382/UE tal-24 ta' Gunju 2011 dwar l-istabbiliment ta' kriterji ekoloġiċi għall-ghoti tal-Ekotikketta tal-UE lil deterġenti għall-hasil tal-platti bl-idejn (ĠU L 169, 29.6.2011, p. 40).

<sup>(7)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2011/383/UE tat-28 ta' Gunju 2011 dwar l-istabbiliment ta' kriterji ekoloġiċi għall-ghoti tal-Ekotikketta tal-UE lil deterġenti tat-tindif b'użi multipli u deterġenti tat-tindif sanitarji (ĠU L 169, 29.6.2011, p. 52).

<sup>(8)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2012/720/UE tal-14 ta' Novembru 2012 li tistabbilixxi l-kriterji ekoloġiċi għall-ghoti tal-Ekotikketta tal-UE lil Deterġenti għall-Magni Awtomatiċi tal-Hasil tal-Platti Industrijali u Istituzzjonali (ĠU L 326, 24.11.2012, p. 25).

<sup>(9)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2012/721/UE tal-14 ta' Novembru 2012 li tistabbilixxi l-kriterji ekoloġiċi għall-ghoti tal-Ekotikketta tal-UE lil Deterġenti tal-Hasil tal-Hwejjeġ Industrijali u Istituzzjonali (ĠU L 326, 24.11.2012, p. 38).

<sup>(10)</sup> Regolament tal-kummissjoni (UE) Nru 286/2011 tal-10 ta' Marzu 2011 li jemenda, għall-finijiet tal-adattament tiegħu għall-progress tekniku u xjentifiku, ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-Klassifikazzjoni, l-ittikkettjar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-tahlitiet (GU L 83, 30.3.2011, p. 1)

Nru 286/2011 zied kriterji godda għall-klassifikazzjoni għall-periklu tal-ilma fuq tul ta' żmien abbażi tad-dejta dwar it-tossicità akkwatika kronika u l-bijodegradabbiltà. Abbażi tal-kriterji l-godda, il-maġġoranza tal-aġenti tensjoattivi li jiddegradaw faċilment li kurrentement qed jintużaw fid-deterġenti u l-prodotti tat-tindif ġew ikklassifikati bhala kategorija Kronika 3 (H412) u f'ċerti każi, speċifikament rilevanti għad-deterġenti tal-ħasil tal-platti bl-idejn, bhala kategorija Kronika 2 (H411), u għaldaqstant huwa pprobit li jintużaw f'prodotti li għandhom l-Ekotikketta tal-UE. Minħabba f'hekk ikun diffiċli li l-kriterji ekoloġiċi stabbiliti għall-ghotja tal-Ekotikketta tal-UE lid-deterġenti għall-magni tal-ħasil tal-platti, lid-deterġenti tal-ħwejjeġ, lid-deterġenti tal-ħasil tal-platti bl-idejn, lid-deterġenti tat-tindif b'użi multipli u lid-deterġenti tat-tindif sanitarji, lid-deterġenti għall-magni awtomatiċi tal-ħasil tal-platti industrijali u istituzzjonali u lid-deterġenti tal-ħasil tal-ħwejjeġ industrijali u istituzzjonali, jikkorrispondu b'mod indikattivi mal-aħjar 10 sa 20 % tad-deterġenti u prodotti tat-tindif disponibbli fis-suq tal-Unjoni f'termini ta' prestazzjoni ambjentali tul iċ-ċiklu ta' ħajjithom, billi ma teżisti ebda evidenza li hemm disponibbli aġenti tensjoattivi alternattivi. It-test ta' valutazzjoni u verifika huwa aġġornat biex ikun ta' gwida għall-applikanti biex jippruvaw il-konformità mar-rekwiżit il-ġdid.

- (3) Il-konsegwenzi tal-introduzzjoni ta' kriterji godda tal-klassifikazzjoni ma kinux magħrufa waqt ir-reviżjoni tal-kriterji għall-ghotja tal-Ekotikketta tal-UE lid-deterġenti għall-magni tal-ħasil tal-platti, lid-deterġenti tal-ħwejjeġ, lid-deterġenti tal-ħasil tal-platti bl-idejn, lid-deterġenti tat-tindif b'użi multipli u lid-deterġenti tat-tindif sanitarji, stabbiliti fid-Deċiżjonijiet 2011/263/UE, 2011/264/UE, 2011/382/UE u 2011/383/UE u waqt l-iżvilupp tal-kriterji għall-ghotja tal-Ekotikketta tal-UE lid-deterġenti għall-magni awtomatiċi tal-ħasil tal-platti industrijali u istituzzjonali u lid-deterġenti tal-ħasil tal-ħwejjeġ industrijali u istituzzjonali stabbiliti fid-Deċiżjonijiet 2012/720/UE u 2012/721/UE.
- (4) Din l-emenda tapplika retroattivament mill-1 ta' Diċembru 2012, biex tiġi żgurata l-kontinwità tal-validità tal-kriterji tal-Ekotikketta tal-UE għad-deterġenti għall-magni tal-ħasil tal-platti, id-deterġenti tal-ħwejjeġ, id-deterġenti tal-ħasil tal-platti bl-idejn, id-deterġenti tat-tindif b'użi multipli u d-deterġenti tat-tindif sanitarju, id-deterġenti għall-magni awtomatiċi tal-ħasil tal-platti industrijali u istituzzjonali u d-deterġenti tal-ħasil tal-ħwejjeġ industrijali u istituzzjonali.
- (5) Għalhekk, id-Deċiżjonijiet 2011/263/UE, 2011/264/UE, 2011/382/UE, 2011/383/UE, 2012/720/UE u 2012/721/UE għandhom jiġu emendati skont dan.
- (6) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 66/2010,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

#### *Artikolu 1*

L-Anness tad-Deċiżjoni 2011/263/UE huwa emendat kif stabbilit fl-Anness I ta' din id-Deċiżjoni.

#### *Artikolu 2*

L-Anness tad-Deċiżjoni 2011/264/UE huwa emendat kif stabbilit fl-Anness II ta' din id-Deċiżjoni.

#### *Artikolu 3*

L-Anness tad-Deċiżjoni 2011/382/UE huwa emendat kif stabbilit fl-Anness III ta' din id-Deċiżjoni.

#### *Artikolu 4*

L-Anness tad-Deċiżjoni 2011/383/UE huwa emendat kif stabbilit fl-Anness IV ta' din id-Deċiżjoni.

#### *Artikolu 5*

L-Anness tad-Deċiżjoni 2012/720/UE huwa emendat kif stabbilit fl-Anness V ta' din id-Deċiżjoni.

*Artikolu 6*

L-Anness tad-Deċiżjoni 2012/721/UE huwa emendat kif stabbilit fl-Anness VI ta' din id-Deċiżjoni.

*Artikolu 7*

Din id-Deċiżjoni ghandha tapplika ghas-sustanzi mill-1 ta' Dicembru 2012.

*Artikolu 8*

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Mejju 2014.

*Għall-Kummissjoni*  
Janez POTOČNIK  
*Membri tal-Kummissjoni*

---

## ANNEX I

L-Anness tad-Deciżjoni 2011/263/UE huwa emendat kif ġej:

(1) Fil-ħames paragrafu tal-punt (b) tal-Kriterju 2, it-tabella tad-derogi hija sostitwita bit-tabella ta' hawn taħt:

“Aġenti tensjoattivi fil-prodott finali f'koncentrazzjonijiet totali ta' < 25 %	H400: Tossiċi ħafna għal kull tip ta' hajja akkwatika	R50
Aġenti tensjoattivi fil-prodott finali f'koncentrazzjonijiet totali ta' < 25 % (*)	H412: Ta' ħsara għal kull tip ta' hajja akkwatika b'effetti li jdumu	R52-53
Bijocidi li jintużaw għall-preservazzjoni (**)	H410: Tossiċi ħafna għal kull tip ta' hajja akkwatika b'effetti li jdumu	R50-53
	H411: Tossiċi għall-kreaturi akkwatiċi b'effetti li jdumu	R51-53
	H412: Ta' ħsara għal kull tip ta' hajja akkwatika b'effetti li jdumu	R52-53
Fwejjah	H412: Ta' ħsara għal kull tip ta' hajja akkwatika b'effetti li jdumu	R52-53
Enzimi (***)	H334: Jistgħu jikkawżaw sintomi ta' allergija jew ta' aźma jew diffikultajiet biex jittiehed in-nifs jekk jinxtamm	R42
	H317: Jista' jikkawża reazzjoni allergika tal-ġilda	R43
NTA bhala impurità f'MGDA u GLDA (****)	H351: Suspettat li jikkawża l-kanċer	R40

(\*) Din id-deroga hija applikabbli sakemm jiddegradaw malajr u jiddegradaw anaerobikament.

(\*\*) Imsemmija fil-kriterju 2(e). Din id-deroga hija applikabbli sakemm il-potenzjalitajiet ta' bjoakkumulazzjoni tal-bijocidi jkunu karatterizzati mil-log Pow (koeffiċjent ta' partizzjoni ottanol/ilma) < 3,0 jew fattur ta' bjoakkumulazzjoni (BCF) ta' ≤ 100 ddeterminat bl-esperimenti.

(\*\*\*) Inkluzi stabbilizzaturi u sustanzi awżiljari oħrajn fil-preparazzjonijiet.

(\*\*\*\*) F'koncentrazzjonijiet ta' inqas minn 1,0 % fil-materja prima sakemm il-koncentrazzjoni totali fil-prodott finali jkun ta' inqas minn 0,10 %;

(2) Fil-punt (b) tal-Kriterju 2 jinzied il-paragrafu li ġej mat-test ta' *Valutazzjoni u verifika*:

“Għall-aġenti tensjoattivi li jissodisfaw il-kriterji għall-klassifikazzjoni fil-grupp ta' periklu H412, l-applikant għandu jagħti d-dokumentazzjoni dwar id-degradabbiltà tagħhom li tirreferi għal-lista tal-baži tad-dejta tal-ingredjenti deterġenti (DID). Għall-aġenti tensjoattivi li mhumiex inkluzi fil-lista DID, għandha ssir referenza għall-informazzjoni rilevanti mil-litteratura jew minn sorsi oħra jew minn riżultati ta' testijiet rilevanti kif deskritt fl-Appendiċi I.”.

## ANNEX II

L-Anness tad-Deciżjoni 2011/264/UE huwa emendat kif ġej:

(1) Fil-ħames paragrafu tal-punt (b) tal-Kriterju 4, it-tabella tad-derogi hija sostitwita bit-tabella ta' hawn taht:

“Aġenti tensjoattivi fil-prodott finali f'koncentrazzjonijiet totali ta' < 25 %	H400: Tossiċi hafna għall-kreaturi akkwatiċi	R50
Aġenti tensjoattivi fil-prodott finali f'koncentrazzjonijiet totali ta' < 25 % (*)	H412: Ta' hsara għal kull tip ta' hajja akkwatika b'effetti li jdumu	R52-53
Bijocidi li jintużaw għall-preservazzjoni (**)	H410: Tossiċi hafna għal kull tip ta' hajja akkwatika b'effetti li jdumu	R50-53
	H411: Tossiċi għall-kreaturi akkwatiċi b'effetti li jdumu	R51-53
	H412: Ta' hsara għal kull tip ta' hajja akkwatika b'effetti li jdumu	R52-53
Fwejjah	H412: Ta' hsara għal kull tip ta' hajja akkwatika b'effetti li jdumu	R52-53
Enzimi (***)	H334: Jistgħu jikkawżaw sintomi ta' allergija jew ta' aźma jew diffikultajiet biex jittiehed in-nifs jekk jinxtamm	R42
	H317: Jista' jikkawża reazzjoni allergika tal-ġilda	R43
Katalisti tal-bliċ (***)	H334: Jistgħu jikkawżaw sintomi ta' allergija jew ta' aźma jew diffikultajiet biex jittiehed in-nifs jekk jinxtamm	R42
	H317: Jista' jikkawża reazzjoni allergika tal-ġilda	R43
NTA bhala impurità f'MGDA u GLDA (****)	H351: Suspettat li jikkawża l-kanċer	R40
Luminanti (għad-deterġenti qawwjin tal-ħwejjeġ biss)	H413: Jista' jikkawża effetti fit-tul għall-hajja akkwatika	R53

(\*) Din id-deroga hija applikabbli sakemm jiddegradaw malajr u jiddegradaw anaerobikament.

(\*\*) Imsemmija fil-kriterju 4(e). Din id-deroga hija applikabbli sakemm il-potenzjalitajiet ta' bjoakkumulazzjoni tal-bijocidi jkunu karatterizzati mil-log Pow (koeffiċjent ta' partizzjoni ottanol/ilma) < 3,0 jew fattur ta' bijokoncentrazzjoni (BCF) ta' ≤ 100 ddeterminat bl-esperimenti.

(\*\*\*) Inkluzi stabbilizzaturi u sustanzi awżiljari oħrajn fil-preparazzjonijiet.

(\*\*\*\*) F'koncentrazzjonijiet ta' inqas minn 1,0 % fil-materja prima sakemm il-koncentrazzjoni totali fil-prodott finali jkun ta' inqas minn 0,10 %.”;

(2) Fil-punt (b) tal-Kriterju 4 jinżied il-paragrafu li ġej mat-test ta' *Valutazzjoni u verifika*:

“Għall-aġenti tensjoattivi li jissodisfaw il-kriterji għall-klassifikazzjoni fil-grupp ta' periklu H412, l-applikant għandu jagħti d-dokumentazzjoni dwar id-degradabbiltà tagħhom li tirreferi għal-lista tal-baži tad-dejta tal-ingredjenti deterġenti (DID). Għall-aġenti tensjoattivi li mhumiex inkluzi fil-lista DID, għandha ssir referenza għall-informazzjoni rilevanti mil-litteratura jew minn sorsi oħra jew minn riżultati ta' testijiet rilevanti kif deskritt fl-Appendiċi I.”.



## ANNEX III

L-Anness tad-Deċiżjoni 2011/382/UE huwa emendat kif ġej:

(1) Fir-raba' paragrafu tal-punt (c) tal-Kriterju 3, it-tabella tad-derogi hija sostitwita bit-tabella ta' hawn taht:

“Aġenti tensjoattivi fil-prodott finali f'konċentrazzjonijiet totali ta' < 25 % (*)	H400: Tossiċi ħafna għall-kreaturi akkwatiċi	R50
Aġenti tensjoattivi fil-prodott finali f'konċentrazzjonijiet totali ta' < 25 % (**)	H412: Ta' ħsara għal kull tip ta' ħajja akkwatika b'effetti li jdumu	R52-53
Aġenti tensjoattivi fil-prodott finali f'konċentrazzjonijiet totali ta' < 2,5 % (**)	H411: Tossiċi għall-kreaturi akkwatiċi b'effetti li jdumu	R51-53
Fwejjah	H412: Ta' ħsara għal kull tip ta' ħajja akkwatika b'effetti li jdumu	R52-53
Enzimi (***)	H334: Jistgħu jikkawżaw sintomi ta' allergija jew ta' aźma jew diffikultajiet biex jittiehed in-nifs jekk jinxtamm	R42
	H317: Jista' jikkawża reazzjoni allergika tal-ġilda	R43
NTA bhala impurità f'MGDA u GLDA (****)	H351: Suspettat li jikkawża l-kanċer	R40

(\*) Il-perċentwal irid jiġi diviż bil-fattur M stabbilit skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008.

(\*\*) Din id-deroga hija applikabbli sakemm jiddegradaw malajr u jiddegradaw anaerobikament.

(\*\*\*) Inkluzi stabbilizzaturi u sustanzi awżiljari oħrajn fil-preparazzjonijiet.

(\*\*\*\*) F'konċentrazzjonijiet ta' inqas minn 1,0 % fil-materja prima sakemm il-konċentrazzjoni totali fil-prodott finali jkun ta' inqas minn 0,10 %.”;

(2) Fil-punt (c) tal-Kriterju 3 jinżied il-paragrafu li ġej mat-test ta' *Valutazzjoni u verifika*:

“Għall-aġenti tensjoattivi li jissodisfaw il-kriterji għall-klassifikazzjoni fil-grupp ta' periklu H412 u/jew H411, l-applikant għandu jagħti d-dokumentazzjoni dwar id-degradabbiltà tagħhom li tirreferi għal-lista tal-baži tad-dejta tal-ingredjenti deterġenti (DID). Għall-aġenti tensjoattivi li mhumiex inkluzi fil-lista DID, għandha ssir referenza għall-informazzjoni rilevanti mil-litteratura jew minn sorsi oħra jew minn riżultati ta' testijiet rilevanti kif deskritt fl-Appendiċi I.”.

## ANNEX IV

L-Anness tad-Deciżjoni 2011/383/UE huwa emendat kif ġej:

(1) Fir-raba' paragrafu tal-punt (c) tal-Kriterju 3, it-tabella tad-derogi hija sostitwita bit-tabella ta' hawn taht:

"Aġenti tensjoattivi fil-prodott finali f'koncentrazzjonijiet totali ta' < 25 % (*)	H400: Tossiċi ħafna għall-kreaturi akkwatiċi	R50
Aġenti tensjoattivi fil-prodott finali f'koncentrazzjonijiet totali ta' < 25 % (**)	H412: Ta' ħsara għal kull tip ta' ħajja akkwatika b'effetti li jdumu	R52-53
Fwejjah	H412: Ta' ħsara għal kull tip ta' ħajja akkwatika b'effetti li jdumu	R52-53
Enzimi (***)	H334: Jistgħu jikkawżaw sintomi ta' allergija jew ta' aźma jew diffikultajiet biex jittiehed in-nifs jekk jinxtamm	R42
	H317: Jista' jikkawża reazzjoni allergika tal-ġilda	R43
NTA bhala impurità f'MGDA u GLDA (****)	H351: Suspettat li jikkawża l-kanċer	R40

(\*) Il-perċentwal irid jigi diviż bil-fattur M stabbilit skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008.

(\*\*) Din id-deroga hija applikabbli sakemm jiddegradaw malajr u jiddegradaw anaerobikament.

(\*\*\*) Inklużi stabbilizzaturi u sustanzi awżiljari oħrajn fil-preparazzjonijiet.

(\*\*\*\*) F'koncentrazzjonijiet ta' inqas minn 1,0 % fil-materja prima sakemm il-koncentrazzjoni totali fil-prodott finali jkun ta' inqas minn 0,10 %.";

(2) Fil-punt (c) tal-Kriterju 3 jinżied il-paragrafu li ġej mat-test ta' *Valutazzjoni u verifika*:

"Għall-aġenti tensjoattivi li jissodisfaw il-kriterji għall-klassifikazzjoni fil-grupp ta' periklu H412, l-applikant għandu jagħti d-dokumentazzjoni dwar id-degradabbiltà taġghom li tirreferi għal-lista tal-baži tad-dejta tal-ingredjenti deterġenti (DID). Għall-aġenti tensjoattivi li mhumiex inklużi fil-lista DID, għandha ssir referenza għall-informazzjoni rilevanti mil-litteratura jew minn sorsi oħra jew minn riżultati ta' testijiet rilevanti kif deskritt fl-Appendiċi I.".

## ANNEX V

L-Anness tad-Deciżjoni 2012/720/UE huwa emendat kif ġej:

(1) Fis-sitt paragrafu tal-punt (b) tal-Kriterju 3, it-tabella tad-deroga hija sostitwita bit-tabella ta' hawn taht:

“Aġenti tensjoattivi fil-prodott finali f'koncentrazzjonijiet totali ta' < 15 %	H400: Tossiċi ħafna għall-kreaturi akkwatiċi	R50
Aġenti tensjoattivi fil-prodott finali f'koncentrazzjonijiet totali ta' < 25 %	H412: Ta' ħsara għall-kreaturi akkwatiċi b'effetti li jdumu	R52-53
Bijoċidi li jintużaw għall-preservazzjoni (*) (għal-likwidi biss b'pH ta' bejn 2 u 12 u massimu ta' 0,10 % ta' piż skont il-piż (w/w) ta' materjal attiv)	H331: Tossiku jekk jinxtamm	R23
	H334: Jistgħu jikkawżaw sintomi ta' allergija jew ta' aźma jew diffikultajiet biex jittiehed in-nifs jekk jinxtamm	R42
	H317: Jista' jikkawża reazzjoni allergika tal-ġilda	R43
	H400: Tossiċi ħafna għall-kreaturi akkwatiċi	R50
Enzimi (**)	H334: Jistgħu jikkawżaw sintomi ta' allergija jew ta' aźma jew diffikultajiet biex jittiehed in-nifs jekk jinxtamm	R42
	H317: Jista' jikkawża reazzjoni allergika tal-ġilda	R43
	H400: Tossiċi ħafna għall-kreaturi akkwatiċi	R50
NTA bhala impurità f'MGDA u GLDA (***)	H351: Suspettat li jikkawża l-kanċer	R40

(\*) Id-deroga hija biss għall-kriterju 3(b). Il-bijoċidi għandhom jikkonformaw mal-kriterju 3(d).

(\*\*) Inkluzi stabbilizzaturi u sustanzi awżiljari oħrajn fil-preparazzjonijiet.

(\*\*\*) F'koncentrazzjonijiet ta' inqas minn 1,0 % fil-materja prima sakemm il-koncentrazzjoni totali fil-prodott finali jkun ta' inqas minn 0,10 %.”;

(2) Fil-punt (b) tal-Kriterju 3 jinżied il-paragrafu li ġej mat-test tal-Valutazzjoni u verifika:

“Għall-aġenti tensjoattivi li jissodisfaw il-kriterji għall-klassifikazzjoni fil-grupp ta' periklu H412, l-applikant għandu jagħti d-dokumentazzjoni dwar id-degradabbiltà tagħhom li tirreferi għal-lista tal-baži tad-dejta tal-ingredjenti deterġenti (DID). Għall-aġenti tensjoattivi li mhumiex inkluzi fil-lista DID, għandha ssir referenza għall-informazzjoni rilevanti mil-litteratura jew minn sorsi oħra jew minn riżultati ta' testijiet rilevanti kif deskritt fl-Appendiċi I.”.

## ANNEX VI

L-Anness tad-Deciżjoni 2012/721/UE huwa emendat kif ġej:

(1) Fis-sitt paragrafu tal-punt (b) tal-Kriterju 4, it-tabella tad-derogi hija sostitwita bit-tabella ta' hawn taht:

“Aġenti tensjoattivi fil-prodott finali f'koncentrazzjonijiet totali ta' < 20 %	H400: Tossiċi hafna għall-kreaturi akkwatiċi	R50
Aġenti tensjoattivi fil-prodott finali f'koncentrazzjonijiet totali ta' < 25 % (*)	H412: Ta' ħsara għall-kreaturi akkwatiċi b'effetti li jdumu	R52-53
Bijoċidi li jintużaw għall-preservazzjoni (**) (għal-likwidi biss b'pH ta' bejn 2 u 12 u massimu ta' 0,10 % ta' piż skont il-piż (w/w) ta' materjal attiv)	H331: Tossiku jekk jinxtamm	R23
	H334: Jistgħu jikkawżaw sintomi ta' allergija jew ta' aźma jew diffikultajiet biex jittiehed in-nifs jekk jinxtamm	R42
	H317: Jista' jikkawża reazzjoni allergika tal-ġilda	R43
	H400: Tossiċi hafna għall-kreaturi akkwatiċi	R50
Enzimi (***)	H400: Tossiċi hafna għall-kreaturi akkwatiċi	R50
	H334: Jistgħu jikkawżaw sintomi ta' allergija jew ta' aźma jew diffikultajiet biex jittiehed in-nifs jekk jinxtamm	R42
	H317: Jista' jikkawża reazzjoni allergika tal-ġilda	R43
Katalisti tal-bliċ (***)	H400: Tossiċi hafna għall-kreaturi akkwatiċi	R50
NTA bhala impurità f'MGDA u GLDA (****)	H351: Suspettat li jikkawża l-kanċer	R40

(\*) Din id-deroga hija applikabbli sakemm l-aġenti tensjoattivi jikkonformaw mal-kriterju 3(a) u jkunu degradabbli anaerobikament.

(\*\*) Id-deroga hija biss għall-kriterju 4(b). Il-bijoċidi għandhom jikkonformaw mal-kriterju 4(e).

(\*\*\*) Inkluzi stabbilizzaturi u sustanzi awżiljari oħrajn fil-preparazzjonijiet.

(\*\*\*\*) F'koncentrazzjonijiet ta' inqas minn 1,0 % fil-materja prima sakemm il-koncentrazzjoni totali fil-prodott finali jkun ta' inqas minn 0,10 %.”;

(2) Fil-punt (b) tal-Kriterju 4 jinżied il-paragrafu li ġej mat-test ta' *Valutazzjoni u verifika*:

“Għall-aġenti tensjoattivi li jissodisfaw il-kriterji għall-klassifikazzjoni fil-grupp ta' periklu H412, l-applikant għandu jagħti d-dokumentazzjoni dwar id-degradabbiltà tagħhom li tirreferi għal-lista tal-baži tad-dejta tal-ingredjenti deterġenti (DID). Għall-aġenti tensjoattivi li mhumiex inkluzi fil-lista DID, għandha ssir referenza għall-informazzjoni rilevanti mil-litteratura jew minn sorsi oħra jew minn riżultati ta' testijiet rilevanti kif deskritt fl-Appendiċi I.”.

**DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI****tat-28 ta' Mejju 2014****li tistabbilixxi l-kriterji biex tinghata l-Ekotikketta tal-UE għall-hiters idroniċi***(notifikata bid-dokument C(2014) 3452)***(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2014/314/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2009 dwar skema ta' Ekotikketta tal-UE <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 8(2) tiegħu,

Wara li kkonsultat il-Bord tal-Ekotikkettar tal-Unjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010, l-Ekotikketta tal-UE tista' tinghata lil dawk il-prodotti li għandhom impatt ambjentali mnaqqas matul iċ-ċiklu kollu ta' hajjithom.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 jistipula li għandhom jiġu stabbiliti kriterji speċifiċi tal-Ekotikketta tal-UE skont il-gruppi ta' prodotti.
- (3) Il-Kummissjoni fasslet rapport preliminari dwar l-aspetti tekniċi, ambjentali, ekonomiċi u legali tal-grupp ta' prodotti tal-"hiters idroniċi" li jintużaw tipikament fl-Unjoni u għamlitu disponibbli pubblikament għall-kummenti. L-istudju li fuqu ssejjes dan ir-rapport (minn hawn 'il quddiem imsejjah "l-istudju") tfassal flimkien mal-partijiet interessati mill-Unjoni u l-pajjiżi terzi.
- (4) Ir-rizultati ta' dan l-istudju, ipprezentati fir-rapport preliminari, urew li l-konsum tal-enerġija fil-fażi tal-użu jikkontribwixxi l-aktar għall-impatt ambjentali kumplessiv tal-hiters idroniċi. Għalhekk, l-użu ta' hiters idroniċi effiċjenti fl-enerġija u b'emissjonijiet baxxi tal-gassijiet b'effett ta' serra għandu jiġi promoss u, barra minn hekk, it-tali hiters li jużaw teknoloġiji aktar ekoloġiċi u li ġew ippruvati li huma bla periklu għall-konsumaturi għandhom jiġu appoġġjati.
- (5) Jixraq li jiġu stabbiliti kriterji tal-Ekotikketta tal-UE għall-grupp ta' prodotti tal-"hiters idroniċi".
- (6) Il-kriterji l-godda, kif ukoll ir-reqwiziti tal-valutazzjoni u l-verifika marbutin magħhom, għandhom ikunu validi għal erba' snin mid-data tal-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni.
- (7) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 66/2010,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

1. Il-grupp ta' prodotti tal-"hiters idroniċi" għandu jinkludi l-prodotti li jintużaw biex jiġġeneraw is-shana bhala parti minn sistema ta' tishin centrali bl-ilma, li fihom l-ilma msahhan jitqassam permezz ta' ċirkolaturi u emittenti tas-shana sabiex tintlaħaq u tinzamm temperatura ta' ġewwa fil-livell mixtieq fi spazju magħluq bħal bini, abitazzjoni jew kamra. Il-ġeneratur tas-shana jipproduċi s-shana permezz ta' proċess u teknoloġija waħda jew aktar minn dawk li ġejjin:

- (a) il-kombustjoni tal-fjuwils fossili gassużi, likwidi jew solidi;
- (b) il-kombustjoni tal-bijomassa gassuża, likwida jew solida;
- (c) l-użu tal-effett "Joule" fl-elementi tat-tishin permezz ta' reżistenza elettrika;

<sup>(1)</sup> ĠUL 27, 30.1.2010, p. 1.

- (d) il-qbid tas-shana ambjentali minn sors tal-arja, sors tal-ilma jew sors tal-art, u/jew tas-shana sekondarja;
  - (e) il-koġenerazzjoni (il-ġenerazzjoni fl-istess waqt, fi proċess wiehed, kemm tas-shana u kemm tal-elettriku);
  - (f) l-enerġija solari (awżiljarja).
2. Il-qawwa massima tal-hiters idroniċi għandha tkun ta' 400 kW.
  3. Il-hiters ikkombinati wkoll jaqgħu fl-ambitu ta' dan il-grupp ta' prodotti, dejjem jekk il-funzjoni primarja tagħhom tkun li jipprovdu t-tishin tal-post.
  4. Il-prodotti li ġejjin huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-grupp ta' prodotti:
    - (a) il-hiters li l-funzjoni primarja tagħhom hija li jipprovdu ilma għax-xorb jew sanitarju shun;
    - (b) il-hiters użati għat-tishin u d-distribuzzjoni ta' mezzi gassużi għat-trasferiment tas-shana bħal pereżempju l-fwar jew l-arja;
    - (c) il-hiters tal-post b'koġenerazzjoni li jkollhom kapacità elettrika massima ta' 50 kW jew iktar;
    - (d) il-hiters tal-post li jikkombinaw flimkien it-tishin indirett, bl-użu ta' sistema ta' tishin ċentrali bl-ilma, u t-tishin dirett, b'emissjoni diretta tas-shana fil-kamra jew fl-ispazju fejn ikun installat l-apparat.

#### *Artikolu 2*

Id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni:

- (1) "hiter" tfisser hiter tal-post jew hiter ikkombinat;
- (2) "hiter tal-post" tfisser apparat:
  - (a) li jipprovdi s-shana lil sistema ta' tishin ċentrali bl-ilma sabiex tintlahaq u tinzamm temperatura ta' ġewwa fil-livell mixtieq fi spazju magħluq bħal bini, abitazzjoni jew kamra, u
  - (b) li jkun mghammar b'ġeneratur wiehed jew aktar tas-shana;
- (3) "hiter ikkombinat" tfisser hiter tal-post idroniku li jkun iddisinjat b'mod li jipprovdi wkoll is-shana sabiex iwassal ilma għax-xorb jew sanitarju shun b'temperaturi, kwantitajiet u rati tal-fluss speċifiċi waqt intervalli speċifiċi u li jkun imqabbd ma' provvista esterna ta' ilma sanitarju jew għax-xorb;
- (4) "pakkett magħmul minn hiter tal-post, regolatur tat-temperatura u apparat solari" tfisser pakkett offrut lill-utent aħhari li jkun fih hiter wiehed jew aktar tal-post ikkombinat ma' regolatur tat-temperatura wiehed jew aktar u/jew ma' apparat solari wiehed jew aktar;
- (5) "pakkett magħmul minn hiter ikkombinat, regolatur tat-temperatura u apparat solari" tfisser pakkett offrut lill-utent aħhari li jkun fih hiter ikkombinat wiehed jew aktar ikkombinat ma' regolatur tat-temperatura wiehed jew aktar u/ jew ma' apparat solari wiehed jew aktar;
- (6) "apparat solari" tfisser sistema esklużivament solari, kollettur solari, tank tal-mishun solari jew pompa fis-sistema ċirkolari tal-kollettur, li jitqegħdu fis-suq b'mod separati;
- (7) "sistema ta' tishin ċentrali bl-ilma" tfisser sistema li tuża l-ilma bħala mezz għat-trasferiment tas-shana sabiex is-shana prodotta ċentralment tiġi ddistribwita lill-emitturi tas-shana għat-tishin tal-post tal-bini jew ta' partijiet minnu;
- (8) "ġeneratur tas-shana" tfisser il-parti ta' hiter li tipproduċi s-shana billi tuża proċess wiehed jew aktar minn dawn li ġejjin:
  - (a) il-kombustjoni tal-fjuwils fossili u/jew tal-fjuwils tal-bijomassa;
  - (b) l-użu tal-effett "Joule" fl-elementi tat-tishin permezz ta' rezistenza elettrika;
  - (c) il-qbid tas-shana ambjentali minn sors tal-arja, sors tal-ilma jew sors tal-art, u/jew tas-shana sekondarja;
- (9) "hiter tal-gass" tfisser hiter tal-post jew hiter ikkombinat mghammar b'ġeneratur wiehed jew aktar tas-shana li jahdem bil-fjuwils gassużi ta' oriġini fossili jew mill-bijomassa;
- (10) "hiter tal-fjuwil likwidu" tfisser hiter tal-post jew hiter ikkombinat mghammar b'ġeneratur wiehed jew aktar tas-shana li jahdem bil-fjuwils likwidi ta' oriġini fossili jew mill-bijomassa;
- (11) "hiter tal-fjuwil solidu" tfisser hiter tal-post jew hiter ikkombinat mghammar b'ġeneratur wiehed jew aktar tas-shana li jahdem bil-fjuwils solidi ta' oriġini fossili jew mill-bijomassa;

- (12) "hiter tal-post b'bojler" tfisser hiter tal-post li jipproduċi s-shana billi juża l-proċess ta' kombustjoni tal-fjuwils fossili u/jew tal-fjuwils tal-bijomassa u/jew billi juża l-effett "Joule" fl-elementi tat-tishin permezz ta' rezistenza elettrika;
- (13) "hiter tal-post b'bojler tal-gass" tfisser hiter tal-post b'bojler mghammar b'generatur wiehed jew aktar tas-shana li jahdem permezz tal-kombustjoni tal-fjuwils gassużi ta' oriġini fossili jew mill-bijomassa;
- (14) "hiter tal-post b'bojler tal-fjuwil likwidu" tfisser hiter tal-post b'bojler mghammar b'generatur wiehed jew aktar tas-shana li jahdem permezz tal-kombustjoni tal-fjuwils likwidi ta' oriġini fossili jew mill-bijomassa;
- (15) "hiter tal-post b'bojler tal-fjuwil solidu" tfisser hiter tal-post b'bojler mghammar b'generatur wiehed jew aktar tas-shana li jahdem permezz tal-kombustjoni tal-fjuwils solidi ta' oriġini fossili jew mill-bijomassa;
- (16) "hiter tal-post b'bojler tal-bijomassa solida" tfisser hiter tal-post b'bojler mghammar b'generatur wiehed jew aktar tas-shana li jahdem permezz tal-kombustjoni tal-fjuwils solidi mill-bijomassa;
- (17) "hiter tal-post b'bojler elettriku" tfisser hiter tal-post b'bojler li jipproduċi s-shana biss billi juża l-effett "Joule" fl-elementi tat-tishin permezz ta' rezistenza elettrika;
- (18) "hiter ikkombinat b'bojler elettriku" tfisser hiter ikkombinat b'bojler li jipproduċi s-shana biss billi juża l-effett "Joule" fl-elementi tat-tishin permezz ta' rezistenza elettrika;
- (19) "hiter tal-post b'pompa tas-shana" tfisser hiter tal-post li juża s-shana ambjentali li tkun ġeja minn sors tal-arja, sors tal-ilma jew sors tal-art, u/jew is-shana sekondarja biex jipproduċi s-shana; hiter tal-post b'pompa tas-shana jista' jkun mghammar b'hiter supplimentari wiehed jew iktar li juża l-effett "Joule" fl-elementi tat-tishin permezz ta' rezistenza elettrika jew il-proċess ta' kombustjoni tal-fjuwils fossili u/jew tal-fjuwils tal-bijomassa;
- (20) "hiter ikkombinat b'pompa tas-shana" tfisser hiter tal-post b'pompa tas-shana li jkun iddisinjat b'mod li jipprovdi wkoll is-shana sabiex iwassal ilma għax-xorb jew sanitarju shun b'temperaturi, kwantitajiet u rati tal-fluss speċifiċi waqt intervalli speċifiċi u li jkun imqabba ma' provvista esterna ta' ilma sanitarju jew għax-xorb;
- (21) "hiter b'pompa tas-shana li jahdem bil-fjuwil" tfisser hiter b'pompa tas-shana mghammar b'generatur wiehed jew aktar tas-shana li jahdem bil-fjuwils gassużi jew likwidi ta' oriġini fossili jew mill-bijomassa;
- (22) "hiter b'pompa tas-shana li jahdem bl-elettriku" tfisser hiter b'pompa tas-shana mghammar b'generatur wiehed jew aktar tas-shana li jahdem bl-elettriku bhala sors ta' enerġija;
- (23) "hiter tal-post b'koġenerazzjoni" tfisser hiter tal-post li jipproduċi s-shana u l-elettriku fl-istess hin permezz ta' proċess wiehed;
- (24) "apparat għall-kontroll tat-temperatura" tfisser apparat li jservi ta' interfaccja mal-utent aħhari b'rabta mal-valuri u l-iskeda taż-żmien tat-temperatura mixtieqa ta' ġewwa u li jikkomunika d-dejta rilevanti, bhat-temperatura reali ta' barra u/jew ta' ġewwa, lil interfaccja tal-hiter bhall-proċessur centrali, biex b'hekk tkun tista' tiġi rregolata t-temperatura ta' ġewwa;
- (25) "l-effiċjenza enerġetika staġjonali tat-tishin tal-post" ( $\eta_s$ ) tfisser il-proporzjon tad-domanda għat-tishin tal-post għal staġun tat-tishin speċifikat, li għaliha jintuża hiter partikulari, meta mqabbla mal-konsum annwali tal-enerġija mehtieġ sabiex tiġi ssodisfata din id-domanda, mogħti bhala perċentwali ( %);
- (26) "l-effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-ilma" ( $\eta_{wh}$ ) tfisser il-proporzjon tal-enerġija utli fl-ilma għax-xorb jew sanitarju li l-hiter ikkombinat jipprovdi meta mqabbla mal-enerġija mehtieġa għall-produzzjoni ta' dik l-enerġija, mogħti bhala perċentwali ( %);
- (27) "potenza termika nominali" tfisser il-potenza termika ddikjarata ta' hiter meta dan ikun qed isahhan il-post u, jekk ikun applikabbli, meta dan ikun qed isahhan l-ilma bil-kundizzjonijiet nominali standard, mogħtija f'kW; għall-hiters tal-post b'pompa tas-shana u l-hiters ikkombinati b'pompa tas-shana, il-kundizzjonijiet nominali standard biex tiġi stabbilita l-potenza termika nominali huma l-kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn kif inhuma stabbiliti fir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 813/2013 <sup>(1)</sup>;
- (28) "kundizzjonijiet nominali standard" tfisser il-kundizzjonijiet operattivi tal-hiters f'kundizzjonijiet klimatiki medji sabiex jiġu stabbiliti l-potenza termika nominali, l-effiċjenza enerġetika staġjonali tat-tishin tal-post, l-effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-ilma, il-livell ta' qawwa tal-hoss, l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NOx), l-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju (CO), l-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi (KOG) u l-materja partikulata;

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 813/2013 tat-2 ta' Awwissu 2013 li jimplementa d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mar-rekwiziti tal-ekodisinn għall-hiters tal-post u għall-hiters ikkombinati (ĠU L 239, 6.9.2013, p. 136)

- (29) “kundizzjonijiet klimatiċi medji” tfisser il-kundizzjonijiet tat-temperatura li huma tipiċi għall-belt ta’ Strasburgu;
- (30) “emissjonijiet mit-tishin staġonali tal-post” tfisser:
- fil-każ ta’ bojlers tal-fjuwil solidu mnajrin b’mod awtomatiku, medja pponderata tal-emissjonijiet fil-potenza termika nominali u tal-emissjonijiet fi 30 % tal-potenza termika nominali, mogħtija  $\text{fmg/m}^3$ ;
  - fil-każ ta’ bojlers tal-fjuwil solidu mnajrin b’mod manwali li jistgħu jithaddmu f’50 % tal-potenza termika nominali tagħhom f’modalità kontinwa, medja pponderata tal-emissjonijiet fil-potenza termika nominali u tal-emissjonijiet f’50 % tal-potenza termika nominali, mogħtija  $\text{fmg/m}^3$ ;
  - fil-każ ta’ bojlers tal-fjuwil solidu mnajrin b’mod manwali li ma jistgħux jithaddmu f’50 % jew anqas tal-potenza termika nominali tagħhom f’modalità kontinwa, l-emissjonijiet fil-potenza termika nominali, mogħtija  $\text{fmg/m}^3$ ;
  - fil-każ ta’ ħiters tal-post tal-fjuwil solidu b’koġenerazzjoni, l-emissjonijiet fil-potenza termika nominali, mogħtija  $\text{fmg/m}^3$ ;
- (31) “potenzjal għat-tishin globali” tfisser il-potenzjal għat-tishin globali kif iddefinit fl-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 842/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>;
- (32) “Nm<sup>3</sup>” tfisser metru kubu normali ( $\text{f}101,325 \text{ kPa}$  u  $273,15 \text{ K}$ ).

#### Artikolu 3

Il-kriterji għall-ghoti tal-Ekotikketta tal-UE għal prodott ikklassifikat fil-grupp ta’ prodotti tal-“ħiters idroniċi” ddefinit fl-Artikolu 1 ta’ din id-Deciżjoni, kif ukoll ir-rekwiżiti ta’ valutazzjoni u verifika relatati magħhom, huma stabbiliti fl-Anness ta’ din id-Deciżjoni.

#### Artikolu 4

Il-kriterji għall-grupp ta’ prodotti tal-“ħiters idroniċi” u r-rekwiżiti tal-valutazzjoni u l-verifika relatati magħhom stabbiliti fl-Anness għandhom ikunu validi sa għal erba’ snin mid-data tal-adozzjoni ta’ din id-Deciżjoni.

#### Artikolu 5

Għal finijiet amministrattivi, in-numru tal-kodiċi assenjat lill-grupp ta’ prodotti tal-“ħiters idroniċi” se jkun “045”.

#### Artikolu 6

1. L-applikazzjonijiet għall-Ekotikketta tal-UE għall-pompi tas-shana li jipprovdu s-shana lil sistema ta’ tishin ċentrali bl-ilma li jaqgħu fil-grupp ta’ prodotti tal-“pompi tas-shana mhaddma bl-elettriku, bil-gass jew bl-assorbiment tal-gass”, li jittressqu fi żmien xahrejn mid-data tal-adozzjoni ta’ din id-Deciżjoni, jistgħu jissejju jew fuq il-kriterji stabbiliti fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/742/KE <sup>(2)</sup> jew inkella fuq il-kriterji stabbiliti f’din id-Deciżjoni. L-applikazzjonijiet għandhom jiġu evalwati skont il-kriterji li jissejju fuqhom.

2. Il-liċenzji għall-Ekotikketta tal-UE mogħtija għal pompi tas-shana li jipprovdu s-shana lil sistema ta’ tishin ċentrali bl-ilma skont il-kriterji stabbiliti fid-Deciżjoni 2007/742/KE jistgħu jintużaw għal 12-il xahar mid-data tal-adozzjoni ta’ din id-Deciżjoni.

#### Artikolu 7

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta’ Mejju 2014.

Għall-Kummissjoni  
Janez POTOČNIK  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 842/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta’ Mejju 2006 dwar ċerti gassijiet serra flworinati (ĠU L 161, 14.6.2006, p. 1).

<sup>(2)</sup> Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/742/KE tad-9 ta’ Novembru 2007 li tistabilixxi l-kriterji ekoloġiċi għall-ghoti ta’ l-ekotikketta Komunitarja lill-pompi tas-shana mhaddma bl-elettriku, bil-gass jew bl-assorbiment tal-gass (GU L 301, 20.11.2007, p. 14).



## ANNEX

**IL-KRITERJI TAL-EKOTIKKETTA TAL-UE U R-REKWIZITI TAL-VALUTAZZJONI**

Il-kriterji għall-ghoti tal-Ekotikketta tal-UE għall-ħiters idroniċi huma stabbiliti għal kull wieħed mill-aspetti li ġejjin:

1. L-effiċjenza enerġetika minima:
  - (a) L-effiċjenza enerġetika staġonali minima tat-tishin tal-post;
  - (b) L-effiċjenza enerġetika minima tat-tishin tal-ilma;
2. Il-limiti tal-emissjonijiet tal-gassijiet serra;
3. Ir-refriġerant u r-refriġerant sekondarju;
4. Il-limiti tal-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NO<sub>x</sub>);
5. Il-limiti tal-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju (CO);
6. Il-limiti tal-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi (KOG);
7. Il-limiti tal-emissjonijiet tal-materja partikulata (MP);
8. Il-limiti tal-emissjonijiet tal-istorbju;
9. Is-sustanzi u t-taħlitiet perikolużi;
10. Is-sustanzi elenkati skont l-Artikolu 59(1) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill; <sup>(1)</sup>
11. Il-bċejjeċ tal-plastik;
12. Id-disinn tal-prodott għas-sostenibbiltà;
13. L-istruzzjonijiet għall-installazzjoni u l-informazzjoni għall-utenti;
14. L-informazzjoni li tidher fuq l-Ekotikketta tal-UE.

**It-Tabella 1** tipprezenta l-applikabbiltà tal-kriterji differenti għal kull teknoloġija tal-generatur tas-shana. Fil-każ ta' pakkett magħmul minn ħiter tal-post, dan għandu jikkonforma mal-kriterji kollha applikabbli għal kull teknoloġija tal-generatur tas-shana li huwa jkun magħmul minnha. Dawk il-kriterji li għalihom hemm metodoloġija speċifika mmirata lejn il-pakketti magħmulin minn ħiters tal-post, għandhom ikunu applikabbli għall-pakkett magħmul minn ħiters tal-post kollu kemm hu.

Ir-rekwiziti speċifiċi tal-valutazzjoni u l-verifika huma indikati f'kull kriterju.

Fejn l-applikant ikun meħtieġ jipprovdni dikjarazzjonijiet, dokumentazzjoni, analiżi, rapporti tat-testijiet jew evidenza oħra biex juri l-konformità mal-kriterji, dawn id-dokumenti jistgħu joriġinaw mill-applikant jew mill-fornitur tiegħu jew mit-tejn li huma.

Fejn ikun possibbli, it-testijiet għandhom jitwettqu minn laboratorji li jissodisfaw ir-rekwiziti ġenerali tal-Istandard Ewropew EN ISO 17025 jew ta' standards ekwivalenti għalih.

Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, il-metodi tat-testijiet għal kull kriterju għandhom ikunu daww deskritti fl-Istandards rilevanti kif indikati fit-**Tabella 2** u fit-**Tabella 3** (fejn japplika). Fejn ikun xieraq, jistgħu jintużaw metodi ta' ttestjar oħra minbarra daww indikati għal kull kriterju, dejjem jekk il-korp kompetenti li jkun qed jivvaluta l-applikazzjoni jaċċetta l-ekwivalenza tagħhom. Il-metodoloġija biex jiġu kkalkulati l-emissjonijiet mit-tishin staġonali tal-post huma indikati fit-**Tabella 4**.

Fejn ikun xieraq, il-korpi kompetenti jistgħu jitolbu dokumentazzjoni ta' appoġġ u jistgħu jwettqu verifiki indipendenti.

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH), li jstabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, li jemenda d-Direttiva 1999/45/KE u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 793/93 u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1488/94 kif ukoll id-Direttiva tal-Kunsill 76/769/KEE u d-Direttivi tal-Kummissjoni 91/155/KEE, 93/67/KEE, 93/105/KE u 2000/21/KE (ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1).

Tabella 1

**L-applikabbiltà tal-kriterji differenti għal kull teknoloġija tal-ġeneratur tas-shana**

Teknoloġija tal-ġeneratur tas-shana Kriterji	Hiters b'bojler tal-gass	Hiters b'bojler tal-fjuwil likwidu	Hiters b'bojler tal-fjuwil solidu	Hiters b'bojler elettriku	Hiters b'pompa tas-shana li jahdmu bil-fjuwil	Hiters b'pompa tas-shana li jahdmu bl- elettriku	Hiters tal- post b'koġener- azzjoni
1(a) — L-effiċjenza enerġetika staġonali minima tat-tishin tal-post	x	x	x	x	x	x	x
1(b) — L-effiċjenza enerġetika minima tat-tishin tal-ilma (applikabbli għall-hiters ikkombinati biss)	x	x		x	x	x	x
2 — Il-limiti tal-emissjonijiet tal-gassijiet serra	x	x	x	x	x	x	x
3 — Ir-refriġerant u r-refriġerant sekondarju					x	x	
4 — Il-limiti tal-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NOx)	x	x	x		x		x
5 — Il-limiti tal-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju (CO)	x	x	x		x		x
6 — Il-limiti tal-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi (KOG)			x				
7 — Il-limiti tal-emissjonijiet tal-materja partikulata (MP)		x	x				x
8 — Il-limiti tal-emissjonijiet tal-istorbju					x	x	x
9 — Is-sustanzi u l-materjali perikolużi	x	x	x	x	x	x	x
10 — Is-sustanzi elenkati skont l-Artikolu 59(1) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006	x	x	x	x	x	x	x
11 — Il-bċejjeċ tal-plastik	x	x	x	x	x	x	x
12 — Id-disinn tal-prodott għas-sostenibbiltà	x	x	x	x	x	x	x
13 — L-istruzzjonijiet għall-installazzjoni u l-informazzjoni għall-utenti	x	x	x	x	x	x	x
14 — L-informazzjoni li tidher fuq l-Ekotikketta tal-UE	x	x	x	x	x	x	x

Tabella 2

**Standards rilevanti għall-metodi tat-testijiet**

Numru	Titlu
<b>Hiters b'bojler tal-gass</b>	
EN 676	Berners awtomatiċi għall-fjuwils gassużi bir-rih sfurzat
EN 15502-1	Bojlers tat-tishin li jahdmu bil-gass — Parti 1: Rekwiżiti ġenerali u testijiet
<b>Hiters b'bojler tal-fjuwil likwidu</b>	
EN 267	Berners awtomatiċi għall-fjuwils likwidi bir-rih sfurzat
EN 303-1	Bojlers tat-tishin — Parti 1: Bojlers tat-tishin b'burners bir-rih sfurzat — Terminoloġija, rekwiżiti ġenerali, ittestjar u mmarkar
EN 303-2	Bojlers tat-tishin — Parti 2: Bojlers tat-tishin b'burners bir-rih sfurzat — Rekwiżiti speċjali għall-bojlers b'burners taż-żejt bl-atomizzazzjoni
EN 303-4	Bojlers tat-tishin — Parti 4: Bojlers tat-tishin b'burners bir-rih sfurzat — Rekwiżiti speċjali għall-bojlers b'burners taż-żejt bir-rih sfurzat li jkollhom potenzi li ma jaqbiż is-70 kW u pressjoni operattiva massima ta' 3 bar — Terminoloġija, rekwiżiti speċjali, ittestjar u mmarkar
EN 304	Bojlers tat-tishin — kodiċi tat-testijiet għall-bojlers tat-tishin b'burners taż-żejt bl-atomizzazzjoni
<b>Hiters b'bojler tal-fjuwil solidu</b>	
EN 303-5	Bojlers tat-tishin — Parti 5: Bojlers tat-tishin għall-fjuwils solidi, imnajorin b'mod manwali u b'mod awtomatiku, b'potenza termika nominali sa 500 kW — Terminoloġija, rekwiżiti, ittestjar u mmarkar
EN 14918	Bijofjuwils solidi — Determinazzjoni tal-valur kalorifiku
<b>Hiters b'bojler elettriku</b>	
EN 60335-2-35	Tagħmir domestiku u tagħmir simili iehor tal-elettriku — Sikurezza — Parti 2-35: Rekwiżiti partikolari għall-hiters tal-ilma istantanji
<b>Hiters b'pompa tas-shana li jahdmu bil-fjuwil</b>	
Is-serje EN 12309	Kundizzjonaturi tal-arja u/jew apparat b'pompa tas-shana bis-sorbiment u bl-assorbiment li jahdmu bil-gass b'input nett tas-shana li ma jaqbiż is-70 kW
DIN 4702, il-Parti 8	Boljer tat-tishin ċentrali; determinazzjoni tal-effiċjenza standard u tal-emissività standard
<b>Hiters b'pompa tas-shana li jahdmu bl-elettriku</b>	
Is-serje EN 14511	Kundizzjonaturi tal-arja, pakketti tat-tkessi b'likwidu u pompi tas-shana b'kompessuri tal-elettriku għat-tishin u t-tkessi tal-post
EN 14825	Kundizzjonaturi tal-arja, pakketti tat-tkessi b'likwidu u pompi tas-shana b'kompessuri tal-elettriku għat-tishin u t-tkessi tal-post — Ittestjar u valutazzjoni f'kundizzjonijiet ta' tagħbija parzjali u kalkolu tal-prestazzjoni staġonali

Numru	Titlu
<b>Hiters tal-post b'koġenerazzjoni</b>	
EN 50465	Apparat tal-gass — Apparat tat-tishin tal-gass biċ-ċelloli tal-fjuwil — Apparat tat-tishin tal-gass biċ-ċelloli tal-fjuwil ta' input termiku nominali ta' 70 kW jew anqas <sup>(1)</sup>
ISO 3046-1	Magni ta' kombustjoni interna bil-moviment alternat — Prestazzjoni — Parti 1: Dikjarazzjonijiet tal-qawwa, il-konsum tal-fjuwil u taż-żejt li jillubrika, u metodi ta' ttestjar — Rekwiziti addizzjonali għall-magni għal użu generali

(<sup>1</sup>) Verżjoni aġġornata tal-istandard mistennija tkopri wkoll il-hiters tal-post b'koġenerazzjoni (ara l-Abbozz prEN 50465: 2011 Apparat tal-gass — Apparat ikkombinat tas-shana u l-enerġija b'input termiku nominali ta' 70 kW jew anqas).

Tabella 3

**Standards rilevanti addizzjonali għall-metodi tat-testijiet tal-emissjonijiet fl-arja**

Numru	Titlu
<b>Emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu</b>	
EN 14792	Emissjonijiet minn sorsi li ma jiċċaqalqux — Determinazzjoni ta' koncentrazzjoni tal-massa tal-ossidi tan-nitroġenu (NO <sub>x</sub> ) — il-metodu ta' referenza: Kimiluminexxenza
<b>Emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju</b>	
EN 15058	Emissjonijiet minn sorsi li ma jiċċaqalqux — Determinazzjoni ta' koncentrazzjoni tal-massa tal-monossidu tal-karbonju (CO) — il-metodu ta' referenza: Spettrometrija infrared mhix dispersiva
<b>Emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi</b>	
EN 12619	Emissjonijiet minn sorsi li ma jiċċaqalqux — Determinazzjoni tal-koncentrazzjoni tal-massa tal-komposti organiċi gassużi totali f'koncentrazzjonijiet baxxi fil-gassijiet mit-tromba ta' ċumnija — Metodu kontinwu b'individwatur tal-jonizzazzjoni bi fjamma
<b>Emissjonijiet tal-materja partikulata</b>	
EN 13284-1	Emissjonijiet minn sorsi li ma jiċċaqalqux — Determinazzjoni tal-koncentrazzjoni tal-massa tat-trab b'firxa baxxa — Parti 1: Il-metodu gravimetriku manwali
<b>Emissjonijiet tal-istorbju</b>	
EN ISO 3744	Akustika — Determinazzjoni tal-livelli tal-qawwa tal-hoss u tal-livelli tal-enerġija tal-hoss tas-sorsi tal-istorbju bl-użu tal-pressjoni tal-hoss — Metodi tal-iġinerija għal kamp essenzjalment liberu fuq pjani li jirrifletti (ISO 3744: 2010)
EN ISO 3746	Akustika — Determinazzjoni tal-livelli tal-qawwa tal-hoss u tal-livelli tal-enerġija tal-hoss tas-sorsi tal-istorbju bl-użu tal-pressjoni tal-hoss — Metodu ta' sħarriġ bl-użu ta' wiċċ tal-kejl b'invokru fuq pjani li jirrifletti (ISO 3746:2010)
EN 12102	Kundizzjonaturi tal-arja, pakketti tat-tkessih b'likwidu, pompi tas-shana u deumidifikaturi tal-arja b'kompessuri tal-elettriku għat-tishin u t-tkessih tal-post — Kejl tal-istorbju li jingarr mal-arja — Determinazzjoni tal-livell tal-qawwa tal-hoss

Tabella 4

**Il-metodoloġija biex jiġu kkalkulati l-emissjonijiet mit-tishin stagionali tal-post**

Tip ta' bojler tal-fjuwil solidu	Formola
Il-bojlers tal-fjuwil solidu mnajrin b'mod manwali li jistgħu jithaddmu f'50 % tal-potenza termika nominali tagħhom f'modalità kontinwa, u l-bojlers tal-fjuwil solidu mnajrin b'mod awtomatiku	$E_s = 0,85 \times E_{s,p} + 0,15 \times E_{s,r}$

Tip ta' bojler tal-fjuwil solidu	Formola
Il-bojlers tal-fjuwil solidu mnajrin b'mod manwali li ma jistgħux jithaddmu f'50 % jew inqas tal-potenza termika nominali tagħhom f'modalità kontinwa, u l-hiters tal-post tal-fjuwil solidu b'koġenerazzjoni	$E_s = E_{s,R}$

Fejn:

$E_s$  huma l-emissjonijiet mit-tishin staġonali tal-post;

$E_{s,p}$  huma l-emissjonijiet tal-materja partikulata, tal-komposti organiċi gassużi, tal-monossidu tal-karbonju u tal-ossidi tan-nitroġenu rispettivament, imkejljin fi 30 % jew 50 % tal-potenza termika nominali, kif japplika;

$E_{s,r}$  huma l-emissjonijiet tal-materja partikulata, tal-komposti organiċi gassużi, tal-monossidu tal-karbonju u tal-ossidi tan-nitroġenu rispettivament, imkejljin fil-potenza termika nominali.

## Il-kriterju 1 — L-effiċjenza enerġetika minima

(a) — *Effiċjenza enerġetika staġonali minima tat-tishin tal-post*

L-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post,  $\eta_s$ , tal-hiter idroniku ma għandhiex taqa' taht il-valuri ta' limitu stipulati fit-**Tabella 5**.

Tabella 5

### Rekwiziti minimi għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post skont it-teknoloġija tal-ġeneratur tas-shana

Teknoloġija tal-ġeneratur tas-shana	Effiċjenza enerġetika staġonali minima tat-tishin tal-post
Il-hiters kollha, hlief għall-hiters b'bojler tal-bijomassa solida	$\eta_s \geq 98 \%$
Hiters b'bojler tal-bijomassa solida	$\eta_s \geq 79 \%$

(i) L-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post għandha tiġi kkalkulata f'konformità mal-proċeduri stabbiliti fl-Anness III tar-Regolament (UE) Nru 813/2013 u fl-Anness VII tar-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 811/2013<sup>(1)</sup>, inkluż, fejn applikabbli, l-istandards armonizzati li n-numri ta' referenza tagħhom ġew ippubblikati għal dan il-ghan f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, jew metodi affidabbli, preċiżi u riproducibbli oħrajn li jqisu l-metodi l-aktar avvanzati ġeneralment irrikonoxxuti u li jissodisfaw il-kundizzjonijiet u l-parametri tekniċi stipulati fl-Anness III tar-Regolament (UE) Nru 813/2013.

(ii) Fil-każ tal-hiters b'bojler tal-fjuwil solidu,  $\eta_s$ , għandha tiġi kkalkulata skont il-proċeduri msemmija fil-punt (i), fil-waqt li jitqiesu r-rekwiziti addizzjonali li ġejjin:

(a) il-kalkolu ta'  $\eta_s$  għandu jissejjes fuq il-valur kalorifiku gross tal-fjuwil imxarrab (kif jasal),  $GCV_{ar}$ , li jikkoreġi l-kontenut tal-indewwa fil-fjuwil iżda jinkludi, fil-kontenut tal-enerġija, l-enerġija tas-shana latenti mahżuna fl-idroġenu li jiġi ossidat biex isir ilma fil-proċess tal-kombustjoni. Il-prinċipji stabbiliti fl-Istandard EN 303-5 għandhom japplikaw biex tiġi stmata  $\eta_s$ , filwaqt li l- $GCV_{ar}$  għandu jintuża minflok il-valur kalorifiku nett tal-fjuwil imxarrab (kif jasal),  $NCV_{ar}$ , għall-kalkolu ta'  $\eta_s$ ;

(b) għad-determinazzjoni tal-valur kalorifiku tal-bijomassa solida, għandhom japplikaw il-prinċipji stabbiliti fl-Istandard EN 14918.

(c) Il-valur kalorifiku gross tal-fjuwil imxarrab f'volum kostanti,  $GCV_{ar,v}$  jista' jinkiseb kif ġej:

$$GCV_{ar,v} = GCV_{dry,v} \times (100 - m)/100 \text{ [fMJ/kg]},$$

fejn:

m huwa l-kontenut tal-indewwa tal-fjuwil imxarrab (f'percentwali skont il-massa);

$GCV_{dry,v}$  huwa l-valur kalorifiku gross tal-fjuwil niexef (bla ndewwa) f'volum kostanti;

(1) Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 811/2013 tat-18 ta' Frar 2013 li jissupplimenta d-Direttiva 2010/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mat-tikkettar enerġetiku ta' hiters tal-post, hiters ikkombinati, pakketti magħmulin minn hiter tal-post, regolatur tat-temperatura u apparat solari u pakketti magħmulin minn hiter ikkombinat, regolatur tat-temperatura u apparat solari (GU L 239, 6.9.2013, p. 1).

- (d) il-valur kalorifiku gross tal-fjuwil niexef f'volum kostanti,  $GCV_{dry,v}$  jista' jinkiseb kif ġej:

$$GCV_{dry,v} = NCV_{dry,p} + 0,2122 \times H_{dry} + 0,0008 \times (O_{dry} + N_{dry}) \text{ [fMJ/kg]},$$

fejn:

$NCV_{dry,p}$  huwa l-valur kalorifiku nett tal-fjuwil niexef (inkluż l-irmied) fi pressjoni kostanti;

$H_{dry}$  huwal-kontenut tal-idroġenu tal-fjuwil niexef (f'percentwali skont il-massa);

$O_{dry}$  huwal-kontenut tal-ossiġnu tal-fjuwil niexef (f'percentwali skont il-massa);

$N_{dry}$  huwa l-kontenut tan-nitroġenu tal-fjuwil niexef (f'percentwali skont il-massa);

- (e) il-valur kalorifiku nett tal-fjuwil niexef fi pressjoni kostanti,  $NCV_{dry,p}$  jista' jinkiseb kif ġej:

$$NCV_{dry,p} = NCV_{ar,p} \times 100/(100 - m) + 2,443 \times m/(100 - m) \text{ [fMJ/kg]},$$

fejn:

$NCV_{ar,p}$  huwa l-valur kalorifiku nett tal-fjuwil imxarrab fi pressjoni kostanti;

- (f) Ghandu jiġi nnotat li l-valur ta'  $GCV_{ar,v}$  jista' jinkiseb mill-valur ta'  $NCV_{ar,p}$  kif ġej jekk wiehed jikkombina l-punti (c), (d) u (e):

$$GCV_{ar,v} = NCV_{ar,p} + [0,2122 \times H_{dry} + 0,0008 \times (O_{dry} + N_{dry})] \times (100 - m)/100 + 0,02443 \times m \text{ [fMJ/kg]}.$$

Valutazzjoni u verifika:

L-applikant ghandu jiddikjara li l-prodott huwa konformi ma' dan il-kriterju u ghandu jipprovdi r-riżultati tat-testijiet li jkunu twettqu skont il-proċedura tal-ittestjar indikata fl-istandards EN applikabbli għat-tip ta' prodott partikolari (inklużi l-metodi tranzitorji fejn dawn ikunu applikabbli) (ara t-**Tabella 2**). Il-kejl u l-kalkoli tal-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post għandhom isiru bl-użu tal-metodoloġija tal-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post għall-pakketti u f'konformità mal-proċeduri msemmija fil-punt (i). Għall-hiters b'bojler tal-fjuwil solidu, l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post għandha tiġi kkalkulata skont il-punt (ii).

(b) — *L-effiċjenza enerġetika minima tat-tishin tal-ilma*

(i) L-effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-ilma,  $\eta_{wh}$ , tal-hiters ikkombinati jew tal-pakketti magħmulin minn hiters tal-post li jkun fihom hiter ikkombinat wiehed jew iktar ma għandhiex tkun ta' inqas minn 65 %. Dan il-kriterju ma għandux japplika għall-hiters b'bojler tal-fjuwil solidu.

(ii) L-effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-ilma għandha tiġi kkalkulata skont il-proċeduri stabbiliti fl-Anness III tar-Regolament (UE) Nru 813/2013 u fl-Anness VII tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 811/2013.

Valutazzjoni u verifika:

L-applikant ghandu jiddikjara li l-prodott huwa konformi ma' dan il-kriterju u ghandu jipprovdi r-riżultati tat-testijiet li jkunu twettqu skont il-proċedura tal-ittestjar indikata fl-istandards EN applikabbli għat-tip ta' prodott partikolari (inklużi l-metodi tranzitorji fejn dawn ikunu applikabbli) (ara t-**Tabella 2**). Il-kejl u l-kalkoli għandhom isiru bl-użu tal-metodoloġija tal-effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-ilma għall-pakketti u f'konformità mal-proċeduri msemmija fil-punt (ii).

**Il-kriterju 2 — Il-limiti tal-emissjonijiet tal-gassijiet serra (GHG)**

L-emissjonijiet tal-gassijiet serra (GHG) tal-hiter abbażi tal-ilma, mogħtija fi grammi ta' ekwivalenti tas-CO<sub>2</sub> għal kull kWh ta' potenza termika u kkalkulati bl-użu tal-formoli tal-Impatt Ekwivalenti Totali tat-Tishin (TEWI) stabbiliti fit-**Tabella 7**, ma għandhomx jaqbu l-valuri stabbiliti fit-**Tabella 6**.

Tabella 6

**Il-limiti tal-emissjonijiet tal-GHG skont it-teknoloġija tal-ġeneratur tas-shana**

Teknoloġija tal-ġeneratur tas-shana	Limiti tal-emissjonijiet tal-GHG
Il-hiters kollha, hliet għall-hiters b'pompa tas-shana	200 g ta' ekwivalenti tas-CO <sub>2</sub> għal kull kWh ta' potenza termika
Il-hiters b'pompa tas-shana	150 g ta' ekwivalenti tas-CO <sub>2</sub> għal kull kWh ta' potenza termika

L-emissjonijiet tal-GHG għandhom jigu kkalkulati skont il-formoli tat-TEWI stabbiliti fit-**Tabella 7** (il-formola tiddependi fuq it-teknoloġija tal-generatur tas-shana). Kull formola tat-TEWI tista' tikkonsisti f'żewġ partijiet, wahda li tkun tiddependi biss fuq l-effiċjenza tal-hiter (mogħtija f'termini tal-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post,  $\eta_s$ ) u fuq l-intensità tal-karbonju fil-fjuwil (irrappreżentata mill-parametru  $\beta$ ), u l-oħra, t-tieni parti, (li tkun tapplika biss għall-hiters b'pompa tas-shana) li tkun tiddependi fuq l-emissjonijiet tal-gassijiet serra li jkunu ġejjin mit-tnixxija tar-refrigerant. L-emissjonijiet tal-GHG li jkunu ġejjin mit-tnixxija tar-refrigerant jiddependu fuq il-potenzjal għat-tishin globali tar-refrigerant ( $GWP_{100}$ ) u fuq it-tnixxija tar-refrigerant waqt il-fażi tal-użu (mogħtija bhala r-rata annwali tat-tnixxija, ER, f'perċentwali tal-massa totali tar-refrigerant kull sena) u fi tmiem iċ-ċiklu tal-hajja (mogħtija bhala perċentwali tal-massa totali tar-refrigerant,  $\alpha$ ).

Tabella 7

**Il-formoli tat-TEWI skont it-teknoloġija tal-generatur tas-shana**

Teknoloġija tal-generatur tas-shana	Formola tat- TEWI (fi grammi ta' ekwivalenti tas-CO <sub>2</sub> għal kull kWh ta' potenza termika)
Hiters b'bojler	$\frac{\beta_{fuel}}{\eta_s}$
Hiters b'pompa tas-shana	$\delta \times \frac{\beta_{fuel}}{\eta_s} + (1 - \delta) \times \frac{\beta_{elec}}{2,5 \times \eta_s} + \frac{GWP_{100} \times m \times (ER \times n \times \alpha)}{P \times h \times n}$
Hiters tal-post b'ko-generazzjoni	$\frac{\beta_{fuel}}{\eta_{thermal}} - \frac{\eta \times \beta_{elec}}{\eta_{thermal}}$
Pakkett magħmul minn hiters tal-post	$(1 - S_{HP}) \times \frac{\beta_{fuel(1)}}{\eta_{s,B}} + S_{HP} \times (\delta \times \frac{\beta_{fuel(2)}}{\eta_{s,HP}} + (1 - \delta) \times \frac{\beta_{elec}}{2,5 \times \eta_{s,HP}}) + \frac{GWP_{100} \times m \times (ER \times n \times \alpha)}{P \times h \times n}$

Il-parametri ewlenin tal-formoli tat-TEWI mogħtija fit-Tabella 7 huma spjegati fit-**Tabella 8**.

Tabella 8

**Il-parametri ewlenin għall-kalkolu tal-formoli tat-TEWI**

Parametru	Deskrizzjoni tal-parametru	Unità	Il-valur kostanti jew it-test li għandu jitwettaq sabiex jinkiseb il-parametru
$\beta_{elec}$	L-intensità tal-emissjonijiet tal-GHG tal-elettriku	[g ta' ekwivalenti tas-CO <sub>2</sub> /kWh <sub>elec</sub> ]	384
$\beta_{fuel}$	L-intensità tal-emissjonijiet tal-GHG tal-fjuwil użat mill-hiter	[g ta' ekwivalenti tas-CO <sub>2</sub> /kWh]	Ara t-Tabella 9
$\eta_s$	L-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post	[-]	L-applikant għandu jittestjaha u jiddikjara l-valur tagħha (il-kriterju 1)
$\eta_{s,B}$	L-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-parti tal-hiter tal-bojler f'kundizzjonijiet klimatiċi medji	[-]	L-applikant għandu jittestjaha u jiddikjara l-valur tagħha; din tikkorrispondi għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-pakkett bil-pompa tas-shana supplementari mnaqqsa minnha, kif iddikjarat fl-iskeda tat-tagħrif tal-prodott tal-pakketti.

Parametru	Deskrizzjoni tal-parametru	Unità	Il-valur kostanti jew it-test li għandu jitwettagħ sabiex jinkiseb il-parametru
$\eta_{s,HP}$	L-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-posti tal-parti tal-hiter tal-pompa tas-shana f'kundizzjonijiet klimatiċi medji	[-]	L-applikant għandu jittestjaha u jiddikjara l-valur tagħha; din tikkorrispondi għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-pompa tas-shana supplimentari, kif iddikjarat fl-iskeda tat-tagħrif tal-prodott tal-pakketti.
$\eta_{thermal}$	L-effiċjenza termali	[-]	Ara t-Tabella 10
$\eta_{el}$	L-effiċjenza elettrika	[-]	Ara t-Tabella 10
$\delta$	Valur indikattiv	[-]	= 0 għall-hiters b'pompa tas-shana li jahdmu bl-elettriku = 1 għall-hiters b'pompa tas-shana li jahdmu bil-fjuwil
$GWP_{100}$	Il-potenzjal għat-tishin globali (effett fuq 100 sena)	[g ta' ekwivalenti tas-CO <sub>2</sub> /g ta' refrigerant, fuq perjodu ta' 100 sena]	Valur iddikjarat mill-applikant skont il-Kriterju 3
m	Il-massa tar-refrigerant	[g]	L-applikant għandu jiddikjara l-valur tagħha.
ER	It-telf tar-refrigerant fis-sena	[% fis-sena]	Għandu jintuża valur ta' ER = 3,5 % fis-sena.
n	Iċ-ċiklu tal-hajja	[sena]	Għandu jintuża valur ta' n = 15
$\alpha$	It-telf tar-refrigerant fi tmiem iċ-ċiklu tal-hajja (it-telf mir-rimi)	[%]	Għandu jintuża valur ta' $\alpha = 35$ %.
P	It-tagħbija tad-disinn	[kW]	L-applikant għandu jiddikjara l-valur tagħha.
h	Is-siġhat ta' thaddim meta jkun hemm tagħbija shiha	[siġhat fis-sena]	2 000
$s_{HP}$	Is-sehem tal-potenza termika tal-parti tal-hiter tal-pompa tas-shana mill-potenza termika totali	[-]	= $(16 - T_{HP})/26$ , fejn $T_{HP}$ hija t-temperatura (fi °C) li fiha l-effiċjenza tal-pompa tas-shana (primarja) tkun daqs l-effiċjenza tal-bojler primarju. Huwa preżunt li 'l isfel minn din it-temperatura l-bojler jissodisfa d-domanda għas-shana, filwaqt li 'l fuq minnha l-pompa tas-shana tkopri d-domanda għas-shana.

**It-Tabella 9** turi kif għandu jiġi evalwat il-parametru  $\beta_{fuel}$  fil-formoli tat-TEWI skont il-fjuwil użat mill-hiter. F'każ li l-bojler ikun imfassal għal fjuwil li mhux elenkat fit-tabella, għandu jintgħażel l-aktar fjuwil li jixbhu abbażi tal-orijini tal-fjuwil użat (fossili jew tal-bijomassa) u l-forma tiegħu (gassuż, likwidu jew solidu).



Tabella 9

**Il-parametru  $\beta_{\text{fuel}}$  (l-intensità tal-emissjonijiet tal-GHG) biex jiġu kkalkulati l-formoli tat-TEWI**

Fjuwil użat mill-hiter	Intensità tal-emissjonijiet tal-GHG	Valur [fi grammi ta' ekwivalenti tas-CO <sub>2</sub> għal kull kWh]
Fjuwils fossili gassużi	$\beta_{\text{fuel}} = \beta_{\text{gas}}$	202
Fjuwils fossili likwidi	$\beta_{\text{fuel}} = \beta_{\text{oil}}$	292
Fjuwils fossili solidi	$\beta_{\text{fuel}} = \beta_{\text{coal}}$	392
Bijomassa gassuża	$\beta_{\text{fuel}} = \beta_{\text{bio-gas}}$	98
Bijomassa likwida	$\beta_{\text{fuel}} = \beta_{\text{bio-oil}}$	149
Zkuk tal-injam	$\beta_{\text{fuel}} = \beta_{\text{bio-log}}$	19
Laqx tal-injam	$\beta_{\text{fuel}} = \beta_{\text{bio-chip}}$	16
Pelits tal-injam	$\beta_{\text{fuel}} = \beta_{\text{bio-pellet}}$	39
Tahlitiet ta' fjuwils fossili u bijomassa	$\beta_{\text{fuel}} =$ il-medja pponderata li tiġi mis-somma tal-frazzjonijiet tal-piż tal-fjuwils individwali mmultiplikati bil-parametru tal-emissjonijiet tal-GHG tagħhom	$\Sigma (\text{fjuwil X \%} \times \beta_{\text{fuel X}}) + (\text{Fjuwil Y \%} \times \beta_{\text{fuel Y}}) + \dots (\text{Fjuwil N \%} \times \beta_{\text{fuel N}})$

It-**Tabella 10** turi kif għandhom jiġu evalwati l-parametri  $\eta_{\text{thermal}}$  u  $\eta_{\text{el}}$  fil-formola tat-TEWI għall-hiters tal-post b'koġenerazzjoni.

Tabella 10

**Il-parametri  $\eta_{\text{thermal}}$  u  $\eta_{\text{el}}$  biex tiġi kkalkulata l-formola tat-TEWI għall-hiters tal-post b'koġenerazzjoni**

Parametru	Espressjoni
$\eta_{\text{thermal}}$	$\eta_{\text{thermal}} = \eta_s - 2,5 \times \eta_{\text{el}}$
$\eta_{\text{el}}$	Għall-hiters tal-post b'koġenerazzjoni li ma jkunux mghammra b'hiters supplimentari: $\eta_{\text{el}} = \eta_{\text{el,CHP100+Sup0}}$
	Għall-hiters tal-post b'koġenerazzjoni li jkunu mghammra b'hiters supplimentari: $\eta_{\text{el}} = 0,85 \times \eta_{\text{el,CHP100+Sup0}} + 0,15 \times \eta_{\text{el,CHP100+Sup100}}$

fejn:

$\eta_s$  tfisser l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post kif iddefinita fir-Regolament (UE) Nru 813/2013;

$\eta_{\text{el}}$  tfisser l-effiċjenza elettrika kif iddefinita fir-Regolament (UE) Nru 813/2013;

$\eta_{\text{el,CHP100+Sup0}}$  tfisser l-effiċjenza elettrika fil-potenza termika nominali ta' hiter tal-post b'koġenerazzjoni meta l-hiter supplimentari jkun diżattivat, kif iddefinita fir-Regolament (UE) Nru 813/2013;

$\eta_{\text{el,CHP100+Sup100}}$  tfisser l-effiċjenza elettrika fil-potenza termika nominali ta' hiter tal-post b'koġenerazzjoni meta l-hiter supplimentari jkun attiv, kif iddefinita fir-Regolament (UE) Nru 813/2013.

Valutazzjoni u verifika:

Ċertifikat iffirmit mill-manifattur li jiddikjara l-konformità ma' dan il-kriterju għandu jiġi pprezentat lill-entità kompetenti tal-ghoti, flimkien mad-dokumentazzjoni rilevanti. L-applikant għandu jipprovi l-emissjonijiet ikkalkulati tal-GHG skont il-formoli tat-TEWI proposti u għandu jagħti d-dettalji tal-parametri kollha użati biex jiġu kkalkulati l-emissjonijiet tal-gassijiet b'effett ta' serra.

### Il-kriterju 3 — Ir-refriġerant u r-refriġerant sekondarju

#### Ir-refriġerant

Il-potenzjal ghat-tishin globali fuq perjodu ta' 100 sena tar-refriġerant ( $GWP_{100}$ ) ma ghandux jaqbeż il-valur ta' 2 000. Il-valuri tal- $GWP_{100}$  ghandhom ikunu daww stabbiliti fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 842/2006. L-ghejjun ta' referenza għall-valuri  $GWP_{100}$  ghandhom ikunu daww definiti fl-Anness I.1(7) tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 206/2012 <sup>(1)</sup>.

#### Ir-refriġerant sekondarju

Fil-każ ta' hiters tal-post li jużaw refriġerant sekondarju, id-disinn ta' dawn il-hiters m'għandux ikun ibbażat fuq refriġerant sekondarju, salmura jew addittivi li huma kklassifikati bhala perikolużi għall-ambjent jew għas-saħha fi hdan it-tifsira tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup> u tad-Direttiva tal-Kunsill 67/548/KEE <sup>(3)</sup>, u l-istruzzjonijiet għall-installazzjoni għandhom jindikaw biċ-ċar illi s-sustanzi kklassifikati bhala perikolużi għall-ambjent jew għas-saħha m'għandhomx jintużaw bhala refriġerant sekondarju.

#### Valutazzjoni u verifika:

##### Ir-refriġerant

L-ismijiet tar-refriġerant/i użati fil-prodott għandhom jiġu ppreżentati mal-applikazzjoni flimkien mal-valuri tal- $GWP_{100}$  tagħhom kif iddefinit fir-Regolament (KE) Nru 842/2006. Il-valuri tal- $GWP_{100}$  tar-refriġeranti għandhom jiġu kkalkulati f'termini tal-potenzjal ghat-tishin, fuq perjodu ta' 100 sena, ta' kilogramm ta' gass meta mqabbel ma' kilogramm tas- $CO_2$ . Is-sorsi ta' referenza għall-valuri tal- $GWP_{100}$  għandhom ikunu daww iddefiniti fl-Anness I.1(7) tar-Regolament (UE) Nru 206/2012.

##### Għar-refriġerant/i sekondarji biss

L-isem/l-ismijiet tar-refriġerant/i sekondarji użati għandhom jiġu ppreżentati mal-applikazzjoni.

### Il-kriterju 4 — Il-limiti tal-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu ( $NO_x$ )

Il-kontenut tal-ossidi tan-nitroġenu ( $NO_x$ ) fil-gass tal-egzost m'għandux jaqbeż il-valuri ta' limitu indikati fit-**Tabella 11** (mhux applikabbli għall-hiters tal-elettriku). L-emissjonijiet tan- $NO_x$  għandhom jitkejlu bhala s-somma tal-monossidu tan-nitroġenu u tad-diossidu tan-nitroġenu fil-kundizzjonijiet ta' thaddim li ġejjin:

- għall-hiters tal-gass u tal-fjuwil likwidu, f'kundizzjonijiet nominali standard u fil-potenza termika nominali;
- għall-hiters tal-fjuwil solidu, bhala emissjonijiet mit-tishin staġonali tal-post skont it-**Tabella 4**.

Il-kejl għandu jingħata f'mg għal kull kWh ta' input tal-enerġija tal-GCV jew f'mg/Nm<sup>3</sup>, skont kif ikun xieraq.

Tabella 11

#### Il-limiti tal-emissjonijiet tan- $NO_x$ skont it-teknoloġija tal-generatur tas-shana

Teknoloġija tal-generatur tas-shana	Il-limiti tal-emissjonijiet tan- $NO_x$
Hiters tal-gass	Mgħammra b'magna tal-kombustjoni interna: 170 mg/kWh ta' input tal-enerġija tal-GCV Mgħammra b'magna tal-kombustjoni esterna: 36 mg/kWh ta' input tal-enerġija tal-GCV
Hiters tal-fjuwil likwidu	Mgħammra b'magna tal-kombustjoni interna: 380 mg/kWh ta' input tal-enerġija tal-GCV Mgħammra b'magna tal-kombustjoni esterna: 100 mg/kWh ta' input tal-enerġija tal-GCV
Hiters tal-fjuwil solidu	150 mg/Nm <sup>3</sup> f'10 % ta' $O_2$

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 206/2012 tas-6 ta' Marzu 2012 li jimplementa d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-kundizzjonatur tal-arja u l-fannijiet għall-użu personali (ĠU L 72, 10.3.2012, p. 7).

<sup>(2)</sup> Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar il-klassifikazzjoni, l-ittikkettar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-tahlitiet, li jemenda u jħassar id-Direttivi 67/548/KEE u 1999/45/KE, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1907/2006 (ĠU L 353, 31.12.2008, p. 1).

<sup>(3)</sup> Direttiva tal-Kunsill 67/548/KEE tas-27 ta' Gunju 1967 rigward l-approssimazzjoni tal-liġijiet, tar-regolamenti u tad-dispożizzjonijiet amministrattivi dwar il-klassifikazzjoni, l-imballaġġ u l-ittikkettjar ta' sustanzi perikolużi (ĠU 196, 16.8.1967, p. 1).

Valutazzjoni u verifika:

Ċertifikat iffirmat mill-manifattur li jiddikjara l-konformità ma' dan il-kriterju għandu jiġi pprezentat lill-entità kompetenti tal-ghoti, flimkien mad-dokumentazzjoni rilevanti.

L-emissjonijiet tan-NO<sub>x</sub> fil-gass tal-egżost għandhom jiġu stabbiliti bhala fatturi standard tal-emissjoni skont l-istandards rilevanti inklużi fit-**Tabella 2** u t-**Tabella 3** (fejn ikun xieraq).

#### Il-kriterju 5 — Il-limiti tal-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju (CO)

Il-kontenut tal-monossidu tal-karbonju (CO) fil-gass tal-egżost m'għandux jaqbeż il-valuri ta' limitu indikati fit-**Tabella 12** (mhux applikabbli għall-hiters tal-elettriku). L-emissjonijiet tas-CO għandhom jitkejlu fil-kundizzjonijiet ta' thaddim li ġejjin:

- għall-hiters tal-gass u tal-fjuwil likwidu, f'kundizzjonijiet nominali standard u fil-potenza termika nominali;
- għall-hiters tal-fjuwil solidu, bhala emissjonijiet mit-tishin staġonali tal-post skont it-**Tabella 4**.

Il-kejl għandu jingħata fmg/kWh ta' input tal-enerġija tal-GCV jew fmg/Nm<sup>3</sup>, skont kif ikun xieraq.

Tabella 12

#### Il-limiti tal-emissjonijiet tas-CO skont it-teknoloġija tal-generatur tas-shana

Teknoloġija tal-generatur tas-shana	Il-limiti tal-emissjonijiet tas-CO
Hiters tal-gass	Mgħammra b'magna tal-kombustjoni interna: 150 mg/Nm <sup>3</sup> f'5 % ta' O <sub>2</sub> Mgħammra b'magna tal-kombustjoni esterna: 25 mg/kWh ta' input tal-enerġija tal-GCV
Hiters tal-fjuwil likwidu	Mgħammra b'magna tal-kombustjoni interna: 200 mg/Nm <sup>3</sup> f'5 % ta' O <sub>2</sub> Mgħammra b'magna tal-kombustjoni esterna: 50 mg/kWh ta' input tal-enerġija tal-GCV
Hiters tal-fjuwil solidu	Imnajra b'mod awtomatiku: 175 mg/Nm <sup>3</sup> f'10 % ta' O <sub>2</sub> Imnajra b'mod manwali: 250 mg/Nm <sup>3</sup> f'10 % ta' O <sub>2</sub>

Valutazzjoni u verifika:

Ċertifikat iffirmat mill-manifattur li jiddikjara l-konformità ma' dan il-kriterju għandu jiġi pprezentat lill-entità kompetenti tal-ghoti, flimkien mad-dokumentazzjoni rilevanti.

L-emissjonijiet tas-CO fil-gass tal-egżost għandhom jiġu stabbiliti bhala fatturi standard tal-emissjoni skont l-istandards rilevanti inklużi fit-**Tabella 2** u t-**Tabella 3** (fejn ikun xieraq).

#### Il-kriterju 6 — Il-limiti tal-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi (KOG)

Il-komposti organiċi gassużi (KOG) fil-gass tal-egżost, li jitqiesu wkoll bhala l-kontenut tal-karbonju organiku, m'għandhomx jaqbeż l-valuri ta' limitu indikati fit-**Tabella 13** (dan japplika biss għall-hiters b'bojler tal-fjuwil solidu). L-emissjonijiet tal-KOG għandhom jitkejlu bhala emissjonijiet mit-tishin staġonali tal-post skont it-**Tabella 4**. Il-kejl għandu jingħata fmg/Nm<sup>3</sup>.

Tabella 13

#### Il-limiti tal-emissjonijiet tal-KOG skont it-teknoloġija tal-generatur tas-shana

Teknoloġija tal-generatur tas-shana	Il-limiti tal-emissjonijiet tal-KOG
Hiters b'bojler tal-fjuwil solidu	7 mg/Nm <sup>3</sup> f'10 % ta' O <sub>2</sub>

Valutazzjoni u verifika:

Ċertifikat iffirmat mill-manifattur li jiddikjara l-konformità ma' dan il-kriterju għandu jiġi pprezentat lill-entità kompetenti tal-ghoti, flimkien mad-dokumentazzjoni rilevanti.

L-emissjonijiet tal-KOG fil-gass tal-egżost għandhom jiġu stabbiliti bhala fatturi standard tal-emissjoni skont l-istandards rilevanti inklużi fit-**Tabella 2** u t-**Tabella 3** (fejn ikun xieraq).

**Il-kriterju 7 — Il-limiti tal-emissjonijiet tal-materja partikulata (MP)**

Il-kontenut tal-materja partikulata (MP) fil-gass tal-egżost m'għandux jaqbeż il-valuri ta' limitu indikati fit-**Tabella 14**. L-emissjonijiet tal-MP għandhom jitkejlu fil-kundizzjonijiet ta' thaddim li ġejjin:

- għall-hiters tal-fjuwil likwidu, f'kundizzjonijiet nominali standard u fil-potenza termika nominali;
- għall-hiters tal-fjuwil solidu, bhala emissjonijiet mit-tishin staġonali tal-post skont it-**Tabella 4**.

Il-kejl għandu jingħata f'mg/Nm<sup>3</sup>.

Tabella 14

**Il-limiti tal-emissjonijiet tal-MP skont it-teknoloġija tal-ġeneratur tas-shana**

Teknoloġija tal-ġeneratur tas-shana	Il-limiti tal-emissjonijiet tal-MP
Hiters tal-fjuwil likwidu	Mgħammra b'magna tal-kombustjoni interna: 1 mg/Nm <sup>3</sup> f'5 % ta' O <sub>2</sub> Mgħammra b'magna tal-kombustjoni esterna: l-ebda limitu
Hiters tal-fjuwil solidu	20 mg/Nm <sup>3</sup> f'10 % ta' O <sub>2</sub>

Valutazzjoni u verifika:

Ċertifikat iffirmat mill-manifattur li jiddikjara l-konformità ma' dan il-kriterju għandu jiġi ppreżentat lill-entità kompetenti tal-ġhoti, flimkien mad-dokumentazzjoni rilevanti.

L-emissjonijiet tal-MP fil-gass tal-egżost għandhom jiġu stabbiliti bhala fatturi standard tal-emissjoni skont l-istandards rilevanti inklużi fit-**Tabella 2** u t-**Tabella 3** (fejn ikun xieraq).

**Il-kriterju 8 — Il-limiti tal-emissjonijiet tal-istorbju**

L-emissjonijiet tal-istorbju m'għandhomx jaqbeżu l-valuri ta' limitu indikati fit-**Tabella 15**. L-emissjonijiet tal-istorbju għandhom jitkejlu f'kundizzjonijiet nominali standard u fil-potenza termika nominali. Il-kejl għandu jingħata f'dB(A) jew f'dB(C), skont kif ikun xieraq.

Tabella 15

**Il-limiti tal-emissjonijiet tal-istorbju skont it-teknoloġija tal-ġeneratur tas-shana**

Teknoloġija tal-ġeneratur tas-shana	Kejl	Il-limiti tal-emissjonijiet tal-istorbju
Hiters b'pompa tas-shana mgħammra b'magna tal-kombustjoni esterna u pompi tas-shana li jahdmu bl-elettriku	Il-valur ta' limitu tal-livell ta' qawwa tal-hoss ippeżat għall-frekwenza A ( $L_{wAd, lim}$ )	$17 + 36 \times \log(P_N + 10)$ dB(A)
Hiters b'pompa tas-shana mgħammra b'magna tal-kombustjoni interna	Il-valur ta' limitu tal-livell tal-pressjoni tal-hoss ippeżat għall-frekwenza A ( $L_{pAd, lim}$ )	$30 + 20 \times \log(0,4 \times P_N + 15)$ dB(A)
	Il-valur ta' limitu tal-livell tal-pressjoni tal-hoss ippeżat għall-frekwenza C ( $L_{pCd, lim}$ )	$L_{pAd, lim} + 20$ dB(C)
Hiters tal-post b'koġenerazzjoni mgħammra b'magna tal-kombustjoni interna	Il-valur ta' limitu tal-livell tal-pressjoni tal-hoss ippeżat għall-frekwenza A ( $L_{pAd, lim}$ )	$30 + 20 \times \log(P_E + 15)$ dB(A)
	Il-valur ta' limitu tal-livell tal-pressjoni tal-hoss ippeżat għall-frekwenza C ( $L_{pCd, lim}$ )	$L_{pAd, lim} + 20$ dB(C)

Nota:  $P_N$  tfisser il-potenza termika nominali (meta jkun hemm tagħbija shiha) jew il-potenza termika ddikjarata;  $P_E$  tfisser l-elettriku li jkun qed jiġi prodott.

Valutazzjoni u verifika:

Ċertifikat iffirmat mill-manifattur li jiddikjara l-konformità ma' dan il-kriterju għandu jiġi ppreżentat lill-entità kompetenti tal-ġhoti, flimkien mad-dokumentazzjoni rilevanti.

It-testijiet għandhom jitwettqu skont l-istandard EN 12102 għall-hiters b'pompa tas-shana li jkunu mghammra b'magna tal-kombustjoni esterna u l-pompi tas-shana li jahdmu bl-elettriku, u skont l-istandard EN ISO 3744 jew EN ISO 3746 għall-hiters b'pompa tas-shana u l-hiters tal-post b'koġenerazzjoni li jkunu mghammra b'magni tal-kombustjoni interni. Ir-rapport tat-test għandu jiġi pprezentat mal-applikazzjoni.

### Il-kriterju 9 — Is-sustanzi u t-taħlitiet perikolużi

Skont l-Artikolu 6(6) tar-Regolament (KE) Nru 66/2010, il-prodott jew kwalunkwe oġġett minnu ma għandux jinkludi s-sustanzi msemmija fl-Artikolu 57 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 u lanqas sustanzi jew taħlitiet li jissodisfaw il-kriterji għall-klassifikazzjoni fil-klassijiet jew il-kategoriji ta' periklu elenkati fit-**Tabella 16** skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 jew id-Direttiva 67/548/KEE.

Tabella 16

#### Lista ta' dikjarazzjonijiet tal-periklu u frażijiet tar-riskju

Dikjarazzjoni tal-periklu <sup>(1)</sup>	Frazi tar-riskju <sup>(2)</sup>
H300 Fatali jekk jinbela'	R28
H301 Tossiku jekk jinbela'	R25
H304 Jista' jkun fatali jekk jinbela' u jidhol fil-pajpijiet tan-nifs	R65
H310 Fatali jekk imiss mal-ġilda	R27
H311 Tossiku meta jmiss mal-ġilda	R24
H330 Fatali jekk jinxtamm	R23/26
H331 Tossiku jekk jinxtamm	R23
H340 Jista' jikkawża difetti ġenetiċi	R46
H341 Suspettat li jikkawża difetti ġenetiċi	R68
H350 Jista' jikkawża l-kanċer	R45
H350i Jista' jikkawża l-kanċer jekk jinxtamm	R49
H351 Suspettat li jikkawża l-kanċer	R40
H360F Jista' jagħmel hsara lill-fertilità	R60
H360D Jista' jagħmel hsara lit-tarbija li għadha fil-ġuf	R61
H360FD Jista' jagħmel hsara lill-fertilità. Jista' jagħmel hsara lit-tarbija li għadha fil-ġuf	R60/61/60-61
H360Fd Jista' jagħmel hsara lill-fertilità. Suspettat li jagħmel hsara lit-tarbija li għadha fil-ġuf	R60/63
H360Df Jista' jagħmel hsara lit-tarbija li għadha fil-ġuf Suspettat li jagħmel hsara lill-fertilità	R61/62
H361f Suspettat li jagħmel hsara lill-fertilità	R62
H361d Suspettat li jagħmel hsara lit-tarbija li għadha fil-ġuf	R63
H361fd Suspettat li jagħmel hsara lill-fertilità. Suspettat li jagħmel hsara lit-tarbija li għadha fil-ġuf	R62-63
H362 Jista' jagħmel hsara lit-tfal imreddgħa	R64

Dikjarazzjoni tal-periklu <sup>(1)</sup>	Frazi tar-riskju <sup>(2)</sup>
H370 Jagħmel hsara lill-organi	R39/23/24/25/26/27/28
H371 Jista' jikkawża hsara lill-organi	R68/20/21/22
H372 Jikkawża hsara lill-organi minhabba espożizzjoni fit-tul jew ripetuta	R48/25/24/23
H373 Jista' jikkawża hsara lill-organi minhabba espożizzjoni fit-tul jew ripetuta	R48/20/21/22
H400 Tossiku hafna għall-organizmi akkwatiċi	R50/50-53
H410 Tossiku hafna għall-organizmi akkwatiċi b'mod li jhalli effetti dejjiema	R50-53
H411 Tossiku għall-organizmi akkwatiċi b'mod li jhalli effetti dejjiema	R51-53
H412 Jagħmel hsara lill-organizmi akkwatiċi b'mod li jhalli effetti dejjiema	R52-53
H413 Jista' jikkawża effetti ta' hsara dejjiema lill-organizmi akkwatiċi	R53
EUH059 Perikoluż għas-saff tal-ożonu	R59
EUH029 Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-ilma	R29
EUH031 Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-aċidi	R31
EUH032 Jitfa' gass tossiku ħafna meta jmiss l-aċidi	R32
EUH070 Tossiku meta jmiss mal-għajnejn	R39-41

<sup>(1)</sup> Kif previst fir-Regolament (KE) Nru 1272/2008.

<sup>(2)</sup> Kif previst fid-Direttiva 67/548/KEE.

L-użu ta' sustanzi jew taħlitiet fil-prodott finali li mal-ipproċessar jibdlu l-karatteristiċi tagħhom b'tali mod li l-periklu identifikat ma jibqax japplika, huwa eżentat mir-rekwiżit ta' hawn fuq.

Il-limiti tal-koncentrazzjoni tas-sustanzi jew it-taħlitiet li jissodisfaw il-kriterju għall-klassifikazzjoni fil-klassijiet jew fil-kategoriji ta' periklu elenkati fit-tabella 16, u tas-sustanzi li jissodisfaw il-kriterji tal-Artikolu 57(a), (b) jew (c) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006, ma għandhomx jaqbzu l-limiti tal-koncentrazzjoni ġeneriċi jew speċifiċi stabbiliti skont l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008. Fejn ikunu stabbiliti limiti speċifiċi tal-koncentrazzjoni, dawn għandhom jiehdu preċedenza fuq dawk ġeneriċi.

Il-limiti tal-koncentrazzjoni tas-sustanzi li jissodisfaw il-kriterji tal-Artikolu 57(d), (e) jew (f) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 ma għandhomx jaqbzu  $\leq 0,1$  % tal-piż skont il-piż.

Is-sustanzi jew it-taħlitiet elenkati fit-**Tabella 17** huma speċifikament eżentati mill-projbizzjoni stipulata fl-Artikolu 6(6) tar-Regolament (KE) Nru 66/2010.

Tabella 17

**Derogi mill-projbizzjoni stipulata fl-Artikolu 6(6) tar-Regolament (KE) Nru 66/2010**

Sustanzi, partijiet jew oġġetti li ngħataw deroga	Derogi
Oġġetti li jiżnu anqas minn 25 g	Id-dikjarazzjonijiet tal-periklu u l-frazzjonijiet tar-riskju kollha
Partijiet omoġenji ta' oġġetti kumplessi li jiżnu anqas minn 25 g	Id-dikjarazzjonijiet tal-periklu u l-frazzjonijiet tar-riskju kollha
In-nikil fl-azzar li ma jissaddadx	H351/372 u R40/48/23

Valutazzjoni u verifika:

Ghal kull oġġett u/jew parti omoġenja ta' oġġetti kumplessi li tizen aktar minn 25 g, l-applikant għandu jipprovi dikjarazzjoni ta' konformità ma' dan il-kriterju, flimkien mad-dokumentazzjoni relatata, bħad-dikjarazzjonijiet ta' konformità ffirmati mill-fornituri tas-sustanzi u l-kopji tal-Iskedi rilevanti tad-Dejta dwar is-Sikurezza skont l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 għas-sustanzi jew it-tahlitiet. Il-limiti tal-konċentrazzjoni tas-sustanzi u t-tahlitiet għandhom jiġu speċifikati fl-Iskedi tad-Dejta dwar is-Sikurezza skont l-Artikolu 31 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006.

#### **Il-kriterju 10 — Is-sustanzi elenkati skont l-Artikolu 59(1) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006**

Ma tista' tingħata l-ebda deroga mill-projbizzjoni stipulata fl-Artikolu 6(6) tar-Regolament (KE) Nru 66/2010 għas-sustanzi identifikati bħala sustanzi ta' thassib serju hafna u inklużi fil-lista msemmija fl-Artikolu 59 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006, li jkunu preżenti f'tahlitiet, f'oġġett jew fi kwalunkwe parti omoġenja ta' oġġett kumpless f'konċentrazzjonijiet ta' iktar minn 0.1 % tal-piż skont il-piż. Il-limiti speċifiċi tal-konċentrazzjoni stabbiliti skont l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008 għandhom japplikaw meta l-konċentrazzjoni tkun ta' inqas minn 0.1 % tal-piż skont il-piż.

Valutazzjoni u verifika:

Il-lista tas-sustanzi identifikati bħala sustanzi ta' thassib serju hafna u inklużi fil-lista tal-kandidati skont l-Artikolu 59 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tinsab fis-sit tal-Internet li ġej:

[http://echa.europa.eu/chem\\_data/authorisation\\_process/candidate\\_list\\_table\\_en.asp](http://echa.europa.eu/chem_data/authorisation_process/candidate_list_table_en.asp).

Fid-data tal-applikazzjoni għandha ssir referenza għal-lista.

L-applikant għandu jipprovi dikjarazzjoni ta' konformità ma' dan il-kriterju, flimkien mad-dokumentazzjoni relatata, bħad-dikjarazzjonijiet ta' konformità ffirmati mill-fornituri tas-sustanzi u l-kopji tal-Iskedi rilevanti tad-Dejta dwar is-Sikurezza skont l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 għas-sustanzi jew it-tahlitiet. Il-limiti tal-konċentrazzjoni tas-sustanzi u t-tahlitiet għandhom jiġu speċifikati fl-Iskedi tad-Dejta dwar is-Sikurezza skont l-Artikolu 31 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006.

#### **Il-kriterju 11 — Il-bċejjeċ tal-plastik**

Jekk fil-proċess tal-manifattura jintuza kwalunkwe plastifikant, dan għandu jikkonforma mar-rekwiżiti dwar is-sustanzi perikolużi stabbiliti fil-Kriterji 9 u 10.

Il-bċejjeċ tal-plastik ta' oġġetti jew partijiet omoġenji ta' oġġetti kumplessi li jiżnu 25 g jew aktar ma għandhomx jinkludu kontenut tal-kloru ta' iktar minn 50 % skont il-piż.

Il-bċejjeċ tal-plastik li jiżnu 50 g jew aktar għandhom jiġu mmarkati skont ir-rekwiżiti tal-istandard Ewropew EN ISO 11469 biex jiġi żgurat li dawn jiġu rriciklati jew irkuprati, jew li dawn jintremew b'mod korrett matul il-fażi li fiha ma jibqgħux jintużaw.

Valutazzjoni u verifika:

L-applikant għandu jipprovi dikjarazzjoni ta' konformità ma' dan il-kriterju, flimkien mad-dokumentazzjoni relatata, bħad-dikjarazzjonijiet ta' konformità ffirmati mill-fornituri tas-sustanzi u l-kopji tal-Iskedi rilevanti tad-Dejta dwar is-Sikurezza. L-applikant għandu jipprovi informazzjoni dwar il-plastifikanti użati fil-prodott. L-applikant għandu jipprovi informazzjoni dwar il-kontenut massimu tal-kloru fil-bċejjeċ tal-plastik. Għandha tiġi pprovduta wkoll dikjarazzjoni ta' konformità ffirmata mill-fornituri tal-plastik u kopji tal-Iskedi rilevanti tad-Dejta dwar is-Sikurezza dwar il-materjali u s-sustanzi lill-entità kompetenti tal-ghoti. L-applikant għandu jipprovi informazzjoni dwar is-sustanzi miżjuda apposta li jservu ta' ritardanti tal-fjammi.

#### **Il-kriterju 12 — Id-disinn tal-prodott għas-sostenibbiltà**

Il-prodott għandu jiġi ddisinjat b'tali mod li l-komponenti skambjabbli tiegħu jkunu jistgħu jinbidlu faċilment mill-persunal tas-servizz. L-informazzjoni dwar liema elementi jistgħu jinbidlu għandha tiġi indikata b'mod ċar fl-iskeda tal-informazzjoni mehmuża mal-prodott. Barra minn hekk, l-applikant għandu jiżgura li "spare parts" originali jew oġġetti ekwivalenti għalihom ikunu disponibbli għallinqas għal għaxar snin mid-data tax-xiri.

It-tiswija jew is-sostituzzjoni tal-prodott għandha tkun koperta mit-termini tal-garanzija għal mill-inqas hames snin.

L-applikant għandu jimpenja ruħu li jiehu l-prodott lura bla hlas fi tmiem iċ-ċiklu ta' hajja tiegħu u għandu jiżgura li jkun hemm riciċlaġġ xieraq jew irkupru tal-materjali tal-prodott, filwaqt li l-partijiet tal-prodott li ma jistgħux jiġu rriciklati jintremew b'mod li jkun ambjentalment aċċettabbli. L-informazzjoni dwar il-prodott għandha tipprovi d-dettalji tal-iskema ta' tehid lura li tkun fis-seħh.

Valutazzjoni u verifika:

L-applikant għandu jipprovi dikjarazzjoni ta' konformità ma' dan il-kriterju, flimkien mad-dokumentazzjoni rilevanti, inklużi kampjun jew kampjuni tal-iskeda tal-informazzjoni dwar il-prodott u tat-termini tal-garanzija.

### **Il-kriterju 13 — L-istruzzjonijiet għall-installazzjoni u l-informazzjoni għall-utenti**

Il-prodott għandu jkollu miegħu struzzjonijiet rilevanti għall-installazzjoni u informazzjoni rilevanti għall-utenti, li għandhom jagħtu d-dettalji tekniċi kollha meħtieġa biex jiġi installat sew u li għandhom jipprovdur pariri dwar kif il-prodott jista' jintuża b'mod xieraq u li ma jagħmilx ħsara lill-ambjent, kif ukoll dwar il-manutenzjoni tiegħu. L-informazzjoni li għejja għandha tintwera b'mod stampat (fuq l-imballaġġ jew fid-dokumentazzjoni li takkumpanja l-prodott) jew f'format elettroniku:

- (a) stqarrija li tghid li l-prodott ingħata l-Ekotikketta tal-UE, flimkien ma' spjega qasira imma speċifika dwar xi jfisser dan, flimkien mal-informazzjoni ġenerali pprovduta hdejn il-lowgo tal-Ekotikketta tal-UE;
- (b) informazzjoni ġenerali dwar id-dimensjonijiet ix-xierqa tal-hitersgħall-karatteristiċi/id-daqsijiet differenti tal-bini;
- (c) informazzjoni dwar il-konsum tal-enerġija tal-hiter;
- (d) struzzjonijiet għal installazzjoni kif suppost, inklużi:
  - (i) struzzjonijiet li jispeċifikaw li l-hiter għandu jiġi nstallat minn nies tas-sengħa mharrġa sew;
  - (ii) kull prekawzjoni speċifika li għandha tittiehed meta jiġi mmuntat jew installat il-hiter;
  - (iii) struzzjonijiet li jispeċifikaw li s-settings tal-kontroll tal-hiter (il-"kurva tat-tishin") għandhom jiġu aġġustati sewwa wara li jiġi nstallat;
  - (iv) jekk ikun applikabbli, dettalji dwar liema valuri tal-emissjonijiet li jniġġsu l-arja l-gass mit-tromba taċ-ċumnija għandu jkollu matul il-fażi ta' thaddim u dwar kif il-hiter għandu jiġi aġġustat biex jinkisbu dawn il-valuri. B'mod partikolari, l-istruzzjonijiet għandhom jiddikjaraw li:
    - il-hiter għandu jiġi aġġustat bl-għajjn ta' strumenti tal-kejl għall-kejl tas-CO, tal-O<sub>2</sub> jew tas-CO<sub>2</sub>, tan-NO<sub>x</sub>, tat-temperatura u tan-nugrufun biex jiġi żgurat li l-ebda wieħed mill-valuri ta' limitu previsti fil-kriterji 2, 4, 5, 6 u 7 ma jinqabeż;
    - it-toqob għall-istrumenti tal-kejl għandhom isiru fl-istess post bħal dak użat għat-testijiet tal-laboratorju;
    - ir-riżultati tal-kejl għandhom jiġu rreġistrati f'forma jew dijagramma speċjali, li kopja wahda tagħha għandha tinzamm mill-utent aħhari;
  - (v) fil-każ tat-teknoloġija ta' temperatura baxxa tal-gass mit-tromba ta' ċumnija, struzzjonijiet li jispeċifikaw li s-sistema għandha tkun mġhamra b'teknoloġija li tittardja l-korrużjoni;
  - (vi) fil-każ tat-teknoloġija ta' bojler li juża l-kondensazzjoni, struzzjonijiet li jispeċifikaw li ċ-ċumnija għandha tiġi protetta mill-kondensat b'livell baxx ta' pH;
  - (vii) tagħrif dwar "il min l-installatur jista" jkellem għal gwida dwar l-installazzjoni;
- (e) struzzjonijiet tat-thaddim għall-persunal tas-servizz;
- (f) informazzjoni għall-utenti, fosthom:
  - (i) ir-referenzi għall-persuni kompetenti li jinstallaw it-tagħmir u għall-persunal kompetenti tas-servizz;
  - (ii) rakkomandazzjonijiet dwar l-użu u l-manutenzjoni x-xierqa tal-hiter, inklużi l-fjuwils korretti li għandhom jintużaw u kif għandhom jinħażnu b'mod xieraq għall-kombustjoni ottima tagħhomu l-iskeda ta' manutenzjoni regolari li għandha tiġi segwita;
  - (iii) pariri dwar kif l-użu razzjonali jista' jnaqqas kemm jista' jkun l-impatt ambjentali tal-hiter, b'mod partikolari informazzjoni dwar l-użu x-xieraq tal-prodott biex jitnaqqas kemm jista' jkun il-konsum tal-enerġija tiegħu;
  - (iv) jekk ikun applikabbli, informazzjoni dwar kif ir-riżultati tal-kejl għandhom jiġi interpretati u kif jistgħu jittejjbu;
  - (v) informazzjoni dwar liema "spare parts" jistgħu jinbidlu;
- (g) rakkomandazzjonijiet dwar ir-rimi kif suppost tal-prodott meta dan ma jibqax jintuża.

Valutazzjoni u verifika:

L-applikant għandu jiddikjara li l-prodott huwa konformi ma' dan il-kriterju u għandu jipprovi lill-entità kompetenti b'kampjun jew kampjuni tal-informazzjoni għall-utenti jew b'holqa għas-sit tal-Internet tal-manifattur li jkun fiha din l-informazzjoni bħala parti mill-applikazzjoni.



**Il-kriterju 14 — L-informazzjoni li tidher fuq l-Ekotikketta tal-UE**

It-tikketta fakultattiva b'kaxxa għall-kitba għandha tinkludi t-test li ġej:

- Titjib fl-effiċjenza enerġetika;
- Tnaqqis fl-emissjonijiet tal-gassijiet b'effett ta' serra;
- Tnaqqis tal-emissjonijiet fl-arja.

Il-linji gwida għall-użu tat-tikketta fakultattiva bil-kaxxa għall-kitba jinsabu fil-“Linji gwida għall-użu tal-lowgo tal-Ekotikketta tal-UE” fuq is-sit tal-Internet li ġej:

<http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/promo/pdf/logo%20guidelines.pdf>.

Valutazzjoni u verifika:

L-applikant għandu jipprova kampjun tal-prodott tal-karta stampata li juri t-tikketta, flimkien ma' dikjarazzjoni ta' konformità ma' dan il-kriterju.

---





ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**